華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八九〇七號

每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角英皇道二一一號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七七六號

美國務卿萬斯否認
軍事援助北京

（路透社紐約四日電）美國務卿萬斯，否認報界有關國防部已建議美國出售武器給北京，以支持中國大陸對抗蘇聯的報導。萬斯對採訪他的美國國家廣播公司說「這完全是假話」，「我們不打算改變我們的政策，我們不準備出售武器給北京。」紐約時報今天說，由國防部草擬的一份報告曾建議美國支持北京的軍事力量以抗衡蘇聯的軍事實力。

紐約時報透露已有具體計劃
多方面支持大陸軍事現代化

美國加強大陸軍力
提供各種武器
聯合軍事演習

（路透社紐約四日電）「紐約時報」今日宣稱，爲五角大樓策劃人準備的一份報告書提議，美國應該加強中國大陸的軍事力量，以牽制蘇聯。該報說，該份文件列出數個可以採取的步驟，包括將先進技術和情報資料供給大陸，爲大陸提供軍火，中美兩國聯合舉行軍事演習，以及協助大陸生產美製武器。該報謂，已經取得該份報告書的副本，報告書乃是美國國防部長布朗授權擬定十一項報告之一。該等報告旨在協助確定美國的軍事政策。「紐約時報」透露，該份報告書的結論是，由於中國大陸是全球實力平衡的關鍵，若然美國能加強大陸的實力，令到蘇聯關注本身的安全，此事亦會有利於美國。美國國防部發言人指出，上述報告書並非代表該部門或政府的政策。布朗計劃在今後幾個月內訪問大陸，屆時他是訪問大陸的第一位美國國防部長。

越共惡人先告狀
黎筍下令總動員
準備與中國作戰
華府憂慮中越邊境再爆發戰爭

（路透社香港四日電）越南通訊社今日報導，越南勞動黨第一書記黎筍已經號召全國工人，在完成生產指標的同時，作好戰鬥準備。黎筍最近在越南全國總工會一次會議上，重新警告說：「北京反動派現已企圖再次侵略越南。」中越兩國現時仍然陷於談判僵局，它們曾於今年二、三月間在邊境交戰。到最近，越南一直都說邊境地區的形勢孔有爆炸性。黎筍表示，越南人民時刻準備戰鬥，遏制敵人的所有軍事冒險行動。

（時事社華盛頓四日電）據美國政府有關人士三日透露，由於越南軍向柬埔寨的波爾波特政權軍開始旱季攻勢，因此中國再度越境攻擊越南可能性的憂慮，漸趨增強，據該人士說，中國軍已有十萬人以上，越南軍約二十萬人集結在兩國邊境地帶。其中越南軍自今春第一次中越戰爭以後，繼續增強，似乎主要是在觀察中國的攻擊。該人士又說，第一次戰爭開始前，集結越南邊境中國軍有五十萬人，所以雖然立即再度發生戰爭的可能性不大，但是邊境地帶情勢異常緊張。

（時事社東京四日電）據河內電台三日廣播，越南通訊社報導說，中共自九月下旬以來，加強對越南的進攻。報導說，中共最近在中越邊境附近配備許多大炮與導彈。又說：中共進犯越南的主權與領土，破壞邊境居民的和平生活，使他們的生命財產受到重大損失，而對中共加以責難。

港督麥理浩爵士三日在渥太華與加拿大移民局長艾新商談後，舉行記者招待會。加拿大政府無意擴大收容五萬名印支難民計劃。（合衆國際社新聞圖片）

施亞努宣佈
組織中立
國家陣線

（路透社東京四日電）日本廣播公司今日在此間說：柬埔寨前國家主席施亞努親王已經宣佈決定組織一個中立國家陣線而不包括目前在柬埔寨的兩個政府在內。施亞努目前仍在北韓首都平壤，在那裏他把寫好的宣言寄給日本廣播公司。日本廣播公司引述他的話說：九月二十五至二十八日，三十名來自各國的柬埔寨團體代表在平壤經過一大秘密會議，會議決定成立一個中立主義陣線，名稱爲柬埔寨國家主義陣線。所提議的陣線並不包括河內支持的韓森林政權和北京支持的波爾布特政權，不過，前兩個政府的跟隨者則可以參加該陣線。

蘇聯間接警告美國
如在西歐部署核彈
勢必破壞軍事平衡

（合衆國際社莫斯科四日電）蘇聯星期四含蓄地警告說，如果美國在西歐部署潘興式核導彈的話，它也將採取同等的步驟。蘇共國際部第一副部長察克拉丁引述布里茲涅夫主席星期一對國際社會主義者裁軍調查小組的講話說，戰略中程核導彈的部署將打破歐洲的軍事平衡。消息靈通人士說，布里茲涅夫明確地表示，如果在西歐部署潘興式核導彈的話，克里姆林宮將被迫採取同等的步驟，可能在其東歐同盟的國土上部署S—20核導彈。

（合衆國際社柏林四日電）蘇聯主席布里茲涅夫星期四抵達東柏林參加東德共黨政府成立卅週年的慶典。當蘇聯領導走下飛機梯子時，布里茲涅夫和東德總統何內克互相投以共產黨的兄弟式的親吻，擁抱，並在蘇聯領導人身穿的多大衣脖子上，邊披上圍巾以抵禦寒風。其他的東方集團的領導將會集東柏林參加慶典和聆聽星期一布里茲涅夫可能涉及國際重大政策的講話。

泰國總理
訪東協會
檢討形勢

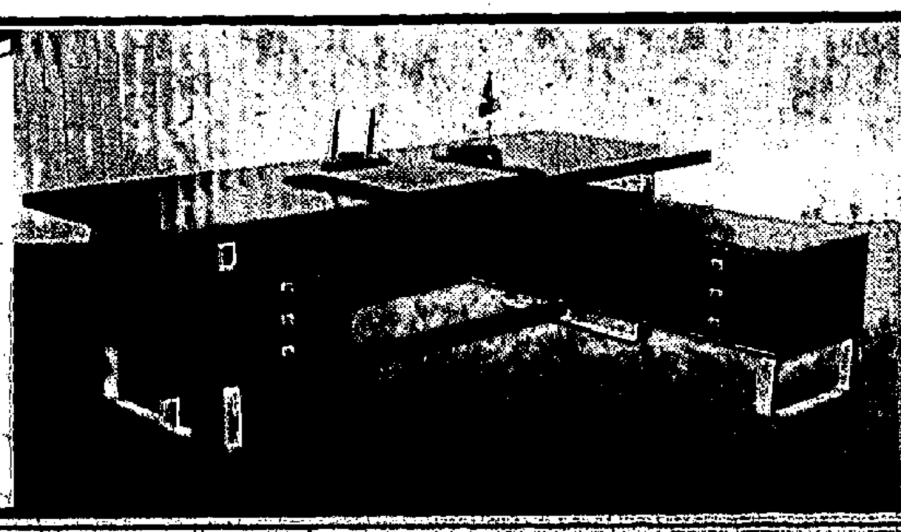
（美聯社曼谷四日電）此間一位政府發言人今日宣稱，泰國總理堅塞將會訪問東南亞國家協會四個會員國，同它們的領袖討論印度支那地區形勢。該發言人說，泰國政府現正等待印度尼西亞、馬來西亞、新加坡和菲律賓四國的答覆，以便決定堅塞總理的訪問日期及計劃。

倫敦市場
金價暴跌

（美聯社英國倫敦四日電）倫敦下午黃金定價每安士爲三百八十四美元，較早上定價三百九十四點五美元下跌十點五美元，而較星期三下午定價四百零二美元，下挫十八美元。

旺角地王・全海景
高貴豪華寫字樓（出售）
獨有18呎樓底，可作二層使用，適合高級寫字樓夜總會，菜館或任何商業用途。
信和中心（即彌敦道中僑國貨舊址）尚餘20，21樓二層，每層4459呎，高速電梯四部，中央冷氣系統，年底入伙，分層出售，歡迎經紀介紹，欲購從速。

意大利 一流產品
歐邦牌 ABOND Interni
大班枱・大班椅

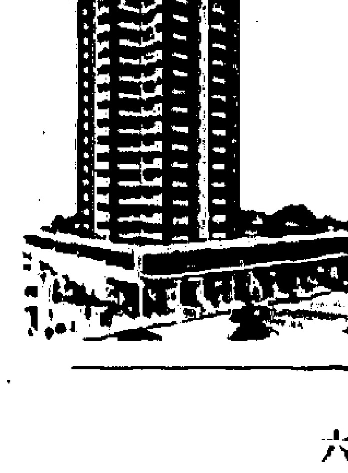


專為工商業鉅子，銀行大班、律師、醫生等而設計。
歡迎參觀比較
總代理陳列室：
通用燈飾有限公司（傢俬部）
九龍彌敦道窩打老道口 電話：K-301201-4
（週日照常營業）

華運工業大廈
租售
面積1320方呎起
售十八萬餘起
首期一成分期十年
每呎月租$1.15
現貨廠房即租即用
單位無柱四正光猛
私用廁所獨立水電
最新發展工業區域
交通便捷工源充沛
歡迎參觀假日照常
5-258251

地產投資經紀訓練班招生
由中外地產專家法律人仕教授：地產估價，交易手續，法律，買賣合約，開設地產經紀業務，自由簽認可證書，並有實習機會。早午晚速成班，學費一百五十元，地產業前途好，入息高，工作自由，請即業。
地產交易中心擁有大量中外客戶，歡迎業主委託租售樓宇、店舖、地皮，即日交易。
本週開課 普通二月 速成一月
地產交易中心
地產交易中心登打士街43D達利大廈一字（恆隆車場對面） 辦公速成學校彌敦道717號二樓旺角道口 K302385 假日照常

屯門
金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段



高低舖位 後巴士站 華麗洋樓 全部鋁窗 磁瓦到頂 防盜系統 兩房一廳 特價旺舖
中央冷氣 前高速路 柚木地板 浴室廚房 新式櫥櫃 電視總綫 十六萬元 十弍萬元
洽購處：
六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640
地盤辦事處電話：12—812929

開始出售
灣仔高士打道171—172號
安邦商業大廈
六佰一十呎 五十餘萬元
商業中心 全海景 冷氣設備
外型壯觀 設備一流
正面古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)
側面安裝古銅色鋁質窗，配茶路茶色玻璃
其餘外牆，舖砌顏色玻璃紙皮石。
入口大堂，地台及牆身舖砌雲石，美術天花及燈飾。

現已建築完成 行將入伙
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

旺舖
①大道東43-59號A 880呎起
②銅鑼灣怡和街40號 750呎
③跑馬地毓秀街5號 750呎
④北角海山樓11號 430呎
⑤鰂魚涌新街19號 785呎
⑥灣仔洛克道237號 地下二、三、四樓 17110呎
特價租售
電話：5—229162 5—241511
另灣景中心車位及大單邊旺舖出租

慶相逢
酒樓
專用停車場
連開二百席
皇堂麗瑰 穎新飾裝
理合格價 流一務服
九龍窩打老道八十六號 電話：K039181 K040900

柴灣利眾街40號
富誠工業大廈
7708呎—14783呎
特價出售
電話：5—253298

見習營業員
您對於現時收入不滿意嗎？
有否考慮轉行，增加收入？
本洋行什品部由於業務發展，需聘請見習營業員數名，推銷流行牌子日用品，有固定客路。成為基本營業員後，月入二千至四千不等。應徵者須男性，英中五程度。22-25歲，無須經驗，但需有上進心及對於推銷行業有興趣，持有兩年駕駛執照。待遇從優，備醫療津貼及人壽保險等。應徵者請詳列履歷，電話，相片及要求待遇寄香港郵箱724號人事部收。

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站）
荃運工廠
已有入伙紙 即買即用
只餘地下 5975呎
樓底高18呎3吋
欲購從速
只付二成，即可入伙
可分長期付款
地盤電話：12-431375（假日照常辦公）
怡華置業有限公司

官塘開源道73,75號
業發工廠
已有入伙紙・即買即用
租 售
地下9,901呎至21,934呎
適合貨倉及各行各業
地盤電話：3-458923
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

清潔香港 人人有責

共幹奉命學習葉劍英演辭

顯示巧妙進行清算文革禍患

深入批判毛澤東思想與作風

（法新社香港四日電）北京新華社今日報導，中國大陸各地的領導幹部已經奉命學習中共中央副主席兼全國人大常委員長葉劍英在新中國成立卅週年慶典時，所發表的演說。新華社說，國務院宣傳部已經發出一項通告，號召各級幹部認眞學習葉劍英的演說，該項演說主要爲國家社會主義革命的多項重大問題作出解釋。觀察家們認爲，葉氏在演說中批判了文化大革命，並圖滑地評價了毛澤東。他亦警告了濫用權力的官僚主義者和民主運動的「滋事份子」。該項通告表示，在學習葉氏的演說時，應該要學習與實踐相結合，並通過擺事實講道理來說服全國人民。

人民日報專文指出 毛澤東不是神 有錯誤要批判

（美聯社北京四日電）「人民日報」星期三說，毛澤東不是聖人亦非神。該報繼續推行貶毛運動。該報引中共副總理鄧小平在共黨喉舌「人民日報」一篇文章說，鄧小平在一九五六年稱：「擁護領袖主要表示擁護黨、擁護階級與人民利益，而不是個人崇拜。」該報引用這句話，看來並非偶然。鄧小平在黨章修正報告中說出這句話。毛澤東因爲尖刻的黨書記在新黨章中減少提到他而表示憤怒。經常反映鄧小平思想的「人民日報」稱毛澤東晚年被推崇，是封建制度產生的現代迷信。又引周恩來稱：毛澤東是偉人，他在中國土地中誕生和長大，他從長期革命鬥爭中成長，因爲他與黨保持血與肉的關係，他不是天生的聖人。該報又稱：「沒有政黨，亦沒有人做事能免於錯誤或不會犯錯。我們不應期望毛澤東同志的每一言論和每一指示，均正確與完整。」又稱：倘若相信一個人一旦成爲馬克斯主義者，他所講述的每一句話，每一理論，均爲絕對的眞理，這是一種迷信。該報稱：除了時間的條件外，革命領袖的思想如背離實際，遠離群衆，離開集體領導和辯證唯物論，就可能會產生錯誤。該報在重新評價毛澤東的季節，顯然又以讚許方式，報導山西省一個共黨委員會經已放棄一些大寨農村公社率爲藍本的指示。該報稱：自八月起，該委員會批評大寨前十多年的錯誤，該委員會在昔陽縣，共黨委員會決定毋須學習大寨的勞工處理方法，又推行其他改革。這些改革，如換轉在較早時實施，定然受到反對。

美財長提前返國 傳華府即將宣佈 穩定美元新辦法

貨幣基金會議重視金價波動 各國要求美國緩和經濟危機

（路透社貝爾格萊德四日電）美財長米勒今天突然提早離開在此間舉行的國際貨幣基金及世界銀行聯合年會，返回華盛頓。因此引起關於美國可能即將宣佈救治疲弱的美元的全盤計劃之種種謠傳。（合衆國際社南斯拉夫貝爾格萊德四日電）正在爭論黃金在國際上所應擔當甚麼地位之際，世界各地的貨幣精英人物，齊集此間召開會議，而如何遏止金價狂漲，便成爲會議主題。南非財長賀活於周三，在一個由國際貨幣基金組織及世界銀行所舉行的聯合會議上，大力主張使用黃金作爲國際支付方法，雖然部份觀察家認爲他此說是出於自私的理由。賀活稱：「如果頑固地堅持企圖取消以黃金作爲法定貨幣，將會造成收益少，而損失大。」「黃金在國際貨幣安排中所担任的角色應該正常化，因爲它這次通貨膨脹及貨幣動盪時期，一再證實它有被收藏的價值。」「黃金在國際貨幣說話中仍然保持成爲一項重要主題。」「美國財長米勒清楚地表示各國政府並不熱衷于改變黃金担任法定貨幣的地位，即使各中央銀行不爽快地出售黃金。米勒會對記者說：「一國政府不希望見金價狂升對整個世界而言是一種不健全的現象。」「各國政府不希望使用黃金爲貨幣。」國際貨幣基金組織主席拉羅涉認爲：黃金市的動盪，是貨幣不穩定的顯著事例。

旋風突襲美國康州 摧毀屋宇損失億元

初步調查死一人傷八十一人

（美聯社康乃迪格州溫莎閘四日電）星期三日旋風突如其來，留不一片摧毀的屋宇及損毀的飛機及貨車，死一人，最低限度傷八十一人。康乃迪格運輸部發言人稱：布雷德利國際機場，飛機的損失，多至一億元。州長格拉蘇女士宣佈夜間的宵禁，并調來二百名國民警衛隊，因她說對災區的治安至爲關心。直昇機則用以載出傷者。康乃迪格州衛生專員勞合稱，傷者大部已載送至哈特福的聖弗蘭西斯醫院。廿六歲的郵差兒稱，旋風來得這樣快，是難以置信的。我望出門外，我被嚇呆了。我們西都被吹去，并親一切東西都被吹去，隔街的煤氣站，木塊飛起，眞正可怕。旋風沿公路而上，遺下五哩的摧毀途徑，直至布雷德利航空博物館，該處的普林斯稱：一架一噸重的C一三三型貨運機已被吹翻。我們已奉命留下現場中的死者及首先運來傷者。布雷德利國際機場的航空博物館，有互型前軍用機及各種飛機每種一架，館已被毀，飛機則拋各處。約二十五架飛機，由第二次世界大戰時的轟炸機，以至較新型的噴射戰鬥機均陳示於博物館門外。布雷德利國際機場已封閉，機場中之飛機亦受損毀。

油國警告 可能減少石油產量

（法新社南斯拉夫貝爾格萊德三日電）亞洲、非洲和拉丁美洲的石油生產國和發展中的國家，今天強烈要求美國整頓其經濟，以便爲應付此世界危機作出重大貢獻。這些國家沒有點名地要求世界上最大的經濟國家恢復它的貨幣的穩定性並且認眞解決通貨膨脹的問題。沙地阿拉伯（代表）在國際貨幣黃金會和世界銀行的年會上說，沙地阿拉伯對維持它現在的供應，更加石油的政策。

（路透社貝爾格萊德三日電）沙地阿拉伯財長長伊爾今天說：沙地阿拉伯愈來愈感到在外匯市場紊亂，及通貨膨脹的情況，難以維持沙國當前的原油產量。這是他在國際貨幣基金及世界銀行聯合年會上所說的。他因此敦促與此有關的各國政府，採取一切必要措施，恢復外匯市場穩定局面，及擁護較長期性的改革國際貨幣制度的行動。他說：有些人士一味將經濟問題歸咎於原油價格高漲，他們對他們的國家的經濟基本問題及能源政策，反而未給予充份的考慮。他說：沙地阿拉伯隨時準備參加產油國與石油消費國之間的任何有關加強石油供應機構及珍惜油源的對話。

旋風吹襲美國康州，陳列在溫莎洛斯市百雷利國際機場航空博物館的一架「古董」飛機被吹倒，機輪懸空。狂風吹毀價值數百萬美元的飛機。（合衆國際社新聞圖片）

美國務院估計 印支戰爭結束後 柬人死亡百多萬

人口減到五百多萬半數既病且餓

（美聯社華盛頓四日電）美國的難民事務特別大使克拉克星期三說，美國在印支下一步將致力於救濟柬埔寨人。他說柬埔寨居民可能有一半以上病餓或挨餓。克拉克說：「我們認爲約三百萬人的情況已十分嚴重」。據國務院估計，自從一九七五年印支戰爭結束，柬埔寨死去一百二十萬，使他們的人口減少到五百七十萬。他說，預料在本週國際救濟柬埔寨的緊急需要的各項估計即將完成。他說，美國已經答應了協助辦理。這個估計是由國際紅十字會的委員會和聯合國機構聯合分發柬埔寨內部的食物和供應品。

（新華社日內瓦三日英文電）國際紅十字會代表委員會今日投票決定不邀請柬埔寨韓桑林傀儡投權的所謂「紅十字會」參加代表會議，同時也不邀請民主柬埔寨的紅十字會參加。南斯拉夫代表拉斯波維克博士在發言中強調：「民主柬埔寨的國家紅十字會是紅十字會聯會的成員，文件上有它的名字。因此，它有權參加代表會議，以及國際紅十字會大會。」他說：會的其他組織。」他說：「任何其他解決方案，都會被看作是我們願意接受外國以軍事干涉把其意旨強加於一個主權國家的人民及其國紅十字會」。

（美聯社聯合國三日電）印度外長米什拉星期三在聯合國大會上說，在美國撤出印度支那的四年之後，外國仍然在干預這個地區，他說大國在新形式下繼續干涉印度支那。

東國難民如再外流 威脅大馬

（合衆國際社聯合國三日電）馬來西亞星期三警告聯合國大會說，柬埔寨戰事如果進一步擴發難民外流，將使東南亞陷於不穩定，同時可能使衝突擴大化。馬來西亞外長里陶丁對三十四屆聯合國大會說，柬埔寨戰事的持續造成饑荒威脅，將觸發另一次難民潮。

（路透社吉隆坡三日電）越南指責美國計劃與中國一起入侵柬埔寨，又說這企圖將失敗。

上海正在製造人造衛星飛彈

（合衆國際社北京四日電）上海一家報紙已經刊出一幅三級火箭發射昇空的圖片，並且說，上海一個中心現正在製造人造衛星和飛彈。「解放軍報」在上週六表示，該報記者由許多方面獲悉上海已經積極參與製造人造衛星和飛彈。外國觀察家說，相信該圖片是CSSX四型飛彈的圖片。外交家們亦已推測，中國大陸現正準備製造或發射第一枚洲際彈道飛彈，但是此項消息尚未獲得大陸消息人士證實。大陸在一九七零年四月廿四日發射第一顆人造衛星昇空。「解放軍報」說，自從六十年代結束以來，上海一直都在訓練一隊專家和技術員，負責太空工業的研究、設計、實驗和製造工作。

台美貿易談判在美順利進行

（中央社華盛頓四日電）中華民國與美國的貿易談判，去年在華盛頓進行頗爲順利。中華民國的貿易協定的各種技術問題的會議，就履行雙方貿易協定於去年十二月在華盛頓簽訂，目的在使兩國間的貿易自由化。所討論的問題，包括非關稅貿易障礙，例如抵銷稅，關稅的釐定，政府的採購與許可。雙方也就變換中的降低稅率交換意見。談判預定在明天下午結束。經濟部次長汪彝定，九月卅日抵達華盛頓，在談判代表中華民國。國貿局副局長蕭萬長協助他參加會議。

南國中部強烈地震

（路透社南斯拉夫貝爾格勒四日電）南斯拉夫中部地區今天早發生一次強烈地震，居民紛紛逃出家中，地震造成一些損毀但沒人受傷。這次地震餘得爲麥哥尼制十二級之七級，距拉琪伏市受震盪最劇烈，但據報只造成輕微損毀。麥哥尼制是形容地震的效果，而不是其強度。政府官員稱：在人口稀疏的尼域仙琪區中，一些古舊的建築物倒塌或嚴重損毀。該處於發生地震後兩小時內，再發生十五次餘震。尼域仙琪地區位於與拉琪伏與亞得里亞海岸間的中途，該處於四月十五日發生過一次地震，導致超過一百人死亡及一千人受傷。

蘇聯主席布里茲涅夫率團訪問東柏林，四日在莫斯科機場舉行送行儀式。（塔斯社新聞圖片）

教皇呼籲美國信徒 千萬不可濫用自由

尊重婚姻個人才有眞正幸福

（路透社美國費城四日電）教皇若望保祿二世重申羅馬天主教的教士一定要維持獨身，教士要嚴守和不能放棄他們的誓約，而且婦女不能委任爲教士。他的陳述可能引起美國天主教教士改革者的批評。教皇在一次講道中稱：「我們不會把奉獻天主，你們不能衝動的對天主說：『我願意奉獻』，然後又希望天主聆聽你說：『天主呵，我要收回奉獻』。」教皇曾經阻止超過一千封申請書，要求脫離教士行列，這些申請書很多來自美國，而離守獨身是要求脫致原因之一。

（美聯社費城四日電）教皇若望保祿二世星期三在此間對美國羣來最大批的羣衆稱，不能以自由來作爲忽視教會對性道德教訓的藉口。當教皇的座駕「牧者一號」於星期三下午抵達費城機場時，數千人在現場歡迎。另有許多人在街上夾道歡迎他。警方說：在教皇於洛岡廣場作露天彌撒時，對上有一百萬或一百萬人以上參加。教皇在洛岡廣場作露天彌撒時，對群衆稱：「在今天這個社會中，我們見到許多人有不安的傾向，更有許多人忽視基督教徒對性的觀念，他們只以自由的概念來判斷一切行爲，不再注重教會的道德和教訓。他說：「若不尊重人類性和婚姻的本質，不會有眞正的自由。」費城爲一七七六年草擬獨立宣言的地方，爲教皇訪美七日中第三個要訪問的城市。他離開風雨的紐約市，星期三下午在天色晴朗下抵達此間。在紐約時，他曾吸引了數千名青年，并接受藍色衣服、丁恤和結他禮物。教宗曾在波士頓和愛爾蘭，提醒青年人，要記住教會的訓誨，反對離婚和婚外行爲。

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特三日電）警方宣佈：一名中年婦女星期三晚應門時，遭受一名青年開槍擊斃，她是教皇若望保祿二世在呼籲結束暴亂以來第一位遇害者。當局尚未發表死者的姓名，現場是天主教徒聚居的貝爾法斯特春田街。她亦是北愛今年來第八十一位因暴亂而死亡的犧牲者。警方表示：案發後，兩名青年乘坐一架電單車逃去。

教皇若望保祿二世三日乘車抵達美國費城時，七彩繽紛汽球隨風飄揚表示歡迎。（合衆國際社新聞圖片）

社論

三十年來的大陸與台灣

一九四九年，南京國府播遷台灣，大陸政權從此落入中共手中，現已三十年了。在此三十年，而雙十節正在眼前，實令人值得深思，因爲忘記了中國自己的立場，結果變成爲蘇俄而抗戰，勝利屬於共黨。質言之，所謂對日抗戰者，實爲中蘇共黨的解放戰爭。中共以抗戰而從此利用游擊公開活動，蘇俄則與日本訂約中立，促其南進，而專力對付解除了後顧之憂。

國府遷至台灣後，當時美國政府爲爭取中共好感，曾發表對華外交白皮書，宣布不介入主義，但幸因毛澤東訪蘇，訂立同盟，且採取一面倒政策，不久又發生韓戰，美國出兵赴援，史大林命令中共志願兵抗美援朝，於是由舊金山和會，美對日本訂立和約，甚至負責保障其安全。國府爲對日作戰主角，卻不得參加和會，而爲對日表示和好，則放棄賠償損失的要求。不過因爲勝利，得以收回台灣作爲避難之地，也可說是幸運了。因爲韓戰爆發，東亞出現新形勢，爲了對付中蘇同盟，所以美國還而扶植日本，不僅發展經濟，且許其建軍自備。也因韓戰，致中共無暇進兵，延遲了對台灣的攻擊，五三年史大林去世，朝鮮停戰，次年越戰爆發，美與國府訂立防衛協定。蘇共由赫魯曉夫組起執政，主張和平共存，經濟競賽，國府因此得到用力整頓的機會，五八年中共砲擊金門失敗，毛澤東雖仍高呼一定要「解放台灣」，但是從此只好隔日放砲了。三十年來國府整頓內部，用力建設，經濟發展超過了大陸，於是國共二方形成隔海對時的狀態。而中共以後則內部派系相爭，自顧不暇，最後放棄解放台灣的口號，改爲和平統一，希望台灣也成爲人民共和國。

就三十年來的中共統治言，最初三年因出兵朝鮮，停戰以後，蘇共政策發生轉變，毛澤東實行第一個五年計劃，由周恩來與尼赫魯的共同宣言，主張和平共存五原則。但赫魯終於發生變化者，因爲第一個五年計劃完成，使毛澤東野心勃發，忽作奇想，要實行整風，三面紅旗大躍進，於是「百花齊放，百家爭鳴」成爲打擊民主人士的「陽謀」，左派分子專於地主、富人、資本家。爲了實行人民公社，致與彭德懷發生相爭，彭被免職，以林彪代長國防。但由此所造成的紊亂，使毛不安於位，於是辭去作爲國家元首的人代會主席，而由劉少奇繼任。結果第二個五年計劃，自五八年起直到六五年歷時八年始表面完成。

因爲劉少奇的整頓，中共渡過了經濟難關，但因劉毛同爲主席，劉以元首地位訪問外國，王光美成爲「第一夫人」，實使江青爲之妒心大發，且「天無二日」，亦使毛感到權力受損，於是勾結林彪，以槍桿爲後盾，利用青年組成紅衛兵，實行文化大革命。毛澤東認爲造反有理，首先發佈「炮打司令部」的第一張大字報。六六年起，到七六年毛去世止，前後十年，亂成一團，劉少奇被認爲與赫魯曉夫相同的修正主義，乃叛徒奸黨，竟由毛命令免去其主席職位。作爲國家元首的主席，毛雖爲黨主席，竟有權加以罷免，權力之大，無怪他自己也承認是「和尚張傘」無法無天了。

劉被免職後，黨章規定以林彪爲毛之接班人，因爲林彪有意繼劉少奇而任人代會主席，致毛林之間又起衝突，七一年九月林彪墮機死於外蒙，從此結束相爭，於是江青崛起，圖謀成爲呂后，遂以周恩來爲目標，而有批林批孔運動，竟把出身黃埔軍校的林彪來與周公孔子並列，以爲批判，可見江青四人幫的人才如何了。毛於九月死後，不滿一月，四人幫一網成擒，遂爲當然之事。但江青失敗，主要由於宮廷派內部分裂，華國鋒與葉、李相結合，但鄧小平再出，卻要到次年七月的十一屆大會，在四人幫被捕後的九個月，可見其間曾經過艱苦的鬥爭。由鄧小平之再出，於是有實行四個現代化的號召，且認此爲新長征的開始。但自清末起，百餘年來，由洋務運動、維新變法、以至三民主義、共產主義，都不外是要把中國成爲現代化國家，通過以滿清君主爲阻礙，但經過革命，舊態依然，或者以爲乃無民主與法治之故，實則由於官僚政治，而今之幹部官僚知識淺薄，行爲乖張，爲害更大，由大字報的揭露，如汪東興以巨款建屋，陳錫聯擅殺其異己分子，又有受迫害而平反的某將軍拆去幼兒園以自建屋，凡此等事，何以不能濟變法辦，以爲懲戒，記者要以此說中共現代化的前途。三十年的紀念，願歎意在此。

日本青年自殺增多 政府尋求解決辦法

青年人爲何要自殺原因難明

（法新社日本東京四日電）日本讀賣新聞日報社論今天刊出：首相辦公廳一個顧問團，就日本青年自殺的問題，已擬好一些阻止這些悲劇發生的良好建議。該日報稱：「該委員會要求各家長，學校及社會，一致推行加強成年人的責任，以查出不斷增加的青年人自殺事件。」「該委員會呼籲政府改善及擴展對兒童的誘導方針，同時訂立成擴展防止這些自殺事件的方法。該委員會亦建議政府加強研究這個問題。不論甚麼原因，一個青年人爲其將來的前途而自殺是可悲的，同時，這對痛失兒女的家庭來說，是一件相當可怕的事。而今人更憂慮的，是青年男女的自殺數目正不斷增加。」

美黑人領袖 傑克遜病倒

爲中東和平奔波

（合衆社貝魯特四日電）爲中東和平而穿梭奔忙的，美國人權運動領袖，在貝魯特突然患腸胃炎，昨晚入院治療。傑克遜到中東訪問的，「巴解」領袖阿拉法，急速趕到在美國大學醫院的傑克遜病榻旁探候十分鐘，並與他的兄弟們三人僅討論傑克遜的健康問題。「巴解」一名有牌照的醫生同來。「巴解」官員說，他們三人僅討論傑克遜的健康問題，其他問題要等到傑克遜康復才討論。傑克遜已發生胃痛，但仍極力支持在大學士與敘利亞總統阿薩德舉行數小時會談。他的病態逐漸增加，在飛回貝魯特抵埗時，週即進入醫院。經醫生診斷爲腸胃炎，要留在醫院最少直至週四爲止。

孫運璿嘉勉國軍 協助農民收割 表現愛民精神

（中央社台北四日電）行政院長孫運璿今天嘉勉國軍助民割稻，對農民提供了莫大的幫助，並希望今後要增加收割機，擴大這項富有意義的工作。孫院長上午在院會中，聽取國防部有關助民割稻的報告後表示，國軍助民割稻，對農民幫助很大，也解決了農村勞力不足的問題，更充分顯示國軍愛民的情操和政府爲民服務的至意。他也指示省政府與糧食局，今後應設法增加收割機，供國軍擴大這項工作。國防部表示，目前因農村勞力缺乏，傭工割稻影響農民收益，一般農民都盼望國軍增加助割面積，國防部計劃以現有動員助割的兵力，再添購聯合收穫機一百五十部，預計可增加助割面積爲十萬公頃，約占全省種稻面積七分之一。國防部說，三軍部隊在不影響戰備與訓練任務原則下上，辦理協助民割稻工作，原訂每年動員兵力一百二十萬人日，助割面積六萬公頃，自六十七年起發展機械助割，核定動員兵力九十四萬人日爲目標，配合動力割稻機七百二十五部，聯合收穫機四十八部，動力脫穀機九十部。六十八年度實際動員兵力一百零七萬七千一百六十八人日，完成收割面積七萬多公頃，已超目標完成，受益農民十七萬六千餘戶，爲農民節省工資三億五千餘萬元，對促進農村繁榮，爭取農民向心，助益甚大。

台灣金價上升 創歷年新高價

九個月內民衆購金六十多萬市兩

（中央社台北四日電）由于國際金價節節之飆升，國內黃金需求量也顯著增加，今年一至九月，已有六十二萬九千三百餘市兩黃金流入民間。在前天倫敦金價一度高漲至一英兩四百四十美元後，今天台北各銀樓出售的飾金價格，也挺升至每市兩新台幣二萬元，創下歷年來國內金價的最高紀錄。根據財政部海關的統計，今年一至九月，入境旅客申報後携帶入境的黃金有四十萬二千五百二十九點二市兩，其中三月份多達七萬九千七百零九點八市兩，九月份僅有二千八百四十九市兩。海關指出，旅客携帶入境的黃金，各月數量不一，也許與香港、台北兩地金價的差距有關，三、六、七月進口黃金數量較多，當時台北的金價比香港高出較多，九月份數量銳減，是因兩地金價已無多少差距。中央信託局的統計資料顯示，今年一至九月標售的飾金原料數量爲廿二萬六千七百餘市兩，比去年同期增加約三分之一，證明國內對黃金的需求甚殷。中信局以往每月標售飾金原料的最高限量爲二萬一千市兩，今年以來由於供不應求，而在三月間增加標售數量百分之五十爲三萬一千五百市兩，自七月起更增爲每月標售三萬六千五百市兩。中信局指出，受到國際金價上漲的影響，飾金原料標售的售價，已由一月價的純金每公克新台幣二百七十六元，提高爲九月份的每公克四百一十八元。統計資料指出，一至六月，中信局標售的飾金原料，幾乎全部售完畢，七月再增加標售最高限量五千市兩投售，出售比率降至百分之七十五左右，八月份更降爲百分之十一左右。

宏國防部長 抵台北訪問

（中央社台北四日電）宏都拉斯國防部長關達上校夫婦，今天下午乘華航班機來華訪問一個星期。關達上校抵臨時，國防部長高魁元會在松山軍用機場主持軍禮歡迎。關達上校訪華期間，將參加雙十國慶慶典活動，參觀軍經建設。他將于六日上午前往國防部拜會國防部長高魁元並接受中華民國政府贈勳，預定十一日離華。

北京代表團訪日

紀念長崎上海通航

（時事社日本長崎四日電）爲紀念長崎、上海間定期航空線的開設，四日下午以上海市革命委員會副主任趙秋龍爲團長的訪日代表團一行搭中國民航班機抵達長崎機場。一行應長崎縣與日本航空公司的邀請，將參觀長崎機場，大村地區農業合作示範住宅區及市內各地，八日訪問京都。

美國之音台長史特勞斯辭職 協助愛德華競選總統

說卡特幕僚心神不定

（法新社華盛頓四日電）美國之音台長史特勞斯今日致賀他已經向美國總統卡特提出辭職，他批評白宮的職員，並宣稱加入愛德華甘迺迪的競選團行列。史特勞斯說：卡特本人是優越的，但是環在這些日子來他僚幕的不良服務。史特勞斯曾領導美國之音達二年半之久。一九六四年羅拔甘迺迪競選美國參議員時，就是史特勞斯出任競選團主席協助羅拔甘迺迪獲選參議員，據報他已經在星期與愛德華甘迺迪會晤，討論隨後而來的美國總統大選的可能性。他指責卡特僚幕爲了愛德華甘迺迪而心神不定，沒有好好地工作。美國之音以三十六種語言廣播，估計有八億聽衆，去年美國之音更獲得一新法保證它的編纂完全獨立。

克雷普斯夫人說 因要與家人團聚 辭去美商業部長

（法新社華盛頓三日電）美商業部發言人羅利多說，美商業部長克雷普斯夫人今日向卡特總統提出辭職，卡特總統已接收她的辭職。羅利多先生說，五十四歲的克雷普斯夫人由於「個人及家庭的原因」決定辭職。「她認爲，她和其家庭分開了差不多三年了。現在需要和家庭團聚。」六月間她的丈夫卡爾頓，克雷普斯曾企圖自殺。他是北卡羅利納州達勒姆的大學教授，當他的妻子在華盛頓任職時他自己仍住在那裏。克雷普斯夫人是第一個女商業部長，她經常作爲卡特總統的「經濟使者」出訪外國，包括今春對大陸的訪問。未到華盛頓任職前，她是一位經濟教授並任杜克大學副校長。

新聞資料

日本自殺率增加

葉鳴

據日本警察廳今年六月公佈，日本去年全年共有二萬零七百八十八人自殺，自殺率爲十萬分之十八，即每年十萬人中有十八人自殺。其中女性自殺率爲十萬分之十三點六，反之稱作「大丈夫」的男性自殺率比女性方面爲高，爲十萬分之二十二點七。

六十五歲以上的老人自殺的比率最高，每十萬人中有四十九點三人自殺，佔自殺總人數的百分之二十三點五，數字反映「老人問題」日益成爲日本深刻的社會問題。是否近年來日本社會工商業漸趨美國化，生活緊張，工作壓力太重，年紀老邁者因缺乏工作能力，與年輕者互相競爭，大多吃虧，只好默默地接受失敗，日本社會，漸形成「老人壞惠」。

年紀在四十至五十歲，三十至四十歲的人，分別佔自殺總人數的百分之十七點五，十七點三。其中百分之十以上的人自殺的直接動機是由於欠債，失業，事業的失敗，受上司的歧視壓迫和同僚間不和等原因。

由十二名日本心理學家與兒童專家，在本年初起促研究青年們的自殺行爲，寫成的研究調查報告，將會在短期內，向政府呈報。他們在報告中指出，由於成年人和父母對兒童所犯的罪行和錯失，沒有從正確途徑，付出耐心以循循善誘態度指導，糾正他們走上光明大道，很容易引致青年選擇死亡之路。

雖然在日常生活中，這些兒童看來天眞活潑，但由於一般突然而來的力量和耐人尋味的神秘原因，驅使他們有趨於自殺的傾向。此外，假如兒童被父母或成人責罵，傷了他們自尊，形成心理崩潰，亦會導致走上自殺途徑。

報告表示，若要保護下一代，免使他們自殺的最佳方法，是父母與兒女之間，有密切的關係，直至他們長大至三歲爲止。另一方面，社會一定要像一個「嬰兒護理所」一般，給予兒童一個機會，不論在那一階段，都可以依靠自己的能力和個人活動，而獲得機會發展他們的社會意識。

另一項有趣的統計，據日本政府發表的一項報告指出，日本男女已成爲世界上平均最長壽者。一九七八年的社會白皮書透露：日本男人一九七七年平均壽命爲七十二點六九歲，而女子是七十七點九五歲。在一份由厚生省提出的報告說：一九七六年日本男子平均壽命是七十二點一五歲，而日本女子的平均壽命是七十七點三五歲。雖然傳統上國民比較長壽的歐洲國家尚未發表最新統計，但估計日本人的平均壽命長已超越其他國家。

日本的報紙說，以自殺之多聞名世界的日本，從一九六一年以後，自殺人數有所減少。然而自一九七五年以後又重新增加，它反映了隨着經濟長期不振，社會經濟生活動盪不安，人民的苦悶有所增加。

為應付邊境惡劣局勢
泰海陸空部隊舉行聯合演習
大馬要求國際救濟柬國飢民 以避免另一次難民潮與衝突

（本報曼谷四日航訊）由於泰國柬埔寨內部局勢緊張，越南軍隊及越南支持之韓森林部隊所準備對波特游擊隊發動的大攻勢，正迫在眉睫，而此接近泰邊境即將觸發之激戰，對泰邊境之安定及將造成大量柬埔寨難民之局面令人担憂。

泰國軍方為事前準備應付如此惡劣之局勢及安定民心起見，特決定於東線邊境，舉行以海軍陸戰隊為主的軍事演習，而於十月四日舉行，坦克大炮與飛機參加這項的軍事演習。泰東部邊境三軍進行演習，經定本（十）月四日上午八時三十分開始進行。

第一部號前棧民事主任亞命上校稱：東部邊境海陸空三軍進行演習，是為捍衛國家安全，盡軍人天職的作戰行動演習，同時也能安定當地同胞的心。此次東部三軍作戰演習經定在十月四日上午八時半開始，在尖竹汶府，磅同區縣舉行。參加該部隊有海軍陸戰隊第六十一特別行動組，演習用武器有步兵武器，坦克車，大炮，海軍陸戰隊及飛機。

（路透社紐約聯合國三日電）馬來西亞今天要求向柬埔寨提供緊急國際糧食援助，以便避免另一次難民潮的出現。這種難民潮很可能在該地區引起其他衝突。

馬來西亞外長李利道丁說：（柬埔寨）內戰的繼續發展已經變成無數人喪生，並且使人民遭到嚴重苦難。

金邊韓森林的軍隊，正在同波爾布特的軍隊作戰。他說：「除此之外，由於柬埔寨的農業遭到破壞，那裏正面臨着飢荒。」

美國務卿與伊朗外長會談

（美聯社聯合國三日電）美國國務卿萬斯星期三在聯合國與伊朗外長耶斯迪舉行第一次會談，並表示同意兩國應該成為友好國家。

萬斯在聯合國一間會議室，與耶斯迪會談一個多小時後對記者說：「我們都同意兩國的關係，應該以友誼平等及互相尊重為基礎」。

但他說：德黑蘭與華盛頓的外交關係，「目前仍會維持代辦的水平」。

萬斯說：這是他第一次與耶斯迪會談，伊斯蘭革命一月間推翻伊朗國王巴拉維之後，耶斯迪便出任外長。記者向耶斯迪提出訪問萬斯的同樣問題，但耶斯迪表示不加評論。

美國新駐聯合國大使麥亨利亦在座。耶斯迪與萬斯會談前，在聯合國秘書長瓦爾德海姆的辦公室與瓦爾德海姆會談一個多小時。萬斯今次到紐約市，目的是與參加聯合國大會的外國官員會談。其後國務院發言人萬斯頓表示，萬斯與耶斯迪會談「相當有用及誠懇」。他說：雙方提及多項實際的問題，包括目前美國向伊朗提供軍事物品的情況。

伊朗每日油產維持三百萬桶

（路透社奧地利維也納四日電）伊朗副財政部長魔迪克今天稱：伊朗現時將其石油出口水平，維持在每日三百二十萬桶左右，同時計劃明年將繼續保持這個水平。

魔迪克在維也納參加石油出口國組織的能源討論會議，他對記者稱，伊朗打算削減石油出口的報導是沒有根據的。同時他說，伊朗目的是在未來五年間，維持目前的產量及出口水平。他並說，除非情況轉變，例如石油價格大幅度暴升，可能會促使伊朗削減出口量，但這種變動不可能會出現。

失業工人學生示威日有增加

（美聯社日本東京四日電）日本共同社星期三發自德黑蘭的報導說：最近幾天，伊朗失業工人要求工作的示威活動，已有所加劇。共同社說：當一千二百名示威者星期一湧向總理辦公樓時，有六名「反革命份子」被捕。它說：幾乎每天都有失業工人在總理辦公樓前面舉行示威。

日本共同社說：在東部阿塞爾拜然省的達布里茨，自從上個月稍晚時間以來，失業的貨車和巴士司機以及失業的大學畢業生一直在省府前面舉行靜坐示威。星期一示威者和一羣身份不明的人發生衝突，造成有些人受傷。

日本經援越南目前不會恢復

（時事社東京四日電）日本政府對現在凍結的對越南經濟援助，是否予以重開問題，而感到困擾。但外務省有關人士三日表示：「對實施援助，有加以慎重的必要」，而暗示目前重開對越南援助的可能性是小。外務省等將在馬尼拉出席日本駐東亞大洋州大使會議的亞洲局長柳谷謙介，返回日本後，判斷此事。但是這個問題，對東南亞友好的政治影響甚大，加上越南對柬埔寨採取的措施情況，對越南援助是否付諸實施，值得懷疑。

反對黨阻止南韓國會混亂
執政黨强行取消金泳三議員資格

（時事社漢城四日電）韓國國會執政黨民主共和黨，維新政友會對於在野黨新民黨總裁金泳三對美國「紐約時報」記者的談話以及以往的言行，認為是反民族否定憲法的精神，因此決定予以處分，解除其議員職務。對此，新民黨方面强烈反對，以實力阻止，四月上午國會原定召開全體會議，由崔圭夏總理報告施政方針，但是由於新民黨的反對，未獲召開，而陷於混亂狀態。今日上午十時前，全體會議場開門之後，新民黨議員六十餘人，即湧入會場，將議長席及講台佔據，致使全體會議至下午一時仍未能召開。對此白斗鎮議長於下午一時二十分宣佈對金泳三的懲戒動議托付司法委員會處理，因此在在野黨議員缺席的情況下，僅由民主共和黨，維新政友會議員出席，召開司法委員會，於下午一時二十五分閃電式通過對新民黨總裁金泳三的懲戒（取消議員資格）動議。

伊朗支持回教徒 菲律賓感到困惑
傳回教游擊隊正與菲共接近

（時事社馬尼拉四日電）菲律賓政府對最近伊朗革命防衛隊發明在菲律賓輸出回教革命的報導，感到困惑。菲律賓政府警戒的是該國南部的回教徒游擊隊「摩洛民族解放陣線」，可能受到伊朗回教徒過激派的支援，開始接受伊朗的援助，如果伊朗的戰鬥，可能再度激烈化。又，傳聞在該國北部遊擊隊與組織、中部活躍的菲律賓共產黨游擊隊「新人民軍」接近，而在菲律賓留學的伊朗學生，可能居中為兩方拉線。據菲律賓國防部內資料有下列情報：一、伊朗革命時卡米尼派與伊朗留學生曾到伊朗駐菲律賓大使館示威，將使館佔據，而菲律賓回教學生也參予其中。二、伊朗留學生曾在巴勒斯坦解放組織訓練營，接受游擊訓練之後，再度進入菲律賓充當新人民軍的武門訓練人員。

台又發生銀行貸欵弊案
彰化銀行兩職員非法貸款三千萬
經調查局拘捕移交台北偵訊

（本報台北四日航訊）台調查局貪污及經濟犯罪防制中心，最近與台北地檢處專案小組密切配合，積極偵辦一件彰化銀行的非法貸欵舞弊案。該行職員黃坤男及莊清釀涉嫌違背職務，貸放鉅欵，圖利商人，經調查局辦案人員約談後，移由台北地檢處收押，承辦檢察官洪清江為預防串供，下令禁止接見及對外通訊。

被收押的黃坤男是彰化銀行總行儀審部組員；莊清釀是該行中崙分行放款科職員。據悉，他們兩人是在經辦宇宙、時光及念第三家公司貸欵案時，涉嫌與商人勾結，非法貸放三千萬元給這三家公司的負責人黃正雄，因而被捕。

宇宙、時光及念第三家公司，都是由黃正雄經營。其中，時光及宇宙是從事鋸鞋業，念第是經營食品工業。黃正雄於一九七七年間以其土地所有權狀及信用狀，向彰化銀行辦理貸款。去年十月間，黃正雄以申請出國，聲稱附星期就回來，但迄今已一年仍未返國，引起放款銀行的疑慮，認為其中可能發生問題，經濟犯罪防制中心調查局經調查後，發現黃正雄所申請的貸款案，銀行承辦人員有高估不動產價值，圖利他人之嫌，非法貸欵，因而採取行動。

據查：宇宙公司貸欵部份，是由黃坤男承辦；時光及念第兩家公司貸欵部分由莊清釀承辦；其中時光與宇宙各貸得九百餘萬元，念第貸一千餘萬元。這三家公司目前還在營業中。據黃正雄家人表示，他們也不知道黃正雄為何不回國。不過，他們相信不是因為債務，因為黃正雄經營的公司，其財務現值與負債額可以平衡，而且時光與念第兩家公司的債務有人出面承担，無需逃避。目前承辦檢察官及調查人員，對黃正雄案正積極蒐集證據，對貸欵部份，深入調查貸欵過程中各項資料的審查，其中是否被人做了手腳，外的原因，以判斷是否有懸性偏的企圖。關於非法貸欵部份是否牽涉其他銀行人員，調查局與地檢處均在密切注意中。

女性陪祭孔子服裝小有爭議
長袍馬褂不如旗袍大方

（本報台北四日航訊）每年九月二十八日的祭孔大典，邀請女性充當陪祭是不是合適？高雄市舉行祭孔典禮，陪祭名單打破先例，有一位女性參加。祭典舉行時，她一身穿長袍馬褂，和衆男性陪祭者並列，事後，成為高雄市議會熱烈討論的話題。故宮博物院院長蔣復璁說，高雄市府祭孔是繼台北市祭孔之後，應用女性陪祭。當初，台北孔廟指導委員會的委員也曾就這個問題交換意見，但是沒異議。近幾年，台北孔廟的祭典當中出現女性陪祭，也沒有聽到甚麼反對意見。

兼任台北市孔廟指導委員的蔣復璁說：「我是贊成女性陪祭，現代男女平等，我們有法律的根據，沒有排斥女性的道理。」

在高雄市議會一場為女性陪祭的熱烈辯論中，女性陪祭的服裝也是話題之一。今年高雄孔廟祭典的女性陪祭者穿着和男性一樣，是長袍馬褂，持反對意見的議員大有人在。蔣復璁說，台北市祭孔的女性陪祭者，沒有穿過長袍馬褂，那是男人的禮服，女性亂穿是「不合禮」的。像今年台北市祭孔典禮上，女性陪祭者穿的是深色長旗袍，莊重素靜，比長袍馬褂合適。歷史教授楊家駱說：「祭孔談不談到女性陪祭的問題根本沒有必要提出來討論。這是時勢所趨！」

楊教授說，孔老夫子是「時之聖者」，他的一生思想在於邀明「進步的精神」和「合理的精神」，今天很多人「讀孔子而不知孔子」，才會有不合潮流的論調。

星總理李光耀月中訪問南韓

（法新社漢城四日電）此間今日宣佈，新加坡總理李光耀將由本月十六日至廿一日在南韓進行六日官式訪問。屆時是李光耀應南韓總理崔圭夏邀請而作訪。他將與南韓政府領袖包括總統朴正熙舉行會談，商討兩國經濟合作，以及南韓與東南亞國家協會的關係。李光耀和夫人將在廿一位隨行人員陪同下訪問南韓。近幾年來，新加坡與南韓的商業貿易關係已經大為加强。

蘇聯抨擊日本色丹島建軍事基地 展開仇蘇宣傳

（時事社東京四日電）塔斯社電台三日對日本政府在色丹島蘇聯建設軍事基地問題上所採取的「反蘇態度」，加以抨擊。

塔斯說：在衆議院議員選舉的時期，日本正展開敵視蘇聯的宣傳運動，成為話題的是「蘇聯要强化的有關蘇聯具有千島等島蘇聯軍事加强的情報」。

塔斯說：防衛廳長官山下元利二日在內閣會議上，根據日本及美國情報機構捏造的南千島蘇聯軍事力增强的情報，提出報告，指出：「對日本是重大威脅」。廣播又說：日本外務省也在助長挑撥「蘇聯威脅」攻擊蘇聯，對蘇聯提出毫無根據的領土要求。

小子留美傳笑話
守寡卅四年台老婦奇遇
竟强勸媽媽改嫁
走投無路越洋打電話求救

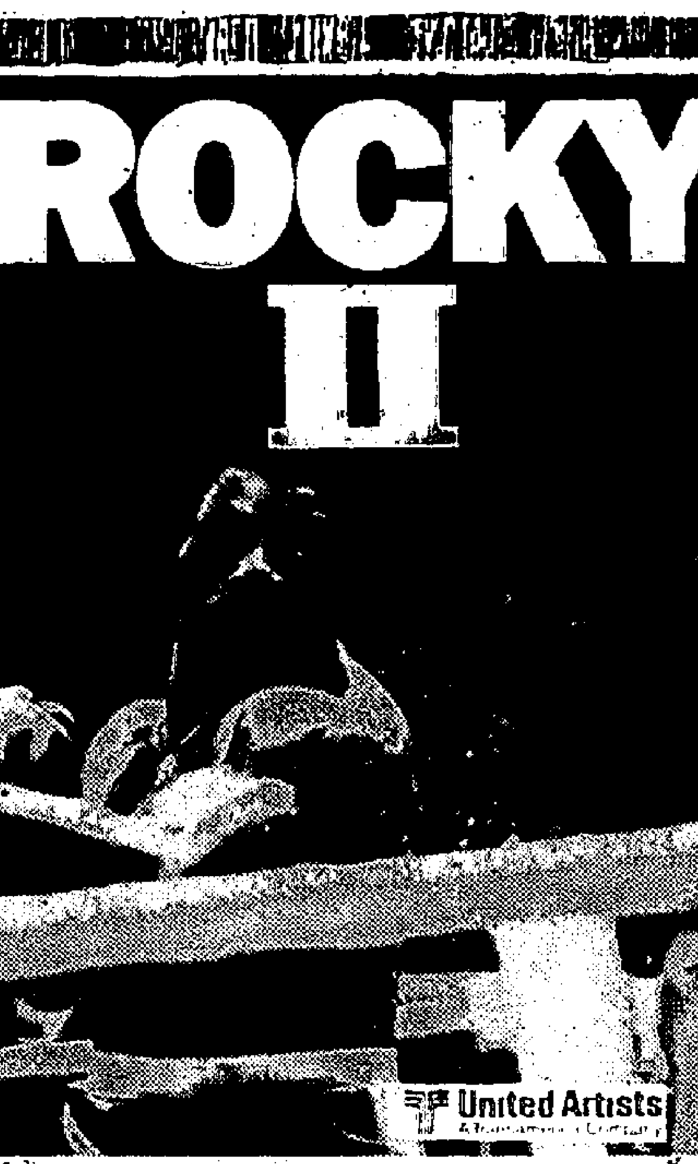
（本報台北四日航訊）「養兒防老」的打算，如今恐怕是行不通了。雲林縣斗六鎮一位黃太太守寡多年，含辛茹苦地養育了兩個兒子成人，又送他們越洋留學美國，如今他倆皆已在國外成家立業，而於不久前接她赴美，不料黃老太太前天打越洋電話給其斗六親友，要求儘速去助她返台，原因是她的兒子向她進讒改嫁給當地的一名老鰥夫。

黃老太太今年已六十二歲，家住斗六鎮林路，丈夫早在日治時代死於轟炸中，她獨自一人將兩名幼兒帶大，分別先後成了大學畢業生，也先後赴美留學，一個得到加州大學化工碩士，另一個也在同校修得工程，最後，兩人都各自娶了洋太太成家立業。

住在斗六鎮黃老太太的鄰居親友日前說：黃老太太不久以前接到孩子們自美寄來的機票，她當時，她的滿懷喜悅了一陣，乃欣然搭機赴美。那知道，在黃老太太打回來的越洋電話中告訴親友說：當她飛下飛機時，並不見兒子來接，來接她的竟是一位素未謀面的大十多歲頭性老頭子，然後帶她到他的住處，才來見她的兩個兒子。見面之後，兒子們就對她說，那老先生人好，是個好伴侶，並勸黃老太太改嫁與他。

這個性耿介黃老太太對兒子的計劃，非常生氣立即拒絕。可是她的兩個兒子說，他們在美國整天忙碌，沒有時間來奉養她，因此安排她在美國再婚，一方面生活有個依靠，另一方面也有老伴相陪，以慰晚景。儘管她兩個兒子一再的苦勸，但黃老太太已經是有六十二歲的人再結婚的，絕不答應；而她的兒子又怕她獨自返國後，沒有人照顧，所以也不讓她回國。她在走投無路之下，只有託人打越洋電話向國內的親友求救了。

黃老太太的越洋電話是打給斗六鎮中正路一家鐘錶店的親友，託他們替她向斗六鎮公所等有關單位請求，設法讓她回來。



昨天絕早滿滿 即日明天加五場午夜場 請早
聯美公司繼「鐵金剛勇破太空城」後又一榮譽貢獻！
「洛奇」原班幕前幕後精英再度上陣！中秋節最佳片！

既然是對上了 當然硬碰到底
橫掃全美，接連三個月賣座冠軍！
特麗七彩
海運 百樂

洛奇續集
DOLBY STEREO
金像編劇家最佳男演員 史特龍
繼「洛奇」後最新傑作
自編自導自演 令你血脈沸騰
師父教落
決心鬥垮全世界最兇悍的拳手 擦拳師當世界重量級冠軍！
最殘酷的職業！最公平的決鬥！天生硬骨頭，不顧受人侮！

紐約·凱聲
第叁週 今天五場
奇英俊巨星：伊士活 最新傑作
新藝國際電影公司發行 叁疾導高地出拉卡拉！
請即訂座。預售三天。
Cinema International Corporation
逃出亞卡拉

兒童不宜
阿卡拉監獄內幕首次揭露
世界最驚心動魄逃獄 真人真事搬上銀幕
銅牆鐵壁天羅地網的亞卡拉監獄看他們憑什麼本領逃出
過程秒秒刺激！影評大讚！

新都 快樂 寶石 富都 大光明
大滿 預售三天。
狄龍皇牌 中秋佳節最佳片！
新都快樂今起一連三天 六場 加開四點正特別場
鏡頭大膽·極挑引！性最強好戲！更連場！
性樂趣
何只大把嘢睇 簡直慢吓眼就睇唔晒！
「蜜桃成熟時」大製片家 兩屆連施·左宜右有！
驚人新作
DING DONG

主演傑作 珍·堅娜 天體女郎 章馬達·利蘭 鹹濕先生 瑪麗·艾歌妮 火辣艷星 達 法馬仙 風流小生
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行
兒童不宜

大華 又爆晒棚 中秋巨獻！
性愛的情記
史無前例 巴黎女人又一驚世奇作
疏導人潮：今天起一連三天 六點開加四點正場放映
科辛文衡 羅蜜歐 拉歐西卡蘭 茉麗葉
揭露種種情慾秘密。裸女空巢有門型！

本港新聞

葵涌打磚坪電子廠巨竊案
十萬手錶不翼而飛 損失約達三百萬元

（特訊）葵涌打磚坪街一間電子廠昨晨發現遭人爆竊，損失一批價值達三百萬元的電子錶及錶肉，由於損失數目龐大，除了大批警員到場調查外，專門處理特殊案件的嚴重罪案調查探員亦奉召到場進行偵查。

竊案現場為打磚坪街五十七至六十一號中央工業大廈七樓的科苑有限公司，該公司廠房佔地八千多呎，專門生產某牌子電子錶。

昨晨七時許，大廈內一名六十歲看更陳伯起床後，發覺大廈後梯的鐵閘鎖遭人剪斷，而七樓科苑有限公司的後門亦被撬開，於是報警並通知該廠負責人。

警方聞訊到場後，連同廠方一位姓余的負責人點視損失，發覺貨倉內共十萬隻錶肉及一萬四千隻的手錶製成品不翼而飛，估計價值約三百萬元。

基於損失數字龐大，警員立刻電召增援，及召來嚴重罪案調查組協助調查，並將現場封鎖。

經過調查後，警方發現樓下梯間遺下幾個錶殼，及兩隻手錶，而後門附近亦發現遭人破壞的鐵鏈及鐵鎖。

根據一位高級警官表示，他們懷疑是次竊案最少超過三名匪徒，他們利用貨車將貨品搬走。但進一步詳情，則仍在調查中。（合）

葵涌一間金舖幾乎被劫
四匪闖入意圖搶掠 老板高呼打劫退賊

（特訊）葵涌石蔭道九十八號成發金舖，昨日中午十二時發生劫案。

四名匪徒冒充顧客，舖內有老闆及三名職員，匪徒看了一會金飾，企圖搶走，老闆與伙記大呼打劫，同時追出，四匪登上白色私家車AC七九×三逃去。警方發言人說，金舖沒有損失。

警方通緝四名涉嫌與該金舖劫案有關的男子。第一名年約二十至三十歲，五呎四吋高，普通頭髮，而有暗瘡，穿白色衫褲，身上可能有刀。另一名年約二十歲，五呎五吋高，長頭髮，普通身材，穿藍色衫褲，其餘兩名資料欠詳。（合）

無牌安裝無綫通訊器
公司董事罰款簽保 不服原判上訴得直

（特訊）貨車內安裝未領牌無綫電收發報機，引致該貨車所屬公司之董事被控，結果認罪後罰款七百五十元及簽保守行為兩年，事後該董事不服延律師入稟高院，要求撤銷「認罪」理由是初審時被控罪名有誤會，以為祇是控告公司而非本人，故承認控罪，其後法庭向其本人處罰，彼始知所控者為其本人，結果法庭批准其申請，將原先之「認罪」撤銷，將案發還裁判署重審。

申請人乃一間公司之董事，原被控本年六月十一日在佐敦道碼頭附近兩架貨車上備有未領牌照之無綫電收發報機。

該案月前在裁判司署審訊，申請人承認控罪，結果被罰款七百五十元並簽保守行為兩年。

代表申請人之大律師向上訴庭指出：申請人因對控罪誤解，以為祇只控告公司，彼身為董事，只是代表公司認罪而已，其後法庭向其本人處罰，彼始知所控告者是其本人。

大律師繼指出：原控罪名之指控不清楚，申請人因此對控罪發生誤解致承認控罪，倘若當時彼明白控罪所控告者是其本人時，彼將不予認罪。

大律師說：貨車上安裝無線電機事宜，本由公司人事部管理，是否領有牌照，彼本人概不知情，彼實不應承担控罪中所指之罪名。同時公司貨車上之無線電機之安裝及登記均用公司名義，實不應由其本人承担責任，由於控罪之混淆，引致其誤解而認罪，故此申請將前一「認罪」撤銷，希望重新審訊，屆時彼將否認控罪。（均）

三賊打劫北角蒙地卡羅理髮店
顧客職員盡被綑綁 所有財物洗劫一空

（特訊）北角英皇道二十號蒙地卡羅理髮店，昨日傍晚被三名持刀劫匪入行劫。店內十多名顧客及店員被劫匪用電線綑綁。歷十多分鐘的搜掠，顧客及店內所有財物全被劫走。事後事主自行解脫，致電報警。損失數字仍在調查中。事件中無人受傷。

案發時間為昨日傍晚七時許，三名男子進入北角英皇道二十五號蒙地卡羅理髮店。初時祇聲稱是洗頭。當時店內還有十多名顧客。該三名男子走近櫃枱時，隨即在懷中拔出利刀，聲稱打劫。命令所有人等伏在地上，並要脅把身上財物全部交出。店內各人在利刀威脅下，只好交出所有財物。其中兩名劫匪從店內找出多圈電線，把各人綑起，並把他們推入廁所內。劫匪在店內大肆搜掠達十分鐘，即後逃去無踪。

事主經掙扎後，解開電線，立即致電報警。警方到場後，立即展開調查。案發中無人受傷。

據悉，日前洛克道一間美容院被劫，亦是用同樣手法，警方懷疑這兩宗劫案是同一幫人所為。

押候待查身世判
海洋公園出納員 盜竊入場費十一萬餘

（新亞社訊）海洋公園一名出納員，涉嫌偷竊公款十一萬二千七百廿六元四角，為上司報警將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告承認全部卅九項偷竊罪名，巴士庇法官在聆訊案情後，諭將案押候十月廿五日，俟感化官調查被告身世後，始行實判，被告不准保釋，還押監房看管候判。

被告陳景漢，卅一歲，案情透露：被告於七七年三月間，加入海洋公園任出納員，負責有關入場券之帳目，本年九月八日，一名主任出納員，向公園會計報告，謂入場券之出入與公園帳目結存不符，乃展開調查，揭發被告於本年三月十二日至六月期間，先後卅次毀滅公園每日出納帳目表，自行竊另廿九張，從中偷取十一萬兩千元，公園方面乃報警將其拘控。

隆鎮同鄉會 急賑鯉魚門同鄉

（新壁社）鯉魚門嶺南新村，前日大火，三千災民獲社會福利署暫時辦理救濟，中山隆鎮同鄉會會長黃金活、昨日發出通告，凡屬該鄉籍同鄉，不論是否會員，請携同社會福利署發出證件及身份證，到彌敦道式四式號立信大廈十一樓會所登記，以便辦理急賑，希受災同鄉注意。

祝融移降澳門氹仔
焚燬四間木屋 燒死一羣畜牲

（特訊）本報駐澳門記者長途電話：繼本港日前一天內連續發生五宗大火後，祝融昨晚轉至澳門肆虐，四間木屋被焚毀，幸而在火警中無人受傷。

起火地點為澳門氹仔觀音岩海邊四間木屋，上址之戶主名梁金帶，五十歲，該四間木屋中，兩間用作養雞，一間養豬，一間則為戶主之親友居住。

昨晚八時四十分，上址其中一間木屋突然起火，由於上址為木板所間，故火勢瞬即蔓延，一發不可收拾。附近居民見狀，立即報警。消防員一聞訊到場，經過一小時之搶救，纔將火勢撲滅。但在火災中，所有雞豬，已被焚斃，未有人因此受傷，損失不菲。（合）

油蔴地旺角與北角 接連三宗電梯劫案
兩名被劫女子與劫匪糾纏受傷

（特訊）九龍旺角油蔴地地區昨日下午發生兩宗梯間劫案，其中一名被劫女子因不甘損失，與匪糾纏致頭部受傷，一串財物得力保不失，另一名女子則損失財物共約四千元，未有受傷。而英皇道亦發生電梯傷人劫案。

首宗發生於油蔴地廣東道八十二號六樓梯間，昨日下午五時卅分左右，一名四十歲婦人從街市購買餸菜後返回大樓某座家中，正當她拾級抵達五至六樓梯間轉角時，突然身後閃出一名健碩青年男子，向婦人搶頸，並企圖搶走其頸項上的一條金頸鍊，女事主不甘損失，奮力反抗，匪徒一怒之下，將婦人推入牆角，隨即狂奔下樓逃去無踪。

女事主驚魂甫定，發覺頭部受傷流血，遂急忙走返家中，致電報警。

稍後警方到場，將被劫婦人送院敷藥，並追緝該名匪徒，身高約五呎五吋，穿牛仔褲，身材健碩。目前，警方對此案經已展開調查。

次宗發生於通菜街二〇五號A梯間，昨日傍晚五時卅分左右，一名卅一歲黎姓女子拾級路經上址，被兩名悍匪箍頸洗劫，劫去黎婦身上現款五百元，一條金鍊及金鈪約值二千元，及一隻手錶值一千二百元。

兩匪得手後迅即轉身逸去，女事主隨即高呼求救，驚動鄰人致電報警。

刻下，警方正追緝兩名匪徒，年約廿餘歲，身高分別為五呎六吋及五呎九吋。

至於此案內情，警方經已進行調查。

第三宗發生於昨日傍晚六時三十分，北角英皇道九九七號惠利大廈，發生一宗電梯傷人劫案。

據案情透露：當時一名姓伍女士與若干人於上址一起乘搭電梯，當電梯上升至十四樓電梯門開啟時，突有兩名男子手持西瓜刀一腳踏入電梯，阻止梯門關上，且勢洶洶，聲稱打劫。由於女事主不甘損失，與匪徒糾纏，被利刀割傷手部，此時，電梯內的乘客便趁機逃走及大聲呼救。結果，匪徒倉惶搶走女事主數百元現款及一條金鍊。撲下樓梯逃遁，及後，大批警員趕抵現場進行搜查，將女事主送往醫院敷藥。

現在警方正通緝兩名男子，懷疑與劫案有關。其中一名身體肥胖，長髮，高五尺至五尺半，當時身穿一件灰色長袖間條恤衫及持有一把八吋長的西瓜刀。（合）

持刀入屋行劫 小販囚四年半

（新亞社訊）一名小販，涉嫌於上月三日，持刀進入深水灣道一寓所行劫，翌日警方憑將其拘捕歸案，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官在聆訊案情後，判被告入獄四年半。

被告葉志強，廿一歲，被控罪名，九月廿三日，在深水灣道一住宅行劫四名日本籍人士，劫一萬多元港幣，四萬五千日元，廿美元，一百出十四個錢幣。

案情透露：被告當日凌晨時份，持刀與另一名青年撬門進入上址行劫，事主夫婦乃三菱企業公司董事，及兩名日籍朋友，匪徒持刀劫掠財物後逃走，翌日警方據報，將被告拘捕。

現貨住宅/旺舖/停車場平售

即買即用 · 地點好 · 價錢平

首期二成 · 可分十年付欵 · 月供樓價勝於交租

住宅		面積	售價
灣仔柯布連道9-13號	建利大厦	472呎連天台295呎	$ 305,800
灣仔柯布連道9-13號	建利大厦	441呎連天台291呎	$ 310,200
灣仔柯布連道9-13號	建利大厦	472呎	$ 287,100
筲箕灣東大街54號	東強大厦	286呎連平台380呎	$ 196,000
筲箕灣東大街54號	東強大厦	594呎連平台 88 呎	$ 370,000
筲箕灣東大街54號	東強大厦	604呎連天台470呎	$ 377,000
旺角西洋菜街61號	德發大厦	390呎	$ 234,000
旺角廣東道867-885號	祥發大厦	433呎連平台1,089呎	$ 315,000
旺角廣東道867-885號	祥發大厦	400呎連平台554呎	$ 255,000
旺舖		**面積**	**售價**
灣仔柯布連道9-13號	建利大厦	667呎	$1,051,000
灣仔柯布連道9-13號	建利大厦	158呎	$ 670,000
北角英皇道39號	旺舖	1,050呎	$1,420,000
北角和富道38-48號	豐昌大厦	532呎連天井302呎	$ 942,000
筲箕灣道374-380號	永興大樓	483呎	$1,200,000
筲箕灣東大街54號	東強大厦	196呎（單邊旺舖）	$ 788,000
尖沙咀上海街20-26號	恒昌大樓	621呎連天井194呎	$1,180,000
尖沙咀上海街20-26號	恒昌大樓	703呎連天井284呎	$1,350,000
尖沙咀上海街12-14號	興利大厦	202呎	$ 270,000
尖沙咀上海街12-14號	興利大厦	583呎	$ 800,000
太平道9號	富臨閣	561呎連閣樓1,152呎	$1,500,000
新蒲崗五芳街26號	榮盛工業大厦	657呎	$ 416,000
深水埗基隆街37-47號	嘉利大厦	333呎連閣樓1,594呎	$1,150,000
深水埗基隆街37-47號	嘉利大厦	508呎連閣樓261呎	$ 747,000
深水埗基隆街37-47號	嘉利大厦	172呎	$ 593,000
深水埗大埔道37-39號	嘉都大厦	317呎	$ 740,000
深水埗福榮街6-12號	嘉榮大厦	950呎	$ 998,000
深水埗福榮街6-12號	嘉榮大厦	307呎	$ 615,000
油蔴地德昌里1-9號	德喜大厦	241呎	$ 324,000
油蔴地德昌里1-9號	德喜大厦	324呎	$ 425,000
停車場		**面積**	**售價**
亞皆老街98,98A-D號	富都大厦	三層停車場（租面議）	$4,500,000

香港分銷處：灣仔洛克道113-121號「華安大厦」售樓處 電話：5-270709（假日照常）
九龍分銷處：尖沙咀嘉蘭圍5-11號「利時商業大厦」地盤售樓處（百樂酒店背後） 電話：3-692602（假日照常）

歡迎駕臨各大厦管理處引看

恒基兆業

香港仔 · 柴灣
車位租售
電話：5－229162

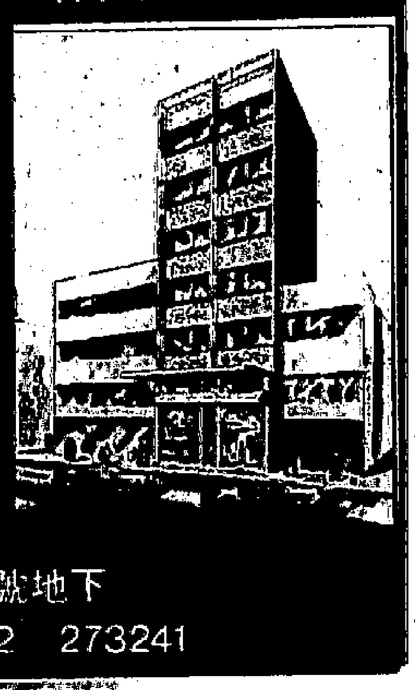
請雜務員

文化機關，請寫字樓雜務員，有意請將履歷及照片寄華僑日報箱三四六號接洽

南富樓

深水埗大南街295－297號

所餘單位無多 · 欲購從速



＊高級唐樓 · 一流設備
＊旺舖旺地 · 即將入伙
＊材料上乘 · 顏色浴缸
＊無需管理費

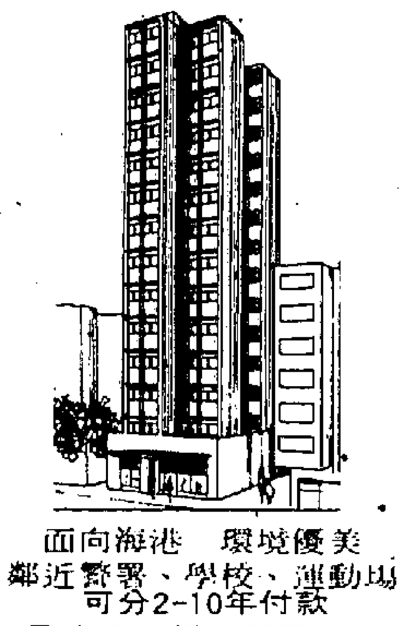
分層出售 · 分期付款

洽購處：
同珍醬油罐頭公司
同珍建築公司

地　址：九龍福佬村道68號地下
電　話：3　794940　12　273241

仁禮大廈

九龍深水埗醫局街222－224號



面向海港　環境優美
鄰近警署、學校、運動場
可分2－10年付款
己有入伙紙　即買即住
特價樓價＄154,100

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120－126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：5－447229，5－437753

華順工業中心

平通全區 即可入伙

面積：2,900方呎至34,100方呎

樓身高·樓面寬闊·柱位少·光線充足更備有寬敞之車位，及裝設名廠電梯，客貨上落方便無阻。

租售

九龍油塘灣華園街Y.T.I.L.29地段
地盤電話：3－401939（假日照常）

華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48－62號 華光大厦20樓 電話：5-279292

華懋物業有限公司
中區皇后大道中22號 電話：5-258251

疝氣

不用開刀
不用襯墊 · 不用彈簧

百利疝氣帶（NEO BARRERE）

免費示範 · 歡迎試用

上池行：香港德輔道中185－195號 華寶大厦F14A 電話：5-439901
上海藥房：澳門新馬路85號

兆安財務

兆安地產附屬機構
（註册准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期限	息率
三個月	14.00厘
六個月	14.50厘
一年	13.00厘

電話：H-259045-8
中環遮打道卡佛大厦1101室

快意旅遊（一九六七）有限公司
鄭重聲明

敝公司於一九六七年七月註册成立，一貫以作風老實、服務週到為宗旨，歷蒙各方面友好愛護支持，得以經常為外來遊客到港遊覽及辦理外國客人、華僑經港和本港居民等前往中國內地旅行而竭誠服務。十餘年來，深受海內外客戶及各友好歡迎讚賞。邇近有不肖之徒，盜用影射敝公司名義，有意混淆視聽，嚴重損害敝公司利益，為此，敝公司除採取必要措施及依法追究外，用特鄭重聲明如右，尚希愛護敝公司之諸親友好垂察。

地址：中區永吉街恒豐大廈七〇一至五室
電話：四五〇三八八，四五九一〇一
G. P. O. BOX 5385, TELEX: 74292 DOORS HX

FRIENDLY INTERNATIONAL TOURS, LTD.

九龍寫字樓
平售

砵蘭街10－16號
近窩打老道地鐵站
1134呎
每呎只售500餘元

5－448783，448915

跑馬地山村道18－20號
住宅750呎出售
另有車位
電話：5－229162

誠聘中文秘書

商行誠聘中文秘書或書記一名，性別不拘，中文有大專以上程度，擅長應用文。英文程度F.4以上，懂中文打字者優先考慮。列履歷、索薪，電話連相片函本報信箱789號。

金源商場

柴灣道345號

柴灣最旺地點

地下商場，只餘兩舖位
一樓最現代化冷氣商場

開始出售　由124呎至2,576呎大小呎碼均備
由＄117,000起

樓上住宅528伙
全部售罄

扶手電梯　中央冷氣
鋁質櫥窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司
香港英皇道10號新興行大厦97室
電話：五·二二九一六二七五（四線）

鑫新置業有限公司
電話：五·二五三〇〇三（八線）

本港新聞

公務員薪俸常務委員會報告建議

各級薪酬調升再增百分之五

薪點對比表已擬定待最後審核

十三萬公務員年底前獲發新薪

（特訊）全港公務員可望在本年底獲另一次加薪，平均幅度約爲百分之五。

由簡悅强爵士祖任的公務員薪俸及服務條件常務委員會，已就各級公務員的薪級及薪金點作出初步決定，而各級的薪點會向上調整。

據消息來源透露：該會已編製了一份新職級的薪點與現行的薪點的比對表。各級平均薪金調升百分之五。但部分的職級會低於此比率，或高於此比率，可能加薪達百分之八以上。

該委員會並已調整各級職務應屬的職級，而調整的建議直接影響各級職酬的變動。

該份比對表是該會經過數月來的工作而作出者。再經委員會的最後的審核，就列入薪俸及服務條件常委會末期報告書內。

據消息稱：該份薪點比對表，因尚未至最後的決議，及未到發表的階段。仍是機密文件。但部分內容卻已流到外間，不少政府部門獲得該份比對表，研究加薪調整幅度。政府有關部門正展開調查，找尋該份比對表內容洩漏出外的原因。

薪俸委員會的末期報告書會於本月底全部完成，將呈交港督及行政局省覽，並會公開發表，供各公務員工職研究，及作出意見。

該份報告書的內容對全港十三萬公務員影響相當重要。而能否平息不少職級公務員的不滿情緒有決定性作用。

另方面，不少政府部門正流傳一項消息謂：政府鑒於港元貶值，上次薪金調整追不上物價指數，而有意再加薪百分之八。但這個消息並未獲得證實。（晴、棠）

大陸非法入境續有增加趨勢

邊區軍警密切加強警戒

啹喀兵野戰司令邀記者參觀實況

（特訊）據估計，將來逃港之大陸客，將有繼續增加之趨勢。

啹喀野戰總部司令官班頓登史密夫中將，昨日招待新聞界參觀深圳河口尖鼻咀之啹喀軍營時，作上述表示。

他說：自今年初至今，軍警共截獲中國非法入境者已有五萬多人，而七月份六百多名偷渡客，上月已增至五千多人。

他指出，偷渡者之最熟門路線爲大嶼山、青山及尖鼻咀。

史密夫中將說：從中國逃來尖鼻咀較爲困難，因爲接近深圳河口之地屬沼澤區，兩地相距約六百碼，水深不高，但泥土卻已及膝。當水漲時，行路遇阻，自然就低，若游泳逃來，卻需時五至六小時，並可能被溺斃，危險程度大增，即在目前已有三人遭殃。

大部份的偷渡客，主要是單獨來港，因此每次截獲「人蛇」之數目不高，其實數目卻異常可觀。他們偷渡來港多以舢舨船、浮泡、或漁船，更有將數十個枕頭式浮泡串成船形，用以載「客」或挾持而來，以每艘「浮泡船」可載約廿一人。

一位來自寶安縣直光公社的非法入境者表示，他是以一年時間積蓄一百元人民幣，才購得橡皮艇一隻，今次能順利入境，全拜大陸之防守軍所賜，因爲他們是乘防守軍睡覺之際逃來港的。

但不幸得很，他們一千人等，昨日已被解返大陸，重過他們並不響往的生活。

啹喀來福槍兵團第二營主管香港西部，是由第二營一人，共有九百人，四人一隊，各配備通訊設備、武器、救傷用品、紅外線望遠鏡等。日間藏身於草叢間，晚間則利用紅外線望遠鏡監視非法入境者之行動，該望遠鏡是特別用於晚上，可看到五至六百哩以外的景物，價值三千英鎊。

另外，駐港英軍的主要職責，亦是保衛內部安危及駐守邊界。現時居於尖鼻咀之英軍，均充當營客，但兩星期後，將遷入新建成之簡陋木屋。（綺）

上：隱蔽於瞭望站，利用紅外線望遠鏡便能窺覘一切之啹喀兵。中：四人一組之啹喀兵，滿身裝備，實槍實彈。下：只在港留宿一宵之中國非法入境者在講述來港情況。（本報攝）

歐洲政府聯合移民委員會

安排印支難民他遷預期每月約二萬人

（特訊）歐洲政府聯合移民委員會主席卡靈將於十月初兩週內到東南亞若干難民營訪問。先到曼谷，隨後到馬來西亞、新加坡及香港。

在其行程中，主席會檢討該委員會之難民安置行動並與有關政府當局，聯合國高級專員代表及志願機構討論互利問題。

自從卡靈於今年三月一日就任主席以來。該組織即大力處理印支難民安置事宜。在一月一日至九月十五日期內，共有九萬零一百八十一印支難民獲移居他地，其中美國佔三一，九八三人，馬來西亞，三八，九四一人，香港，七，六五三人，印尼，三，二〇九，菲律賓二，〇九八人，新加坡、澳門、日本、印度、韓國及台灣，共佔二，〇二三人。此外，還有三，五九〇人獲越南批准出境者，在該組織資助下，已移居各地，即自從一九七五年以來，受該組織協助之印支難民達一九六，八七五人。目前該委員會正以每月二萬人速度安排印支難民從東南亞移往別處。（強）

汽車會會長戴禮賢

抨擊提高泊車費

港府只在找尋藉口 力圖壓制車輛增長

（特訊）香港汽車會會長戴禮賢指出政府每年從停車收費獲得之利潤達二千五百萬元，若最近提出增加收費之措施實施後，利潤將會增加一倍，戴氏因此抨擊政府加費目的不是爲改進管理服務，而是藉此阻止駕駛人士使用汽車。

戴氏稱此舉曾於數年前試用，結果完全失敗，人們仍然照舊使用汽車，反使交通情況更爲惡化，又使停泊在街道上的汽車數量增加在，現時停泊於市區範圍內街道上之汽車已達元萬輛，停車收費實施後，情況將更爲嚴重。

除了不切實用而關閉之紅磡停車場外，政府在過去數年未曾增建過一所公共停車場，而紅磡停車場之經費卻仍由駕駛人士支付，此外政府亦沒有提供更多停車設施計劃，多個諮詢委員會只在空談該問題，但毫無結果，令駕駛人士感到非常厭倦。

戴禮賢又指責政府利用公眾爲數以千計的公務員提供司機，免費泊車及買車貸款服務，現大部份市民卻因染污及交通意外增加，而使居住環境受到破壞，他表示目前最需要的是積極地計劃在市區範圍內提供更多停車場設施，這項重要任務，應由政府及私人企業分担，而市民可需要的是行動，而非空談及借故推搪。

但在數天前，運輸署署長曾公開說過政府的政策並非是針對私家車駕駛人士，故在短期內汽車稅項將不會有所增加。

中秋佳節共慶團圓

方便市民登山賞月 纜車大巴小巴加班

中區至山頂專綫小巴通宵行車

（港訊）前往港島山頂區賞月的人士，可由昨星期四傍晚起至星期六（六日）晚上期內，利用特別綫和加班巴士的服務。

中華巴士公司的十五號綫巴士（來往中區及山頂）及四十一號綫巴士。來往北角、海洋公園及華富邨），由昨（星期四）晚上七時起加班行走，此外，該公司亦開辦特別綫來往北角碼頭與山頂及來往銅鑼灣與山頂。

星期六晚，除來往中區與山頂的十五號綫巴士加班行走外，來往銅鑼灣與山頂的十五號B綫巴士亦加班行走。

山頂纜車於今星期五將加開特別快車，並將服務時間延長至翌晨三時卅分。

來往中環及寶珊道的三號專綫豪華小巴，本星期五的最後一班車將在下午七時卅分從中區開出，而非下午九時十五分。

行走中區與山頂的一號專綫豪華小巴，將於今星期五下午七時至翌晨七時止的一段時間內將車資提高，原收一元的分段車資及原收元半的全程車資一律增爲二元。

熱帶風暴羅杰出現 本港吹清勁東北風

天文台報告：熱帶風暴「羅杰」集結在「冲繩島」東南約四百六十海里，並預料向西北移動，時速七海里，呂宋北部之氣壓頗低，東北季候風繼續影響南中國北部。

本港今日將吹和緩至清勁北至東北風，間中疾勁，初時空曠地方，風勢有時可能强烈，天色晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約爲廿九度，今日之火災危險警告爲紅色。

小評

功夫觀摩演成命案

數日前灣仔修頓球場舉行的功夫觀摩表演大會，國術高手擂台過招比武，雖屬「觀摩表演」性質，但不幸發生比賽拳手命喪擂台事件，成爲一大慘劇，可說得是「駭人聽聞」。

這一次的功夫觀摩比賽，是通過合法程序而舉辦，而當「觀摩」進行時，對賽雙方拳手也是按照正式比賽規章，並未出現拳手犯規情事，因此，比賽拳手之喪命，乃是死於意外，毋須由誰人去負其法律責任。

功夫大會乃是一種體育運動，而功夫又號稱爲國術，雖有不幸之意外發生，自亦無可非議。

好勇鬥狠何必鼓勵

不過，我們卻有「題外」的意見，國術練武，本以健身爲主要目標。但近年以來，由於影片與電視劇集風氣所趨，爭相以武打爲題材，銀幕上鼓吹行俠仗義，實則借題發揮，以好勇鬥狠構造英雄形象，使血氣方剛青年，在銀幕與螢幕上的「潛移默化」之下，有樣學樣，無時不摸仿效英雄行徑，潛伏好勇鬥狠的潛在意識。這種風氣實無再加推波助瀾鼓勵火上加油之必要。

功夫觀摩大會雖屬正常之體育活動，但此時此地，還是以不加鼓勵爲宜。

謝利源

"在謝利源，
我將所學爲閣下服務。"

崔隆興
美國 G.I.A.寶石學院院士

請即投資在永久升值的資產 — 鑽石 —
去謝利源買鑽石有下列的保証：

謝利源發鑽石鑑定証書
謝利源出售的鑽石，都發給鑑定証書，列明該鑽石之大小、重量、顏色及特徵，令你知道所買的鑽石的規格及品質。

謝利源保証加價收回
如台端想知道所買之鑽石是否真正增値，可於購入六個月後的三十天內，謝利源保証照原價加5%收回，即如你買時付$24,000謝利源用$25,200收回。

紐西蘭保險有限公司承保你的鑽石
在謝利源買鑽石，都有信譽超著，資本雄厚的紐西蘭保險有限公司發給的一年期免費保單，包括保險「火災」、「搶劫」、「爆竊」及「盜竊」，可獲原値十足賠償。

逢星期日總店休息，改在海洋中心分店發售。（珠寶自助餐照常舉行）

C.C. TSE GROUP OF COMPANIES LTD. 徐昌企業有限公司屬下機構

總店
Tse Lee Yuen Jewelry Ltd.
九龍彌敦道三六四至三六六號
地下、一樓、二樓及三樓
電話：三・八八六一六一至四

第一分店：仁成珠寶(1975)有限公司
Perfect Jewellery (1975) Ltd.
香港遮打道十四號A太子大廈
電話：五・二四三九八六
五・二四三九八八

第二分店
Tse Lee Yuen Jewelry Ltd. No. 2 Branch
九龍廣東道海洋中心二一二至二一三號
電話：三・六七七一四一至二

謝利源金鋪 老字號 新作風

（創於清同治六年）

公開拍賣

十月十七日(星期三)
下午三時正
九龍假日酒店琥珀廳

13部全新「福特」
油渣25噸LT9000油壓起動泥頭車

歡迎預約參觀

聯合拍賣商：

白德測計師行
5-431261 3-676113 12-408251

GOLDEN STATE AUCTIONEERS
美國加州三藩市
專用電報：340924

本港新聞

港督在加表示處理難民有困難
無力再作承擔
倘經濟衰退將會影響社會安定
會晤加拿大移民部長陳述香港面臨問題
加無意增收難民維持五萬名額

（特訊）儘管憐憫到香港爲照顧越南難民而面對難題，加拿大當局將不會增加其較早時所訂出的收容五萬名越南難民的數額。加拿大移民部長朗．雅基對港督作以上表示。

港督麥理浩爵士曾與雅基商談達三十分鐘，陳述香港照顧越南難民所面對的房屋及經濟的「眞正困難」。

港督說：「現時難民的問題仍然存在，而香港正將同等數目的難民移徙往外國。但是我不知將來會如何，香港的經濟是否可以支持目前如此多難民的。」

朗．雅基說：加拿大首先考慮的，乃是收容當地（加拿大）政府已經答應之每月三千限額或至八〇年底共五萬難民。

他指出：一些私人資助機構已負責照顧一萬八千名難民，而有大部份仍未到達。

至於八〇年後，加拿大收容額是否會增加，朗雅基答謂，在八一和八二年時，加國政府將會再次開會討論有關問題，同時會顧乎情況及暫居香港、泰國、馬來西亞及其他國家之難民再加以決定。

港督麥理浩爵士表示：他並非迫加拿大收容更多難民，但他強調香港會因難民大量湧入而面臨經濟問題。

他指出：他眞正的憂慮乃是經濟問題，倘香港經濟一直保持活躍則仍可解決，但他們不能控制經濟衰退。

他警告：該等難民不願意留在難民營內，他們希望在一個和平的地方定居，使他們享受卅五年來從未得到之和平生活。

港督麥理浩爵士表示，目前越南政府已進行在日內瓦難民會議的承諾，停止強迫運送越南人離境。

港督在一個記者會上說，日內瓦會議的一個主要成就是越南政府停止強迫人民乘木船逃亡。

他補充說，大致來說，越南政府已遵到承諾所應做的。他表示，此舉意味着越南人乘木船的逃亡潮已受到阻遏，而難民的問題亦會在明年底或八一年結束。

港督在加拿大多倫多正參加爲期三天的財務會議，他說，美國、加拿大及英國已收容了大部份的港難民，望其他國家亦效法。

「目前這情形仍未出現，但這是很有發生可能的，所以我希望儘速將難民數目減少。」

港人移居加國受難民影響拖慢
難民赴加漸趨穩定
華人移民回復正常
申請手續恢復以前速度

（特訊）由於難民問題已漸穩定，本港華人移民加拿大之入境手續，將會恢復正常辦理。

駐港加拿大事務移民部秘書馬倫格昨日稱，自今年初以來，加拿大政府集中注意力於處理收容七百多名越南難民，使本港辦理華人移民加拿大之速度緩慢，而未來數月，尚有五十名越南難民及運機飛往加拿大定居。

不過，現時情況已漸告穩定，故本港市民申請移民加拿大，將回復以前之速度。

馬倫格指出：自一九六七年始，本港華人移民加拿大之數字不斷上升。一九七八年，主要移居加國之國家包括：英國，印度，香港，菲律賓，葡萄牙及海地等，亦有部份來自澳門，主要的理由，大多爲該國貿易令他們致富。

他補充說：大量移民並不足以防碍加國之發展，反之，卻可爲該國帶來有利因素，如增加更多具特別技術人仕，並可爲本國促進貿易事宜。

另外，馬氏表示現時本港約有二千五百名學生赴加升學，因此亦足以反映加拿大之教育方針對他們造成之良好影響。（綺）

普天同慶中秋佳節
各區舉辦慶賀活動
大坑區連續三晚舞火龍求平安
土瓜灣維園舉行迎月賞月聯歡

（新聲社）今（五）日爲中秋佳節，明（六）日（七）兩天爲公衆假期，港九水陸舟車，除時增班行走方便郊遊人士外，今日佳節，居民假後前往山頂或郊外者必擁擠，約二三知己到郊區賞月，區之電車及巴士已預加班，客滿即開，預料今夕太平山巔，將呈現一片熱鬧氣氛。

港島銅鑼灣大坑區，每年中秋節前後，均舉辦傳統式舞火龍盛會，據云可辟疫呈祥，祈求闔境平安，今年舞火龍大會，仍由大坑坊衆福利會主辦，經過兩個月來之籌備與舞龍壯士之訓練，昨（四）日下午七時，在區內蓮花宮舉行參神儀式，由該會理事長甄子傑、朱榮基暨同會長翁祐主持火龍點睛，劉偉豪、張經濂主持鞭花掛紅，儀式隆重，禮成後，在龍頭龍身上滿插香火，隨由總領隊甄子傑、朱榮基、領隊張經濂、林荃添、黃洪、黃志邦、張仁海、鍾幹東林洲、總教練黃榮漢率領三百健兒出發，并有精緻花燈陪隨行，隨着鑼鼓聲中起舞，并在浣沙街表演各款花式，閃閃生光，吸引不少市民圍觀，繼續在區內每一街道作巡迴式遊行，以娛坊衆。

該火龍長逾二百尺，係用珍珠草紮成，今（五）明（六）兩晚，仍繼續舉行。

（特訊）一項多姿多采，充滿歡樂又具有紀念傳統中和節日的晚會，昨在土瓜灣落山道運動場舉行。

此次中秋迎月聯歡晚會，是九龍城民政署與土瓜灣街坊福利會及土瓜灣兩分區委員會所聯辦舉行，目的在於使土瓜灣區坊衆能夠在傳統的中秋節日內鬆弛平日緊張的生活情緒，坊衆同樂共慶中秋佳節。

晚會倘敦請九龍城民政主任苗羅安太平紳士，九龍城警民關係主任威務仁總督察，九龍城區康樂體育事務主任陳東成，九龍城區社區及年青事務主任張漢亮，土瓜灣街坊福利會會長梁強及土瓜灣兩分區委員會主席祖杞添聯同主禮。

在剪綵儀式前，尚有漢張國術體育會的醒獅表演，與運抽獎助慶後，並有音樂歌唱，魔術表演等豐富節目。

（港訊）東區康樂體育促進會暨東區各社團担任一九七九年中秋綵燈會中之一項「東區民衆國術表演」節目，今（十月五日）下午假銅鑼灣維多利亞公園第三號場地舉行。節目主持者特邀請多位中國武術名家作五獅大會串及各派國術示範表演。首先由東區康樂體育促進會會長鄭明、副會長成定邦、丁午壽、周培俊、李慶林、章宇炳、岑廷演、主席梁蕊芳、副主席鍾振持醒獅點睛及會花掛紅儀式，繼由東區民政主任祁德理太平紳士頒發錦旗與負責表演之國術團體。接着精彩之五獅大會串及國術示範表演隨即開始，直至八時許始結束，爲在場逾千觀衆帶給一個極富娛樂性的中秋節目。

菲島塑膠玩具業
貿易代表團抵港
徵求港廠商合作

（特訊）昨日菲律賓塑膠玩具業貿易代表團從菲抵港，預期在港停留六天至本月九日止。

該團共有三十三位成員，均是菲塑膠玩具製造業的商人，此行的目的是在港物色下列人士：

（一）製作玩具機械及工模供應商。（二）能提供嶄新玩具製作工藝及處理方法人士。（三）有意經營擴展在菲律賓經營之合作者。及（四）在海外代表菲律濱廠號之市場代理人。

該團團長森摩士（MR. EDUARDO R. SANCHEZ）已於十月三日提早到步在恰東酒店設立辦事處爲該團處理各項工作，本港玩具廠商倘若有興趣可與他直接接觸或通過菲駐港商務辦事處聯絡，電話（K—六六七一六二）（來）

申請入英籍啓事

劉漢宜又名劉驛住九龍何文田常康街常康園十三樓D座現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定通告如下：

香港海洋鐘錶製品廠有限公司 OCEANIA WATCH PRODUCTS FACTORY LIMITED 註冊地址九龍觀塘鴻圖道四十五號宏光工業大廈四樓G座（以下簡稱出讓人）向在上述地址經營鐘錶產品生意，經立約同意將該生意包括機器裝修傢俬生財工具雜物設備等及該生意現址之租權（不包括出讓人之生意商譽及債項等）轉讓與REALJOY LIMITED註冊地址香港德輔與乍街十至十二號致生大厦十四樓（以下簡稱承讓人）承受並定於本啓明刊出日起一個月後在李梅生律師行正式立契交易，承讓人繼續在九龍觀塘鴻圖道四十五號宏光工業大厦四樓G座以REAL-JOY LIMITED 名稱經營鐘錶生意，有關出讓人在交易前之一切未清償債項及靠洋艸稅等統歸出讓人負責理妥概與承讓人無涉特此聲明。

出讓人代表律師李梅生律師行啓

香港中環德輔道中七十一號永邦大廈一一零八室

一九七九年十月五日

退股聲明

啓者：陳秀雲寓新界大埔廣福道大埔大厦十六樓F座商人（以下簡稱承股人）與歐家宜寓新界荃灣葵涌新區第四座五二二室商人（以下簡稱第一退股人）植少珍寓新界荃灣福來村永康樓七一三室，商人（以下簡稱第二退股人）向以 PAKLI GARMENTS MANUFACTORY（百利製衣廠）名義於九龍九江街一二六號南洋大厦三樓D及E座合股經營製衣廠生意，現各退股人經承股人同意於一九七九年九月二十七日起退出上述合股生意並將其名下所佔股權及資產包括商譽招牌存貨及一切生財用具全部轉讓與承股人承受嗣後承股人仍沿用 PAKLI GARMENTS MANUFACTORY（百利製衣廠）名義於上址獨資經營上述製衣廠生意，一切生意盈虧債務及任何靠洋艸稅概與上述各退股人無涉，特此聲明。

承股人代表律師孖士打律師行啓

新界荃灣兆和街二十二號地下

一九七九年十月五日

法律援助編號：KTF/KLA/WU 648/79

香港最高法院公司收盤案一九七九年第七十八宗

關於公司法案第三十二章

及

恒昌五金塑膠製品有限公司

啓者：陳臨寓新界荃灣石梨邨第九座1326號洪楚琴寓新界荃灣石梨邨第四座1363號及林梓強寓九龍深水埗福榮街一九八號六樓已於一九七九年九月廿二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九七九年十月廿三日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對該項申請須發給令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長梅恩

（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大厦8樓

一九七九年九月二十七日

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政遞知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師寄發，且必須在一九七九年十月廿二日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

承退股聲明

啓者：香港德輔道西一百六十四號地下之LEE CHONG號向由高炳蒼（以下簡稱退股人）及高少祥與高少強（以下簡稱股東）合資經營，今退股人已於一九七九年七月二十六日退出，並於當得股東同意後，將其名下所佔LEE CHONG號之股份及其一切附屬權益轉讓與潘汝振及高寶珍（以下簡稱承股人）承受，並已在一九七九年七月二十六日，嗣後由股東與承股人共同於上述地址仍用LEE CHONG號繼續營業，所有由退股人退出該日起LEE CHONG號之生意盈虧及一切靠洋艸稅等概與退股人無涉，而退股人在外一切行動亦與股東與承股人無涉，特此聲明。

承股人　股東　退股人　代表律師葉松柏律師行啓

香港中環德輔道中七十七號恒生銀行大厦一三零一室

一九七九年十月五日

通告

啓者茲爲香港寶馬山道二號豪景八樓A座已故之公司董事，吳性莪之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經辦司依據香港法例第十章非訴訟遺產規則第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九七九年十二月五日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人：

渣打銀行香港信託有限公司

香港德輔道中渣打銀行大厦三〇九室

或其代表律師

的近律師行

香港遮打道太古大廈六〇一室

發此通告人啓

一九七九年十月五日

通告

啓者茲爲昔在香港皇后大道西三百二十號三樓之已故周仁山又名周光培先生之遺產事。特此通告各界人士，查香港高等法院經辦司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九七九年十二月五日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述遺產代理人之代表律師：

羅文錦律師樓

香港遮打道太古大廈十二樓

一九七九年十月五日　發此通告人　羅文錦律師樓啓

通告

香港最高法院一九七九年公司清盤案第七十九宗有關金章企業有限公司

及

有關公司法例第三十二章

啓者：開利有限公司於一九七九年九月二十七日向香港最高法院呈遞稟狀，申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九七九年十月二十五日上午九時三十分在香港最高法院開庭聆聽上述申請。茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上述申請表示同意或反對者，由其本人或其代表律師出庭申述。又如各債權人及有關人士如欲領取上述申請稟狀之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九七九年十月五日

申請人代表律師吳業添律師行啓

香港中環皇后大道中五號恒昌大廈九〇一室

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知或郵寄上述律師行爲要，通知書須列明姓名，地址，如爲商號者則列明商號之名稱及地址，又各有關人士及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九七九年十月二十四日下午五時以前送達與申請人之代表律師爲要。

通告

啓者茲爲前寓香港德輔道西四百零八號四樓前座已故寡婦麥東菊女士之遺產事特此通告各界人仕：查香港高等法院經辦司依據香港法例第十章非訴訟案則例第六十條甲款須令債權人及其他有要求人仕限於一九七九年十二月五日前提出要求。茲請所有債權人及其他有要求人仕將彼等要求於上述日期前送達麥東菊女士之遺囑執行人。

溫雁鈴女士

香港德輔道西四百零八號四樓前座

或其代表律師

徐嘉慎　徐嘉儉　律師行

香港太子大廈一六一八室

一九七九年十月五日

香港最高法院

一九七九年第七十六宗清盤案

有關：STRUAN (INSURANCES) LIMITED

及

公司法例第三十二章

啓者：WIGHAM POLAND LIMITED 於一九七九年九月十七日向最高法院呈遞稟章申請將上述之公司清盤結束。再者，法庭已定於一九七九年十月十八日上午九時三十分在香港最高法院開庭聆聽上項申請。茲登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者，需由其本人或其代表律師出庭申述。又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師

的近律師行啓

一九七九年十月五日　香港遮打道太古大厦七樓

附註：任何人如欲出庭聆聽上述之申請，必須用書面通知交給或郵寄上述律師行爲要。該通知書須列明姓名、地址，如或商號則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九七九年十月十七日下午六時以前送達予申請人之代表律師爲要。

退股聲明

啓者：香港新界大埔村共水橋336地段121約之鈞豐實業公司（WINNER INDUSTRIAL COMPANY）向由盧沛華（LO PUI WAH）地址爲香港銅鑼灣道一百七十號七樓B座（以下簡稱承股人）及何朝顯（HO CHIU HIN）地址爲香港新界大埔村共水橋336地段121約（以下簡稱退股人）共同合資經營，今經雙方同意由一九七九年九月十二日起退股人退出該公司，並將名下所佔該公司之股份轉讓與承股人承受，承股人仍沿用該公司名稱繼續在原地營業，雙方同意由該日起所有生意盈虧及一切業務及任何靠洋艸稅概由承股人負責，與退股人無涉，特此通告

承股人律師劉漢慶律師事務所

香港中環華邦大廈二〇二至四室

退股人律師葉大衛律師事務所

九龍彌敦道六七七號恒生銀行大廈六〇三室

一九七九年九月五日

拍賣舊收音機電視機衣車舊傢俬等廣告

茲承物主律師樓朝文律師行之委託定於一九七九年十月九日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌永業大道中卅六號（由大道入）之貨倉（第二倉）內之舊電視機、收音機、雪櫃、衣車、舊傢俬、枱椅等一批照現況拍賣。以價高者得。投得者須於拍賣時即場繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下棧，如有不清楚者本行概不負責。特此聲明，諸君如欲看貨請於十月五日辦公時間內到上述地址可也。本行備有看貨證，歡迎索取。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批草蓆急凍牛肚及急凍雞腳等廣告

茲承貨倉代表律師胡陳林律師事務所之委託定於一九七九年十月十二日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘海濱道一五五號大聯建築有限公司貨倉內之草蓆四百廿七箱，急凍牛肚一三三箱及急凍雞腳二百箱等一大批照現況作一單或分號拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出清下棧後若有任何錯漏或不符意外等事情概由買者自理本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十月九日辦公時間內到上述地址可也本行備有看貨證歡迎索取。

電話：二二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批士甸爐、碼布機、不銹鋼染缸、燒毛機、乾機、及吊機等廣告

茲承銀主之委託定於一九七九年十月九日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍黃大仙翠林洞村（近沙田坳道）景成染廠有限公司內之士甸爐、碼布機、不銹鋼染缸、燒毛機、乾機、吊機、離心抽濕機、轆機、水箱、不銹鋼高壓及高溫圓筒染機及生財器具等一大批照現況作一單當衆拍賣，以價高者得，投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下棧後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十月五日辦公時間內到上述地址可也，本行備有看貨證，歡迎索取。

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年十月十六日（星期二）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第三五五八號A段

座落：九龍大埔道三三六號

年期：二十四年少幾天由一九七三年七月一日起計

面積：約八百八十七方呎

每年稅約：二千二百二十元

此物業地：將於十二月十七日交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問可也

賣主律師孖士打律師行

香港遮打道十六至二十號歷山大廈十一字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

同啓

姻戚世友梓鄉

先嚴李公文焯字承文府君之喪於昨（四）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

子　寶光　寶炎　寶山　寶康

暨全體親屬

泣叩

官紳姻戚世友梓鄉

先夫丘公佐榮府君之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

未亡人　丘鍾蘭

孝男　福根　媳　榮兆菁

孝女　清清　婿　麥淑蕃

　　　瑾瑾　婿　黃銘睿

　　　玲玲

孫男　俊權　俊超　俊維　俊誠

孫女　慶琳

外孫男　黃浚達　麥焌燿　黃友正　黃浚賢

外孫女　黃敏敏　麥焌瑩　黃友蘭　外孫婿　鄧文圻

外曾孫女　鄧思欣

泣叩

先慈雷母潘太夫人於主曆一九七九年十月二日下午一時在瑪麗醫院魂歸天國享壽六十八歲奉移香港殯儀館治喪謹定於本月六日（星期六）下午三時正在該館大禮堂舉行安所彌撒隨即出殯謹此報

聞

男　君轍　媳　方瑞琼

　　淑如　　　張永純

女　凝碧　婿　黃華樞

　　嘉嫻　　　曾翼生

孫男　允中　致仁　孫媳　容偉鳴

孫女　靜瑜　孫婿　彭景就

外孫男　黃永輝　張振雄　張振發　曾志鈞　曾志耀

外孫女　張眞美　張樂美　張蓄美

謹報

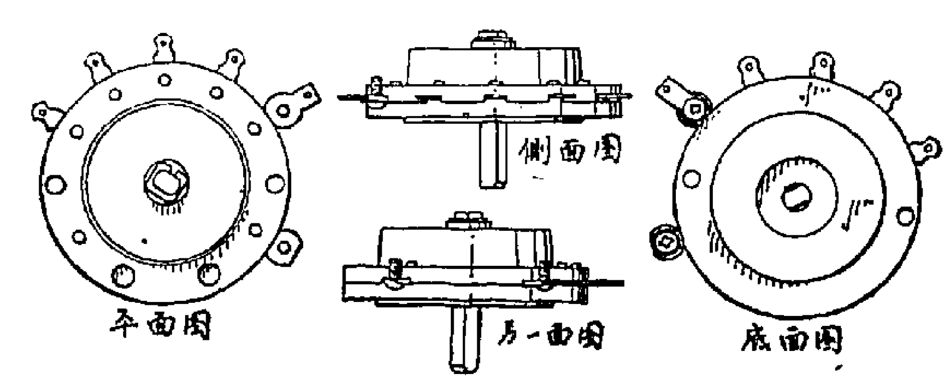
治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

通告

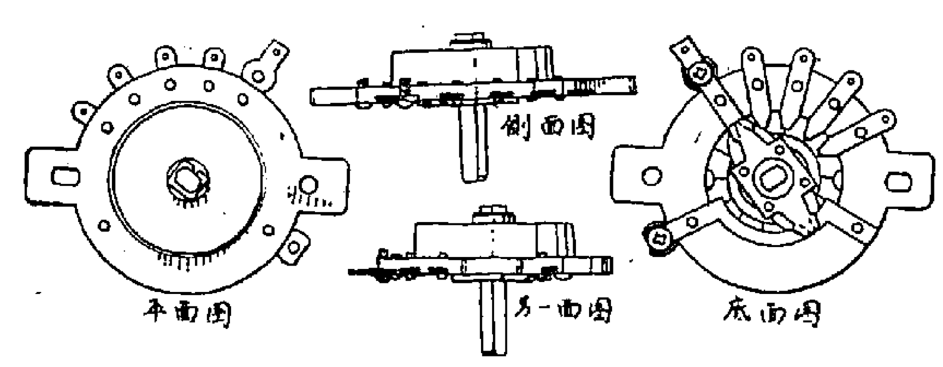
啓者，依據一九五六年英國版權法例，經修訂後之一九六八年英國圖案版權法例，及延伸到香港之一九七二年版權（香港）法案，黃彬先生及其所經營之啓德電子廠，其辦事處座落於荃灣葵涌政府工廠大廈第三座四樓三零七至三零九號，乃下開七款「電機開關選擇器」之原稿圖版權之主權人。

再者，有關上述之「電機開關選擇器」，黃彬先生及其所經營之啓德電子廠已分別於一九七九年一月十日及一九七九年三月八日起在英國根據一九四九年註册圖案法例領得下開圖形所示之第九八八零三七，九八八零三八，九八八零三九，九八八九四零，九八八九四一，九八八九四二及九八八九四三號圖案版權：

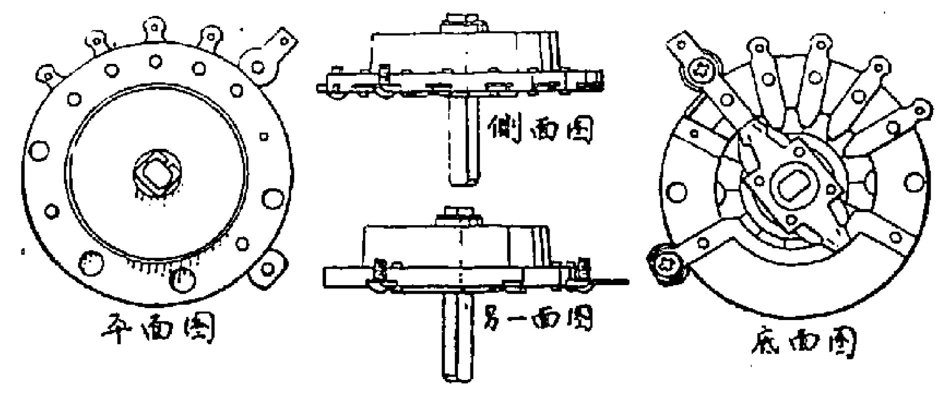
英國註冊圖案第九八八零三七號



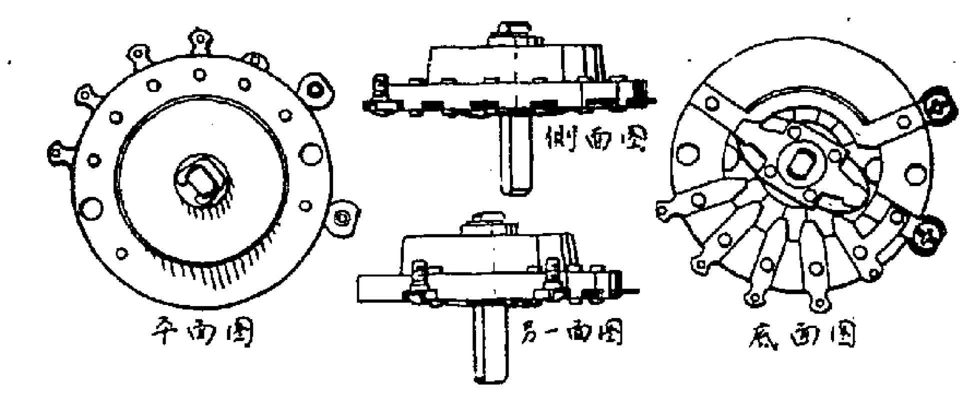
英國註冊圖案第九八八零三八號



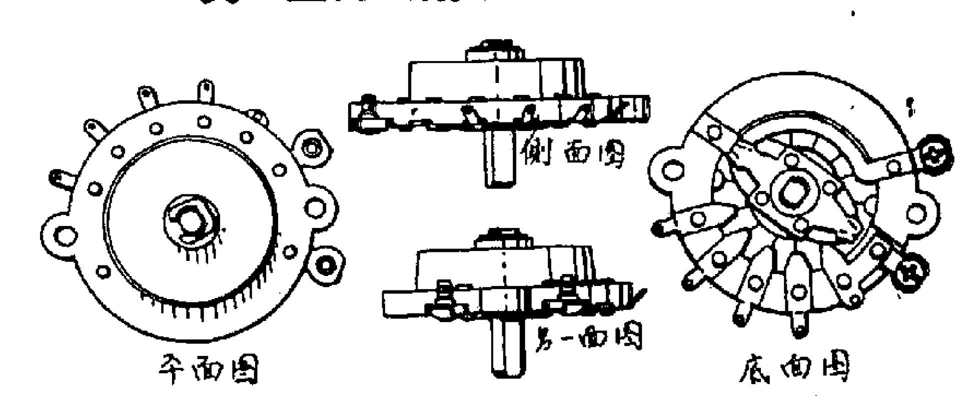
英國註冊圖案第九八八零三九號



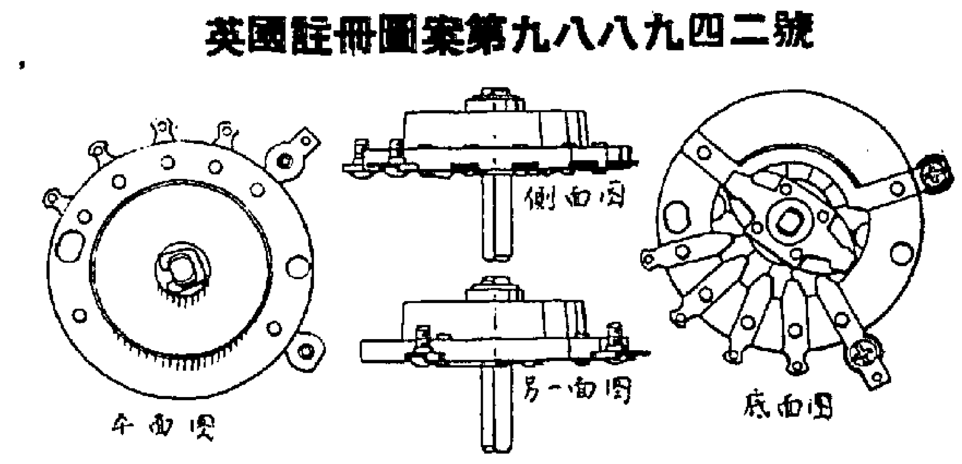
英國註冊圖案第九八八九四零號



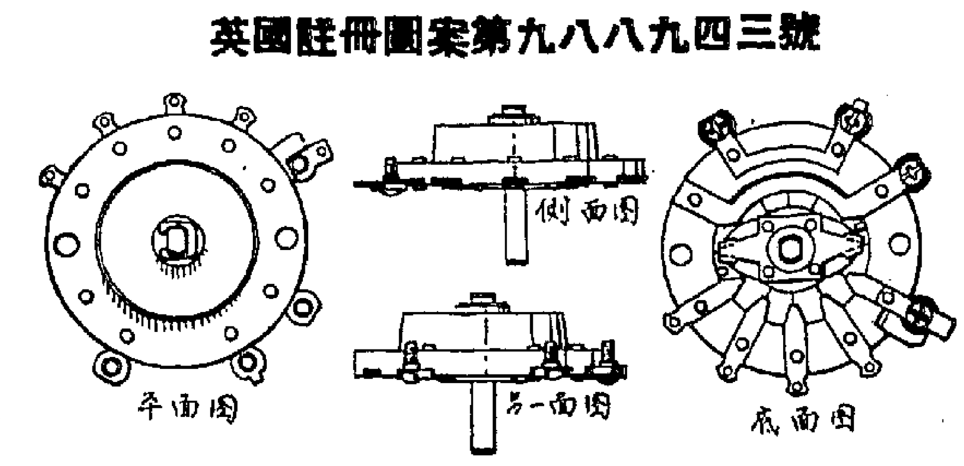
英國註冊圖案第九八八九四一號



英國註冊圖案第九八八九四二號



英國註冊圖案第九八八九四三號



又者，黃彬先生及其所經營之啓德電子廠當採取一切所需步驟以阻止任何在香港侵犯上開圖案版權之事，且將在最高法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該等圖案版權，並要求彼等賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償。

黃彬先生及其所經營之
啓德電子廠
之代表律師
孖士打律師行啓
九龍旺角彌敦道六七三號
滙豐銀行大廈六樓

一九七九年十月五日

本港新聞

今年業務備受原料價格影響
本港塑膠廠商當前急務
以較少原料製更佳產品
塑膠廠商會考察團赴歐洲借鏡

（港訊）香港塑膠廠商會主辦之一九七九年歐洲考察團，經已組織成功，團員一行四十人，代表廠號卅家，行業類別包括廣泛，此行對塑膠工業在拓展市場，尋求新技術，促進產品高級化、多元化等貢獻甚大。

該團由該會會長丁鶴壽、梁知行任名譽團長，主席唐有洪、副會長孫建超任名譽顧問。首席副主席梁兆佳任團長，常務會董林許，倫林堃、陳楷聰、鄭彼得任副團長，總務部長李建方，協會長林備鏡，聯絡部長劉鑑海，韓獨南，區銳安、詹宗森等領導出發。為壯行色，該團定期今（五）日下午四時假座香港大酒店舉行出發大會，備有茶會招待團友，屆時當有一番熱鬧。

據梁兆佳團長，對記者發表談話如下：香港塑膠業多年來，在輸出量常處於第二位置，而每年都在增長中，塑膠玩具更是世界買家所讚不絕口，價廉物美，新款多樣，這種樂觀態度，直至今年經受到衝擊，因為一九七九年初，世界能源短缺，引致塑膠原料價格暴漲，迄今已達九個月之多。但在供求問題，仍未能充份解決，塑膠原料未來價格總有上漲趨勢，本業塑膠製品價格，遠遠追不上原料漲風，所以今年生產製造廠商有部份成本虧蝕，有部份買不到原料而停工，長期以來，處在捱打局面，製造商們一方面要應付原料價目動盪，一方面要接受買家新產品挑戰，眞是吃盡苦頭。

梁氏指出：目前政府推行節約能源運動，係不要增加消耗，實行應減則減，便是節約能源的目標。大家知道，塑膠原料全係石油副產品製造出來，所以產油國家供應多寡，會有直接影響原料價格高低，換句話講，塑膠製品廠如何用同一重量原料，做出更多，更美觀，更耐用產品方能符合節約原則，此點就是現時塑膠製品廠當前急要改進的事實。

他說：本會此次組織歐洲考察團，其成員均是本業的年青一輩的領導者，他們知道目前處境不能默守成規，坐而不變，為要應付一個急劇變化塑膠業市場，他們有信心表現出機智及卓越能力，向外學習，引進先進技術，購置新式機械，研究最新造模方法，鑒因本業市場繼而發展下去。此行係參觀今年全歐洲每隔四年才舉行一次的K七九塑膠機械及原料展覽會，藉此觀摩借鏡。行程包括德國，荷蘭，法國，英國及星加坡，順道參觀拜耳原料廠及德國哈斯富製模廠等。

最後他謂：在近年來，香港工業界領導人士都共同抱着邁向工業多元化進軍，我們不怕艱辛長途去看別個工業國家，如何組織及指引工業多元化的道路及尋求出本業在日後工業多元化應走幹綫。

廠商會歡送赴南美及日本貿易團，全體團員於酒會中合影。（本報記者攝）

印染業公會建議政府
有效管制石油價格
改組石油委員會邀工商界加入

（特訊）香港印染業同業公會，鑑於近來能源危機，使該行業感到困擾，成本增加，希望當局協助各廠商渡過難關。該會特於昨日招待記者，報告有關事項。

會長面鑑國：本港工業界多年來，深受高地價高租值之苦，今年來又受高利率脅迫，更加上高油價，實令全體廠商惶惶不安，不知所措。在政府方面，迄今為止，尚未有任何有效的辦法協助廠商渡過難關，而財政司於九月十四日發表香港經濟在邁納第四年急劇增長中的轉變文章中，一再強調今年出口繼續增長，根本未觸及實質因通貨膨脹的虛弱情況。更使工業界人士覺得香港政府無意對工業加以援手。

該會向政府提出下列要求：（一）有限度管制工業用油價格，油商不可以任意加價。（二）不可以削減工業用油量。（三）備油備用，應責成油商備工業用油一定數量。（四）招商建設煉油廠，優先供應本港，多餘可供出口。（五）石油政策關係到全港市民生活，石油委員會的會議內容應向新聞界公佈。消費者的利益應在消費者自己的監督下得到保障，本會建議改組石油委員會，邀請工商各界人士參加，以發揮委員會的真正效能。（奕）

世界衛生組織代表
泰國來港訪監獄署
與簡能談戒毒工作

（港訊）從泰國來港之世界衛生組織代表一行七人，昨日拜訪監獄署署長簡能，及與簡氏交換有關吸毒犯戒毒問題之資料。他們並前往大欖戒毒所，考察所內辦理之戒毒工作。

該代表團團長為泰國官方高級醫務人員。他們對監獄署提供給予染有毒癖之犯人的戒毒設施，計劃周詳之戒毒程序及戒毒後之輔導工作，留下深刻之印象。

新昌集團慶祝
創業四十週年
盛大酒會千人致賀
成立葉庚年教育基金

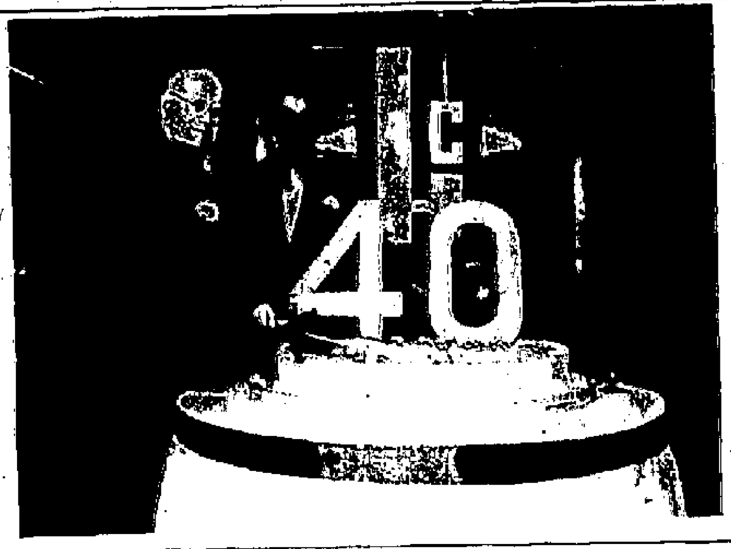
著名之建造商新昌集團昨日盛大慶祝創業四十週年紀念。據悉經新昌建造之各項工程包括啓德機場客運及貨運大廈，美孚新村海洋公園，世界貿易中心，詩禮花園，喜來登酒店，邵氏影城，紅梅閣及全港最大，位於沙田之居者有其屋計劃等等。

昨午于文華酒店舉行之雞尾酒會冠蓋雲集，到賀嘉賓近千人，包括各政府機關首長，各專業及財經工商界知名人仕。撫政司鍾信並于酒會上代表各嘉賓致賀詞，語多稱頌。

新昌集團董事局主席葉謀遵于答謝詞中宣佈成立「新昌—葉庚年教育基金」，初期捐款為港幣一百萬元，由新昌集團及新昌創辦人葉庚年各捐出半數，並正向政府申請註册為立案，慈善法團，使捐款善長及該基金均可免稅。

據葉氏稱，新昌於四十年前在港啓業時，乃一小型獨資經營，全部員工只不過十人，其後業務迅速擴展，至今日員工已達八百多人，至今手頭上之工程合約共達十億元。至今該集團之業務已趨多元化發展而及于地產，營業，保險及船務等。

昨晚該集團假座會議中心舉行職工及家屬聚餐聯歡並頒百餘席，席間頒發特別紀念獎與創辦人葉庚年，饒助耕及黃森桃三位，以表揚其服務新昌四十年之功績。



圖示：新昌創辦人葉庚年先生與總經理葉謀遵先生在慶祝會內切蛋糕時攝。

保心安油

採用名貴中藥甑煉
驅風救急・萬應萬靈
居家旅行・必備良藥

徵求存貨

英國買家在港，欲購大批各類廉價存貨，現金交易，另大量長期訂購各種出口玩具，有意者，請於辦公時間，攜同樣辦親臨中環德輔道中120-126號香港商業銀行大廈17樓，華士灣尼洋行面洽或電：5-458848查詢。

權勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承九龍地方法院命令於一九七九年十月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在九龍何文田警察汽車拘留所內之汽車三架：REGISTRATION NO. (1) AG9285 (2) BG3921 (3) AN4361 REGISTERED UNDER THE NAME OF (1) MR. CHAN YING-KAU (2) MISS CHOW SHUET-FONG (3) MR. YEUNG AKI-HUNG RESPECTIVELY. UNDER WARRANT OF DISTRESS (1) WRIT NO. SPK 2369/79 (2) WRIT NO. SPK 2360/79 (3) WRIT NO. SPK 2361/79（看車時間：十月五日由上午九時至下午四時及十月八日由上午九時至十時，本行備有看車證，歡迎索取）各車將照法院所封之現狀拍賣，投得者須立即將全部貨款以現金或銀紙找足，並限於指定期內將該等車輛自理搬出，此後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

香港權勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二二三零二二四

公開拍賣輪船宗明號
關於 AJ FOLIO 149/79

茲依據一九七九年十月一日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，於一九七九年十月八日上午十時三十分在香港畢打街畢打行土庫權勿兄弟拍賣行公開拍賣該船（其一般狀況列下）：

（1.）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇輵。

（2.）該投者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3.）不保證：

（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。

（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份獲證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。

（丙）該船目前懸掛國家之有關當局，是否同意該船轉讓。

（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

（4.）由於上述關係，該投人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院執達長申請。

（5.）該投者須下槌後以現金或支票繳足。

（6.）拍賣時所繳款項在任何情形下概不發還。

（7.）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下：

Name:	M.V. "CHUNG MING" EX "Universal L.A." EX "Sea prosperity" EX "Kureha Maru"
Gross Tonnage:	2.403 Tons
Net Tonnage:	1,302 Tons
Summer Deadweight:	3,644 Tonnes
Summer Displacement:	5,067 Tonnes
Light Displacement:	1,423 Tonnes
Length B.P.:	86.06 Metres
Length O.A.:	92.80 Metres
Breadth(moulded):	13.00 Metres
Breadth(extreme):	13.03 Metres
Depth(moulded):	6.80 Metres
Summer draft:	6.935 Metres
Capacity:	Bale 4,413 Cubic Metres Grain 4,742 Cubic Metres
Built:	1958 by Niigata Engineering Co., Ltd.
Propulsion:	One ① two stroke single acting 6cylinder oil engine producing 1,800 B.P.H. manufactured by Niigata Engineering Co., Ltd., Japan. giving a service speed of 11½ knots.
Electrical power:	Two ② 230 volts D.C. generators.
Service Speed:	11.5 knots.

香港最高法院署理經歷司 班立德

一九七九年十月四日

徵聘男性外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校或中學畢業對新聞工作有興趣者，請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報第三四八信箱詳列學歷履歷，合則通知筆試。

香港政府公佈

香港最高法院
一九七八年公司結束事件第五十二宗
優先債權付款預告

公司名稱——佳藝電視有限公司
註册地址——香港遮打道三號會德豐大廈十樓
債權登記截止日期——一九七九年十月二十二日
清算人——破產管理官
清算人地址——香港遮打道三號會德豐大廈十樓

破產管理官暨清算人 畢克誠

香港最高法院
一九七九年公司結束事件第五十一宗
關於公司條例（第三十二章）
及
合益五金製品廠有限公司

高等法院於一九七九年九月二十九日頒令委任下開人員為本案監察委員會協助破產管理官處理該公司清算事宜：
（一）CHAU MING CHUEN 先生
（二）FREDERICK MCGULLOUGH 先生
（三）HUI CHAK FEI 先生
（四）HO KWUN CHUNG先生及
（五）LO YUE 先生

破產管理官暨清算人 畢克誠

告示
官地條例（香港法例第二十八章）（第五部）

茲根據官地條例第十四條第（一）款之規定，宣佈將畢利街八十四號後巷之私有部份，即香港內地段第五八四號D段之第一分段，改為公用。該地段之範圍業已在圖則MH992號內用粉紅色表明。該圖則及本告示之副本將由田土註册處登記備案。特此公佈週知。

地政測量處處長 溫雅德

一九七九年九月二十一日

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）將部份利敉徑永遠封閉，其範圍業已在圖則MH909（b）（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

（乙）將部份利敉徑之闊度及路面水平予以修改，其範圍業已在上述圖則內用黃色表明。

（丙）將部份薄扶林道永遠封閉，其範圍業已在上述圖則用粉紅色表明。

（丁）將薄扶林道西邊面對該道與利敉徑交界處及毗連鄰區建築地段一〇三九號而長約七十五米之一部份道路闊度予以修改，其範圍業已在上述圖則用黃色表明。

上述工程乃與擬在利敉徑與薄扶林道交界處興建一分層交匯處工程有關。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港仔大道二十二號南區民政處，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令，必須用書面向工務司提出，並須於一九七九年十月三十一日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損毀之程度，亦需在申請書內作出估計。

申請賠償人士，必須用書面向工務司提出，並須於一九七九年十一月二十一日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

工務司 麥德霖

一九七九年九月二十一日

香港政府工商署
輸美國之受限制紡織品

茲請本港出口商與製造商注意：工商署經已宣佈重新實施一九七九年配額調用方案第三期。

二、一九七九年十月一日發出之致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第三十五／七九號，詳載上述方案細則。九龍廣東道海洋大廈十六樓工商署之美國組存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

陸羽儀——工業主任（第二組——不列類貨品）電話：三—六九八七四四
梁永炎——工業主任（第二組——棉質特定類目）電話：三—六七二八八三
梁燄權——工業主任（第二組——人造纖維特定類目）電話：三—六七二八八四
周永昌——工業主任（第一、三及四組）電話：三—六七三三四二

工商署

市政局招標佈告

茲招商在九龍溫思勞街紅磡市立殯儀館內經營售賣殯儀用品之士多。

（二）投標表格可向香港北角屈明道一號市政局物料供應組索取，一切詳情亦可向該組查詢。

（三）投標書須於一九七九年十一月二日星期五上午九時前呈交。此佈

市政局投標委員會秘書 張孋薇

市政局招標佈告
售賣小食

本局茲招商承投在保安道遊樂場售賣小食之專營權，期間由一九八〇年二月一日起至一九八三年一月卅一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政事務署深水埗辦事處索取，如有疑問，請致電三——八六一四二五向分區秘書查詢。

投標書必須在一九七九年十一月二日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：上述小食亭目前之月租為五百一十元。

市政局投標委員會秘書 張孋薇

新界市政署招標佈告
荃灣大會堂內之酒吧經營權

茲招標承投經營荃灣大會堂內之酒吧以售賣飲品及小食。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署索取，一切詳情亦可向該署查詢。

投標書必須於一九七九年十一月二日星期五上午九時前投入指定之投標箱中，逾期概不受理。

新界市政署署長 高禮和

海事處佈告

（一）一九七九年第一百一十二號
公衆假期

一九七九年十月六日星期六已被宣佈為公衆假期。本處將於該日停止辦公，例外者如下：

（甲）灣仔公共貨物裝卸區、油麻地公共貨物裝卸區、荃灣公共貨物裝卸區及港口通訊中心將繼續辦公。

（乙）港澳碼頭事務組將由一九七九年十月六日上午七時三十分至十月七日凌晨一時三十分辦公。

（二）一九七九年第一百一十三號
香港獨木舟長途賽

獨木舟長途比賽將於一九七九年十月二十八日星期日在奇力島與淺水灣之間的海面舉行。比賽將於上午九時開始，以奇力島與香港遊艇會為起點，經過柴灣及鶴咀，至淺水灣為終點。

二、本處現已通知賽會確保各參賽者須遠避開各類船隻。此外，當比賽進行時，一切船隻之船長及負責人請小心航駛。

（三）一九七九年第一百一十五號
建造碼頭及繫船柱

有關在紅磡建造碼頭及設置兩個繫船柱之一九七九年第五十九號（丁）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 魏業新

本港新聞

「選擇」月刊向消費者提出忠告
裝修樓宇一切條款 均須黑字白紙註明
並應避免將鎖匙交與裝修工人

（港訊）消費者在找人裝修時，務須小心選擇，最主要的就是所有條件，例如價格、材料、工作性質和起貨日期等，都必須文字註明，並且，在可能範圍內，應避免將樓宇之鎖匙交與裝修人，以防被人將樓宇扣押，作爲討價還價的武器。

消費者委員會在最近一期「選擇」月刊報導了一宗有關裝修的投訴時作出以上忠告。

據調查顯示：一名男子委託一間裝修公司裝修新居，費用是一萬二千六百多元，本來答允一個半月起貨，投訴人爲了方便起工，便將新址的鐵閘鎖匙交給裝修公司。

半個月後，該男子到新樓視察工程，發現祇有一個工人，做着極小部份工程，於是找裝修公司質詢，但裝修公司表示沒有現款購料，投訴人遂把四千元交給他，並且叮囑依照承諾日期起貨。

此後一個多月內，投訴人數度往新屋觀察，但工程仍沒有完成，由於屢次撥傳呼電話找裝修公司的負責人都得不到回覆，遂向消費者委員會投訴。

消費者委員會在了解案情後，便約會雙方會談，但由於在已完成的工程及價錢方面，各持己見，無法協妥，裝修公司諉稱除牆紙未裱，地板未打蠟外，絕大部份工程已經完成，因此堅持要再收九千八百多元，否則鎖死鐵閘不開。

爲協助解決此事件，消委會勸投訴人聘公正行估價，約定日期時間，並知會該區警局，開啓鐵閘入內估價，當到達現場時，鐵閘上貼着一張寫上「業主錢債未清，請勿亂動此屋」的字條。不久裝修公司率領兩個工人趕到現場制止開啓鐵閘，幸當時有警員在場，不致釀成打鬥事件，後來終於在律師、公正行人員、警方及消委會人員見證下，開了鐵閘，進行估價工作。不久，那裝修公司入稟法院，控訴投訴人欠債，纏訟經年，才獲判案解決。結果是投訴人根據公正行估價交付該裝修公司五千五百元，作爲已完成的工程費用。

東華三院青年中心主辦
全港乒乓球公開賽
威靈頓三度奪錦標
陳漢光頒「總理盃」與陸永熾副校長

（特訊）民政署總聯絡主任陳漢光，昨（三）日在灣仔青年中心爲「東華三院總理杯」乒乓球公開賽主持頒獎。

陳主任頒發一項團體賽及單打賽錦標與得獎者。

東華三院社會服務委員會主任曾永森在典禮中致詞謂：青年中心工作目的係培養青年對社會服務精神，藉各種活動程序，啓發他們的潛能，領導才幹及對社會責任感，本屆乒乓球賽亦本此宗旨舉辦。

頒獎完畢後，東華三院主席邱木城向陳漢光主任致送紀念品。

乒乓球賽由東華三院屬下青年中心主辦，今年爲第九屆，六百五十人參加，七月初開始比賽，經兩個多月角逐圓滿結束各項成績：

團體賽：成年組：冠軍威靈頓，亞軍龍門，季軍人麗；青年組：冠軍公民，亞軍彼立信，季軍紅黑；少年組：冠軍紅黑，亞軍南華，季軍白田中心；女子組：冠軍南華南，亞軍南華華，季軍浸會。單打賽：男甲：冠軍黎輝棠，亞軍余暉平，季軍勞仕華；男乙：冠軍李式添，亞軍張家輝，季軍利達僑；女子：冠軍袁孝慈，亞軍姚月媚，季軍趙惜玉。

與會有三院主席邱木城、副主席：姚中立、呂志和、馬墉傑、曾永森、總理：洪國成、梁仲甫、吳昌；嘉賓：左德明、謝寬誠、各社團代表及球隊代表，場面熱鬧。

威靈頓中學致勝乒乓球隊，參加東華三院青年中心主辦「東華三院總理杯」第九屆全港乒乓球公開錦標賽，在參賽十六隊中，本屆以長勝軍勇奪團體賽男子成年組冠軍。由於第七、第八兩屆亦爲威靈頓英文中學獲冠軍，一連三屆奪標，依例永遠持有「東華三院總理盃」。頒獎禮時，民政署總聯絡主任陳漢光將「總理盃」頒與威靈頓中學副校長陸永熾，並向陸氏道賀。

威靈頓中學致勝乒乓球隊球員：領隊：王兆文。隊長鄭敦林李仁蘇。隊員：洪瑞榮、鄧裕市、李劍平、馮泉。

民政署總聯絡主任陳漢光在三院主席邱木城（右）陪同下頒獎與團體賽成年組冠軍威靈頓隊代表（陸永熾副校長），旁爲隊長李仁蘇。

長官名流藝員參加
保良局行大運籌款
十三日舉行盼各界人士捐款支持

（特訊）保良局與麗的電視綜藝部聯辦「行大運」活動籌款，昨（四）日下午在華都酒店頂樓舉行記者招待會，宣佈舉辦「行大運」籌款大會詳情。

招待會由保良局主席馮司徒課主持，報告籌款目的係籌募建設費，辦理托兒園、弱能兒童中心及中小學校開辦費。

行大運活動籌募主任胡永輝（副主席）宣佈參加隊伍組織，透露道次是別開生面籌款大會，由慈善團體組成隊伍，每隊邀請政府長官、議員及社會賢達名流參加，每隊十人，每捐二元可開步，每人步行南華體育會球場一圈，以接力方式完成賽事。除保良局總理隊伍外，還有港南獅子會，獅子山獅子會，香港中國婦女會，組成獨立隊伍參賽。

大會請社會事務司何禮文主禮，參加長官有：按察司羅弼時爵士，胡振中主教，麥德霖工務司，陶建教育司，施恪房屋司，李春融社會署長，唐寧民政務總監，吳樹熾議員，王霖議員，陸鼎堂爵士，鍾國興天文台長，顏教授運輸署長，庄士東新聞處長，高德樂廣播處長，洪保民副社會事務司，邢景邦民政專員，九龍西區民政專員伊信，民政署陳漢光總主任，新聞處梅美雅女士，新聞處容德根先生。綜藝部隊藝員及邀請嘉賓有：簡而清，劉家傑，陳維英，赤嘉，張聘莉，陳綺娟，梁淑莊，張英蓮，黃植森，林嘉華，馬敏兒，黃莎莉，國雄，劉志榮，陳迪文，梁薛家燕，毛毛，甜甜，黎樹培，香港電台：路家緻，威及香港，匯瑞強，鄧藹霖。

中國婦女會隊邀得麥德霖夫人，羅樂庭夫人，賴廉士爵士夫人參加籌募。

胡永輝副主席呼籲各界人士鼎力支持，並踴躍參加步行運動員，共襄善舉。

各界人士捐款，明（六）日出版之星晚週刊及電視週刊剪下贊助表格，填安後連同捐款交票寄禮頓道保良局。

各界人士願意，可向保良局索取免費招待券，每人限取兩張，派完即止，社團可函保良局索取，數目不限，派完即止。（澄）

嘉禾電影 九一期出版

今天出版的嘉禾電影九十一期十月號，內容十分豐富，成龍最新作品，師弟出馬宣告大功告成，有時稱爲花樣無窮的成龍，吳耀漢在新片裡有入浴之戲，全部起用新人的電影：「夜車」，許冠文要保持自己的風格，許冠傑不知想做甚麼生意，許冠英消息杳然，黃白被斬了一刀；元彪被斬五指山，艷陽天裡的魏秋華，陳琪琪不怕冀死怕裝死，好好搜擦的劉江，多變多能的李海生；秦漢動手，邵音音動口。最幸運的妞兒——胡慧中，獨具「大眼」的「袁和平」，忘憂的阿倫，包榮英活躍起來了，作家瓊瑤，平鑫濤由「例新外」走進「例內」，片介紹有，豪俠、索命三娘，畢雷諾士談「裸官」，西片介紹「油脂女殭屍」、「金女郎」等，各大書報攤均售。

收音機音量太大擾人招殺身禍
男子三角銼下喪命
木匠被控獲判無罪

（新亞社訊）一中年木匠，涉嫌於深夜未將收音機音量較低，而與鄰居，雙方因而發生口角，繼而動武，以三角銼將對方刺斃，爲警方拘捕，落案控以謀殺罪名，被告否認控罪，全案昨日在最高法院審結，四男三女陪審團退庭商議一小時半後，向法官回報，一致裁定被告謀殺及誤殺罪名均不成立，按察司費柏將被告當庭省釋。

被告楊九，四十八歲，木匠；被控於今年四月十二日，在九龍黃大仙邨第四座六樓走廊，謀殺男子吳志雄（卅二歲）。

檢察官陳述案情透露：本案死者與妻子及兩子，同住於案發地點五四四室，而被告則單身住於五四三室，與死者之居所祇一牆之隔，被告經常於深夜將收音機較大，令到死者之兩子（六個月大及三歲）無法入睡，死者每次均求被告將音量較低或關掉，而被告亦多與合作，但間中亦有因此問題而發生口角。

案發日晚上十一時，死者返家後，聽聞被告之收音機音量非常大，以至其兩子無法入睡，遂致電給被告，要求他將音量較細，但無人接聽，死者遂到樓下之涼亭找被告，其後死者之妻子在走廊看見丈夫與被告一齊上樓，她便返回室內，未幾聽聞隔鄰之大門被人大力打開之聲，她便開門出而探視究竟，即見丈夫手持菜刀，滿身鮮血走過，被告則手持一件約八至九吋之武器站在其門口，死者其後奔走至五六二室，要求該室屋主致電報警，便倒在地上，警方人員據報到場，即將死者送院急救，但在途中即告不治斃命，死者爲左胸下被三角銼刺傷，流血不止所致，另身上且有多處被三角銼刺傷之傷痕。

事後警方人員在走廊及在垃圾房，分別搜獲一把菜刀及一柄三角銼，乃將被告拘捕，經調查後，落案檢控。

檢案官最後表示：在本案聆訊過程中，控方並無目擊證人出庭作供，祇靠現場環境之證供指控被告。

寶安道命案 涉嫌男子 今日提堂

（特訊）深水埗警察分局偵探部人員已落案起訴一名四十一歲男子，男子李平犯謀殺罪，今早解北九龍裁判署提堂，涉嫌與星期日（九月三十日）早上在長沙灣發生一兇殺案有關。

警方經深入調查後，於前日上午九時許在流浮山沙橋一無門牌木屋內將被告拘捕。

警方繼而在深水埗蘇榮街一建築地盤內檢獲一柄染有血漬之牛肉刀。

彭宗兒殺案發生於星期日凌晨四時，一名三十歲男子被發現暈倒在寶安道八號外面，有身多處刀傷，送院後證實不治。（合）

圖示香港四邑商工總會歡宴黃棣珊紀念中學會考成績優異慰勞全體教師同人，理事長陳廣就致詞勗勉努力推展教學。（國際社）

黃棣珊中學會考優異
四邑商工總會 慰勞全體教師
陳廣就理事長勉繼續努力

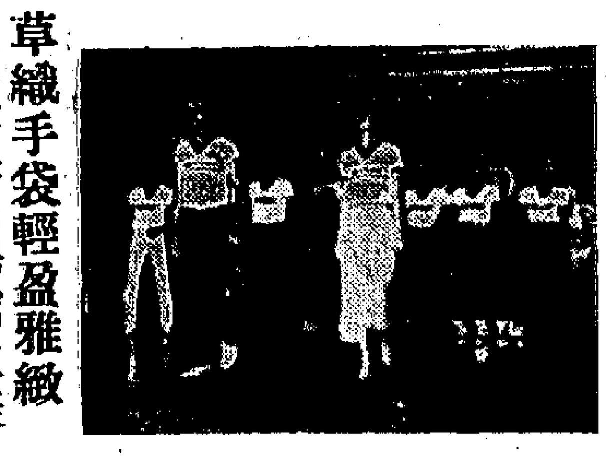
（國際社）香港四邑商工總會以會屬黃棣珊中學於本年首次參加英中會考，得獲超異良好成績，爲鼓勵及慰勞校長老師等之教導努力，特於日昨夕間在會所設筵歡宴全體教職同人，會方到有理事長陳廣就，副理事長利樹源、李琳明、伍旋揚，監事長翁家灼，校監李才生，理監事鄒振猷、胡灼業、李植來、趙立勳、趙耀祖、許光照、伍甲申、黃福培、區潔名、劉耀生、陳欽、梁樹藩、林世超、達道、陳孟綸、黃張鑑生、吳彥國、張海濱、任漢傑、梁薰南、余愷慶、吳翼振、陳錫滋、伍尚信、伍炳榴、陳宗淡、林世滑、伍方、黃定波、譚華正、葉君廷、關長陳亮明、甄師讓等，席間由理事長陳廣就致詞稱：「本校今年首次參加英中會考，能夠獲得超乎理想的成績，純粹係校長領導有方，校監與各位老師經常努力教導學生，甚至犧牲自己的時間，在課餘或假期爲學生補課，使到資質稍差之學生都能跟上水平，此種敬業樂業之表現，值得本會同人欣慰嘉許，以一間新校首次參加會考，合格率達百份之九十八點三九，比之有些有歷史之著名學校，毫不遜色，此種突破，實屬難能可貴，希望各位老師本着吾人不怕之精神，繼續努力，百尺竿頭，更進一步。」校監李才生，校長鄒成業並分別致詞，互勉再接再勵，辦好校務教學，歡敘情況熱烈。

西德「密芝娜」眼鏡太陽鏡
展覽結束幸運抽獎

由國華合記眼鏡有限公司主辦之一九八〇年度西德「密芝娜」眼鏡及太陽鏡展覽會，日昨（九月二十四日）完滿結束。

該展覽會假在九龍尖沙咀中巒酒店舉行，一連串的豐富節目，先以八〇年全新系列之首，西德「密芝娜」眼鏡展覽揭幕，並非到了今日才有盛名，狄托·密芝娜的演說，由西德密芝娜總裁簡短致詞，報導：密芝娜品質優良，眼鏡及太陽鏡一經推出，已成爲世界暢銷品牌之一，對香港市場有信心。華僑合記眼鏡有限公司董事、下有各界嘉賓，接待客人的有亞洲小姐，影視紅星，並由本港一流模特兒 PETER, SUSANNA, PAUL, FLORA, CHRIS, GRACE, TONY, CINDY 等，以千變萬化的型式，配合日常生活各種不同服裝，與及由 HAIR IMAGE 設計的獨特髮型，將多姿多采的八〇年新款「密芝娜」眼鏡及太陽鏡，美輪美奐，可謂獨具匠心。

全場氣氛熱鬧，儀式由亞洲小姐主持，並在座嘉賓抽獎，獎品包括：超級豪華旅遊、七天雙人遊、彩色電視機、收音機及多項名貴禮品，場內歡樂不少，晚會在歡樂中結束。



圖爲本港知名模特兒佩戴「密芝娜」眼鏡表演時攝。

維青社聚餐 鄭文雅演講

（港訊）維青社定期十月八日（星期一）下午六時在文華酒店孔雀廳舉行聚餐例會，邀請香港小姐鄭文雅專題演講「香港小姐的任務」，歡迎社友偕同親友參加。

優悠隊停足 陳寔舉殯

優悠旅行隊原定小組本月十三日，因行友陳歷源追月節後逝世，故將本節目取銷，特此敬告。又訊：詩人陳寔遺體由伊院移出殯儀館，定本週日出殯，優悠旅行隊總領隊杜國樑沉痛之餘，爰以輓聯祭之。聯日：「陳公詞妙詩由獨擅騷壇人已杳，寔乃鶴材傳將從今綠野跡難尋」。

大角咀區清潔樓宇及衛生運動，主席：潘祥，主任馮朱定華，金少年團協助住戶清理天台雜物。

草織手袋輕盈雅緻
偉榮製品暢銷歐美
鄧偉森強調着重款式與技藝

偉榮手袋製造廠負責人鄧偉森指出：在今日競爭激烈的市場中，設計必須注重草織花式，並培養熟練的技工，配製超時代性的新潮手袋，才能在社會競爭一日之短長。

據悉該廠所生產之手袋，種類總共有二百餘款，式樣之新奇，可謂目不暇給。這種輕盈雅緻的草織手袋，頗獲歐美仕女們的讚賞，以是其出口數字，與日俱增。該廠位于官塘偉業街一七九號十四樓A座，佔地六千餘呎，創辦迄今已十餘年，負責人鄧偉森君乃出身于本港著名學府，學以致用，爲了其產品更精益求精，經常遠赴歐美諸國考察，并選購最新草織原料，備將其產品不斷改進，以滿足世界不同民族仕女們的要求。其廠務乃由經驗豐富之鄧偉森負責，業務之所以能蒸蒸日上，實有由也。

港產手袋，款式新潮，日新月異，久已馳名遐邇，且在東南亞頗具領導作用，特別在草織製成之手袋，其製作過程，更爲精緻，蓋此種手袋，式樣繁多，製作過程複雜，非有一定純熟的技工是頗難擔任者。所以在此類草織手袋行業，由於有季節性的影響，銷路有增加者，每年僅是春夏二季。該行業之技藝人材，日形短絀。相信關鍵有繫於此矣！以是專營草織手袋者，今日所餘，僅有數家而已！

大角咀分區委會
改善衛生環境
清理六大廈公共地方垃圾

（港訊）響應清潔運動，改善樓宇衛生環境，旺角民政處，市政事務處，大角咀分區委會，昨（四）日舉辦大角咀清潔樓宇及衛生運動。

昨日上午十時開始，旺角副民政主任馮朱定華，市政事務處主任邱柱明，李錫全，聯絡處黃彥方，主席：潘祥，大角咀分區會何廣雄、委員：黃振華、吳天立、張有容、麥國輝、夏國文、陳應峰、黎子明、鄧璟、蔡漢明，領導公益少年團三十多人，分別在大角咀、嘉美、中英六座大廈、櫻桃、天台及公共地方走廊，協助居民清理雜物，派發宣傳小冊，呼籲居民必須與衛生同例合作，大家才能保持樓宇清潔，運動獲住戶熱烈響應，收效良好。

十月十日舉行總決賽
通利辦山葉結他大賽

由通利音樂基金會主辦，商業電台協辦之第三屆YAMAHA山葉結他大賽，將於十月十日（星期三）晚上八時在大會堂音樂廳舉行。

該晚總決賽實除由十五位決賽者及隊伍進行比賽外，更邀得最年輕歌星紅歌手張德蘭及區瑞強客串演出，並特別邀得到新加坡結他大賽冠軍專程來港演出。此外，主辦者更邀得本港播音界當紅DJ鍾保羅及錢錢擔任司儀，彼等之經驗幽默口才，將使整晚氣氛更形熱鬧。

本年度之山葉結他大賽由綠寶橙汁、國泰航空公司、新世界大酒店及揚協成凍嘢食品聯合贊助，評判由中外樂壇知名人仕擔任，包括林萬新、甘健超、林淵雯、陳麗斯及日本之小泉忠雄及新加坡之ERNEST KWOK等。

黃根生逝世 定後日出殯

北少林義侃武之高足黃根生（顯民），曾任香港中國國術總會顧問義務助理秘書，爲人和藹可親，甚獲同門推重，故一再出任偷武國術社同學會會長，近因年事已高，且體弱多病，不幸於本月二日溘然逝世，終年七十二歲，定於本月七日上午十時在世界殯儀館大殮，十一時出殯。（突）

美新團主辦
廣州,桂林,佛山六天遊
祖國13條旅行線，每週均有團出發

菲律賓六天豪華團 逢週三週末出發
日本七天豪華團 逢週末出發
日本機票加酒店 天天出發
日韓八天豪華團 逢週末出發
韓國四天豪華團 逢週末出發
星馬七天豪華團 每週有團出發
星馬泰11天豪華團 每週有團出發
曼谷七天豪華團 逢週末出發

深圳、東莞 週末週日遊
①同沙水庫宏偉建設 ②東莞市場購廉價品 ③穿着制服領隊隨團 ④夜遊市容觀放烟花 ⑤住宿東莞最好俱社 ⑥一宿七餐包你滿意 ⑦欣賞山明水秀風景 ⑧專車遊覽個個有位 ⑨深圳新安酒家午膳 ⑩羅湖張記精美早餐 ⑪冷氣巴士專程送客

遊東莞三大名勝已值回票價
◀保證令你嘆爲觀止▶ ①參觀林則徐燒鴉片地方 ②廣東四大名園之一可園 ③欣賞出土文物博覽館 | 食住最好 觀光最好 旅東莞團 數語最好
舉行日期：10月13,20,27,28
登車地點：美孚新邨影都戲院及油麻地普慶戲院
上週第一團及第二團全滿今週請早
中秋節四團全滿
費用：每位250元

首創深圳水庫購物團
①幸運抽獎準送禮品 ②強管邊境羅湖參觀 ③逛深圳炮伏齊齊燒 ④水庫閒遊熱誠招待 ⑤觀深圳水庫大酒家 ⑥賞展覽館遊入場費 ⑦深圳新安酒家午膳 ⑧購廉價物品及藥材 ⑨穿着制服領隊隨團 ⑩冷氣旅遊巴士接送 ⑪羅湖張記精美早餐
舉行日期：10月14,21,28,29
費用：每位80元，（小童特價）
登車地點：美孚新邨影都戲院及油麻地普慶戲院
免費代客簽證
深圳團一日遊新年至今團團滿額 鳴謝各界人仕及美孚新邨街坊支持

大嶼山寶蓮寺（一日）
①參觀貝納祺騎馬場 ②購買當地補身土產 ③嘗清甜山水豆腐花 ④參觀鳳凰山茶園 ⑤午膳享用精美上素 ⑥瀏覽大嶼山新發展 ⑦觀石壁水塘大建設 ⑧專車直達寶蓮禪寺 ⑨無需排隊輪候巴士 ⑩冷氣船個個有座位 ⑪穿着制服領隊隨團
舉行日期：10月6,7,14,21,28,29
費用：每位62元（小童特價）
今週第一團第二團全滿鳴謝永祥紀念造額服公會，加辦第三團

營業時間：週一至週日，朝十晚九
九龍彌敦道56號樂商場二樓60號舖位（即新運輸總地下商場）
電話：3-319697　3-303938
美孚新邨電話：3-7439722

彩色華僑·騰龍鏡頭
聯合主辦
騰龍鏡頭有獎問答比賽

辦法簡單,中獎容易
詳情請參閱
本期彩色華僑

逢星期日
隨華僑日報附送

本期預告

封面專題：第四屆亞洲藝術節
卡達聲望空前低落
古巴爲什麼要投靠蘇聯
日本茶道藝術
煎牛仔肉·匈牙利炆牛肉（食經）
做了爸爸（星期掌篇）
關菊英演出長劇觀衆受落
田青無意簽電視·改拍諧趣動作片
香港青年交响樂團藝術節演出
兒童週刊

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

佳攝影
電子E35GSN型
若非性能最佳價錢又低
世界總銷量焉能超越六百萬部

YASHICA
電子E35MG-1型
操作簡便，性能超卓，
效果特佳，價錢最平。

★製金用品總滙★
製金紙·製銀紙·製色紙·
製金機械·製金器皿·
歡迎參觀·試用·
現貨供應
新東洋行

裝配用
平面輸送
運輸帶
毅成公司運輸帶平,靚,快
CKD風動器材能助工業界事半工倍
請電3-843834
843624

本港新聞

受業權影響油蔴地六條街住客
拒向業主交租
業主無計可施求助議員
盼兩局議員書面通知住客納租

（特訊）會因數年來未依照政府規定補地價而弄出糾紛，亘波之油蔴地六條街道之樓宇。在目前各有關業主，接獲港府通知，將會在本月一號由政府接管該六條街道之物業，同時並稱到時地政測量處物業管理部將會直接向住客收取租金。

此令人震驚之消息傳出後，頓使物業界人士異常震駭，尤其是有關六條街道樓宇之大小業主更覺惶惶，不可終日。

他們為了本身之利益，立即開會商討對策，該等業主為了爭取，保留物業權益，於上月十七號曾派出代表向行政，立法兩局議員求助，當時獲得方心讓，李鵬飛兩位議員親口答允，就該事件向有關方面查詢及商討辦法，過了數天後業主接獲兩局議員辦事處陳秘書口頭通知（電話告知），所請問題該處已獲得港府書面答覆，除暫時擱置收取物業權，至於如何處理業權問題，在本月底另有進一步之決定。

各業主獲得兩局辦事處通知後，才放下心頭大石，在本月初，業主曾向住客收取租金時，惟住客拒絕交租與業主，同時住客表示向地政署測量處查詢，據說，不需向業主繳交租金，因此在業主前往收取租金時不允交付，頓使業主們務復無計，由於當時求助於兩局議員是口頭通知，因此住客全不知道實情，雖經業主轉告，但是毫無憑證，因而無法收取住客租金。

業主們為了澄清此問題乃於昨日下午二時卅分由石景文與十多名業主代表，再度前往兩局議員求助，希望兩局議員能以書面通知業主俾憑此通知向住客收取租金。

據業主代表石景文稱，在本月底他們就要繳交差餉，爲府收不到租金，連繼交差餉都會發生問題。（合）

油蔴地六街道業主代表向兩局議員求助，由議員接見磋商。（本報記者攝）

兩名警探五罪成立
押候今日考慮宣判
接受毒販賄賂幷圖拉同僚落水

（新亞社訊）兩名隸屬觀塘警署探員，涉嫌未經港督批准非法收受金錢，及行賄兩名同僚，經廉政署調查後，控以七項罪名，昨日在荃灣裁判署審訊終結，法官宣判由第一至第五項罪名成立，六七兩項罪名不成立。並給將案押候今晨考慮宣判，並取銷兩人之五千元担保，還押監房。

被告：（一）張福華，卅三歲，警員；（二）彭乾雄，廿八歲，警員。

被控七罪：（一）指控被告於今年七月七日身爲公務人員，未經港督批准非法收受男子吳國榮一百元；（二）指控首被告同時同地身爲公務員未經港督批准收受次被告一百元；（三）指控兩被告同時同地未有合理解釋，收受一名姓王男子二百元，涉嫌對其所犯罪行，不採取行動；（四）（五）控首被告同時同地行賄警員鍾漢華周啓瑞各五十元，作爲一些貪污罪行，不採取行動之報酬；（六）非法收受金錢；（七）勸索。

案情指出：兩被告是觀塘警署行動組人員，於七月初間，一次巡邏至秀茂坪區在一個海洛英分銷中心，非法接受一青年毒販數百元，事後第一被告給予金錢與同一小組之另外兩個同僚，並囑其以後「識做」，但爲兩同僚拒絕，經商量之後，即向上司投訴，其後該案交由廉署調查。

至七月十一日上午，四名廉署調查員到觀塘警署行動組辦公室內，將兩名被告繳械拘捕落案。

雲咸街空置寫字樓刧殺案
年老看更遭人綑綁
口塞手帕窒息斃命
雲明行商廈三個單位遭賊爆竊

（特訊）中區雲咸街一空置寫字樓，昨日凌晨發生刧殺案，一名年老看更被刧匪綑綁後窒息，發生兇案的商業大廈有數個單位同時遭爆竊。

死者黃牛，六十五歲，是雲咸街四十六至四十八號「雲明行」商業大廈的管理員，於昨日凌晨三時許發現倒臥在上址十四樓一空置單位，當時他身穿白笠衫白短褲，口部被手帕所綁，手腳亦遭白繩綑綁，雙腳伸直，當場被證實不治，有窒息痕跡，警方已將本案列作打刧及兇殺案處理。

據雲明行另一六十多歲管理員盧順泰表示，該大廈共有兩名管理員，日夜輪流執行看更任務，前晚死者當夜更，在地下管理處的帆布床睡覺，而他自己則睡於六樓一空置單位。

盧順泰說，昨日凌晨二時四十五分左右，他被一些雜聲吵醒，隨又聽聞狗吠聲，遂起床察看究竟，不久，他聽聞地下人聲嘈雜，當他乘電梯到地下時，即發現大廈大閘外有大批警員手持電筒，並告訴他樓上有商業單位被爆竊，着他立即打開大閘。

盧順泰在開啓鐵閘讓警員進內後，才發覺死者不是睡在地下的帆布床，他與警員便從天台分兩路在大廈各層進行搜索，終於在四十六號十四樓的空置單位發現死者。

據盧氏指出，該空置單位原已上鎖，但昨晨發覺門鎖沒有被撬痕跡，故刧匪如何入內實耐人尋味。

警方經進一步調查後，發覺雲明行有三個商業單位曾遭爆竊，其中包括廿一樓一抽紗公司，兇案現場隔鄰一抽紗貨倉及二樓一間鐘錶洋行。

被爆竊的二樓洋行為新利時有限公司，大門的保險玻璃被擊破，據公司負責人表示，大門裝有精密防盜系統，故刧匪弄破大門後即弄響連接防盜公司的防盜鈴，警方便隨即趕赴現場，故洋行沒有任何損失。

此外，十四樓兇案現場左鄰的遠城行抽紗貨倉，大門有被撬痕跡，而室內部份包紮妥的抽紗曾遭刧匪打開，據負責人表示，刧匪似乎對抽紗不感興趣，故沒有任何損失。

據初步懷疑，刧匪是從大廈正門哄騙死者打開鐵閘，繼而把死者推上十四樓空置單位，加以綑綁，然後從上層向下進行爆竊，但到二樓時，誤觸防盜系統，驚聞警方人員到來便爬樓逃走。

而死者則因年老力衰，被綑綁後窒息致死。

死者黃牛原在中央街市任搬運工人，四個月前始在雲明行任職管理員，死者有一子一女，均已結婚，死者與妻子則住慈雲山邨五十二座。

死者到上址任職看更僅四個月，月入千元。

未任看更前，死者在中央街市經營生意，但在爆了幾絲血管後，不宜任粗重工作，而轉業看更。（合）

涉嫌虐待兩名兒童
一名十七歲女子
昨日被警方拘捕

（特訊）一名十七歲女子，涉嫌虐待兩名兒童，被警方拘捕，昨日已被落案控告虐待兒童罪名。並定今日在新蒲崗裁判署提堂。

本星期二（十月二日）一名市民及受害人的祖母往慈雲山警署報案。當時該名四歲女童亦同往警署，她身上多處傷痕。

法醫官檢驗該名女童後，認為她曾被毆打約三十次。

該女童事後被送伊利沙伯醫院留醫，情況令人滿意。

警方後在慈雲山邨六十六座該女童家中，發覺該女童的六歲兄長身上亦有傷痕及被灼傷的痕跡。

該男童事後被送往伊利沙伯醫院留醫，情況「普通」。

警方經調查後，拘捕該兩名兒童的十七歲姨母。（合）

持刀行刧酒家
青年判監六年

（新亞社訊）一名無業青年，被控於本年九月九日，在灣仔肥仔記酒家行刧，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪後，表示當日因已服食迷幻藥物，不知所做何事，但主審法官巴士度在聆訊案情後，不接納被告之解釋，重判被告入獄六年。

被告鍾偉森，廿六歲，被控於九月九日，在灣仔大道東肥仔記酒家，行刧兩百元，及同時同地拒捕。

案情透露：當日上午十一時許，持十四吋長利刀到上址，指着一名伙記，刧去兩百元現款後逃走，警方據報當場拘獲被告。

中區雲明行看更被綁窒息斃命，警方到場調查情形。（本報記者攝）

輸棋不服惱羞成怒
難民利刀刺傷對手
被告認罪判囚十八個月

（新亞社訊）一北越難民，提棋賭香烟，連輸兩盤之後，惱羞成怒，竟揮刀刺傷對方背部，爲警方拘控，昨解上九龍地方法院審訊，被告認罪，法官判其入獄十八個月。

被告鄧志剛，廿四歲，被控罪名：五月七日，在埔福難民營，非法毆打林炳成，使其身體受傷。

案情透露：被告與原告均爲北越難民，同住於大埔山埔福難民營，五月七日，兩人提棋賭香烟，原告直落連勝兩盤，被告恨其侮辱，憤而揮刀猛刺原告背部，血流如注，其他難民睹狀，連忙報警到場制止，迅將傷者送院救治，並將被告帶返警署落案檢控，傷者在院留醫逾三星期之久，始告痊癒出院。

白力克繼利禮賢
出任地鐵總經理

（港訊）地下鐵路公司宣佈委任白力克繼利禮賢博士後出任爲該公司總經理，利氏已於月前請辭。

白氏一直都在盧嘉士（LUCAS）公司工作，現為該公司歐洲支部總經理，其經驗廣及商業銷售，市場策劃及海外（包括在歐洲，英國）之行政管理工作。白氏亦爲盧嘉士集團屬下約十三間公司的董事。

白力克現年五十三歲，已婚，有兩位已婚千金，愛好滑雪，直至九年前，白氏爲英國地方軍之活躍會員，退役時爲其特組空軍上校。

現任地下鐵路公司總經理利禮賢將于一九八〇年三月底離職，而白氏會在二月加入地下鐵路一公司為候任總經理，俟利氏離職時才真除總經理職。

拾遺不報冒領支票
酒樓侍應判監緩刑
起回九萬贓欵交還失主

（新亞社訊）一名酒樓侍應生，在收工巡視地方時，拾獲一張十萬元現金支票，翌日上午即到銀行兌現，失主於事後發覺報案，爲警方追查揭發拘控，於九月廿日解上西區裁判署審訊，被告認罪，甄德譽法官聆畢案情後，諭將案押候至十月四日，以便考慮宣判。

本案於昨日提堂，甄德譽法官判被告入獄六個月，緩刑兩年，並下令將警方起回之九萬元贓欵，及價值二千二百三十元之兩個手錶與金頸鍊，一律交還給失主，另餘七千七百七十元，除將被告之四千元保欵亦償還失主外，餘下之三千七百七十元，被告要在三個月內分期付給失主。

被告張志權，卅三歲，酒樓侍應。被控於本年九月一日，在中環雪廠街海外信託銀行分行，偷竊男子張明添十萬元。

案情透露：八月卅一日晚上，事主張某到銅鑼灣一酒樓晚膳，遺失一張十萬元之現金支票，翌日上午發覺，立即向銀行調查，銀行謂該支票在九月一日上午九時四十五分已有人兌現，支取五萬元一千元面額之紙幣及五萬元五百元面額之紙幣，事主報案，警方即深入調查，至九月七日中午將被告拘捕，在探員徵詢下，被告承認於八月卅一日晚落班後，巡視地方時拾獲該支票，並於翌晨到銀行兌現，及將部份欵項購買一女裝錶，一男裝錶及一條金頸鍊，其後探員在被告家內起回九萬元贓物，及其所購買之兩個手錶及金頸鍊等物，一併帶返警署落案提供。

大胆匪徒鬧市公然犯案
駕私家車沿途搶刧
數名女子被搶手袋
警方現時正四出搜截可疑賊車

（特訊）胆大之匪徒，竟然利用私家車，沿途在九龍鬧市，搶刧單身獨行女子之手袋，昨天晚上自十時至十時五十分，先後發生數宗同樣之刧案，事主曾分別向警方報案。由於刧案人起初未能認清匪徒之車牌號碼及顏色，因此在追查時緝捕方面頗覺無從着手。

迄至十時五十分，在油蔴地加士居道，南九龍法庭對開行人路邊，一名單身女子途經上址時，突然有一輛私家車駛近其身傍，車上跳下一名男子將其手袋奪去跳回車上，當時她曾高聲大叫「打刧」，她認清該輛賊車車牌編號爲AB二五四五號灰色車身，遂指刧她的男子，車上可能有二個至三個人，該賊車搶了她的手袋後，向九龍城方向逃去，於是向警方報案，刻下警方正令巡邏車輛截查該輛賊車，相信刧匪先偷竊了該輛私家車後，才四出搶掠單身婦女手袋。

同樣被搶去手袋之事件，曾在旺角、喇沙利道先後發生。警方正追緝刧匪歸案。（合）

錦囊
活動攝影機
聲色藝全
真善美

錦囊嶄新出品814XL-S及1014XL-S型有聲活動攝影機，配有專業性的錄音設備，不論業餘或職業電影師，都能拍攝到最高專業水準的超八米厘有聲電影，操作簡易如無聲影機。獨具多項新設備及傑出性能，足供閣下充份發揮創作，能人所不能。

錦囊814XL-S及1014XL-S兩欵活動攝影機操作特別寧靜，影片絕無機動噪音，並有自動錄音平抑設計，無論在任何拍攝環境，都能錄得清晰嘹亮音色，充滿眞實感。獨有音响電平調校，控制背景雜聲的强弱，務求達到所需要的效果，此外尚有聲音淡入/淡出效果設備，高低音調控制，極盡聲色的完美，至眞至善。

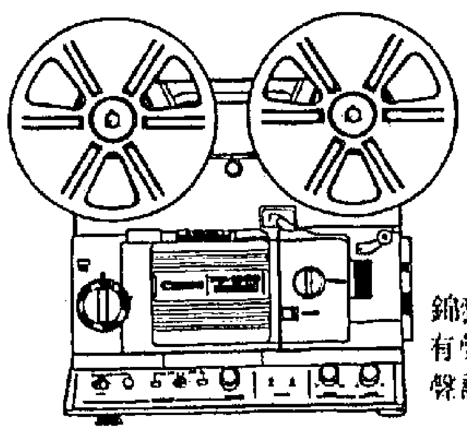
錦囊814XL-S型具有八倍變焦鏡頭，而錦囊1014XL-S型則有十倍變焦鏡頭，品質出衆，無與倫比。其他傑出優點包括：

- 多種速度快門控制，以適合不同的拍攝光源及淡入/淡出效果設備；
- 溶疊疊面設備；
- 快門速度由9格/秒(無聲電影)，18格/秒和24格/秒(有聲電影)，單格及高速36格/秒(拍慢鏡頭)等多樣性能。

欲知詳情，請駕臨錦囊陳列中心或各大錦囊特約經銷商參觀查詢。

Canon 1014XL-S 814XL-S CANOSOUND

購買時請索取由怡和商務拓展有限公司發出之錦囊世界性保用咭。



錦囊PS-1000型
有聲放影機，
聲調光暗效果完美。

JCC-2377

本港新聞

根德公爵夫人兒童醫院 本月廿七售旗籌款
恒生董事長何善衡捐五萬元
籲請各界伸出同情之手慷慨捐助

（港訊）爲響應今年之國際兒童年，本港之弱能兒童護助會，將十月廿七日，爲根德公爵夫人兒童醫院舉行賣旗籌款。

該會此次賣旗籌款，本港恒生銀行董事長何善衡博士，首先響應，特由何善衡慈善基金會有限公司捐出五萬元，襄作善款，何博士並希望社會各界人士，熱心捐助，鼎力支持。

此次賣旗籌款委員會由美孚石油公司陳賈熙齡擔任主席，委員設計有英國商會主席羅雅德先生，星島報業有限公司主席胡仙小姐，馮秉芬有限公司董事長馮秉芬爵士，工商日報有限公司常務董事何鴻毅先生，豐利有限公司羅啓良之夫人，環球輪船代理有限公司主席包玉剛爵士，南華早報總經理畢林之夫人，華僑日報總經理岑才生先生，保良局主席鄺漢森夫人及香港大學教授邱明才之夫人等。

該醫院早於一九五〇年初成立，現已擴建爲一所擁有二百張病床的醫院，並設有骨科儀器部，職業治療部，整容及再造手術科與兒童外科手術設備等。

根德公爵夫人兒童醫院，是本港目前唯一的兒童醫院，並且是東南亞最大的兒童手術醫院，該院除服務於社會外，訓練來自世界各地的大學生及研究生，同時開創研究脊柱畸形症之先河。

該醫院需要極龐大的經費支持，除政府每年負責全部經費四份之三外，並需籌款二百萬元，以補經費之不足。故此，售旗委員會現向社會各界人士呼籲，伸出同情之手，慷慨捐出。

如蒙捐助，請將劃綫支票寄交本報，以轉交弱能兒童護助會辦公室，地址：香港皇后大道中一號，滙豐銀行大廈兩座五樓，垂詢電話該辦公室，電話：五——二三三三五六。

灣仔昨日凌晨火警 燒燬一批天台木屋
三十多名居民無家可歸

（特訊）灣仔高士打道昨晨發生一宗三級火警，一批天台木屋被焚，卅多名居民無家可歸，一名消防員在救火時被燒傷。

火警的現場爲高士打道一百卅九號至一百四十三號，一幢四層高住宅樓宇天台上的一列用木搭建的木屋。

昨日凌晨一時四十二分，一名居於上址木屋的姓譚居民，首先嗅到一陣焦味後出屋查看時，發現一條電線走火，波及電表發生爆炸，火勢迅速蔓延，消防員聞訊趕到現場後，火勢經已蔓延至多間木屋，消防員見狀立刻開動五條水喉及動用兩隊煙隊進行灌救，並將四十多名居民疏散到街上。火勢卒於二時五十五分被撲滅，一名卅二歲消防員在救火中被火灼傷，送往鄧肇堅醫院敷藥後無礙出院。

受火警影響的居民事後在灣仔警署有十二戶四十三人登記及獲得暫時安置。（合）

警務處長韓義理 昨巡視輔警總部

（特訊）警務處長韓義理，昨日前往皇家香港輔助警察隊總部巡視，以深入了解五千名犧牲餘暇，服務社會的輔警之工作情況。

輔警隊署理總監楊俊驤，及輔警總部參事官史務實，在韓義理處長巡視總部時，分別陳述有關輔警在協助正規警隊人員在維持治安，及阻截非法入境人士方面所擔任的重責。

韓義理其後又與輔警隊四個地區之輔警指揮官許俊強、曾乃驎、陳毬榮及陳銳波等會談，並對全體輔警隊員的任勞任怨精神表示謝意。（合）

圖爲警務處長韓義理訪問輔警總部，與署理輔警總監楊俊驤等談話時攝。右起輔警總部總參事官史務實，署理輔警總監楊俊驤，韓義理處長，輔警總警司曾乃驎，陳銳波，陳毬榮及許俊強。

圖示：恒生銀行董事長何善衡博士，將五萬元支票交與籌款委員會主席陳賈熙齡，中立者爲該院義務總監邱明才教授夫人。

訪港英國會議員 讚本港公屋建設
他指出屋邨車位仍不足

（港訊）正在香港訪問的英國國會議員魏嘉昨日稱讚香港新一代的公共屋邨，設計完善，包括各種設備在內，例如學校及商店等。

魏嘉爲保守黨議員，正在香港作私人訪問，在參觀完公共屋邨後，發表上述的意見。

他說他深受沙田禾輋邨的社區意識的感動，並且，即使該邨人口密度高，但仍能保持整潔及未受人惡意破壞，使他留下深刻的印象。

但是，他提出警告說，現有停車位的數目，將因住戶收入較豐裕而顯得不足。

魏嘉參觀石硤尾邨等待重建的早期第一型的樓宇，並且獲悉一九五三年區內的一場大火，促使香港公共房屋的誕生。

他又與當年火災災民黃太談話，黃太因受重建計劃影響，現正等待調遷最近落成的新型大廈。

魏嘉說：「我很高興見到早期公共屋邨居民的期望，現在得到實現。」

根據他在英國方面的房屋經驗他認爲選擇由公共房屋轉爲私人房屋的意念應該加以鼓勵。他說：「在這方面政府應有其屋計劃，對入息較豐富的家庭自置樓宇，提供有用的辦法。」

圖示：英國國會議員魏嘉（右二）與一九五三年石硤尾大火災民黃太談話。該火災導致香港公共房屋的誕生。左爲石硤尾邨房屋事務經理謝家濟，及房屋署副署長（行政事務）（左二）衛綸書。

路局增開特班車 方便遊彭福公園

（港訊）九廣鐵路局發言人昨日稱，該局於星期日（七日）將繼續派出特別班車，接載遊人到沙田彭福公園。

特別班火車在星期日上午十時二十五分，由紅磡九龍車站開出，十時三十分到達旺角車站接載乘客，十時三十七分自旺角車站開出，十時五十一分抵達沙田馬場車站。

在回程方面，該班火車在下午十二時二十分從沙田馬場車站開出。

此外，爲方便遊人，鐵路局特別調派兩班下行列車，改經馬場車站。該兩班火車將分別於下午一時二十一分和三時十七分抵達馬場車站，接載乘客。

所有於馬場車站開出之火車於行經沙田車站及旺角車站時，均將停車接載乘客。

特別班車只售限當日通用之普通等來回票，並僅在九龍及旺角站發售，成人四元，小童兩元。沙田馬場車站將不發售往九龍之下行車票，而新界各站亦不會出售特別班火車車票。

盧森堡大公爵 今早由穗返港
明日飛往曼谷訪問

（特訊）盧森堡大公爵伉儷及隨從一行四十餘人，於訪問中國大陸後，定今（五）日上午十時三十分乘中國民航專機由廣州返港。

盧森堡大公爵在北京期內，曾與中共當局磋商促進雙方貿易關係，並已達成貿易協定。他預定在港停留一宵，明日由港飛曼谷訪問泰國。於訪問泰國後，再度回港，前往東京，訪問日本，其後再回港取道返國。（儐）

善長捐款助學

華僑日報第廿三屆讀者救童助學運動，昨接收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

馬先生五百元，王宅一百元，謝氏雪女士五十元，無名氏三十元，無名氏一十元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲妥。

機場到文華酒店收一百九十元的士司機濫索車資 罰款千元停牌三月
另一司機拒載罰款七百五十元

（新亞社訊）一的士司機，涉嫌從九龍啓德機場接載一對瑞典籍夫婦遊客到港島文華酒店，車資十六元，卻稱一百六十元，連隧道費及貼士便要收二百元，但收款後卻找回十元給該對夫婦，爲事主向酒店職員投訴，將該的士車牌記下報案，被警方拘獲歸案，控以「濫收車資」罪名，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，朗尼法官聆畢全案證供後，裁定被告罪名成立，重判被告罰款一千元，另停的士駕駛執照三個月，及要繳回多收之一百六十元的士費給原告。

朗尼法官於判案時稱，雖然被告自辯時指他當日全未有到過機場接載乘客到文華酒店，但本席相信原告人之證供，就是因他肯定認得被告是接載他夫婦之的士司機，理由爲被告曾拒絕他之要求，不在文華酒店正門停車，祇在酒店旁之路上便放下他，而幫他將行李放在路上，其後向他收取車資，在該段時間內，確實認得被告，而裁定被告罪名成立，並指出他之行爲，全屬欺騙，故予以重判如上。

主控官庭向法官透露，被告曾有五次刑事紀錄，包括偷汽車零件，傷人及冒警等。

被告陳興，卅二歲，被控於九月廿七日，身爲BP一七六七號的士之司機，在中環文華酒店外，濫收車費，多收一百六十四元。

綜合案情透露：案發日下午五時許，一對瑞典籍夫婦遊客，在啓德機場乘搭被告所駕駛之的士，到中環文華酒店，抵達後被告不在正門停車，卻由雪廠街轉回遮打道，在近行人隧道之路旁停車，爲原告人拒絕，定要在酒店正門下車，但被告不理。停車後替原告人將五件行李放在路旁，並要收取一百六十元之車費，另要廿元過隧道費，貼士，共二百元，原告人在無可奈何下，給予被告二百元，但被告卻找回十元給原告，便行返的士處登上司機位開車離去，這時有一酒店侍應生經過，幫助原告告知該侍應生，原告將事情告知該侍應生，他即將被告之的士車牌抄下，事後向上司報告而報案，警方人員根據的士車牌，於十月二日拘捕被告歸案，經認人手續後，而將其落案提控。

原告夫婦二人，於昨日上午出庭作供後，隨即於十一時四十五分，乘飛機離開香港。

又訊：一的士司機在港澳碼頭的士站輪候接客，拒絕接載一女子前往般含道那打素醫院，爲一督察巡邏發覺，將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，獲西區裁判署法官判其罰款七百五十元。

被告馮維，卅一歲，被控於九月廿五日，在中區干諾道中港澳碼頭外，身爲BD三四八〇號的士司機，拒絕接載女子黃柏英到指定目的地。

案情透露：案發日下午六時十分，一名港島總部交通督察駕駛電單車在港澳碼頭附近巡邏，看見被告之的士在的士站輪候得頭位，並見一女子登車後，又很快下車，督察隨即將電單車停下，向該女子詢問發生何事，她說被告拒絕載她到般含道那打素醫院，理由爲不識路，該督察聆畢後，便即將被告拘捕，指其觸犯拒絕載客罪名，帶被告返警署落案控訴。

青山新發電站興建 全港最大防波堤
長達千呎週內動工

（港訊）金門（香港）有限公司將於本週內動工興建全港最大之防波堤。該防波堤長達一千呎，乃爲九龍電力供應有限公司之青山踏石角新發電站而建。

金門特別設計一艘長一百五十呎，排水量一千二百五十公噸之平底浮船，以運載一座載重一百五十公噸，由美國運抵之履帶式起重機。平底浮船與起重機之價值共達港幣五百萬元以上。

青山新發電站，乃經刻意設計，可用煤或油作燃料。而防波堤建成後，將裝置輸送設備，以運載大量炭煤往附近之儲藏地。

週內，金門將在青山對開之急流水域處放置八個二噸半重之大錨，再利用水壓吊機，控制並穩定打樁平底浮船之位置。此外，金門又爲抵禦潮水之壓力，特別設計一個水力打樁操縱器，以確定樁木之正確位置。

防波堤將於一九八一年二月建成交予九龍電力供應有限公司。

天德聖教止一精舍 捐鯉魚門火災災民

華僑日報昨四日收到熱心讀者天德聖教止一精舍捐助鯉魚門嶺南新邨火災災民式千元（此款本報交由社會福利署發賬），茲將來函錄後：

逕啓者：獲悉鯉魚門嶺南新村大火成災，本舍備貴報轉遞賑災款港幣式千元正，杯水車薪，薄盡點力量而已，此致華僑日報台照。天德聖教止一精舍謹啓。七九，十，四。

先達旅運增闢新線 遍遊廣西名勝風光

自中國採取開放旅遊政策以來，本港人士北上遊覽，蔚然成風，而有「山水甲天下」之稱的桂林，更爲衆人所嚮往。先達旅運公司自七、八月間舉辦之「桂林五天遊」，參加旅客逾千，回港後反應良好。

現該公司除繼續舉辦此「桂林五天遊」外，更自九月份起，增辦「桂林、柳州、南寧」八天旅遊團，除桂林外，還遊覽另一以風景著名的城市柳州，和「廣西壯族自治區」的首府南寧市。行程充實，節目豐富，多姿多采，誠爲旅遊人仕之一大喜訊。詳情請臨香港灣仔軒尼詩道華光大厦一三零二室或電五－二七八三六一洽。

香島校友會 中秋節酒會

（特訊）香島校友會定於十月六日（星期六）晚上八時至十時，邀請各屆校友，假旺角會址舉行中秋酒會。

目前緊隨製衣佔出口貿易次席 電子業可能成爲本港第一大工業
七九電子商展下週舉行

（特訊）一九七九年香港電子商展，將於十月九日在尖沙咀新世界酒店，由香港工業總會主席胡文翰主持揭幕，展期至十月十三日。

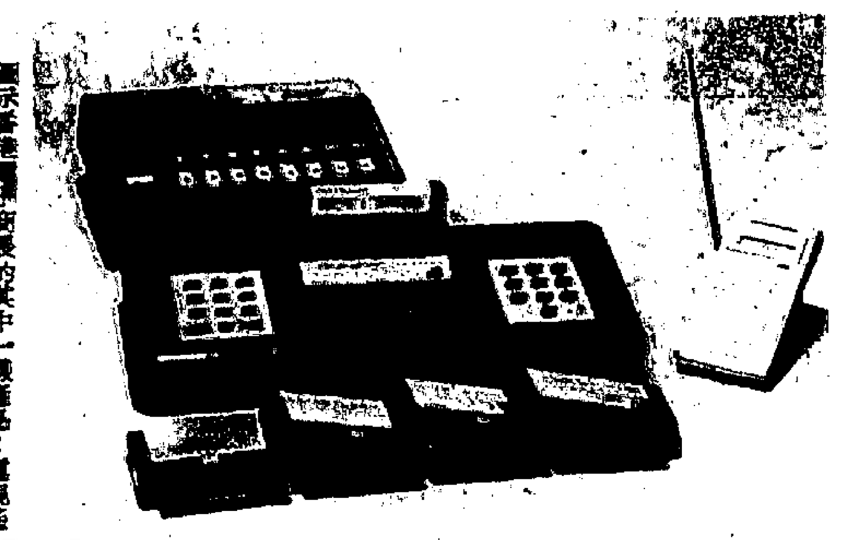
主辦是次商展的國際貿易推廣中心董事長潘志鑫表示：今次商展的目的，是方便香港電子廠商及出口業人士有更多機會，介紹本港的產品，拓展海外市場。

電子產品是香港主要的出口製品，據香港貿易發展局的統計數字指出，一九七八年本港出口的電子產品總值超過六十億港元，是香港第二大工業，目前本港約有七萬四千人從事電子行業。

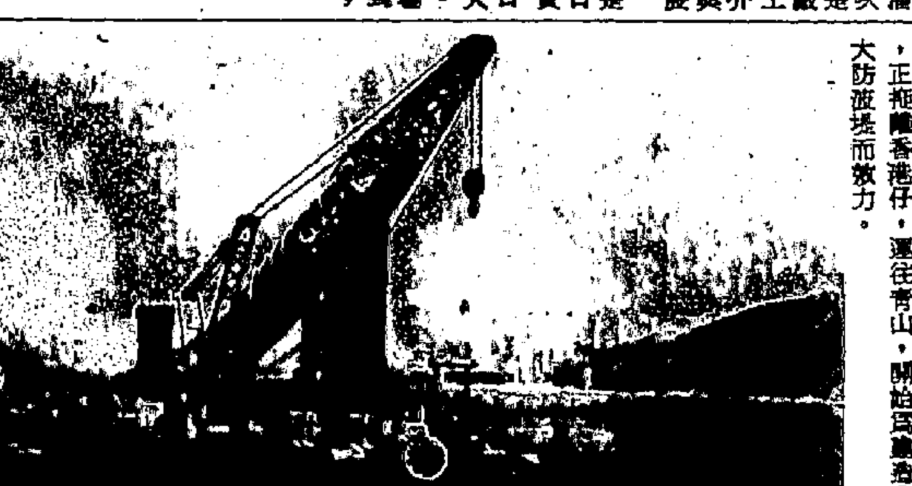
據今次主辦機構的亞洲出版有限公司市場調查經理宋張榮指出，香港電子產品之所以得到發展，共有四個因素：一、香港的工資較便宜；二、電子產品屬貿易量大於日本；三、香港是自由貿易港，交通方便；四、外國商家在香港投資。

宋氏又強調稱：香港電子業是佔香港出口貿易的第二位，但緊追香港的製衣業，或會有超過製衣業的可能。

今次展出的攤位共有九十個，其中百分之八十展品是香港製成品，例如手錶，手提玩具成品，收音錄音機等。現時香港的電子業更發展到電腦方面。預料外國商家必有收獲。（梅）



圖示香港電子商展的其中一機產品：電視遙控遊戲。



圖示價值港幣五百萬元之平底浮船及起重機，正拖離香港仔，運往青山，開始爲建造全港最大防波堤而效力。

子母即溶奶粉公佈 夏季陳列比賽成績

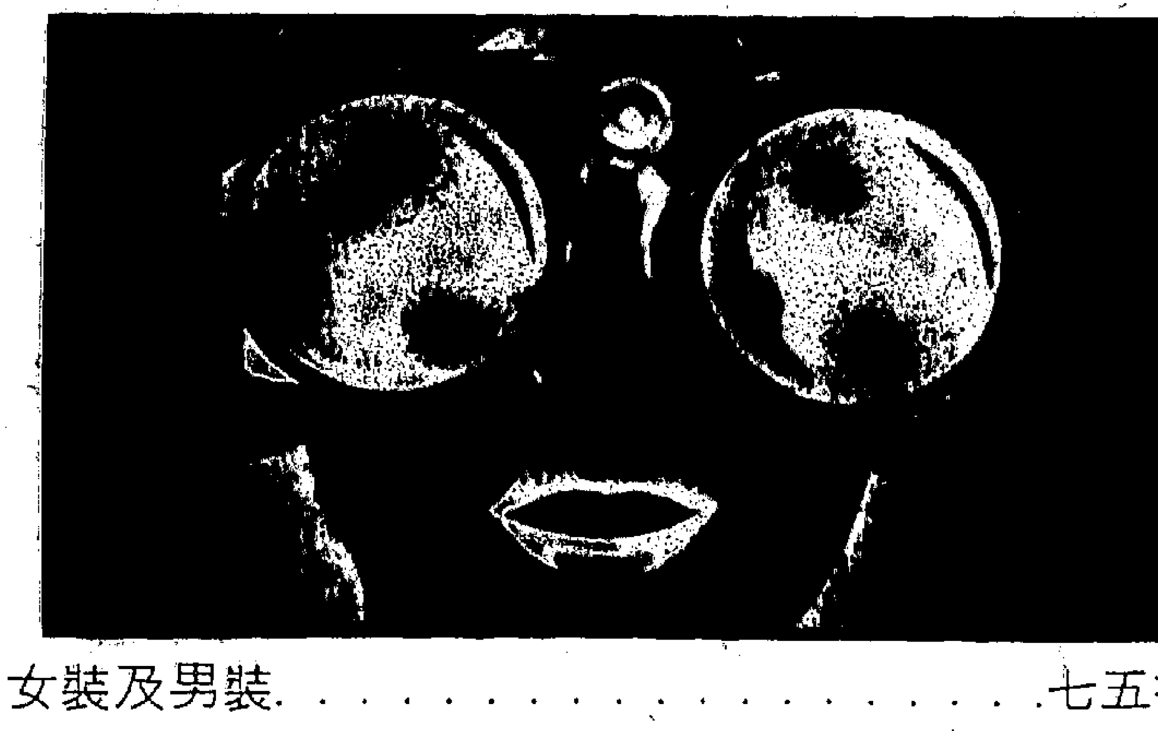
本年七月十五日至八月十四日舉行之子母即溶奶粉夏季陳列比賽，經已圓滿結束。

是次參加商戶極爲踴躍，陳列奶粉也別出心裁，評判團（廣略市場研究社，達傑思廣告公司及壽星公煉奶公司）審慎評選各參加者之照片後，已有結果公佈於九月廿日之報章，頭獎得主爲興華藥行（青山道興華街十七號）獲現金獎港幣一千五百元，二獎三名，各獲獎金八百元，三獎五名，各獲獎金五百元，另安慰獎一百一十二名，各獲獎金五十元正。

下圖爲壽星公煉奶公司營業經理王浩余頒發獎金予頭獎得主興華藥行東主陳觀棟。

珠城秋季新貢獻
最新貨品・一再特價優待

珠城今秋已爲閣下搜羅了許多精緻貨品，現再將特價期延長至十月七日，各種新到貨品及公價貨品更減至七五折優待！



女裝及男裝……七五折
皮鞋、手袋、時款首飾、小配飾及童裝……八折
金筆、打火機……八五折
化粧品……九折
工藝、刺綉品、中國女裝……八折
中國男裝……七五折
名貴衣料及手錶……八五折
寢具、浴室用品……八折

此外，珠城更增闢地庫特價商場，精選女裝更減至二折出售！機會難逢特價至十月七日即止，
請從速選購。

珠城 Pearl City
珠城百貨公司銅鑼灣百德新街　5-7903621
Hutchison

商業電台

中秋晚會
商台藝員・著名歌星
—— 聯合演出 ——
今晚8：00
海洋公園
・即晚8：30播出・

營業代表
某大金融投資機構，
誠聘男女營業代表，
有專人訓練，佣金優厚。
條件：
1. 高中畢業或以上程度。
2. 善交際，具良好社會關係。
3. 儀表端正，口才好。
4. 獨立性格，有進取心。

即電3-885101鄧洽。

華僑教育

中學生戶外教育營主旨
大自然環境下生活 實地體驗教室理論
新界多地將設營康樂學習活動並重
營期祇限週末及假期免礙學校上課

（特訊）康樂與學習活動並重的戶外教育營，將假新界多處營地舉行，以供中學生在週日及週末前往參加。

教育司署體育組發言人稱：「週日戶外教育營的目的，係在於讓中學生在大自然環境下體驗生活，並在營地環境下實際體驗在課室學到的理論。」

津貼膳宿費　週末戶外營的活動，則多爲康樂活動。

週日戶外營將由本月十一日至明年七月十一日間舉行，每次爲期三日。

營地共有六處：香港明愛中心長洲明愛青年營；中華基督教青年會烏溪沙青年新邨及西貢青宜洲青年營；香港遊樂場協會銀礦灣戶外康樂營；女青年會大嶼山青年營；及救世軍馬灣青年營。

發言人稱，教育司署將津貼所有參加學生膳宿費的百分之四十。偕同學生赴營地的教師之膳宿費將全部由教育司署支付。

得家長同意　他說：「每一參加教育營的學生必須事先取得家長的書面同意。」

各營地均備有睡床、毛毡、床單及枕頭等寢具，至於個人梳洗用品及體育服裝則須自行攜帶，此外又須帶備保暖衣服。

週末戶外教育營假新界四間學校舉行，不收任何費用。

發言人稱：「此類戶外營的營期只限星期六、星期日及學校假期，以免影響有關學校上課。」

雙人獨木舟　營地爲大嶼山東涌公立學校、西貢北區高流灣漁民學校、北潭涌培才學校及大埔大美篤公立學校。

各營地每次可容納學生三十名，備有炊具及睡床。

發言人稱：「參加戶外營的學生必須自備食物及自行煮食。」

除東涌公立學校外，其餘營地各備有六艘雙人獨木舟，學生如有合格教練陪同可申請借用。

如有查詢，可電三——八八四一一一內線二六六與體育組趙錦坪督學聯絡。（成）

香港大學馮平山博物館石灣陶展圖爲展出之其中一件作品。

石灣陶瓷精品展覽
學者收藏家聚首一堂 互相交流意見與經驗
港大校長黃麗松主持揭幕典禮
展品共二百餘件均經仔細挑選

（特訊）香港大學馮平山博物館石灣陶器展覽開幕禮，昨日下午五時，由港大校長黃麗松博士主持開幕。

此項展覽，係由廣東省各博物館首次借出石灣陶瓷藏品在港展出。

石灣陶展目的

黃麗松博士主持展覽開幕時，強調此次石灣陶展目的。彼稱：藝術展覽的舉行通常都有一個清楚的目的。這個目的可能是爲展出某種藝術的最新發展，以其創新之處公諸社會，可能是綜展出該種藝術過去的發展來發揚它的成就；也可能是爲展覽提供的各項學術活動讓學者及收藏家得以聚首一堂，互相交流意見與經驗。而這次石灣陶展，則可說達到上述全部三個目的。

展品樸實無華　黃校長又指出：石灣陶工工藝近年來的進步，樣式和上釉技術的改進，以至於陶工在藝術創作的理論與方法方面有何重大甚至革命性的改革，都是我們所關心和想知道的。這個展覽展出石灣陶工近幾年的精心製作以及過去名家的傑作。每一件展品都經過仔細的挑選，務求將它經常被忽略或誤解的一些特點展示出來。石灣陶器那樸實無華的地方色彩之美，與明清官窰那些富麗堂皇、色彩繽紛的製品迥然有別。石灣陶工與香港華人社會有共同的文化和風俗，而本校的員生對研究華南地區，尤其是廣州附近一帶，一向都有濃厚的興趣，因此，本校今次能夠主持這個展覽，實在具有特殊的意義。

器皿鳥獸人物　展覽展出之陶器，共二百廿九件，包括器皿、鳥獸及人物，均爲石灣產品，廣東省博物館借出一百一十二件藏品，此外，又由夏威夷之施欽仁博士及其他香港、澳門收藏家借出彼等之藏品。

最早製陶地區　馮平山博物館館長劉唯邁博士在陶展目錄序言中指出：石灣陶業歷史悠久，因其地產陶泥，是我國最早製陶地區之一，石灣地區曾出土新石器到漢代陶器，從考古及窰址發掘也追溯到唐代，自一九五七年以來唐宋窰址和古陶的堆積發現了不少，可見那時石灣已是陶業生產中心，出土陶片，有銘刻「嘉祐」、「政和」等紀年的，是日用陶器。

陶土可塑性強　劉博士又指出：石灣陶器是石灣陶土和其他陶土配合而成的。配土的原料主要來自東莞。石灣本身陶土可塑性強，含氧化鐵較多，釉色一般作品是胎色灰、釉色深沉、釉質釉厚，釉色通常是低溫燒成的，對陶器大爲方便。

高超雕塑技巧　石灣最顯赫的成就是以藝術陶瓷。石灣藝人以高超的雕塑技巧見稱，造型自然，不務繁飾。在品種和產量方面，石灣陶塑遠超德化、龍泉等名窰。在藝術方面，於表達人物的性格、感情和特徵、姿勢靈活，生動傳神，亦非江西景德鎮所能及。

示範製作過程　展覽日期由今（五）日起至十二月十九日。在展覽期內，港大更邀得廣東省陶專家公開演講，並示範石灣陶器之製作過程，詳情將於不久公佈。

馮平山博物館除在星期四及公衆假期休息外，開放時間爲上午十時至下午六時，星期日則爲下午二時至六時。參觀者可乘搭三號、廿三號、四十號及一〇三號巴士抵達博物館（地址：香港般咸道九四號）。（敎）

香港大學馮平山博物館石灣陶展，圖爲其中展出之一件作品。

中大舉辦「神州卅年」展
馬臨王德昭主禮致開幕詞

（特訊）爲提高同學對中國的認識及瞭解，中大學生會特主辦「神州三十年、回顧與前瞻」展覽會，並於昨午在崇基學院衆志堂舉行開幕典禮，由中大校長馬臨博士及王德昭教授主禮。

是次展會內容，主要介紹中國在二次大戰後的外交關係及政策、民主動向及經濟發展，作出綜合討論及研究，使能幫助學生瞭解中國三十年來之變化及發展。

展會另一目的是藉是次活動透過學習，對論與研究來瞭解國家情況，關心國家發展。

中大學生會於七四年曾舉辦「中國週」展覽會，宣揚及介紹中國文化，吸引不少中外人仕參觀。此次「神州三十年」展覽會，更可幫助大家認識中國在這三十多年來急劇轉變帶來之影響，提高觀者對近代中國歷史之研究興趣。（麥）

點心集　阿濃
共同

有一類教師兇得很，那樣子比劉克宜做壞人時還厲害。上他的課，學生個個戰戰兢兢，誰也不敢招惹他發怒。

有一類教師和藹得很，疑天笑嘻嘻的，像個彌勒佛。而且插科打諢，不斷說笑話，引得學生們經常捧腹、開顏，對這位教師大表歡迎。

這兩類教師表面看去正好相反，細細觀察，卻發覺他們往往有一共同之處——有料。

由於冇料，就怕學生看不起自己，又怕學生問這問那，於是他們發大來惡，好像那「使銅銀」的一般，要把對方鎮住，不敢對之稍有冒犯。

由於冇料，就怕學生不歡迎自己，於是要買學生的歡心，扮小丑、演趣劇、拿笑話代替正課。考試之前給貼士，給分則寬大飽，人人合格，皆大歡喜。

有學問的老師，不求學生怕，也不用怕學生，他們寬嚴適中，該嚴肅時嚴肅，該輕鬆時輕鬆。他們尊敬自己的職業，學生也自然地尊敬他們。

華僑日報教育版主編
中學會考預習專欄
增聘名師充實內容新資料精編
明德雄風立基三社同執筆下週一刊出

華僑日報教育版主編一九八零年中學會考專欄，定下週一（十月八日）起，按日分科刊出，輔導學生普爲準備應試。

本版爲充實內容起見，廣聘名師主理，根據最新資料編訂。英文科今年聘得語言專家李比路先生（T.C.REBEIRO）執筆。李先生在海外及本港執教多年，歷任津貼中學英文科主任，任教會考班及預科班英文科，經驗豐富，並爲立基出版社編審顧問。

中國歷史科仍聘得陳日華先生執筆，陳先生任職津貼名校，任中國歷史科主任，對高年級歷史教學極富經驗，去年已爲本報中學會考專欄中國歷史科執筆，甚獲好評。陳先生并任雄風出版社編審工作。

至於其他科目，仍請明德出版社提供資料。明德出版社歷年來爲本報專欄提供中學會考資料，甚獲好評。

現將各科刊出日期列後：

科目	作者	刊期
英文	李比路	星期一
新數學	曹榮家	星期一
數學	文長波	星期二
物理	雲榮爹	星期二
中國語文	陳大爲、周淑嫻	星期三
地理	李婉儀	星期三
生物	梁永璁	星期三
中國文學	黎曉明、曹俊珍	星期四
經濟及公共事務	孔德旋、盧榮俊	星期四
中國歷史	陳日華	星期五
化學	朱宏林	星期五
世界歷史	胡應亮	星期六
附加數學	岑俊喬	星期六
經濟	盧榮俊、孔德旋	星期六

華僑日報教育版主編
學能推理練習 專欄下週刊出
逢星期一及星期四登文字推理
數字推理星期二及星期五見報
練習附精簡指導智慧社提供資料

華僑日報教育版，定於下周一（八日）開始刊出「學能推理」練習。

此項練習分「文字推理」及「數字推理」兩部份，每逢星期一及星期四兩天，刊出「文字推理」，星期二及星期五刊出「數字推理」，目的使參加七九年十二月教育司署舉辦之學能測驗學生，能於事前有充份準備，而無須臨時因缺乏練習而失去信心。

華僑日報教育版首創暑期練習

自從升中試廢止後，華僑日報教育版爲輔導小六學生參加學能測驗，早在七六年暑假開始，首創「暑期學能推理練習」，後於同年九月新學期開始，刊出「學能推理練習」專欄，各練習均附精簡指導，以啓發方式輔導小六學生。

華僑日報教育版在過去兩屆學能測驗舉辦前，均根據教育司署提供資料及學能試樣形式，編寫「文字推理」及「數字推理」模擬測驗試題，而在學能測驗舉行後，證明本版提供練習極有價值，各生在試前溫習本版之「學能推理練習」，當更有信心，而收事半功倍之效。

擬訂範圍極廣泛附指導及練習

華僑日報教育版在下週一（八日）起刊出之「學能推理」練習，內容將盡量根據課程發展委員會建議之均衡課程範圍，並參照以下各項資料而擬訂：

（一）教育司署於七七及七八年舉辦之兩屆學能測驗學位分派試用之「文字推理」及「數字推理」兩試卷內容資料。

（二）教育司署歷年舉辦之學業能力測驗試題形式。

（三）近年英、美各小學舉辦之智力（I.Q.）試驗形式。

（四）內容以本港小學最新課程範圍爲依歸，盡量與日常生活事物有關之題材。

本屆仍請智慧出版社提供資料。該社年來爲本報教育版主編之「升中試預習專欄」及近兩年之「學能推理預習」專欄提供資料，受到一般學生歡迎。

加强認識青少年潛質成就
藉中西樂器推廣音樂活動
創製及傳統樂器展七日起理工舉行

（特訊）音樂事務統籌處及牛島青年商會，將於星期日（七日）起，一連三天，在理工學院舉辦一個規模龐大之「創製及傳統樂器展覽」。

舉辦展覽的目的，是讓各界人仕認識本港青少年在創製樂器方面的潛質及成就，與及通過中西樂器介紹去推廣音樂活動及有關樂器之知識。

展覽開放時間爲上午十時至下午六時。展品包括青少年樂器創製比賽的參賽作品，及各類型之中西樂器。

除了實物展覽外，會上並放映幻燈片及影片，使參觀者更容易明瞭各種樂器的特色及結構。同時，展覽會又印備一本簡介，以文字及圖片介紹常用之中西樂器。

總監黃錢其濂　展覽會開幕禮訂於星期六下午二時三十分舉行，由教育司陶建，音樂事務統籌處總監黃錢其濂女士，牛島青年商會永遠名譽會長楊少初，該會會長陳漢鏞及工作小組主席劉偉堅聯合主持。（成）

聖馬可中學 社際水運會

（特訊）聖馬可中學昨（四）日假維多利亞游泳池舉行週年社際水運會，閉幕禮時由市政局議員錢世年致詞，錢夫人主持頒獎。

錢議員對該校同學在各項比賽中所表現之體育精神讚許良多。

該日在游泳賽項目進行時各社均有啦啦隊助陣，故會場氣氛至爲熱鬧。茲將賽果探錄於后：

全場個人冠軍：男甲：殷炳超　男乙：司徒維新　男丙：吳惠强　女甲：葉榮歡　女乙：呂振琦

社際冠軍：水星社　啦啦隊冠軍：土星社（敎）

教協辦「朗誦技巧」講座
探討字音變化提供示範

（特訊）香港教育專業人員協會定本月廿一日上午九時半假理工學院舉辦「朗誦技巧」講座。請香港朗誦中心主席伍華才、王淑心女士（培正中學朗誦隊訓練老師），達文會（聖公會約瑟）主講，屆時將就整體朗誦的選料，個人朗誦的技巧，字音的變化等進行探討及提供示範。學校單位及個人均可報名會所（佐敦道文景樓四樓大至四八號三樓）或電教協會「三——八八六三八三」報名。（敎）

本港新聞

社團紛回國 祝雙十國慶

蘇浙旅港同鄉會　國慶致敬團一行四十人昨乘華航飛台北，該團成員爲團長：徐季良，副團長：李家鈺，陳濟頡，楊雲如，馮彥，顧問：顧乾麟，阮維揚，沈亦珍，高國梅，馬漢嶽。

旅港增城同鄉會　慶祝中華民國六十八年雙十國慶回國致敬團一行十餘人，由團長單國勳率領赴台，先遊覽各地名勝及參觀各大建設後，繼參加慶祝雙十國慶大典。該團團長單國勳，副團長何斯棠，總務黎東風，秘書姚文，團員黎海明，任寶珠，莫肅英，劉灼庭，溫瑞蓮，劉炳權，單國昌。

石硤尾各界人士　石硤尾區各界自由人士，除組團回國參加慶典外，籌備會議決：（一）吳俊英、謝永茂、許若志、鄭良榮、李賢、張潮記、楊澤城、林記、吳炳燊、曹卜世、曾樹、馮洪、方壽林、黎信安、曾河、郭川仁、江披南、吳章、居等組成主席團。（二）通知商店住戶懸旗結綵，並搭亙型牌樓館以七綵燈光，懸掛國父孫中山先生遺像，是晚參加冠江、金宮、瓊華、大好運四大酒樓聯歡晚會，並通電向蔣總統及三軍總司令致敬。

僑港英德同鄉會　擴大組團回國致敬參加雙十大典。由該會理事長蘇文翰任第一團團長，副理長吳志忠，總務鄭雲，財務蘇林、黃啓東，公關蘇華，第二團團長范開紀，副余羽儀，顧問龍德，總務范裕，財務范育，公關胡基福、廣籌民，兩團一行四十七人。

香港鄧氏宗親會　特組團回國慶祝國慶盛典，並定於十月八日返國，由鄧氏宗親會監事長鄧冠雄爲團長、副團長鄧熾培，顧問鄧國富、鄧普生、鄧元培、鄧葵，總務鄧正財，交際鄧榮，秘書游中識。

港梁氏宗親總會　十日假會所懸旗歡外，並上電總統五院致敬，由首席會長梁英杰援族梁振明於機場率領全體團員首途返國參加賀慶典禮，該團團長梁振明、紹明，總務梁康，財務梁偉幹，公關梁啟棉。

僑港鮮花行總會　僑港鮮花行總會回國祝慶代表團，於十月四日上午，乘航機回國，參加慶祝六十八週年雙十國慶大典。第一團團長古祥，副團長黃來發，第二團團長張林，副團長許諾彬率領。

香港留美獎學金 今日下午五時截止

（港訊）香港留美大學獎學金明年一月初赴美之新生，連日前往申請者，十分踴躍，定於今（五）日下午五時截止，凡有志出國深造者，仍可前往申請，勿失良機，其辦法如下：（一）只供給清寒優秀學生獎學金，凡食宿費及書籍等由家長負担。（二）規定以一九七八年及一九七九年參加中學會考者爲限，申請攻讀德薩斯大學者會考成績必須有三優及四良，托福五百五十分以上，申請文遜氏大學者，會考成績最少有七科良，托福五百分以上。（三）年齡十七歲至二十歲。（四）携帶身份證、會考證書及托福證書。（五）申請地址九龍尖沙咀碼頭星光行一六〇七室。

保良局爲局內兒童 舉辦迎月晚會

（特訊）保良局董事會，爲使全局兒童有愉快的中秋節，爲局童於昨（四）日晚上七時，在麗和大廈安排中秋迎月晚會。

保良局主席：蕭司徒潔，副主席：趙振邦，林王兆淑，胡永輝，林文山，梁紹鴻，總理：伍楣炤，袁永維，何良，鄭杜淑婉，何增年，劉元布，王祖蓋，鐘倪敏，王香東及家人到場與局童慶祝。

節目手冊，除小朋友自編自導自演精彩歌舞節目外，舉行局童中秋花燈比賽，服裝創作比賽，使兒童的創作及表演能力盡量發揮。晚會於晚上八時三十分在興高采烈中結束。

油麻地街坊會會長 鄧啓太夫人逝世

（港）九龍總商會理事，油麻地街坊會會長，旺角國華酒店總經理，鄧興隆有限公司董事長，鄧啓先生之母鄧黎太夫人，本月二日下午二時壽終於九龍佛教醫院，積閏享壽八十有七歲，其遺體已安移九龍殯儀館治喪，並定於本月七日（星期日）下午一時大殮，二時出殯，靈柩暫寄厝東華義莊，擇吉安葬。

地產與樓房　買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大厦地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

香港摩理臣山道38號（999年期）
文華商業大廈
預售地下連閣樓（建築面積各1337共2674平方呎）
一樓（建築面積1337平方呎）
二樓（建築面積890加平台446平方呎）
（全部一併出售）
快將入伙　最適宜銀行行址
接洽處：肇貴企業有限公司
香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓
電話：5—242091—6潘先生或林先生洽

葵涌金龍工業
面積1400呎特價$25萬
一樓車位年租4千
地下車位年租5千
金運工業大厦
地下4063呎連露平台1279呎大車位一個　吉售$216萬
大業企業有限公司　5-445171（經紀免）

代售樓宇
干德道明珠台　2100方呎
薄扶林碧瑤灣　1250方呎
九龍塘渭洲道　3483方呎
渡船街舖位　450方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港雁山大厦
電話：5-265471 內線318 或5-262948

適合
酒吧・車省學校・快餐店・超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
洽購處
六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

灣仔軒尼詩道
商業大廈招租
灣仔軒尼詩道多層商業大廈招租，舖位二千餘呎，大小單位八百餘呎至二千餘呎
辦公時間電：3—308362-4洽

銅鑼灣旺舖
業主出國　直接業主
特平急售　即可交吉
永安鄰近新都戲院
約六百呎17呎門售　155萬
請電H767481潘小姐

隆基大樓　西環皇后大道西46A
一樓商業3800呎租16,000元售1,500,000元
二樓住宅出售　售　260,000元
高尚住宅　香港半山區麥當奴道27—29號 第51座六樓出租　租10,000元
寶輝大厦　跑馬地毓秀街10-16號 住宅，有連車位出租
金基大樓　大角咀杉樹街2—16號舖位特平出售 酒樓二萬尺特價售10,300,000元
興業工廠　官塘興業街樓上4,600—6,000呎出租 租每呎1元
舖位租售　青衣灣太祥街太樂樓728呎 租3,000元　售870,000元
萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下一萬尺出租 租35,000元
接洽處：六基有限公司
電話：5—252497　5—252557

元朗新墟市地段135號
良材大樓
（理民府樓便）
旺舖商餘數間
已有入伙然
龍珠島企業有限公司
尖沙咀漢口道718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

商業大厦兩層
交吉旺角地王
商業大厦17、18樓兩層，每層六千餘呎，18樓另有千餘呎大露台。地鐵分站，商業中心，近銀行，交通便。
辦公時間電：3—308362-4洽

德輔道西近正街旺舖租
高18呎，連閣壹千呎，租8,300元
地點旺盛，合各行業。
電話5—776379梁洽

西營盤旺舖出售
位於商業地區面積約壹仟呎年期長可即交吉有意請於辦公時間內電 5—7950370 陳小姐洽

文萍地產市場
徵購
太古城　置富花園　健威花園　百福花園　香港仔中心　薄扶林花園　各區樓宇　高級住宅　歡迎委託　業主免佣
5-280779　5-284541　5-282252　5-282256　5-282862

寫字樓出租
德輔道中166至168號定昌大厦
（先施公司對面）　1250呎
於仁有限公司（本大厦十三樓）
電 ⑤459222洽

油麻地　寶寧街寶寧大厦
高層廉讓
二至八時　電3—662897洽

西環舖租　大道西596號地下
實用面積1,200呎　樓高20呎
合各行各業　月租八千五百元
地鋪引看　電話⑤—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓⑤—430303七線

旺舖廉租
香港灣仔道205號，近天樂里，舖面21呎寬，樓身19呎高，適合銀行，餐廳及陳列室等。
電5—235967　張洽

北角地王旺舖租
英皇道461號樓下連閣（近新都城酒樓）
約1800呎月租捌千伍百元包差餉合各行業
於仁有限公司洽電5—459222

體育

昨夜界限街足球聯賽
南華力挫市政 1—0
何新華斬罰球尹志强頭搥建功
火藥味瀰漫全場李龍基被罰出

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對市政，在九龍界限街市政局運動場挑燈角逐，比賽結果，南華以一比〇僅勝市政，首傳捷報。昨晚購票入場觀衆二千四百零八人，門票收入一萬二千零四十元。

南華昨戰有張志强養傷，攻擊力削弱。王展鵬投少林寺，担任左中衞，何新華開上火綫爲左翼，新仔李志鴻打右翼，陳懷偉正中衞助攻助守。市政派張華源把關，鄧細芬任左中衞，採密集突擊戰術力撼南華。何新華缺乏速度，並非左翼人材，李志鴻年齡尙幼，球技尙未到家，南華一對翼不能拉開來打，遂陷於苦戰。上半場南華把握一只罰球，何新華斬出，尹志强伏兵城下衝頂入網，南華就憑此球奠定勝利。下半場火藥氣味瀰漫全場，李龍基撞跌駱德輝，被球證出示紅牌罰出場，市政十人應戰，南華卒以一比〇僅勝市政，贏得相當吃力。

兩軍對壘

上半場三分鐘梁能仁開右角球，斬出地波，市政後衞大淵，陳懷偉中路十五碼入欖中抽射撻Q，滾向中路，張華源接住。十三分鐘市政用三角短傳反撲，陳家富助攻，傳球李龍基，攔交刁漢文，左輔位十七碼衝射，越中路門楣出界。十九分王展鵬中路十九碼入欖中衝射，越正中門楣飛天出界。廿二分鐘李志鴻傳球尹志强，左輔位十九碼起左腳抽射右下角，張華源接住。廿五分鐘刁漢文左輔位廿一碼衝射中下路，何容興接球甩手再接住。廿九分鐘李國榮傳球李龍基右輔位單刀，何容興及時企出倒地將球撲去解圍。卅三分鐘梁能仁右輔位吊球入禁區右柱門側六碼落下，朱德鳴在陳懷偉力壓下，頂高球由右上角落下，張華源單手托出成右角球。卅三分鐘朱德鳴撞跌梁能仁，南華右輔位廿碼得一罰球，何新華主踢斬向右柱門側，尹志强左輔位六碼衝頂入左下角，一比〇南華首開紀錄。四十二分陳懷偉右翼位傳中，尹志强左輔位六碼入欖中衝射，越左上角門楣出界。四十四分鐘呂志賢撞跌尹志强，何新華左翼位主踢罰球，笠射中路，張華源托出成右角球。上半場南華以一比〇領先。

易地再戰

市政調整陣容，單偉根入替江龍山。南華仍以原陣應戰。下半場八分鐘市政反攻，單偉根傳球李偉邦，右翼位邊綫笠向中路，何容興用雙拳頭擊出解圍。九分鐘刁漢文向徐海弘起腳過高，被黃牌警告。十三分鐘單偉根傳球李龍基，中路廿五碼衝射右下角，何容興倒地接住。十七分鐘朱德鳴擋尹志强被黃牌警告，梁能仁中路廿五碼主踢罰球，衝射右下角，張華源接住。廿四分鐘尹志强擋刁漢文被黃牌警告。廿五分鐘南華調整陣容，甘永生入代徐海弘。廿六分鐘池一波左翼位助攻傳中，張華源企出倒地撲球，陳懷偉右輔位十九碼衝射，張華源再接出解圍。廿七分鐘火藥氣味瀰漫全場，李龍基撞跌駱德輝，被紅牌罰出場，市政十人應戰。卅分鐘市政換人，鄭恒石入代李偉邦。卅六分王展鵬傳球尹志强，左輔位十九碼起左腳射偏出右上柱邊高飛出界。卅八分鐘李國榮傳球刁漢文，左翼位十五碼在甘永生力壓下，射高越右上角門楣出界。卅九分鐘尹志强直綫妙傳，陳懷偉中路十九碼衝射左上角，張華源撲出成右角球。四十分鐘尹志强左輔位殺入禁區，在陳家富力壓下，九碼衝射偏出右柱邊界外。四十三分鐘李國榮中路卅碼遠射越正中門楣出界。南華卒以一比〇僅勝市政。（七凪）

兩陣如下：

南華：何容興　陳國良　池一波　駱德輝　徐海弘　王展鵬　陳懷偉　梁能仁　何新華　尹志强　李志鴻

市政：張華源　江龍山　陳家富　朱德鳴　陳寶榮　鄧細芬　呂勝如　李國榮　刁漢文　李龍基　李偉邦

南華體育會主辦第卅三屆
全港學界田徑
十二月二日揭幕已展開報名

南華會主辦第三十三屆全港學界田徑運動大會，定於本年十二月二日星期日，十二月五日星期三，十二月十六日星期日，三天，每日由上午九時至下午五時，在加路連山該會大運動場舉行。

報名由十月一日展開，至十月廿八日星期日下午五時止截，大會業經將賽會章程寄往港九新界各校，未收到者，可向加山該會體育大廈G座總辦事處索取章程，電話香港七七六九三二或三三三詢問。參加資格：凡屬港九及新界中小學校學生，能遵守大會規程，及業餘資格，並屬該校正式學生，均可報名參加（專上及夜校學生及特別生不得參加）。報名冊應有該校校長及負責人簽名纔得生效。

比賽日期：男子乙、丙、丁組，及女子乙、丙組，定於本年十一月三日星期六下午二時正開始，並按時間按照報名先後編定之。

比賽項目：男子甲組不限高度。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，一千五百公尺，三千公尺，一百一十公尺欄（三尺三寸），四百公尺欄，四百公尺接力，一千六百公尺接力。（B）田賽：跳高、跳遠、三級跳遠、撐竿跳高、鐵球（十二磅）、鐵餅（三磅五安士）、標槍（一磅八又四分一安士）。

男子乙組：五尺六寸以下。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，一百一十公尺欄（三尺），四百公尺接力，一千六百公尺接力。（B）田賽：跳高、跳遠、鐵球（八磅十三安士）、鐵餅（二磅三又四分一安士）、標槍（一磅五又二分一安士）。

男子丙組：五尺四寸以下。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺，四百公尺接力。（B）田賽：跳高、跳遠、鐵球（六磅）。

男子丁組五尺以下：（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺接力。（B）跳高。

跳遠，鐵球（六磅）。

女子甲組：不限高度。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，一百公尺欄，四百公尺接力，一千六百公尺接力。（B）田賽：跳高，跳遠，鐵球（八磅十三安士），鐵餅（二磅三又四分一安士），標槍（一磅五又二分一安士）。

女子甲組：不限高度。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺，八百公尺，一百公尺欄，四百公尺接力，一千六百公尺接力。（B）田賽：跳高，跳遠，鐵球（八磅十三安士），鐵餅（二磅三又四分一安士），標槍（一磅五又二分一安士）。

女子乙組：五尺二寸以下。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺接力。（B）田賽：跳高，跳遠，鐵球（六磅）。

女子丙組：五尺以下。（A）徑賽：一百公尺，二百公尺，四百公尺接力。（B）田賽：跳高，跳遠，擲壘球。

限制：甲、每一單位，每一項目，參加人數，不得超過三人，接力不多過一隊，（每隊註冊時得報六人，於複、決賽時，均可替補）。乙，男子甲乙組及女子甲組，每一運動員參加項目不得超過四項。男子丙組及女子乙組每一運動員參加項目不得超過三項。男子丁組，及女子丙組，每一運動員參加項目不得超過兩項，（每一接力項目，作一項目計算）。

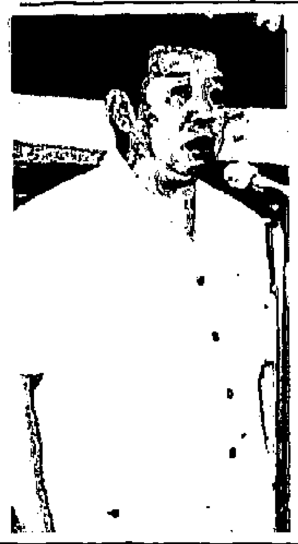
凡參加本屆之男子乙、丙、丁組，及女子乙、丙組，每一運動員獲得任何一項單項冠軍者，則於本賽會之來屆（卅四屆）學童運動會，均不得參加該組競賽，必須按組遞升。

加山澳援力凡職司中場，已辦妥註冊手續，隨時可以上陣。

英國勁旅愛華頓
擬明年五月來訪

（特訊）足總昨日收到英國甲組球會愛華頓來函，表示欲於明年五月間來港訪問比賽兩場，提出條件爲包賠三萬英鎊，另招待酒店食宿。客軍聲明不減戲金，三萬英鎊折合港幣逾卅二萬港元，成本甚大料國際小組接納成數不高。

美國宇宙隊訪問亞洲第三站，以四比一大破印尼，贏得此次東行第二仗勝利，圖爲中鋒基拿利亞（中白衣）頭入第三球情形。臨場觀衆共八萬人。（合衆社）



九龍城青年康樂活動聯會主席鄧泰全致開幕詞。

圖爲九龍城民政區小球賽昨午揭幕，民政區青年活動聯會主席鄧泰全（左二），副主席周志强（左），會長雷福康（右一）及總福利主任辜俊強（右二）主持剪綵儀式。

身高六呎三吋阿根廷援將馬文拿（中）經已簽約東方，昨日辦妥註冊手續，但須要坐越季波監兩場，至本月十五日東方對駒騰方能披甲助陣。

拯總主辦渣打贊助
國際馬拉松拯溺賽
本週日淺水灣分男女四組舉行

（特訊）第十七屆國際馬拉松拯溺賽于本週日（十月七日）假淺水灣舉行，當日各大會職員及參賽者俱須於早上八時卅分報到，而各參賽者，隨即往更衣室換泳衣，各參賽泳員携來之衣物自行找親友看管。

據今屆大會主席顧廣洲宣佈：比賽將分批出發，第一批爲男子組；第二批爲學校男女子組及女子組，各泳員於該日早上九時正由本會負責人點名及記下泳員泳帽編號，即由本會檢察員指引乘搭登陸艇到中間島起點出發。在比賽途中，甲乙泳員互換位置時，雙方雙手不得離開浮牌，否則中途檢察員將利用對講機通知大會取消其資格。各泳員須由中間島出發，沿途經橙紅色浮泡綫外游回淺水灣天后廣場月光島石階，用手觸及終點綫才算游畢全程，凡屬游達終點者，必須向會方報到處登記及交回泳帽方可離場，否則作中途棄權論，又如在海灘淺水處停留者，均屬犯規，將予取消資格。如途中泳員氣力不繼者，可舉手示意，本會將有專船援救彼等回岸。凡游畢全程者，均可獲獎一枚，精緻會徽匙扣及證書一張，除當日冠亞季軍即時頒發優勝獎及挑戰盾外，各參賽泳員可派出代表于本年十月十八日至十月卅一日內到香港皇后大道中一五八號華英昌大厦五〇一室本會辦事處領取證書及紀念章，逾期作廢。該賽會主席透露；今屆報名參賽人數亦不減當年，據會方資料顯示，今屆報名之新秀，亦屬人强馬壯，並有意向上屆各冠軍之得主挑戰，現將今屆報名參賽之隊伍列出：

學校女子組：嶺南中學，聖士提反中學，威靈頓英文中學。學校男子組：嶺南中學，香港航海學校，格致書院，伍華書院，聖若瑟書院水上安全運動學會，聖士提反學校，威靈頓英文中學，余振強紀念中學，公開女子組：香港醫療輔助隊，巨流會，官塘泳會，香港遊樂場協會，新世紀拯溺會，南華體育會，東華三院青年中心。公開男子組：官塘泳會，松濤拯溺會，南華體育會，黃大仙社區中心，鯨聲拯溺會，龍鬼魚拯溺會，成人教育中心，先鋒拯溺會，大埔拯溺會，公民健身會，香港遊樂場協會，飛龍拯溺會，東華三院青年中心，醫療輔助隊，劍魚會，新世紀拯溺會，東方多泳會。

佛教大雄中學水運
黃社膺總冠軍
黃義華校長頒獎致詞

香港佛教聯合會主辦佛教大雄中學水運會，於日昨（十月四日）假九龍李鄭屋政府游泳池舉行，是日上午九時開始，該日比賽項目分男女甲乙丙組，有二十五，五十，一百公尺自由式，蛙式，背泳及二百公尺接力邀請賽，應邀友校多隊參加，是日各參加比賽之同學精神奕奕，團隊爭先，情況熱烈，在各項中均有良好表現，賽畢由黃義華校長頒獎及致詞，至中午十二時大會完滿結束，當日成績如下：

全場總冠軍　黃社

男子組全場總冠軍　紅社

女子組全場總冠軍　黃社

男子甲組全場冠軍　鄭景亮

男子乙組全場冠軍　林喜寧

男子丙組全場冠軍　鄭燦鏞

女子甲組全場冠軍　潘若萍

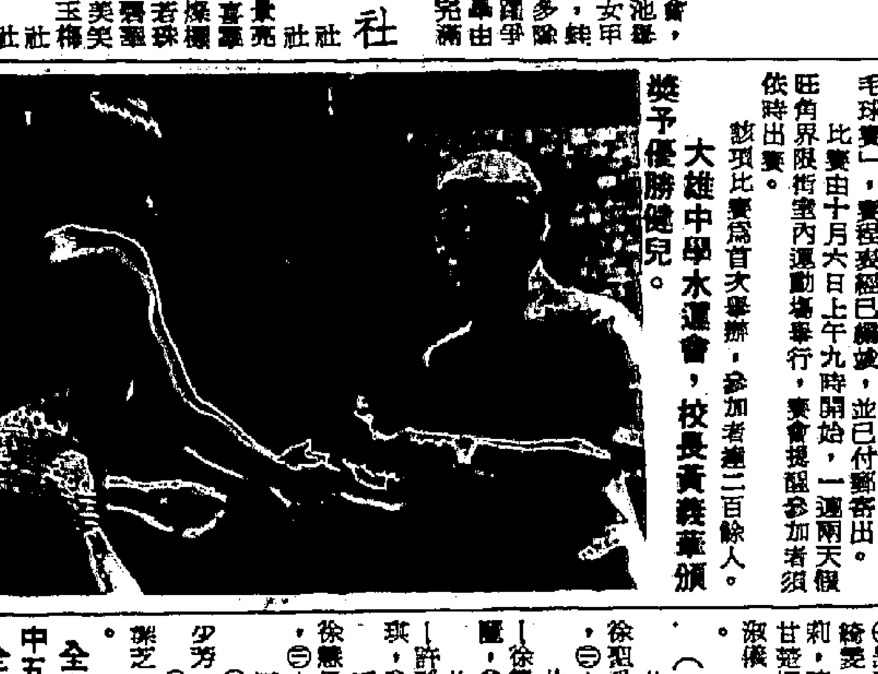
女子甲組全場冠軍　林雪華

女子乙組全場冠軍　梁美美

女子丙組全場冠軍　許玉梅

男子組全場總亞軍　藍社

女子組全場總亞軍　綠社



大雄中學水運會，校長黃義華頒獎予優勝健兒。

獨木舟水球錦標賽
週末觀塘泳池揭幕

市政局與香港獨木舟總會將于星期六及星期日（六日及七日）在觀塘游泳池聯合主辦週年獨木舟水球錦標賽。

參加今年比賽的隊伍共有十六隊，計有去年冠軍隊及觀塘游泳會。

賽事將于上述兩日下午一時至五時進行，市政局議員鄭偉雄將于十月七日下午五時十五分，即比賽結束時頒獎給優勝者。

各項比賽公開，歡迎入場參觀，不收門券。

下屆世盃足球籌委主席
阻止政治滲入干擾工作

（馬德里十月四日電訊）一九八二年西班牙世界杯籌委會主席薩波達，今日要求西班牙社會主義反對組織停止政治壓力，否則他將毅然辭去職位。

社會主義者共控制世界杯十四個舉行地區其中十個，他們屢次要求每地區市委會能獲得世界杯籌委會的大多數議席，以期取得多數票代表權。

薩波達曾是西班牙皇家馬德里球會副會長達十六年。他堅稱拒絕社會主義者的要求，阻止該組織企圖以政治手段干擾下屆世界杯賽。

薩波達上週說：「若我們接納社會主義者建議，則我們工作將會遭遇困難。我不願受政治支配的市委會所阻撓。我須要能夠完全獨立，不受其它因素影響，才是本人繼續工作的首要條件。」

西班牙國會秘書麥利亞表示，薩波達是受人尊敬及能夠執行工作的最佳人選。

九龍城民政區小球
參加十六隊昨開鑼

由九龍城民政處及九龍城民政區青年活動聯會等主辦之「九龍城民政區小型足球賽」已於昨午六時卅分假馬頭圍道足球場舉行開幕典禮，大會邀請得九龍城民政主任苗華安，九龍城民政區青年活動聯會主席鄧泰全，副主席周志强，九龍城民政區會長雷福康等主禮。參賽隊伍有西鋒，秀峯，浪城利惠，嘉駿，孫藝，鋼牙，非凡，來記，友好，駿中威，森瑪仕，幸運，康記之友，駿業星輝及旗南星輝共十六隊，初賽則採分組單循環制共分四組，每組成績最佳之一隊進入決賽，決賽則採單循環制，冠亞軍將獲邀參加於十一月十二日舉行之「九龍區際小型足球賽」。想屆時定有番熱鬧。

足總公佈
本週賽程

足球總會公佈本週賽球秩序因有兩場球賽改期的原故，要留至星期日才有球賽，秩序如下：

十月七日（星期日）△甲組　東方對愉園　政府場　五時

十月八日（星期一）△甲組　加山對海蜂　旺角場　五時（預備組三時一刻）

十月九日（星期二）△甲組　港會對東昇　香港會　八時一刻

十月十日（星期三）△甲組、寶路華對市政　旺角場　八時一刻

十月十一日（星期四）△甲組　元朗對東方　政府場　八時一刻

十月十二日（星期五）△甲組　愉園對駒騰　政府場　八時一刻

八二年世盃足球外圍賽
下週日蘇黎世抽簽分組
決賽隊伍由十六隊增至廿四隊

足總秘書處今晨收到國際足協通知謂，一九八二年世界杯足球賽外圍賽分組抽籤將在十月十四日（下星期日）中午十二時在蘇黎世總部舉行。據國際足協表示，各電視台可獲免費轉播權利。

本港已報名參加八二年世界杯賽，迄今爲止除了千里達等退出外，有一百零一個國家地區參加，計有香港，亞洲區有十六隊，印尼、伊朗、伊拉克、以色列，日本，南、北韓，科威特，大馬，科托爾，沙地阿拉伯，新加坡，敍利亞及泰國。

八二年世界杯決賽週將在西班牙舉行，屆時決賽隊伍將擴大至廿四隊，亞洲及大洋洲兩區共得兩隊出綫決賽，以往兩區祇得一隊打入決賽週而已。

國際足協會將抽籤分配歐洲、南美洲、中美洲、亞洲、大洋洲、非洲等分組形勢，以爭逐出綫權，今屆世界杯初賽報名隊伍逾一百隊。

華裁會十三
新員就職禮

華人足球裁判會第三十二屆新職員，定於十三日（星期六）下午八時在北角新都城酒樓舉行就職禮，敦請足總會長霍英東主持監誓，新員會長鍾寶會長顧儀强，江德仁、梁仲偉。

少年羽毛球賽揭幕
明旺角室內場舉行

由市政局及羽總聯辦之「十五歲以下少年羽毛球賽」，賽程表經已編竣，並已付郵寄出。比賽由十月六日上午九時開始，一連兩天假旺角界限街室內運動場舉行，賽會提醒參加者須依時出賽。

該項比賽爲首次舉辦，參加者逾二百餘人。

港澳小球埠際賽
廿三日在港舉行

每年一度港澳小球埠際賽，已定於本月廿六日在香港修頓球場舉行，香港小總已經選出二十名球員加緊集訓，以便能夠獲得好成績云。

主席李錦雄、攝影駒聯名邀有關者參加亞。

雅健體藝社
周日晨水運

（本報訊）雅健體藝社籌辦定於十月七日上午九時至十二時於西環堅尼地城泳池舉行第三屆水運會。歡迎參觀云。

德蘭中學水運
黃澍芬高級教育官頒獎

德蘭中學於昨（四日）假九龍仔公園游泳池舉行第一屆水運會。大會於上午八時三十分開始。首先舉行升旗禮及早禱，賽會在運動員代表宣誓後展開。項目計有胸泳、自由式、背泳及浮板賽等。是次水運會除該校師生出席外，還多位家長蒞臨參觀賽事，使其不但明瞭子女之學校生活，更加強彼此間之聯繫。頒獎禮則在聯德安先生陪同下由高級教育官黃澍芬女士主持。

各項比賽結果：

甲組

廿五公尺胸泳：㊀盧美淞，㊁林惠貞，㊂楊燕玲。

廿五自由式：㊀楊燕玲，㊁林結萍，㊂林惠貞。

廿五背泳：㊀林結萍，㊁關仲蘭。

廿五浮板賽：㊀李偉琦，㊁梁敏怡，㊂梁寶芬。

二百浮板接力賽：㊀王婉兒，林惠貞，谷安娜，楊燕玲，㊁梁寶芬，梁敏怡，林惠貞，李偉琦。

乙組

廿五胸泳：㊀李美玲，㊁劉燕芬，㊂譚潔翠。

廿五自由式：㊀黃樹蓮，㊁何淑婷，㊂蔣鳳仙。

廿五背泳：㊀李佩雯，㊁梁麗實，㊂李惠珠。

廿五浮板賽：㊀馮鳳儀，㊁李惠芬，㊂譚潔翠。

五十胸泳：㊀李美玲，㊁黃樹蓮，㊂黎淑儀。

五十自由式：㊀李佩雯，㊁梁麗實，㊂蔣鳳仙。

二百浮板接力賽：㊀譚潔翠，許翠琳，黃綺雯，余麗英。㊁何綺莉，陳樂意，徐碧雯，甘楚娟。㊂黃樹蓮，何淑儀，謝尹麗，蔣鳳仙。

（三）丙組

廿五胸泳：㊀—徐碧愛，㊁—甄鳳珊，㊂—陳潔兒。

廿五自由式：㊀—徐慧恩，㊁—林文麗，㊂—黃潔兒。

廿五浮板賽：㊀—許翠華，㊁—黃麗琪，㊂—蔡子慧。

五十胸泳：㊀—徐慧恩，㊁—許翠華，㊂—黃潔兒。

二百浮板接力賽：㊀—阮子櫻，李少芳，甄鳳珊，彭慧敏，㊁—陳潔兒，李潔芝，何倩敏，黃少美。

全場總冠軍——中五

全場總亞軍——二禮

全場總季軍——四孝

本週秩序
元朗足球

元朗區足球比賽，星期日因是中秋的原故，星期六沒有比賽但星期日則有比賽排定上演，秩序是，四時聯新印務對錦田北園，五時半永强對水蕉新村。

本港新聞

照顧難民工作完畢
民安隊職務未減輕
隨時準備出動攀山救援滅山火

（港訊）對於過去一年間，在協助政府辦理九龍區越南難民營營務方面，担當重要角色的民衆安全服務處屬下隊員，現已告工作完畢。

民安處處長羅保覲昨日（星期四）宣佈上述消息時讚揚本港僱主在過往十一個月於民安處動員担任管理難民工作時，與該處合作，給假予其僱員。

民衆安全服務處人員，是於去年十二月，匯豐號輪抵港時，奉命出動担任管理難民工作。當時担任的其中一項工作是將警察家屬宿舍重新裝備，以便一旦需要迅速將匯豐號船上越南難民轉送岸上時，可以將該營房作爲難民臨時收容所之用。

民安隊行動總監傅全謂，在執行任務中，該批志願服務人員均能本着人道精神，長時間當值，任勞任怨，甚至在極惡劣的環境下，亦復如是。

傅氏謂：「各隊員現既毋需擔任難民營之管理工作，因此可全力担當其他職務，例如巡邏郊野公園防止山火，救傷，攀山拯救，及接受防止油漬污染訓練等。」

他又謂：「在乾燥的冬季期間，本港居民前往郊外漫遊，燒烤和野餐之際，民安隊需要緊急出動，執行上述任務的機會自必隨時出現。」

傅氏稱：「每年此際亦是公益金開始籌行各項百萬行籌款運動的時期，民安隊成年隊員及少年團隊員需要協助安排工作及維持秩序。」

他謂：「鑒於乾燥季節將告來臨，民安隊定必工作繁忙，但我們有時間使隊員獲得充份應付緊急事件的訓練，可以隨時應付任何事件。」

傅氏謂：「雖然民衆安全服務處將毋須担任管理難民營之工作，但一旦有難民船抵達西區碇泊處時，民安隊人員仍需担當在傍晚時分運送補給品給船上難民的主要工作。」

圖爲該泰國代表團與監獄署署長簡能（中央）於監獄署總部內舉行會議時情形。

東平洲小輪
船票已售罄

（港訊）油蔴地小輪公司宣佈，本星期六上午十一時十五分由大埔海開往東平洲的中秋夜之小輪，由於適逢公衆假期，全部船票已售罄。希各旅遊人士注意，請勿再前往大埔渡頭購票，以免徒勞往返。

鐘聲慈善社籌經費
月底學辦換物會
廖烈科名譽社長剪綵

（港訊）鐘聲慈善社，有六十多年歷史，辦理慈善救濟及服務人群，舉凡贈醫、贈藥、施棺助殮、賑災恤貧，救傷扶危、施衣被，捐値劃獎，發揚國粹，悉力以赴，年中經費收銷浩繁。

該社籌募下週慈善服務經費，本月廿八日（星期日）下午二時，在西環域多利道該社中學禮堂，舉行慈善換物會，請永隆名譽社長廖烈科剪綵及頒獎，東華請政府長官，社會賢達觀禮。

社長：阮玉發，孫志光，陳鼎臣；監督：張錦添，劉柏軒，林子貴，陳緯才，曾洛生，懇請各界善長仁翁，熱心慈善及同人收持，慷慨捐輸，認銷換物券及捐贈物品，使籌款任務順利完成，擴展善業，造福社會。

秀茂坪大聖佛堂
祝大聖佛誕
明日十二屆慶典

秀茂坪大聖佛堂值理會，明日（農曆八月十六）上午十時，假秀茂坪第十號遊樂場恭祝大聖佛祖誕第十二屆，敦請觀塘民政局長劉詔旗，警民關係主任蘇令威，市政局議員楊勵賢，油塘消防局局長譚碩芬，油塘分區委員會主席羅其安，觀塘消防局局長林榮滿，秀茂坪房屋署經理黃福祥，東九龍居民聯會主席林紹權，理事會主席陳少，鍾玉瑞主成主禮。有花炮會色演助慶，歡迎街坊參加。

由昨（農曆八月十四日）日起至廿二日，一連九天酬神演戲，公演惠僑劇團，燕新聲粵劇團及惠州粵劇，逐日誦經拜懺，設壇超幽道場，祈求合境平安，社會昇平。

第十二屆值理：永遠總理：陳精洲，總理：呂炳，（一）林勝，陳國雄，（一）呂炳，總監理：黃詩玉，資落，總務：陳淑，財務：成利，吳觀，陳伊，黃永昌，何吉，陳甲，蘇順，陳萬鑫，江流，陳大姐，唐家，林拾，[illegible]

倘有港聞消息刊在第三張第一頁・敬希讀者留意

讀者論壇

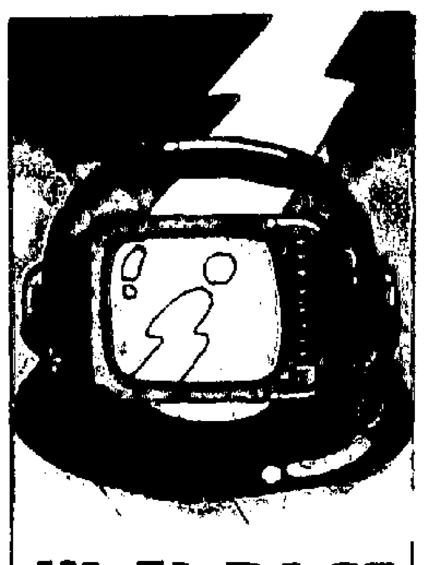
歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

市署若干管工奉命兼職檢控垃圾虫

一群高級管工及管工

編輯先生：余等乃市政事務署一羣高級管工及管工，分別任職於香港島，九龍及新界各區。[illegible]

一羣高級管工及管工上。十月一日。



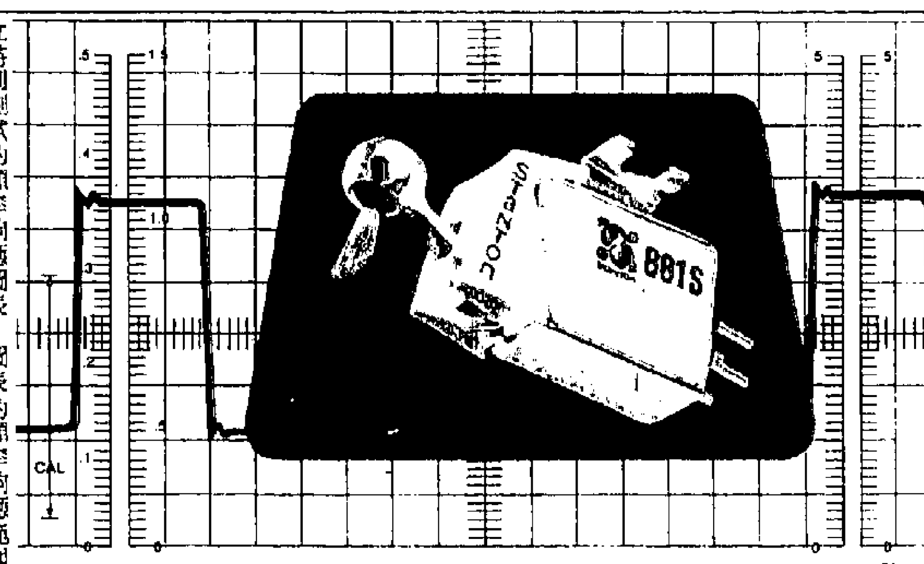
視聽

HI•FI PAGE

逢星期五出版

「士丹頓」881S 專業水準動磁式唱頭

·楊子·



士丹頓於年前已以出產高質素的唱頭負盛名。最近又推出了一款質素極高的動磁式唱頭881S。自881S推出市場以來廣受HI FI界的好評。881S的外殼爲金屬所製造供固定於唱頭殼的腳亦爲外殼的金屬連體製造而成。但安裝時，切記勿使用絕緣膠戒子，否則會產生哼聲。最佳的安裝方法是採用鋁質的螺絲，直接把唱頭安裝於唱頭殼上，另一方面把左聲道地綫連接唱頭殼的金屬片予除去，哼聲便不會產生。881S唱頭，亦裝置了一枝壓捎，在播唱片時，可以把唱片中的塵埃揩除。大多數發燒，都不喜歡採用此壓捎，拆除亦相當容易。

士丹頓881S，屬於高柔順度的唱頭，所採用的鑽石針尖爲士丹頓STEREOHEDRON型，亦爲士丹頓的專利設計。磁石方面亦採用一極稀有的磁鐵，磁力特強，而體積則可以比普通所採用的細少，針桿亦採用特別的金屬所造，柔順度特高，881S適用於中等柔順度以上的唱臂，以發揮881S的最佳追跡力。

根據外國很多測試報告與及很多香港的HI-FI專家用後的意見，都一致認爲士丹頓881S的追跡力，是目前市面上，最優良的一隻之一。很多測試唱片中最困難的樂段都不能難倒881S，它都可以輕易的把唱片紋的訊號，撿拾出來，而且，失真率是非常的低，在播唱彎曲了的唱片時，881S亦能有非常優良的追跡表現，如非親眼看到唱片是彎曲的，可能會不相信所播唱的音樂是來自一張彎曲了的唱片。廠方提議的最佳唱針針壓是一克。

頻率響應範圍是由十赫至二萬五千赫，881S每一個唱頭，與包裝同來，都有一張由廠方獨立特別測試的頻率響應圖表，圖表的頻率響應範圍是由十赫至二萬赫。聲道分隔力是三十五DB（分貝），最大偏出是〇．九微伏。

音色方面，低頻非常之雄渾有勁，中頻段柔和澎湃，悅耳，高頻段亦非常細緻和諧。881S的分析力非常強故此，所播出的音樂，聲器定位明確，有深度與闊度，非常之適合播唱任何類型的音樂，對喜歡大型交響樂的HI FI迷，尤能使他們如置身於音樂廳中一樣。

士丹頓881S動磁式唱頭如與多能仕TD—126MKIII唱盤一同使用，定能相互相成，生色不少。

打碟論英雄

陳列室雜記

·劉智達·

近日心情不好，想是受得煩氣多之故。

樓上的牙博士硬要在下幫他宣傳，要在下在報上寫什麼「很多人到敝SHOW ROOM，都嫌價錢太貴（有冇攪錯）？牙痛咁聲，最好上十九樓幫襯囉，簡單，經濟，功效快！」諸如此類。也虧他度出如此絕橋，把HI-FI和醫牙扯在一塊！

樓下的「ABBA」（看更「阿伯」）稱滔不絕，還不是說試音聲浪太大，隔壁說不用裝HI-FI也有HI-FI聽。其實在下也嫌他那部陳皮牌玉機唱勁時像殺豬一般，每個月總要平白損失幾千塊生意—不過隔壁那個男的也着實夠FUNNY，每次出來的時候，總是先把頭探出來，左裝右望，生怕有人打劫似的，然後　你猜他會做什麼？上廁所，真是老套到失魂！

剛剛送走的那個客，也是「大頂星座」的。看樣又不是很多，在下分得的佣也買少見少。說好，他雖然在HI-FI一方面懂過懂正，嘗試間倒也頭頭……只是問的貴在太過玄妙，令人無從解釋，要就從「什麼是電」說起了。記得有一回他問道「是否揚聲器的RMS要和擴音機的一樣，抑或大一些好」，揚聲器的RMS」眞糊。

在下連忙要手：「非也！其實在[illegible]我們也不甚許[illegible]要注意的其實是其效[illegible]問題呢！」

在下忽發奇想，[illegible]果在敝SHOW ROOM掛稽一「HI-FI-字，詞，句典」，擇要從「電子學入門」詳釋，「音響學入門詳釋」，「人類心理學入門詳釋」，「物理學入門詳釋」，「電子音響物理學入門」，「人類心理音響環境學入門」等勞什子，也是一條財路！一來定必遊門如市，在下猶能入水，二則可省回不少口水，補身正年！閣下也許會說：「—又入門又詳釋？」而是，入門是給初學者設，詳釋部份則是給那些有以上的[illegible]。

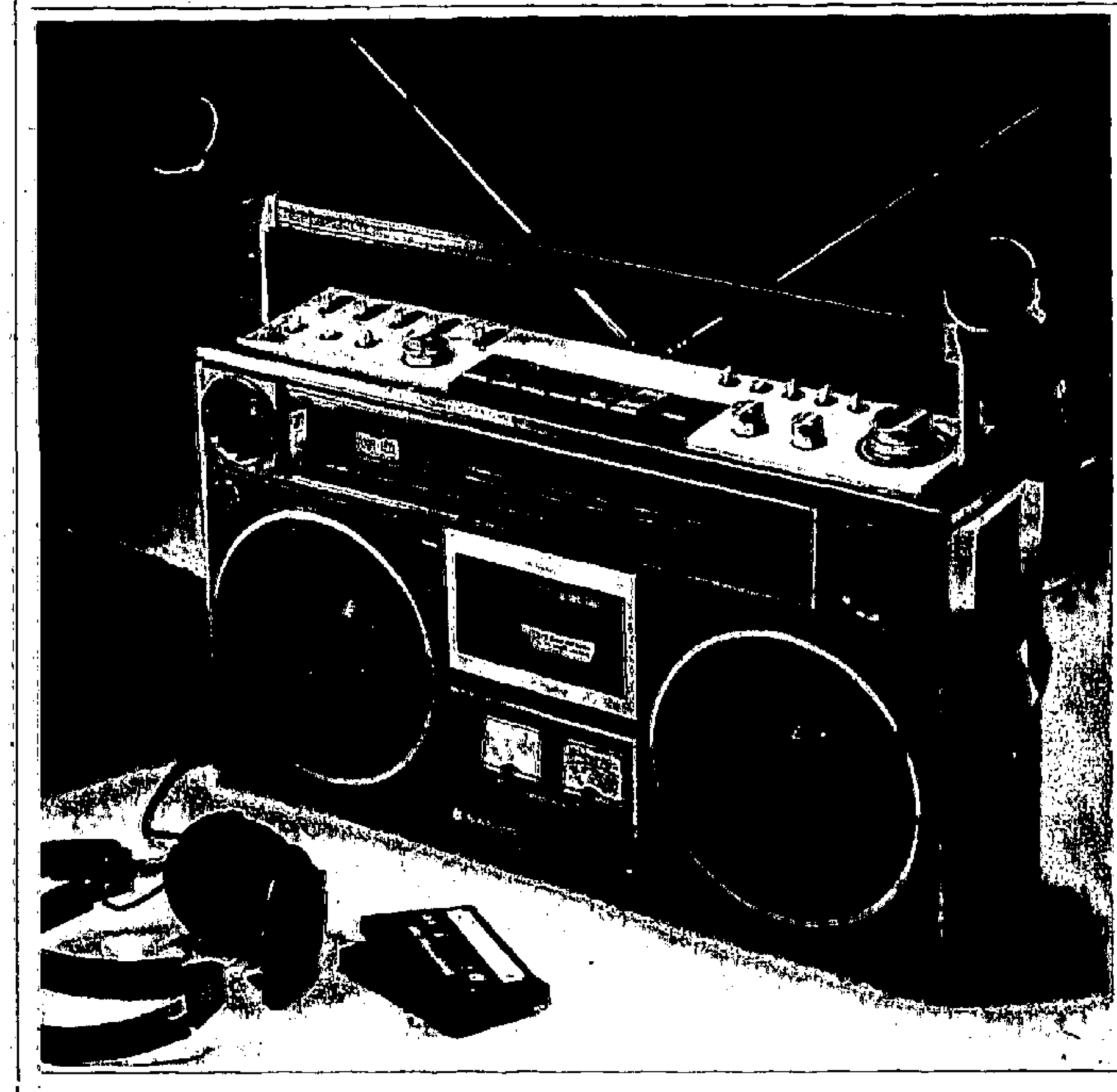
[illegible]一些HI-FI SHOW ROOM [illegible]裝表[illegible]解釋「爲什麼電子會[illegible]子中子轉」，也沒有義務去解說「聆聽環境的音響特性」，他們的責任，是介紹他們產品的優點而已。只不過，看見閣下有時誤解了一些小問題，於心不忍，才說多兩句而已矣。

比機比得多，有一日正聽開PROKOFIEV的第一交響曲——「CLASSICAL SYMPHONY」，意錄也有誤，（雖然它沒有什麼誤聽片段）但聽了，唱片中跳的CLASSICAL SYMPHONY都給錄了出來，說一成唱。

共有三隻，其中兩張相同感甚多。第一張是最新的（七八年）錄音，EMI版，ANDRE PREVIN指揮LONDON SYMPHONY ORCHESTRA。這是和普的第七交響曲同時錄在一張唱片上的第二張也是LONDON SYMPHONY ORCHESTRA演奏，也是普的第一和第七交響曲，不過是DECCA版，指揮是WALTER WELLER錄音久一點，是七四年四月在英國的KINGSWAY HALL錄的，第三張便是DGG版，GIULINI那張PICTURES AT AN EXHIBITION了，演奏樂團是CHICAGO SYMPHONY ORCHESTRA。

相比之下，如果GIULINI那張作以準，則ANDRE PREVIN的便顯得快了一些那WELLER的就更加快了。究竟是WELLER快了抑或是GIULINI慢了，各位心中有數，而以錄音論，則各有千秋，若說清楚（在下指的是錄音是否清楚）則DGG的錄音一向都有水準但在下總覺得它消得來帶一些硬朗的感覺，而且深度似乎不及EMI及DECCA。其實這三隻唱片都是屬於發燒碟，但買了PREVIN那張又似乎不用再買WELLER那一張，不過，WELLER那一張聽起來是挺舒服的，尤其是那弦樂部份，更加迷死人。

最近又出了一隻DIGITAL的PICTURES AT AN EXHIBITION，還以NIGHT ON A BARE MOUNTAIN打頭陣，聽說錄音正斗異常，近期在下正想買番張NIGHT ON A BARE MOUNTAIN，相信都不會走寶的了。



三洋收音錄音機 用途廣泛設備全

三洋所出產的各類型音響產品，素以質高款美而享譽全世界，而尤以手提收音錄音機更受到每一個用戶所歡迎及讚賞，如近期三洋所推出的M9994K型手提身歷聲收音錄音機更是其中一個表表者，其所受歡迎程度及銷售量之高更爲手提收音錄音機之冠。

三洋M9994K型手提身歷聲收音錄音機除外型設計雄渾外，音質更是超越羣倫，該機具有四波段收音設備，可接收電台之立體聲廣播，靈敏度極高，加上一對伸縮型天線可作三百六十度轉動及一個二用之調諧電池指示器使到收音接收更爲容易。該機之輸出功率爲7,000MW X2，而抖擺率則爲低於0.08％，採用一對16CM雙邊式低音喇叭及一對5CM錐型高音喇叭，音質強勁有力，高低分明，而高音喇叭更可作多種不同角度轉動，使音響更具立體感。一對巨型的功率計則設於卡式帶室的下面，更加引人注目。更值得一提的是該機的設備方面非常齊全及多元化，如磁帶選擇掣，分別可選用普通，FECV或CROV等磁帶，錄音掣，高速鑑聽系統，自動式手操作式電平系統，分隔式高低音控掣，全自動停止系統等等，可說是應有準有。三洋M9994K型更率先採用油壓式控制卡式室之開關，準此減小了卡式帶與卡帶室之磨損。該機更備有另一功用是作手提之P.A.系統使用及可作音響組合使用，連接唱盤錄音式可作擴音用途。

（圖爲三洋M9994K型手提身歷聲收音錄音機。）

談談星牌音頻均衡器

星牌「控制」——它的地位在HI-FI重播上佔有極重要之因素，或者對於推銷HI-FI方面更爲重要，若你運用心理學，推銷術的時候，當控制用於擴音機時如前置放大器或合併式放大器一切音品控制就成爲一個必須品，一些闊音機只有普通高低音調，其他則有變重高低音調或者有可能供選擇頻率轉換之按鈕，有些更有一附加的中音控制。所有的音調控制，包括星牌之S.E.A.多段音頻均衡器都能給予用者能在自己聆聽房內得到一平直的音頻響應，而同時又令到在整個頻率內沒有某段音頻過於強誰或衰減，理想來說，我們可以整，能忽略房間之傳等特性及其所用之唱頭聆聽理應，在最好之聆聽位內得到平直的[illegible]。包括星牌獨家之S.E.A.多頻段音頻均衡器，音調控制器都能提供[illegible]推一式之[illegible]電位器[illegible]所用的[illegible]頻率之[illegible]而增或減[illegible]指定每段的頻率，獨立控制[illegible]我們稱星牌的多段音頻均衡器（S.E.A.）爲音品帶（TONE ZONE）。

前言已論述過，音頻均衡器的用途是用來平衡播訊號之[illegible]，從而達至一個平直的響應。星牌是唯一首先出售多段音頻均衡器及設計，而且在一九六六年被首先引進[illegible]星牌POT—1000身歷聲前置放大器，[illegible]S.E.A.而[illegible]日漸普及，S.E.A.系統[illegible]星牌均衡器[illegible]音頻[illegible]球音響界[illegible]有身歷聲器材之用者，而且更令[illegible]用到性之[illegible]聽者。

教育用途

研討會及會議

職業訓練　商業會議

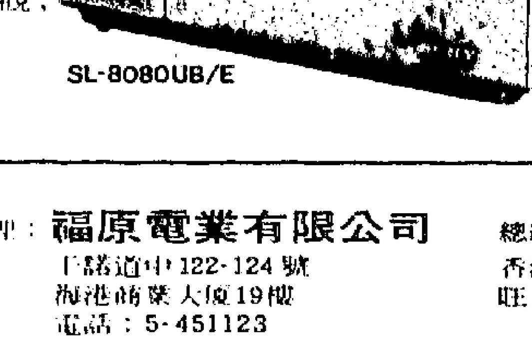
公共關係及產品推銷

新力大銀幕電視

50"或72"大銀幕

家庭電影院

無論閣下採用任何一款錄影機
—新力「必定美」(Betamax)或「專業用」(U-matic)—
均可接連「新力牌」全新「投射式大銀幕電視機」，
使用絕無問題。
「新力牌」積累超過三十年電視科技經驗，
貢獻優越產品。
當閣下擁有一部「投射式大銀幕電視機」後，
必可獲得最輝煌壯麗之視覺享受，
優良效果，持久不變。
「新力牌投射式大銀幕電視機」雄偉壯觀，
是劃時代的超級產品！



SL-8080UB/E

新力牌
SONY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上十時，假日照常）

維修服務：香港5-630647　九龍3-626506

華僑文化

紉詩夫人秋薦雅會 同塲附薦詩畫先友
本月廿八舉行分邀吟侶參加

已故南海名女詩畫家蔡張紉詩夫人，生前從事文敎工作，不憚煩勞，向對行善佈施，亦至熱心，且承詩禮庭訓，平易近人。少時與乃弟江美從遊大儒桑士洪門下，已通吟藝，復更拜師於桂南屏太史，經習詞賦，均博所學。嗣得時彥陳融聘爲記室，以陳氏黃梅花屋藏書至豐，更多涉獵古籍攬會，學藝益進，漸多酬唱於鱟山珠海壇坫之間，凡有雅會，輒見參與。一時文藝中人，均以「詩姑」稱之。因其本名紉詩，覺貼切，抑亦以彼在詩壇巾幗中高樹一幟，有以尊之。

夫人於一九七一與一九七二年間，不拘病之身，仍以無依殘寡爲念，毅然出任長洲安老院首總理，捐募不遺餘力。奈因病勢日殆，終於七二年二月逝世。其夫蔡念因，爲體念彼之遺志，時於長洲鍾熙安老院內捐建「紉詩堂」，俾助老弱棲息。另一方面：在大嶼山東涌學校，興建「蔡張紉詩夫人紀念堂」及「紀念圖書館」，藉利荒郊小童激育。由是夫人澤潤，老幼得惠可及於遠。

……建紉詩堂……

蔡氏更在長洲山區之上，建有紅欖綠瓦六角「宜亭」一座，旣可供人遊憩，亦存紀念之意。因夫人別字爲「宜」，亭故以此爲名。題詠石刻時賢題句，及夫人遺作至多，遊者每多駐足一觀，頓生雅興，已成長洲風光勝地之一。

……宜亭留念……

去亭不遠，爲夫人墓地所在：一水抱山，萬松激响，歷年悧雨三春，及黃花九日，蔡氏向備專用輪船，邀約親友千數百人，直航長洲塋祭追思；並在就地酒家宴集。嗣爲避免來賓辛勞往返，改在市區舉行。

……附詩索和……

現以序屬三秋，節逢重九，已定公歷十月廿八日（星期日），假座九龍紅磡馬頭圍道廿九號金寶石酒樓，舉行己未秋薦紉詩夫人雅集，同時，爲示隔世文綴，將時不斷，是日爰依上次程序，當塲附薦全港詩畫藝壇先友，間經印發專函廣邀文侶參加，並附詩牋粟和，屆時，設有唱酬吟稿展覽，書畫即席揮毫，燈謎，歌曲，備局遣興。預料嘉客紛來，將成風雅盛會。蔡氏賦有兩律，分請酬和云：

己未秋薦先室紉詩夫人

落葉宜亭付短吟。餘情難了百年心。
生香花誰留佳色；响鐵詩篇賸好音。
腸斷最憐今夜月；魂銷莫乞舊春陰。
有懷請領秋泉鑒，應謝臨盟遨近臨！

己未秋薦詩畫藝壇先友

西風簾捲恨人天。酒憶三秋又一年。
烟水凝直懷夙館；江湖詞賦悼時賢。
已隨夢影歸塵外；且聽詩聲到席邊。
泐獻心香聊告慰：故交無間結酬聯！

銅鑼灣避風塘（油畫）馬家寶作
（現展出大會堂）

大會堂佛學講座
僧伽會能仁校外部 昭慧法師講楞嚴經

香港佛敎僧伽聯合會外課程（能仁書院校外課程）。上周日由昭慧老法師，在大會堂樓，講解：楞嚴經之觀世音菩薩耳根圓通章。聽衆一早踴躍，座爲之滿。老法師以八十以上之高齡，仍具充沛之精力。當開講之時，秩序甚佳。本周日（七日）下午四時起，地點則移落八樓之會議室，特請昭慧老法師續講：「楞嚴經廿五圓通章中之觀世音菩薩圓通章」。歡迎各界人士及佛門四衆參聽，因緣殊勝，幸勿錯過，功德無量云。

匈名鋼琴家
德素朗基獨奏會
本月十五晚舉行

由利獲時（香港）有限公司主辦，藝術中心協辦之匈牙利著名鋼琴家德素朗基鋼琴獨奏會，本月十五晚，假大會堂音樂廳演奏。此爲渠二次來港；首次爲七七年九月，爲戰後東歐第一位獲准來港演出之音樂家。大會堂演出之一塲，好評如潮，令港樂迷印象難忘。朗基生於一九五一年，早歲即就讀匈牙利之李斯特音樂學院。於五六、六七、六九年，屢獲國內全國性鋼琴賽冠軍。後網師事名教授卡度沙及雷錫。朗基於六九年國際舒曼鋼琴大賽中，贏得首獎。他的一張蕭邦樂曲唱片，獲法國查理士哥羅學院一九七二年國際唱片大獎。七三年，匈政府以其卓越之音樂造詣，頒以李斯特獎。六九年之國際舒曼大賽之獲首獎，奠定他爲世界一流年青鋼琴家之地位。歐洲各國之邀請如雪片至。演奏沿途獻響，極受歡迎。樂評家比之爲明日之史岐士拉，利達、利柏提及盧賓斯坦。一法國名樂評家，更譽之爲明日以支西京、薛法拉、利達。

七一年邀請朗基參加其在蘇黎世之大師課程，是享譽國際之鋼琴家安達。朗基曾被邀出替盧賓斯坦。朗基經常出現音樂會。在義大利的一次演奏中，包括歐洲各國、蘇聯、美國，及亞洲各大城市；並曾多次與著名樂團及指揮名家合作。電視及電台。國外演奏，

本月十五晚之節目爲：貝多芬之月光奏鳴曲，及蕭邦之G小調敍事曲，及B小調奏鳴曲。門券分學生五元，二十元、廿五元，中心會員九折。購票可往藝術中心票房（電話五──二八〇六二六），南華早報家庭書店或大會堂票房。德市西之兒童世界組曲，

馬家寶老師與學生（上）
步賢

近年畫展比較熱鬧，常有所聞；加上文學週的感染和藝術節，香港道彈丸之地除工商業發達之外，文化的氣息也濃烈起來。我們也在本年十月四至七日，在香港大會堂展覽廳舉行一個畫展──馬家寶師生畫展。

顧名思義，這是馬老師和學生的聯展，畫類有油畫、水彩、素描等多方面逾百多張之多。還有數張國畫是同學自己寫的，亦拿了出來助興。參展者包括：王璽山、蘇麗卿、楊奕、蔡亞倫、吳燕芳、劉玉卿、陳妙玲、侯長風、鄒有徵、關煥英、張婉、蘇念鴻、林美芳、麥宙、林佐成、張怡和本人等。學員中有跟隨馬老師學畫接近十年或超過十年之久，其他有幾個月至數年不等。

前些時候，馬老師應美國領事館美國國際文化交流組香港分署之邀，舉行個人水彩畫展而忙了一陣子，現在又爲這次師生畫展來操心。由於他爲人謙厚和善，不想太苛求同學們的負担；但鼓勵的話卻說了不少，意即畫展近了，要努力點呀！某某又進步得多了；內心喜悅何？由此可窺馬老師對

學生愛之殷切。

馬老師的水彩畫展發出一股「對意之墨的」餘波。有人說他倘在各處飄逸、簡潔，明快。現在老師色彩、筆觸超脫，又展示出廿生畫展，他讓大家觀賞多張油畫，一大衆專實是油畫。

說起來，一我們專畫的作風，是於寫實方法，特別重基本功夫練習，馬老師的教學要求很嚴格，一絲不苟的，素描是不易過過；不但描而要素描要繪好，一定的功夫便會精進前而進步，給予我們不少有難畫的習，立於不敗之地。他常常知識，技巧方面又欣賞一張畫，而久之我們同學們的如何一久和能力，這便漸在提高理論。程度說有西洋畫的「一上畫」、「甜」、「碎」、「率」、就是「一淺」，「是」、「薄」，以西洋畫的寫實作風來說，不接觸過畫功夫，素描下去的做實在基本夫，以這亦不會畫得好寫實，豈不寫景界。如寫實之畫，是迎合某些人，他人所喜愛。

是要目的便是「甜」，法不純熟，而常有用筆之舉，特別在用色方面方法技足之處最容易流於「碎」，一方面大意輕率，一草草「率」，所以技法不純熟，「碎」寫而不是好畫，不僅技法「胡」片是當然不一了。

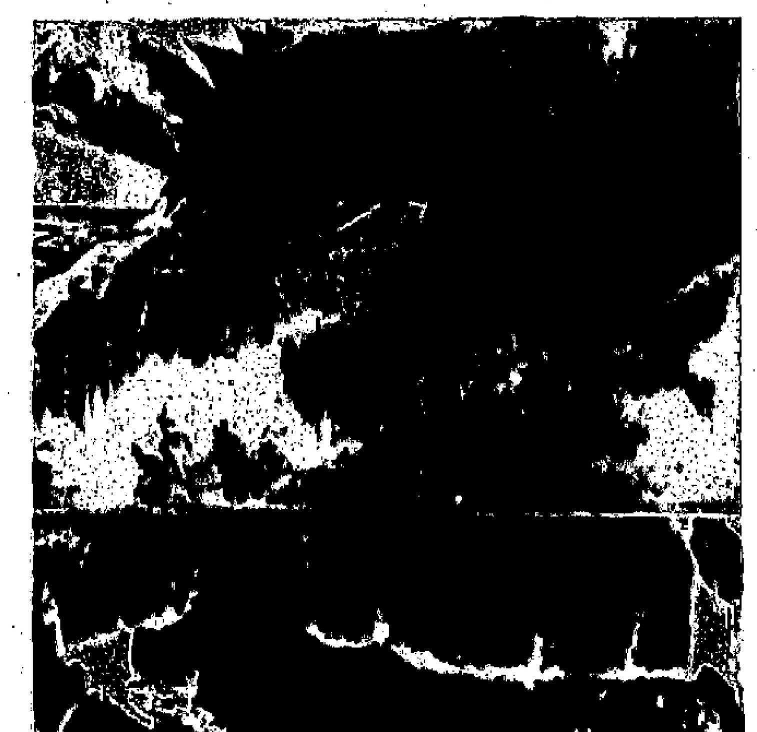
（上）岷江索橋（油畫）馬家寶作（下）靜物（油畫）陳妙玲作
（現展出大會堂）

馬家寶師生畫展
今第二天

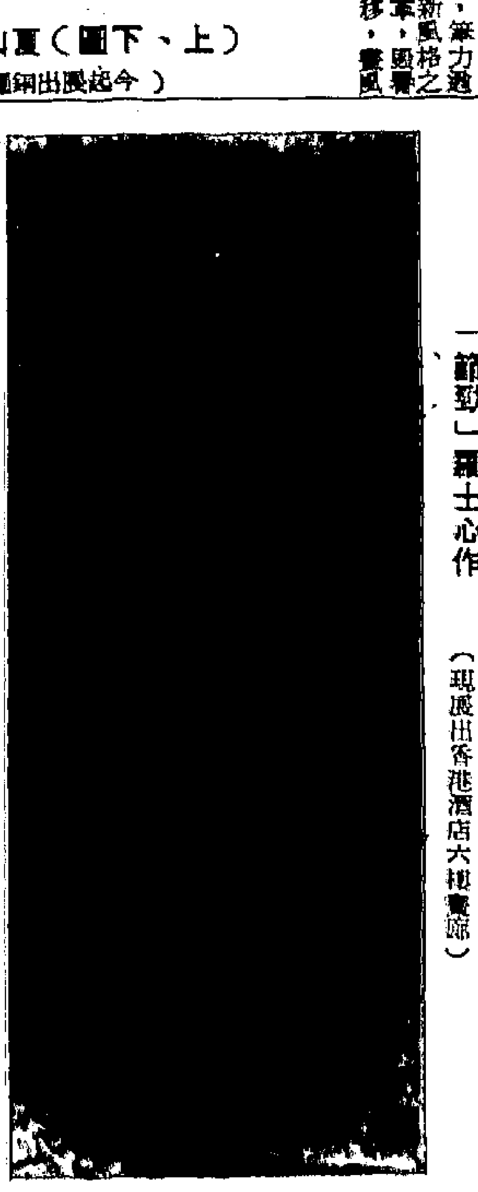
馬家寶師生聯合畫展，已於昨下午一時開幕，展覽一連四天。當昨開幕之前，已有人龍排列在展覽廳門前等候入塲，他們均盼能先觀爲快。展覽塲中，滿滿地掛上百餘張作品。參觀的人潮絡繹不絕，情況非常熱鬧。因爲展出的作品份量高，特別吸引觀衆，預料明後兩天觀衆當更擁擠云。

陳樅文梁不言國畫 今起展出禮砲畫廊
展覽直至本月十八止歡迎參觀

畫家陳樅文與梁不言之近作，聯合展出於香港銅鑼灣怡東酒店中心（2M樓）禮砲畫廊。展期由今日至本月十八日，歡迎光臨指導。陳樅文君係名畫家楊善深先生之高足，並爲「一畫會」及「春風畫會」會員。從事繪畫廿餘年，工山水、人物、花鳥、虫魚，多次展出頗獲時譽。是次展品全爲山水畫。陳氏運筆虛靈，賦色雅淡，自營丘壑，獨闢蹊徑，以其清新面目展示畫壇。月前陳氏與梁不言同於新加坡國家畫廊展覽，二氏作品，皆獲新加坡博物館及南洋大學收藏。梁不言君係已故山水大師梁伯譽先生之高足，亦係「一畫會」會員。早年致力香港風貌之描繪，筆力遒勁，氣象沉雄，近年多方嘗試以求自我革新。是次展出係梁氏最新風格之作品，硬朗明快，虛中求實，一洗以往實中求虛之面目。舉凡變革，影響俱來，是然不以易畫之事實。陳梁二氏爲藉此展出，以「一舊」未必劣，「新」不一定佳，時代推移，畫風變易則，以臻高明也云。



（上、下圖）夏山圖之一部（梁不言作）
（今起展出銅鑼灣怡東酒店禮砲畫廊）



「節勁」羅士心作
（現展出香港酒店六樓畫廊）

「松鳥」高奇峰作
（本月八日至十一日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出）

Mabuhay Pilipinas
Deluxe
富麗菲島

本團承蒙下列機構贊助：
STERLING SPIL PHILIPPINES AIRWAYS
Air Manila International
TROPICAL PALACE 東宮假日大酒店
THE REGENT OF MANILA 總統大酒店
the baron travel corporation
farallon air & sea travel ltd

$1480

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船（全港首創）
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭場
第七天：馬尼拉—香港

出發日期
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

十月十五日起調整新價$1580

富麗旅遊團

請認明商標，參加者二年內已逾45,000人

12月前免收菲律賓入境手續費港幣$50
- 乘搭DC-8型豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

日本 八天$3080 本州—日光—太陽城（乘日航）
日期：9月16 10月7 10月28 11月18 12月9,23,24,25,26
曼谷 六天$1730 足六天早機往晚機返
9月22 10月6 10月13,20
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

CIC 吉時吉 3-694971-4 12-424125

宋城夜遊港幣$78
沙田新馬場花園巡禮 勒馬洲眺望中國邊境
錦綉花園泰園漁村遊 青松觀大雄寶殿參神
時光隧道宋城風貌行 臘像館內歷史人物多
豐樂樓中享用翅宴席 幸運抽獎送精美禮品
自置冷氣豪華旅遊車 10月6,7日出發
或到香港冲印各分處購票

荃灣精緻 旅行社 12-433808 12-433708

《驚人大特價》
九天豪華團
~~$1880~~ $1590
台灣旅遊 份外一流
荃灣大河道安榮街回興閣樓 星期一至星期六 10a.m.-9p.m.

獲加 旅遊有限公司 3-679499 3-948142

星馬泰十一天$3490 逢週五六
台灣九天$1980 逢週六
菲律賓六天$1450 逢週三六
韓日八天$3330 逢週六
代售各地廉價機票，代辦各地旅遊簽證
彌敦道748A始創行803室 前普慶戲院樓上

喜樂旅遊 5-233181 5-233182 5-233183

樂享祖國溫情 台灣旅行團總滙 喜遊寶島名勝
阿里山豪華團 九天$1830 八天$1720 七天$1630
溪頭豪華團 九天$1850 八天$1750 七天$1650
特別貢獻環島團 8天$1590 7天$1390
四天自由團 天天出發 $780
參團免費代辦簽証
香港中環皇后大道中36號興瑋大廈606A室

康年 中華民國觀光局審定 台北市甲種（國際）旅行社聯營

不必遠渡重洋！康年與你同遊台灣野生動物園 使你親歷綠野仙蹤的境界
豪華組4—9天＊天天出發
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765 夜假⑤469957

永威 旅運 假日照常 3-857118-9

廣州、七星岩五天$499
廣州、桂林五天$1580
曼谷五天$1490
韓日七天$3030
日本九州七天$3120
歐美逍遙遊 $6789
代辦各國簽證 代售各國機票
＊凡參加本公司旅遊均獲現金禮券＊

中大旅遊 H-431331-3

中秋太空賞月團
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

多來美旅運 3-319198 3-319197

廣州 星湖 七星岩 鼎湖 五天$599
桂林五天遊 $1580 全程飛機來往廣州，桂林，香港。
菲律賓七天豪華團$1480 六天$1350 住宿五星大酒店，飛機來回碧瑤，每星期有團出發
全泰國高級豪華團七天$1730
行程獨特 專人領隊 多晚夜總會 早機去晚返
九龍彌敦道570號華利商業大廈1601室

Leader 利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣環島七天豪華團	$1750
曼谷芭堤雅六天豪華貴賓團	$1750
菲律賓（碧瑤）夏蓮娜七天豪華團	$1480
馬星泰國十一天超級豪華團	$3490
韓國遊踪六天超級豪華團	$2680
日本（本州）七天豪華觀光團	$3280
夏威夷檀香山七天假期豪華團	$3950
美加西岸十六天豪華觀光團	$8350

專辦台證（由駐台公司） 直接辦理，快捷妥當 代售各國廉價機票 及各地特快簽証。

康泰 大道中70號通卡佛大廈10字 5-211411 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城
八天高級豪華團 清邁$1890 古都$1750
乘泰航早去晚返・逢週四、日出發
全港最高級、曼谷住凱悅、芭堤雅住假日
全港獨有 六晚夜總會 曼谷分社獨家主辦
泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、累咕山、水上市場、芭堤雅、三寶宮廟、皇宮、珊瑚島、黑佛寺、玫瑰花園、黑佛寺、戰俘紀念墓園、桂林鐘乳佛洞、世界最大睡佛。

佳運旅遊 SKYWIND TRAVEL 5-769583 5-766990

桂林 $1,580
10月,11月：逢星期二、五 12月4,7,11,14,19,21,22,28
特點—專人領隊 茶會招待及旅行袋
深圳一天遊$80 10月7.13.14.20.21.27.29
菲律賓自由團 五天廉價團 逢星期五出發 七天廉價團 逢星期一、四出發 七天經濟團 逢星期六出發
另代理富麗菲島、菲航假期等遊覽團 歡迎查詢比較

利華

代辦加拿大多倫多大學預科學校
1980年1月份新生入學申請 GRADE 11,12,13
鼓勵學生專員協助註冊及申請
特快台証 $130 十天出証
台北機票十酒店四天 699
旺角彌敦道636號銀行中心905室3-306331~4

震邦 國際旅遊服務公司 3-699395；3-699396

震邦台灣九天豪華團$1880
曼谷芭堤雅六天豪華團$1750
震邦菲島七天豪華團$1480
曼谷芭堤雅（二晚）五天豪華團$1600
尖沙咀漢口道38—40號漢興大廈四樓

新世界 5-434488 3綫 5-435419 假日2—4時
香港德輔道中141號國際大廈2401室

廣州、七星岩、鼎湖 五天$599
日期：9月2,5,8,12,15,19,22,26,29日 10月3,7,10,13,17
廣州、從化、西樵或星湖七天$799
日期：10月11,13,20,25,28日 11月9,10,17,24,29日
桂林、從化、廣州 七天$1690
日期：9月6日、10月23日 11月17日
（以上各團由中國旅行社提供甲等服務・乘飛翔船往廣州・專人領隊・妥善安排・）
曼谷 芭堤雅桂河橋$1590 逢週二出發
（食宿一流、專人領隊、泰航鼎力贊助）
東京、大阪三晚酒店十機票 單人$1980 雙人$3380 天天出發

KAL 冠州旅遊業 有限公司

週年紀念，特別酬賓，備貴賓優待咭，歡迎索取，各國旅行團及機票簽証，代訂酒店，歡迎查詢。
九龍彌敦道520號彌敦行六字
☎K-886186-7 K-884159-0

東亞 3-886133 彌敦道518號 彌敦行七樓

北京 承德12天專線 $1890酬賓團 11月13日 杭州上海聖誕 $3890賞雪團 12月19日
日本 本州七天特級 $2980豪華團 逢週五 南北九州七天 $3180豪華團 逢週日

桂林廣州乘直通車	六天	$1550	29/10、20/12
星湖從化佛山廣州	七天	$645	10/10、22/10
曼谷文化村芭堤雅	七天	$1690	逢週二四六
清邁桂河橋芭堤雅	七天	$1890	逢星期四出發
菲律賓百勝灘碧瑤	六天	$1390	逢週三六出發
艾蘭廸百勝灘碧瑤	七天	$1490	逢星期五出發

＊本公司舊團友特價優待＊
代理各大航空公司機票

康達 3-852667 3-855060

歐洲 十五天$6600
美加 十天$5400
夏威夷 七天$3400

菲島七天	$1480
菲島觀光	$1198
台灣九天	$1850
寶島觀光	$1300
清邁芭堤雅	$1890
泰桂河橋	$1730
星馬七天	$2750
日韓八天	$3250
日本七天	$3150

協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保障
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

台灣九天$1950 韓國四天$1750
泰國專線 $1688 出發日期 10月13,27日
曼谷七天超級豪華團
住宿第一，假日大酒店，五晚夜總會，乘中華航空公司，早機去晚機返，獨家主辦，專人領隊。
馬星泰九天$2988 韓日七天$3188

永達 3-679161至4 3-660249至0 5-266791至4

專線服務・普通收費
永達泰國精選
清邁・芭堤雅住三晚・曼谷 芭堤雅・桂河橋・古都大城 八天特級精選團$1890 逢星期日出發・泰航直飛清邁
清邁 曼谷・芭堤雅・古都大城 桂河橋高級豪華團 逢週四出發・泰航直飛清邁 七天$1750 八天$1850
桂河橋 古都大城・曼谷・芭堤雅 七天高級豪華團 每月五團・泰航贊助 ＊七天勝于八天＊ $1680

JC 俊勝 企業旅遊有限公司 3-698688 三線

日韓八天 豪華$3380
日本七天 豪華$3280
尖沙咀彌敦道86號 安樂大廈11樓C座

寶通旅運 3-965097 3-969861
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

曼谷芭堤雅 五天$1490 逢週四、六出發
台灣豪華團 九天$1790 逢週六出發
韓國週末團 四天$1790 住宿一流大酒店 回程可留台北
日韓豪華團 八天$3380 逢週六出發
特快台証130 簽証200 廉價機票

陽明 旅行社香港有限公司 3-301317-9，3-314861

好消息 凡參加下列各團，一律贈送價值港幣百元之金寶牌21點電子計數機乙部。

韓國四天	$1790	逢週六
日本本州七天	$3280	逢週六
台灣九天	$1850	逢週六
菲航特選六天	$1350	逢三、六
曼谷清邁七天	$1890	逢二、四、六
馬星泰十一天	$3490	9月28,10月12,20,26

彌敦道363號恒成大廈1005-8室

旅運佳 旅遊公司 TEL：5-739228-9

台灣環島 九天$1550 七天$1400
費用包括個人入出台証 持証參加者概減一百元 （特快台証$130）
韓日八天團$3380
韓日七天團$3180
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰 3-944255 5-211223

泰國 逢星期五出發
韓國 逢星期二出發
$1,999

健的旅業

新設顧客服務部
於永安百貨公司
團團獨立・盡善盡美
詳情請電查詢
中環永安公司 中環萬邦行
銅鑼灣摩頓台 九龍美孚新邨
中環遮打佛大廈1606室・尖沙咀星光行1122室

多明尼加 旅行公司 3-772013 5-7908531

代辦移民多明尼加及快証
dta
富麗旅行團
代售各地機票

麥氏旅遊企業 麥氏集團屬下 3-337270 3-337868

曼谷芭堤雅六天豪華團$1650
菲律賓七天豪華團$1480
直接主辦 專人領隊 保証可靠
渡假遊埠揾麥氏
經濟妥善合心意
紅磡馬頭圍道21號義達大廈五樓C座

星輝 3-882492 3-855056-8

菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤，遍遊：碧瑤—蠔島樂園—夏蓮娜—百勝灘—海上賭場
住宿：菲律賓巴喇沙，艾蘭廸夏宮，總統，翡翠等五星大酒店，多晚夜總會，中菜爲主，專人隨團領隊
9月5,8,11,14,17,20,23,26,29日 10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1590
台灣七天豪華高級遊 $1490
菲律賓自由團$950 台灣自由團$950
代辦各地特快簽証 各國特廉機票

FTL 富諾 旅運有限公司 H433384

台灣豪華 七天$1590 七天$1730 九天$1930
曼谷 六天$1580 七天$1650 兩晚芭堤雅假日大酒店，多晚夜總會，品嚐泰國乳豬席。
韓日豪華七天$3080 韓國四天$1790
菲律賓 六天$1350 七天$1480
德輔道中130號大生銀行大廈501室

HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

樂聲SU8044前後級擴音機
一款中等功率之新產品

新一代的樂聲牌前後級擴音機採用直接交連設計，保持輸出波形高度傳真，SU－8044是一款中等功率的新產品，輸出每聲道38瓦，總諧波失真低至0.02%，如果不需要太大功率而要求音質優美的話，此機相當理想。

SU－8044功率放大器部份為純直流設計，各級間沒有交連電容器，包括負回輸環路在內，頻應由0HZ起，功率頻寬由5HZ－50KHZ－3DB，低頻保持優良穩性相位，殘向噪音只有0.6MV（IHF－A），阻尼系數為30（8歐）。

綫路的第一級用一個孖裝低噪音晶管作差動放大，電流鏡負荷提高開路環增益而不增加噪音，推動級為A類放大工作，最後用兩級達靈頓式連接推挽輸出。

前級唱頭均衡放大器為三級直接交連設計，以正負電源供電，配合准確度高的元件及100%直流回輸降低失真和提高增益，訊噪比高達80DB，輸入靈敏度2.5mV，唱頭輸入最高電平可達150mV RIAA頻應由30－15,000HZ，+/－0.8DB，高電平訊號輸入靈敏度為150MV，訊噪比97DB（IHF－A）頻應由20－20,000HZ+/－0.5DB，以上特性已媲美一流前級放大器。

音品控制為負回輸式，提升與衰減十分平滑，失真甚低，這部也採一枚先進的運算式集積電路，低音在50HZ和高音在20KHZ調節幅度均為+/－10DB，此外設有一個高音濾波器，可將7KHZ以上以每八度音6DB斜度衰減，響度補償則在－30DB音量將50HZ低音增強9DB。

這部機的錄音訊號選擇與輸入選擇用兩個旋鈕控制，在輸入選擇上有兩個錄音位置，因此錄音監聽是用輸入選擇旋鈕控制，錄音選擇器包括唱頭，調諧器，後備輸入，關閉及兩部錄音座的一至二和二至一過帶，本機在錄音或過帶時可以聆聽其他音源重播，使用特別方便。

供電部份採用大型封密式變壓器，它的綫圈是浸在特種樹膠中，有效吸收不需要的振盪，消除變壓器引起的噪音干擾，濾波電容器有兩個達8200uF，在滿負輸出時亦可保持充沛供電，使重播音質清晰和避免發生旋律串音。

這部機大型的沉熱器置於機內中央，有足夠的空間散熱，輸出訊號經保護綫路才至輸出端，對揚聲器與綫路有可靠的保護，本機各種輸入訊號及錄音訊號並用遙控開關達成接觸，因此可以將綫路妥善安置在最理想位置，減少哼音干擾。

SU－8044面板上設有螢光顯示輸出功率指示器，並有三級靈敏度選擇：×1時由0.1－100瓦，×0.1時由0.01－10瓦，光點反應迅速，可以立刻知道兩邊的實際輸出功率，這部機外形簡潔純樸，質素相當令人滿意。

樂評家推薦最佳唱片

傑出的演奏和出色的錄音是不受時間限制，具有永恒價值的，過去二十年來世界上錄了不知多少不朽的演奏，全賴人類精神生活的寶藏，數以千計的錄音，有很多經世界各地著名音響雜誌的樂評家一致好評，最近有一家美國發燒公司大動腦筋，請專家搜集十數本著名雜誌的獲得最高評價的錄音，向各大公司購得版權，以QUINTESSENCE牌子發行，定名為「評論家的推薦」（CRITICS CHOICE）。

「評論家的推薦」所選的錄音範圍十分廣，包括各大唱片公司的代表作，內容方面全是古典名曲，亦有雅俗共賞的小調，演繹當然有得彈，錄音效果亦有一定的水準大都是「爆棚」之作，比原版製作得更認真，實為「音樂發燒友」的喜訊，請參看本期廣告當知道內容之精采的製作之精美。每張唱片都列出評語，其作者及雜誌的名稱，更值得讚賞的是有關樂曲內容介紹的文字寫得十分詳細而生動，為欣賞名曲之最好參考資料。最令人高興的是定價十分廉宜，在唱片恐慌聲中實是好消息。請到音樂生活營業部中環德成大廈九〇三室選購。

樂聲牌8400前後級擴音機

新力牌VPS 畫面顏色鮮艷

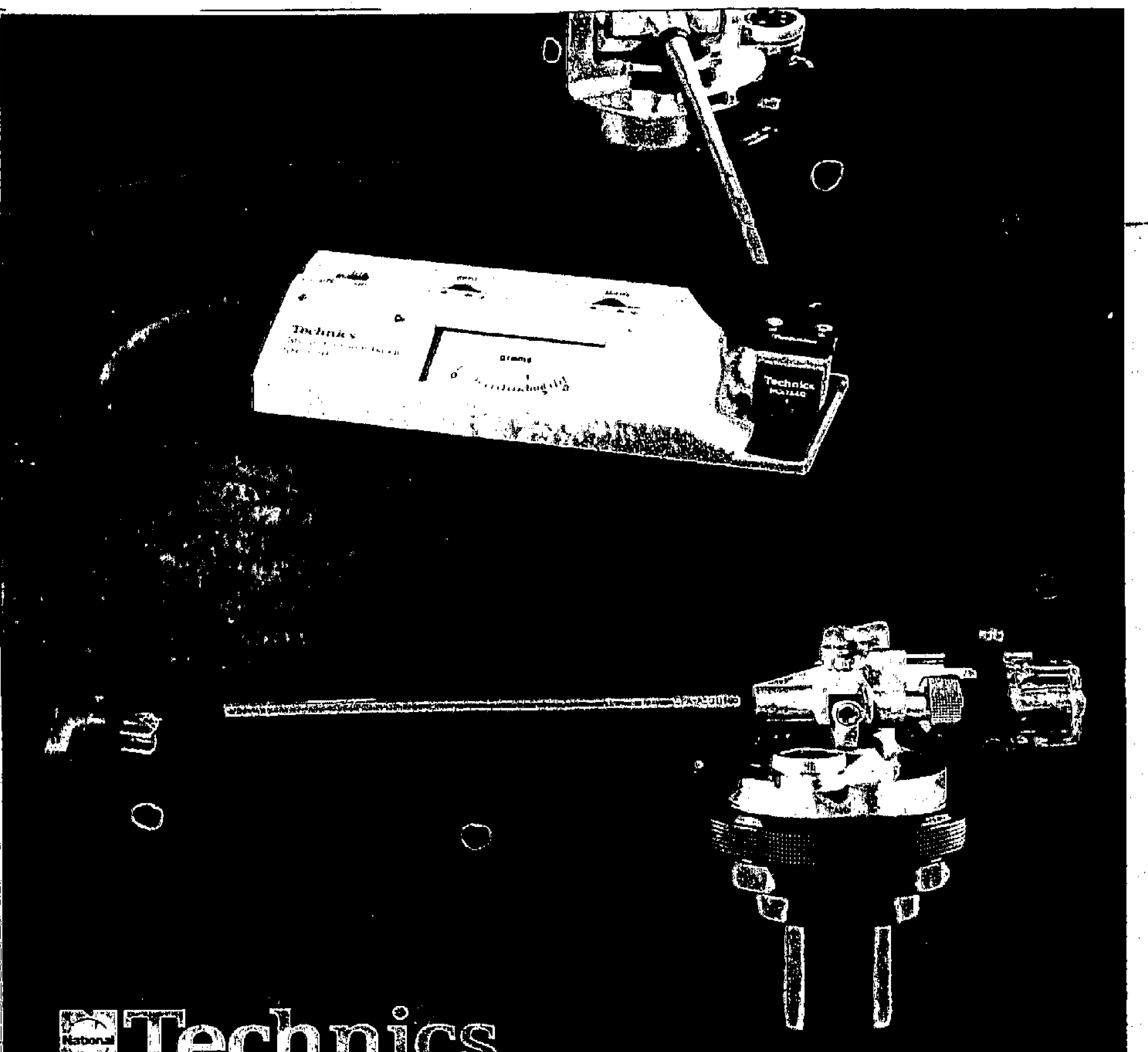
傳統的電視由於受到種種技術上的限制，畫面小得可憐——最大也不過二十七、八吋（對角量度）而已。可是如要享受真正的身歷其境的感受，一部SONY的VPS就少不得了。

VPS是VIDEO PROJECTION SYSTEM的簡稱，目下在兩個型號，一個具有五十吋巨型畫面的KP－5010PS，一是具有六呎特大畫面的KP－7210PS。這是SONY的最新科技結晶，適應性極大，無論採用何種體制的電視綫路，如PAL、SECAM、甚至NTSC等皆絕無任何配搭不安的問題。

SONY的VPS系統，用途極廣。

在教育用途方面，可使學生的吸收能力大增，因為以此VPS系統作為教屏，顏色鮮艷，而且影像特大而清晰，在解釋細微物件時事半功倍。適用於教室，小組討論等情況。又可以用作職業訓練之用，如作技術性之圖解等，尤其在一些大畫面解釋某些行政時，倍覺方便，無論遠近皆可一目了然。此外，如用在陳列室或者橱窗裏，更有利於競爭。

本機設計極之先進，可接駁任何類形的電視錄影機，因為SONY在這方的研究和發展經驗超過二十年，將來無論錄影機方面發展到什麼程度，閣下仍可享受大型電視的樂趣。



Technics
EPA-500金臂座
發燒友械鬥必備武器

□大空金屬鈦業(TITANIUM NITRIDE)管狀唱臂——連固定碳素纖維唱頭殼
□十一種不同質量臂管配合不同特性動態阻尼平衡錘，全面適應柔順度不同任何類型唱咀
□採用插入式換臂系統，拆換唱臂工作十秒鐘內完成
□四組寶石金質承軸，[illegible]
□臂座升降利用"HELICOID"[illegible]平衡之調校更[illegible]
□[illegible]

查詢請電3-315111
National 樂聲牌

服務部：九龍官塘創業街36號鄭氏工業大廈 電話：3-430161
信興電器貿易有限公司
九龍彌敦道625號雅蘭大廈二/三樓・電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
樂聲牌音響中心：九龍星際大廈・電話：3-669225

金鷹 旅行社 5-224431 5-232936
台灣四天渡假團 $1260 機票十四天酒店十接送$780
馬,星,泰九天 $2890 逢星期六出發
曼谷芭堤雅 六天$1650
台証$120 泰証$200
菲航假期 六天$1350
日韓．美加．歐遊團．廉價機票
中環德忌立街業豐大廈204室

華商精選假日旅行團
逢星期六出發
菲律賓七天$1550
・住宿極盡奢華之馬尼拉半島大酒店
・早機出發，夜機返港，全程足七天
・採用波音707噴射客機
・品嚐佳餚美食，包括多晚不同情調夜總會

羅曼蒂克
曼谷芭堤雅六天$1690
逢星期日出發
・全程採用新加坡航空公司DC-10型豪華客機
・住宿兩晚芭堤雅SIAM BAYSHORE大酒店
・行程包括古城、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、及市區名勝等。

香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

國聯 旅運有限公司 5-234047 5-234048
台灣 九天 $1,880 逢星期六出發
泰國 六天 $1,790 逢星期四出發
菲島 七天 $1,420
香港中環萬宜大廈520室

寶通 旅遊貿易公司 3-694802-5
香港台北 天天出發 各國簽証
機票十酒店四天$750 廉價機票
台北後車站福君飯店機場接送以二人一房為原則
大韓遊踪 韓日八天$3180 韓國四天$1790
馬航黃金假期 暢遊馬星六穩收費由$2055起
精選台灣七日遊$1380
菲島七天旅遊團$1198免帶美金
九龍彌敦道40號勤聚大廈二樓74號
台北醉紅樓潮州酒家南京西路280號5514089

愛美 旅遊(香港)有限公司 K664173 K664735
曼谷芭堤雅六天 $1730
曼谷芭堤雅桂河橋 $1780
韓國日本七天 $3080
台灣溪頭環島九天 $1790
星馬泰芭堤雅11天 $3390
菲律賓碧瑤六天 $1290
遊艇租售
九龍彌敦道241號金華大廈1004室

水上活動中心 3-883071 5-438221
徵求：
喜歡冒險的青年 能自我控制
水上活動中心敎你如何控制風帆、獨木舟、你會擁有自我控制暢遊的感覺，不要羨慕別人，你將會高興自己能夠控制風帆、獨木舟，而操縱自如，且安全既成為一種樂趣。
九龍旺角廖創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

張雄 旅運有限公司 3-695333(4線)
台灣四天自由團 單人房$774
三晚廣東賓館(天天出發) 雙人房$678
歡樂今宵韓國四天遊$2090 逢週六出發
全程住單人房義務代客安排特別節目
韓國四天豪華團$1790 逢星期六
菲島七天豪華團$1198
星、馬、泰12天豪華團$3390
曼谷芭堤雅五天$1650 逢星期六出發
九龍彌敦道81號嘉利大廈10樓

遠洋 旅遊(香港)有限公司 3-660208 3-671165
台灣 八天豪華團$1730 逢星期日出發
九天豪華團$1830 逢星期六出發
韓日 北九州、關西七天豪華團$3280逢星期二出發
本州七天豪華團 $3080 逢星期六出發
韓國 釜山、慶州六天豪華團$2680逢星期二出發
板門店四天豪華團$1790逢星期六出發
美加 十天豪華團$5690 9月29 10月20 11月17
十五天豪華團$8450 9月29 10月20 12月22
菲律賓七天豪華團$1550 逢星期六出發
曼谷六天團$1690 逢星期日出發
日本本州七天豪華團$2980 逢星期五出發
尖沙咀北京道57號國都大廈904室

安輝 3-665623 3-691652
突破性價錢
台灣旅遊·份外一流
台灣九天高級豪華遊覽團
原價$~~1980~~ 純粹酬賓 至在推廣 $1590
遍遊阿里山、墾丁、日月潭、溪頭、橫貫公路、花蓮
住宿圓山等一流大飯店 豪華夜總會 花蓮內陸機
絕不取巧，更無將貨就價，歡迎與其它行程比較！
逢星期六出發 代辦特快台証、平價機票
泰國七天$1590 韓國四天$1690 菲島六天$1290
九龍彌敦道241－243號金峰商業大廈804室
(佐敦道口妙麗中心樓上)

欣欣 旅遊(香港)有限公司 3-849192 3-841331 3-842277
寶島溪頭五天
少行枉路700里
五天行程勝九天
1.香港—高雄(坐中華) 住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.日月潭—八卦山—台中 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮
5.野柳—陽明山—故宮 夜總會遊港
逢週四出發 $1650
阿里山溪頭芭蕉坡九天 $1930

阿里山溪頭七天
1.香港—高雄(坐中華) 住圓山
2.澄清湖—台南—阿里山 住阿里山賓館
3.阿里山—嘉義—溪頭 住溪光樓
4.日月潭—八卦山—台中 住鴻賓
5.梨山—天祥—太魯閣 住海濱
6.陽明山—故宮—夜總會 住圓山
7.台北—自由活動—赴港
逢週一出發 $1750
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

利安 旅運有限公司 5-265181(十線)
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3280
九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

美麗寶島
阿里山、溪頭、墾丁、鵝鑾鼻
九天豪華團$1990—天天均可出發
台北四天—$830 天天出發
泰國．清邁．曼谷．芭堤雅
七天$1890 逢星期四出發
五天$1590 逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京七天豪華遊$2980 星期五出發(早機去·晚機返·行程足七天)
曼谷 芭堤雅桂河橋七天豪華團$1790 星期六出發(芭堤雅住宿假日大酒店)
台灣 阿里山溪頭環島九天豪華遊$1980 星期六出發(專人代辦台証$140)
西北美加六天探親團$5495
英航歐洲十五天逍遙遊$6989
經售各大航空公司機票 代辦各團簽証旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳 冠 東)主理

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 六天$2890
七天$3090
總代理：STARKOTSU 星交通株式會社
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

永安
5 256243-8
5 774779
3 694447
3 846484

日本本州富士山八天豪華團	$3480	[illegible]
全日本九州本州八天豪華團	$3650	[illegible]
韓國日本九天豪華團	$3880	[illegible]
台灣環島九天豪華團	$1880	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天渡假團	$1490	[illegible]
曼谷芭堤雅五天豪華團	$1590	逢週三六出發
泰馬星十天高級豪華團	$3480	[illegible]
星馬泰十二天渡假團	$3080	[illegible]
星馬檳城六天豪華團	$2580	[illegible]
美加西岸十四天豪華團	$8290	[illegible]

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營
國慶觀光嘉賓團
社團餘額
茲因社團所訂之旅遊車尚有餘額18個，出發日期為十月弍日，行程為15天，歡迎已入團証者參加，未入証者恕不接受，額滿即止。
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
5 257148-9-0 5 224765夜假5 469957行程表電索即寄

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣阿里山環島九天豪華團
$1930 逢週六出發 遍遊寶島名勝古蹟
全程超級享受，行程安排輕鬆愉快，保証滿意
星馬泰豪華團十一天$3490
9月14,28日 10月12,20,26日
曼谷芭堤雅六天$1690
逢星期日出發
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

韓日七天	$3080	台灣九天	$1550
韓國四天	$1790	曼谷芭堤雅	$1750
日本七天	$2980	星馬泰十二天	$3450
韓國釜山六天	$2680	夏威夷七天	$3950
菲律賓六天	$1350	美加十一天	$8390

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

本港金市隨國際走勢出現強烈獲利回吐

金價每両大跌一百一十元

外團報盆大跌，晨盆最低開二三二〇元，收市價二三三九元，全日波幅十九元，較前日大跌一百一十四元。飾黃金價亦跌一百元爲二千四百二十元。飾白金價每両大跌三百元爲三千八百元。

（特訊）昨（四）日本港金價狂瀉一百一十四元，飾金牌價改低，外幣匯價多告下挫。

週三外國金價，倫敦收市價四〇二美元，跌二四．〇，蘇黎世四〇六美元，跌二三．〇，紐約四〇二美元，跌一八．九

昨日本港金市開市即大幅報低，主要受外團狂跌所影響，全日走勢反覆，在接近收市時買盤增多，以最高價收市。開市時金價爲二三二〇，較前日收市價低一百三十三元，亦爲全日最低價，上午最高價二三三九，收市二三三三．五，下午開市二三三一．五，稍後跌落二三二七，又升上二三三七．再降至二三三三，最後以二三三九收市，較上午開市價高十九元，較前日收市價跌一百一十四元。全日波幅亦爲十九元。公價定二三三五，低息高至十二元一毫八仙，現貨交收四百両。

飾黃金牌價每両二千四百二十元，較前日跌一百元，飾白金價每両三千八百元，大跌三百元。

外幣匯價多告下挫，收市時每百美元兌四九七〇港元，較前日跌六角，每英鎊兌一〇．港元，跌五仙，每百馬克兌二八六．一五港元，跌一元六角，每萬日圓兌二二四．三五港元，跌二角。

（合衆國際社倫敦三日電）正當謠傳美國將採取支持計劃之際，黃金星期三在倫敦黃金市場大跌至每安士四百零一美元（收市），比上一市的收市價跌了二十三美元，而美元則堅挺了一點。

經紀商說，金價下瀉和美元好轉，是對有關國際貨幣基金組織南斯拉夫會議結果的猜測所出現的複雜反應。

在東京，美元兌日圓達到今年來的新高點，經紀商說，這也是對有關貝爾格萊德會議結果的預測和傳說所作出的反應。

有一項傳說稱，國際貨幣基金組織不久將進行另一次黃金拍賣，這使金價在蘇黎世從每安士四三八美元跌至四二一．五〇美元。

貴金屬激漲反映人們不信紙幣

一旦經濟放慢通脹消退
金錢將會重投生息證券

國際政經形勢複雜短期間金價仍將激烈波動

（特訊）近日黃金漲勢洶湧，外國金價已衝越四百元大關，且一度直向四五〇大關挺進，而港金日前也曾一度飆越二千五百元大關，據很多金商預測，金價仍有可能繼續向上，外國金融界已表示每安士會漲至五百美元，不過，分析家亦提出警告，強大的獲利回吐，肯定會出現，這兩天就是急劇回跌的證明。

本港金市在最近一個月內，已由每両一千九百元驟升至二千五百多元，強升六百元之多，升幅達百分三十以上，亦爲史前所未見，由於買家源源入市，有等分析家且認爲港金短期會扳上每両三千元大關。另有人估計每両會回跌至二千二百元。

但更多分析家表示，瘋狂上漲後的強大回吐，乃勢難避免。

對於近期金價瘋狂漲升，美國已作出反應，據處理貨幣事務的美國副財長所羅門最近暗示，美國現正準備，短期內採取一連串的新行動，去穩定美元，及去控制金市「投機性的暴漲。」他又說，美國將保留「隨時更改美國售金計劃的權利。」

分析家表示，今年以來，金價不斷狂漲，主要是基於人們憂慮通貨膨脹加劇，大量批吸黃金，造成近期美元疲弱，也助長人們對貨幣失去信心，至於美國財政部及國際貨幣基金拍賣黃金日後是否有改變計劃行動，金融市場已密切關注。

實際上，最近黃金價格的大幅上漲，據分析，除了由於法國的中產階級，亞洲各國有錢的人，美國的投機商人大量購買黃金外，中東石油輸出國家因輸出石油擁有大量美元收入，由於扭心物價上漲，美元貶值，其他的投資不可靠，因而大量吸進黃金以求保值亦是爲重要原因，而金價愈上漲，人們投機心理愈濃厚，對黃金需求量更增加，也促使了黃金的漲勢更烈。

在黃金狂熱的情形下，目前金市投機氣氛甚濃，金融界人士表示，由於近期金價波動極大，一般市民不宜入市，如果一般市民決心選擇購買黃金保值，應該以購入現貨爲宜。

（路透社紐約三日電）數位銀行與市場分析家說，經濟循環的現行階段，貨幣以及貨放在近期急劇增長，皆導致黃金屬期貨價格激漲。

他們表示，金融界預期的經濟下降或收縮期，並關心在美國及海外通貨膨脹持續高漲下，利率可能很快抵達頂峯。因此，這些金融界人士，便將一部分金錢調入商品市場，掀起上揚走勢，並隨着投機者及小戶投資者也受到吸引，而加速上升。

數位分析家認爲這種情景，代表對現行趨勢展開較基本的評估，而不是市場對來自中東或任何地方，擁有影響價格變動的金錢手段的個人，而作出的反應。

除價值流動性外，影響所有市場的最顯著因素，乃是不但在美國瀰漫，而且存在很多歐洲國家的肆烈通貨膨脹。這證據在目前特別明顯，因爲轉移至商品期貨，意味不願持有任何紙幣，甚至西德馬克。

分析家說，對紙幣的不信任，以及尋求產生真正價值的物品，自然導入容許交易金屬的市場。目前高昂價格的脆弱，在今日可反映出來，黃金期貨下跌十八美元，但隨即上升二十三美元。

謠傳正在準備支持美元新計劃，觸發最初的下瀉。就像上一次經濟下降，黃金成爲不安資金的避難所，但分析家指出，隨着金價激升，投資者轉向價格較合理的白銀，但當白銀價格上升的水平似乎已太高，投資與保值的活動，遂移往黃銅市場。

在目前循環的投機性上升趨勢中，獲得新工具協助，包括特權契約、貨幣以及加入金屬價格上升趨勢的投資基金，分別投資商品期貨及商品期貨契約。

一些分析家認爲，投資目前可能經已接近顛峯，在總循環上扭轉前，仍會流入其他部分。他們認爲，當經濟顯示恢復秩序，而通貨膨脹壓力開始消退，投資便會移離商品，投入較傳統的投資媒介，如股票，債券。分析家稱，這就可以協助那些預期經濟下降而購買興趣。

而利率轉低的市場的高水平，已引起一些方面的關注，尤其是期貨市場的活動，紐約商品交易所官員表示，他們正密切監察發展，以及注視任何潛在問題。

（特訊）本港一位金商表示：金價繼續遞番急升後，昨日出現近期間罕見的大幅度的跌勢，這一則是獲利回吐的結果，二則是對貝爾格萊德會議的種種猜測的複雜反應。

該位金商表示，金市的狂熱反映一個根深蒂固的憂慮——來自尋求預防通貨膨脹的人們的需求。假如上述論斷是正確的話，如果一旦通貨膨脹消退及經濟放慢的話，黃金保值的意義便會減低，到時貨幣將會再度獲得人們的信心，重投股票市場或工業投資上。不過，以目前的國際政經形勢來看，金市的狂熱在短期內仍然是難以冷卻的，而金價的波動亦會頗大。

（紐約電）利比亞一官員發表談話，近日美元疲弱及通脹加劇，令產油國實際收入降低，必須設法保護現有石油之購買力，不過他仍反對在十二月時再加油價，並贊成繼續用美元作付款單位。

雖然各產油國皆預測今年多季將有石油短缺現象，一位沙地阿拉伯石油公司總裁預測明年可能出現供過於求之現象，供應盈餘可能達四十萬桶，不過如產油國其中一成員減產，情形將會改觀。

（合衆國際社貝爾格萊德三日電）如何制止金市紊亂局面已成來此間參加國際貨幣基金及世界銀行年會財經長才爭論的題目。

南非財長賀武德今天在上述會議上力主以黃金爲國際間支付的媒介。

一些觀察家將賀武德所提的這一主張說成「完全出於自私自利」。

與會人士說：今天每安士四百多美元的金價，以及黃金在國際支付上的作用，勢必重新成爲會上爭論的題目之一。

美財政部所羅門明白表示：他看不出各國政府恢復黃金在國際支付媒介地位之意，雖然有些國家的中央銀行似乎不願出售黃金。

所羅門昨天在記者招待會上，將世界各地金價大幅度波動的現狀，指爲「對整個世界都不健康的現象」。

國際貨幣基金總裁拉羅西爾也將黃金及金價大波動說成引起貨幣制度紊亂之一個突出例子。

紡織衣業趕產美與共市紡織成衣配額

開工率逐漸提高

踏入本月以來，紗廠平均生產率達八成半，布廠及製衣廠達八成。除積爭取配額運用率較低，布匹及什項衣着品單在年底前運出外，大型布廠衣廠亦準備將製成品於年底前運出託售，以爭取明年較高配額實績。

歐美明年新單加緊製造生產率將再提高百分五

（特訊）踏入本月份以來，紡織業與製衣業開工率逐漸提高，主要原因是對美國和歐洲共同市場輸出的紡織品及成衣，有關廠家爲了「趕配額」，對於配額運用率較低的布匹及雜項衣着品，除繼續爭取訂單而在本年底前運出之外，大型布廠及製衣廠亦準備將布匹及衣着品運往美國及歐洲共同市場託售，以便爭取明年度較高的配額實績。

昨（四日）據紡織製衣業人士透露：踏入本月份以來，紡織業及製衣業開工率逐漸提高，紗廠平均開工率已達百分之八十五，布廠及製衣廠平均開工率已達百分之八十。主要原因是對美國和歐洲共同市場輸出的布匹及衣着品，有關廠家爲了「趕配額」，在首九個月內配額運用率較低的布匹和雜項衣着品，除繼續爭取訂單而在今後三個月內陸續運出之外，大型布廠及大型製衣廠亦準備將布匹及衣着品在本年底前運往美國及歐洲共同市場託售，以便爭取明年度較高的配額實績。

紡織製衣業人士指出：由於九個月對美國輸出的紡織品，以紡織紗及布匹配額運用率最低，棉及人造纖維衣着用品配額，亦不過有幾類運用率達到正常水平，尙有很多類別運用率仍然偏低，所以現在「趕配額」的重點是紡織紗及布匹，雜項衣着品的配額。最近本港代表與美國代表正在磋商談判今後三年對美國輸出紡織品限額修訂問題，美國方面將會要求削減今後三年輸出配額數量，若本年度配額不能用完，本港廠商不能不盡力維持本年度配額的運用率。至於棉及人造纖維製成品，羊毛織品運美組配額，數量不大，首九個月預計可以用完本年度配額。另一方面，對共同市場輸出紡織品，首九個月配額運用率較低的，計有一部分棉布及合成纖維布、雜項衣着品等，有配額的廠商亦盡力爭取這些配額運用率較低的品種，在今後三個月輸出能夠達到較高的運用率，無使餘額被犧牲。

紡織製衣業人士又表示，到了十一月，紡織、製衣業開工率將可繼續提高，因爲明年一月開始對美國及歐洲共同市場輸出的熱門成衣紡織品，已接入訂單就要加緊製造，預料十一至十二月開工率可能比十月份再提高百分之五。

木材等物產跌價反映經濟不景

南洋僑匯不增反減
美加英澳來量平穩

秋節期僑匯已告一段落，總注入估減百分十五，主要係南洋綫減約百分廿所致。因內遊熱與購物，原估秋節僑匯增加百分十至廿，現反減少，可見世界經濟不景華僑寄匯能力與心情均受影響。

（特訊）今年中秋節海外僑匯注港已告一段落，各地僑匯注港數量互有榮辱，南洋僑匯來量比去年減少，美、英、加、澳洲等綫來量則見平穩。反映世界經濟不景對華僑寄匯能力受到影響。近日南洋各地匯水下跌與當地經濟不景有關。

據匯庄消息指出：今天是中秋節，爲我國傳統的大節日，海外各地華僑匯款來港黏乎本港至親好友賀節已告一段落，據初步的估計顯示：今次各地僑匯注港的數量各有不同，有些保持平穩，有些則告減少，其總注入數量約較去年同期減少百份十五左右，主要原因係南洋綫減少達百份廿左右所造成的結果。至於美國、加拿大、英國、澳洲、中南美洲及星個歐洲的秋節僑匯注港數量則與去年相接近，無明顯的增加或減少。

據匯庄人士指出：今年秋節僑匯開始到港之際，表現頗好，而一般估計今年的總注入數量將有百份十至二十左右的增加，與此同時，由於返內地遊覽的風氣旺盛，加上港人大量購物送內地親友，勢必刺激海外華僑匯款來港託有關親友送給秋節期間購物或另匯入內地致送給有關親友應用。這對僑匯流入增加有很大的支持作用。但現時事實僑匯往港的不增反減，無疑使人感到有些意外，可見世界經濟不景直接影響到華僑的寄匯能力與匯款的心情。

又據消息指出：近日南洋各地匯水暴軟，並非因秋節僑匯多到的影響。據有關方面調查所得認爲，最近南洋各地的經濟氣候不佳，當地市場的主要商品包括木材等物產普遍跌價，因此影響到當地貨幣的價值下跌，再加上近日港元上升和美元下跌的結果而將多種南洋貨幣的匯價拖低。

昨（四）日每百星架坡元的匯價爲二三三五港元，比九月廿四日星期一的兌價下跌了三點六港元，跌幅爲百分一點五。每百馬來亞元兌二二五點五〇港元，比週前下跌了二點三港元，跌幅爲百份〇點九八，每百泰銖兌二三點六五港元，比週前跌〇點五港元，即跌百份〇點六。每百菲披索兌六三點四港元，比週前跌〇點六港元，即跌百份〇點九。

對日貿易重見活態

日圓低值有助賣盤續降
港商補訂聖誕貨有振作

東京大阪出口商亦掌握匯值機會，向港加強推銷，以圖扭轉壓抑內部經濟過熱引致不利影響。工業器材家庭電器文儀用品新單同增，成藥食物向日採購增勢最明顯。

（特訊）最近本港與日本貿易重見活態，與日圓匯價低跌有助日貨賣盤持續降有關，港商補訂聖誕貨轉見振作，而日商亦作出適時反應，向港加強推銷，以圖扭轉本港壓抑內部經濟過熱引致不利影響，近期各類日貨來銷均增，其中成藥與食品增勢最明顯。

綜合工商界消息稱：最近本港與日本之間貿易重見活態，而以日貨對港輸來增加較爲明顯，這與日圓匯值下跌關係至大，有助日貨實盤降低，使日貨在港市場競爭力加強，港商亦趁此有利時機補訂聖誕貨，貨類範圍也相當廣泛，消費品補單增加較多，是與較早前港商看淡消費市場，訂貨紛紛收縮，因此現時市銷較預期稍佳，補單自然相應增加了。

洋行消息表示：目前東京及大阪出口商也掌握匯值低跌機會，向港加強推銷，新款及新產品紛紛報來，藉以刺激港商買意，以圖扭轉政府壓抑內部經濟過熱引致的不利影響。日商這種進取作風，對近期港商向日本增加訂貨有直接帶動作用。

工業界人士說：由於年初一段時間，日元匯價強，工業界紛紛向其他地區及國家尋求新貨源，以減少對日本工業機械及原料的依賴，部份廠商也曾經生產設備的更新及添置，現時趁日元匯價稍低，而重新向日本訂購生產器材及原料的，因爲向日本訂貨，交貨時間準及快捷，如日貨價並不太高，港商仍樂意向日本訂貨的。

工商界人士指出：日本供港貨品項目相當多，近期港商向日本增訂的貨品由工業器材，家庭電器，文儀用品均有，而以成藥，食物向日採購增勢最明顯，因爲最近西德馬克升值，德國西藥來價再被推上升，形成日本成藥來銷適時增加，至於食品方面，以水晶梨來貨量最多，也是受新奇士橙太貴影響，是以近來日本成藥與水晶梨來銷增勢最大。

生猪市勢成交轉慢
用家節需備貨已達飽和
三線供應大盆成量共八千餘頭
燒種猪盆價普遍跌十元

（特訊）港九生猪市況，節需已達飽和，交投轉慢，昨（四）日全日成量共八千六百六十餘頭，其中大陸大猪佔七千三百餘頭，頭盤成三百六十元，尾盤成三百五十元，最低成三百元至三百八十元。燒種八百餘頭，搶手貨下（跌）步成四百三十元至四百二十元，其餘成三百七十元。另猪花二百餘頭，每担成九百元。尙有大陸大猪一千四百餘頭，燒種四百餘頭存欄。上列貨量係從：上海，浙江，湖北，河南，江西，湖南，梧州，藤縣，衢口，現江，陽江，市橋，惠陽，東莞，廣州等地運港。

新界上市，僅三百八十餘頭，破供量最低紀錄，內九龍大猪佔二百五十餘頭上升十元，頭盤成四百五十元至四百四十呎，尾盤成四百元至三百八十元。香港大猪十餘頭，頭盤成四百元，尾盤三百九十元，中猪成四百六十元。

合灣純約克種毛猪一百八十三頭，每担成四百一十元至四百元。

股市回吐強壓
指數跌十三點

四證總值二億零三百九十萬元，較上日少四千一百萬元。恆生收市指數跌十三點二三爲六七二．六五，遠證收市指數跌七六．七三爲三二五四．八四，僅航業類微升。

（特訊）昨（四）日香港股市交投仍有相當量，四市場之交易數值尙達二億元，惟是市指數價則告滑落，恆生收市比前收市指數大跌十三點之多，以中段時間跌勢較爲急激，在昨日上午開市已感受到賣家回吐的壓力，初即跌勢和緩，繼而出現低拋之勢，午後復市，低跌勢依然持續，但已轉和緩，午後市道可以說是轉呈盤旋偏軟而已。大市明顯回降，據說主要是受外國銀行公會突然宣告召開特別會議的消息，引致局部股市人士敏感性拋售致之。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億零三百九十萬元，比前日交易總值減少四千一百萬元左右，上午佔一億一千零八十八萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千六百七十一萬元，遠東交易所佔九千七百二十三萬元，金銀交易所佔六千九百五十七萬元，九龍交易所佔三十九萬元。至於指數方面，恆生指數上午收市爲六七四．七七，比前日收市指數跌十一．一一，下午收市指數六七二．六五，全日共跌一三．二三。遠東指數上午收市爲三二五九．六九，下午收市指數爲三二五四．八四，比前日收市指數跌七六．七三。遠東分類指數中除航業類微升外，其他各類俱見回降，金銀綜合指數爲五七三．二二，比前日收市指數跌九．二九，金指數爲五七四．二九，比前日收市指數跌七．七九，銀指數爲六三二．八四，比前日收市指數跌一四．七六。在遠東交易所有成交之一百一十二項股票中上升者有十八項，下降者有六十五項，無變者有二十九項。

從日成盤仍然感集中，除熱門股外，大多數股票交投轉和緩，價亦以近日來漲升較勁之股票回降亦較明顯，新鴻基證券，置地，恒隆，渣打，大酒店，長江實業，和記黃埔等屬，跌幅達百分十。新世界發展，怡和，怡和證券，和記，新鴻基地產，太古洋行，太古地產，大昌地產及會德豐A等，同比前日各數項收市價低跌多個價位。

香港金融行情表

一九七九年（十月四日）

九九金　每司兩（最高）二三四〇．〇〇　（最低）二三一八．〇〇　（收市）二三三九．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九三．〇〇
美單	一〇〇	四九二．四〇
美鈔	一〇〇	四九一．七〇
英鎊	一〇	一〇六．五〇
加拿大圓	一〇〇	四二三．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一八．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三一一．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七九．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	六．〇〇
荷蘭盾	一〇〇	二五一．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五五〇．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二二．〇〇
菲律賓披索	一〇〇	六三．二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五．〇〇
坡圓	一〇〇	二三九．〇〇
合灣圓	一〇〇	一三．九〇
泰國銖	一〇〇	二三．八〇
印度勞啤	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五一〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

美農部預測
世界谷物今年豐收

（特訊）華盛頓消息：美國政府一份報告預測：今年世界穀物總產量約爲十二億八千萬公噸，將是歷史上的第二大豐收。

農業部報告預測：在一九七九至八〇年內，世界的小麥，粗糧穀物和幼細稻米的產量僅略遜於去年的十四億四千萬公噸的穀物豐收。

農業部說：穀物供求圖表顯示，世界的穀物貯存水平下降，國際五交投量大增，價格亦報升。

據報告說：世界小麥總產量將約爲四億零八百萬公噸，即較去年的紀錄減百分之七，部份是因爲蘇聯和東歐天氣惡劣穀物受損而歉收所致。

農業部說：預料粗糧穀物的世界交易額在本穀物年度內會創下一億公噸的紀錄，較去年紀錄高約百分之十二。

港匯指數

（特訊）一九七九年十月四日（星期四）港元實際匯兌率指數爲九十一．六，上升〇．二。

家家歡慶中秋佳節
花燈銷量穩定

今年花燈款式依然是多姿多彩，兒童消費力提高有利銷市。惜港製花燈供量不多，市場幾爲大陸品佔有，主要是人材缺乏，工資高昂有關。港製花燈色彩與製作精巧，港產品減少，無疑是花燈市場的損失。

中外市場巡禮

中秋節，花燈是少不了的節目點綴特色，除了是家跑張外，提燈夜遊，更是小孩子過中秋節最快樂的一件事，成年人或許不願參與小孩的提燈盛會，但也多會在家中掛上一盞走馬花燈或宮燈，除了另添一番情趣外，也可事受到中秋節的傳統特色及趣味，成年人也可藉此懷舊一番，家庭共同歡樂了。

中秋花燈，是極富代表性的東西，亦是一種民間工藝品，其身價也隨工資與通脹而上升，今年其售價也較去年平均漲一成，款式則中西俱備，琳瑯滿目，除了傳統的蝴蝶，楊桃，白兔，金魚，金錢外，飛機，大炮，坦克，火箭亦成製作花燈的最佳素材，近年更加上傾蕊，飛馬等，小朋友可隨愛惡選擇，欲要獲得一盞鮮艷奪目的花燈，小朋友們是不會吝嗇那一點錢的。

據一位業內人士表示：現時本港市面出售的花燈，絕大部份由內地運港出售，本港製作的花燈少之又少，只有個別紙料店有小量港產品供應，其中亦以楊桃燈居多，其他類型花燈則內地可以供應，只有楊桃燈不能摺疊，形成這種花燈要本地製作師傅生產，不過本地製作工人工資高，人材少，售價也高，惟供量亦有限，因此許多大兵店及紙料舖「索性」不訂港製花燈，令到今年港製花燈幾乎絕跡，可算是兒童之損失了，原因是港製花燈無論用料及顏色均較大陸花燈爲佳，製作技術一般也較精巧有關。

大陸花燈售價由二元至五元一盞，視大小與複雜程度而定，港製花燈售價較浮動一般取價也要五元以上一盞，且尺吋也較往年細小。至於較名貴的家庭張掛花燈有紗燈，售價由三十至五十五元不等，走馬燈售三十二元至五十五元，宮燈售價由三十八元至七百元均有，視大小品質而定，一般以細小的宮燈，紗燈及走馬燈銷路較佳。

其他兒童的手提花燈銷路也不俗，由於現時兒童零用錢較多，故此花燈售價提高，銷路仍可保持去年水平的。

國際股市金融行情

（一九七九年十月四日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 5.00（481.50）		
午市	十 5.00（481.50）		
五種主要港股價（買盆及賣盆）			
匯豐	H.K.$	15.16	15.24
置地	H.K.$	11.00	11.10
怡和	H.K.$	12.47	12.53
和記黃埔	H.K.$	8.05	8.15
會德豐	H.K.$	4.00	4.025

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數　十 4.18（889.16）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數　一 9.76（6532.94）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤　U.S.　一 8.50（394.50）
尾盤　U.S.　一18.00（384.00）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.7545	馬克
倫敦	2.1920	美元
東京	224.60	日元
巴黎	4.1287	法郎

「假如我也擁有一盞這樣美的花燈就好了！」

中國新創辦的經濟新聞報紙
為閣下提供中國市場情況
《市場》報　半月刊　10月1日創刊
四開十六版　每期定價一元　全年訂費24元
總代理：三聯書店香港分店　訂閱電話：5-241686

香港華人銀行
辦理一切銀行業務
[illegible]存款　年息壹分弍厘
[illegible]隨尊意選擇
[illegible]儲蓄、信託基金等計劃而設。
（[illegible]HK$10,000計算）
[illegible]
歡迎任何查詢
5-244153
5-603505
5-265455
3-7411587
3-841447
3-387210
3-934300

華僑經濟

流港投機資套港元

美匯承接力弱　市價續低

拆息活期成十一厘續跌半厘
港匯指數續告扳高

（特訊）昨日港元對美元及其他主要外幣比值繼續上揚，港元實際匯兌率指數再升〇點二，而爲九十一點六。銀行同業拆息續報軟。歐洲美元與亞洲美元利率微揚。

據金融業消息報道：昨（四）日銀行業內美電以四・九四至四・九四點三〇開成，最高成四・九九五，最低成四・九三點八〇，收市時成四・九三點〇五至四・九三三七〇。做價比上日跌一・三元港元。英鎊成一〇點七九元，跌〇・〇〇點〇〇元港元。馬克成二八〇點八元，跌一點一元港元。日元成二二〇點八元，升一點〇元港元。

業內人士指出：港市美元的運番下跌，除了受國際市場近日美元低跌影響外，近日若干外地投機性資金有較多流入本港轉營港元備用，以致迎日美匯拋沽增加，在市場承接力弱的壓抑下，美元遂向下拔路走。

銀行同業拆借活動，昨（四）日，交投紛淡，業內廿四小時通知拆息成十一厘，比上日跌半厘；隔晚錢成十厘七五至十一厘，比上日跌八分七厘。

歐洲美利率，一個月期十二厘六二五，升十六分一厘；兩個月期十二厘七五，升八分一厘；三個月期十三厘一二五，升八分三厘；六個月期十二厘九三七五，升十六分一厘；九個月期十二厘一二五，升八分一厘；十二個月期十一厘八七五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘六二五，升八分一厘；兩個月期十二厘六二五，升八分；三個月期十三厘〇六二五，升八分三厘；六個月期十二厘八七五，升八分一厘。

協成總代理煙霧感應器
電子化最有效防火設備
陳氏昆仲防火電機工程配合發展

（港訊）本港消防設備優越，對撲滅火災具有巨大威力。然交通擠塞，難免延緩救火車馳援速率，故弭患於已然之後，不如防患於未然之前，普遍安裝防火系統，才是最有效的消防辦法。協成防火公司總代理之電子化煙霧感應器，亦因此而廣被採用。

據該公司總經理陳達圖指出：火警前或火勢加劇前，煙霧充斥空間，每爲浩劫的先頭部隊，欲免釀成慘劇，必須有高度準確的感應儀器，隨時測驗煙霧而發出警號。煙霧感應器由一個感應器，一警報系統所構成，具有高度靈敏與可靠性，且體積小巧，安裝容易，爲適用性甚廣之最有效防火儀器。

創業于一九六九年之協成防火公司，爲國際防火協會會員，經消防事務處註冊，特許爲一、二、三級消防承造商，包括承裝各種感應器、灑水系統、滅火器材，故除代理煙霧感應器外，並代理多種消防設備。

協成電機公司經中華電力公司及水務局水喉濾務註冊，配合協成防火工程發展，如承裝港滙二號貨倉碼頭自動花灑、滅火喉轆、龍頭，五號貨倉碼頭電子遙控防火系統，西營盤均益樓宇花灑系統，永業街廿二層寫字樓大廈二氧化碳系統，華富村、香港仔平價市場大廈、土瓜灣住宅樓宇火牛房等，皆其著者。

協成防火公司、協成電機公司創辦人爲陳達圖，址設九龍彌敦道五二五號寶華大廈十一樓A座，電話：三—八三〇三〇七四一。陳氏早年服務消防機構，並於服務期間，以半工讀方式攻讀珠海書院土木工程，畢業理工學院建築工程系，畢業後爲陳達圖介爲工程師，畢業英國曼徹斯特大學電機工程，獲碩士銜，熟悉消防水務條例，凡有申請，皆以符合安全規定而一次通過獲准。陳氏昆仲，均學以致用，業務順利發展，信非偶然。

附圖：協成防火公司總代理之煙霧感應器。

中秋市場巡禮

副食品節市銷情旺
佳餚美選共慶人月雙圓

豬牛蛋品鹹淡水魚供量充裕，三鳥銷售最搶手，日逾十五萬隻。零售價較平時昂貴，燒臘品價亦提高，已是一種「規矩」。

今夕月圓人共賞，一年容易又中秋。在該傳統的節日裏，家人共叙一堂「食番餐」，其「豐盛」之處較年卅晚的團年飯，不遑多讓。

中國人慶賀中秋的方式似乎是大同小異的，一般人通常都預備一頓豐富的晚飯，當飲醉食飽之後，便開始賞月的節目。自然，該頓「人月共圓」的晚飯，必是佳餚美饌無疑，起碼也較平時豐富一些。

節前所見，各種應節副食品的貨量供應大致是充足的，並無明顯的缺貨現象，市民可以隨意在街市、超級市場或雜貨店舖，選擇自己喜愛的品種。尤其是生豬、生牛、蛋品、三鳥等貨量頗足，成水魚、淡水魚亦可保持平穩，而蔬菜及海味什貨則稍感不足。

雖然多種應節食品輸港量都較平時增加，但昨日市場零售價，大多數品種都較平時昂貴，這已是一種「規矩」。

三鳥爲節市中最爲搶手的副食品。大陸及新界供應都頗充足。據欄商消息，今年中秋節前，雞隻供應充裕，大盤交投亦相當活躍，農曆八月初十至昨天爲止，平均每天上市的內地和本地雞項和線雞約達十一、二萬隻，昨天上午提出應市的貨逾十五萬隻，下午亦將有一定的數量上市。內地來貨，即隨到隨沽售。同消息說，近日成出的湛江特級肥雞項每担一千二百元左右，普通肥雞項成八百至九百元，本地無打針雞項最高價每担成九百元，打針雞項最高價爲八百六十元。本地線雞成七四五十元左右。照昨天的成價約比去年同期提高百分之十左右。零售價方面，昨日部份大陸雞項每斤高至十四元，新界無針雞項每斤十至十一元，線雞九至十元。

蔬菜價格近日又告上升，以目前的價格與去年同期比較，升幅高達三成左右。昨日新界菜心每担批銷價爲四百四十元，白菜三百元，芥菜一百二十元，通菜二百元，毛瓜一百八十元，番茄二百元，韮菜花三百元，芋頭二百二十元，葱三百四十元等。零售價方面，新界菜心每斤五元，白菜三元六角，芥菜二元四角，通菜二元八角，涼瓜二元四角，韮王十一元，芋頭二元八角，葱四元，芥仔一元六角，葱四元二，勝瓜二元八角等。據菜商說，瓜菜價格上升，主因是較早前雨水甚多，瓜菜根部受損，故此影響產量，預料今天價格仍令留於高位。

成水魚近日供量略減，價格亦稍升，預料今天仍會繼續攀高。今年成水魚價格較去年同期升高二成左右。昨日紅衫每斤八元，泥鯭肉二十八元，黑鱸八元，黃鱔二十二元，黃花魚十二元五角，魷魚八元，馬頭九元六角等。蝦蟹價格亦頗高，其中肉蟹每斤十六元，中蝦二十四至二十八元。淡水魚價格亦略較平時提高，大魚每斤九至十元，鯇魚十二元左右。但與去年比較則差不多。

肉類應供相當充足，價格大多保持平穩。例如牛肉每斤十二元，豬肉九元左右。近日生豬成交量大增，前兩天均成萬餘頭，昨日亦成八千餘頭，大盤價保持平穩。

燒臘價格多告提高，昨日中環一家燒臘店，燒肉每斤十六元，燒排骨二十元，燒鵝高至廿二元，均較去年同期大幅提高。

圖：三鳥是中秋節市最搶手副食品，近日銷量大增。

節前拆商購入較多
米市成交轉呈增加
廿一欵泰大陸品成共五千餘包
存倉較久舊米低十六元

（特訊）昨（四）日米市，成交轉呈增加。因爲今（五）日中秋節，實業將會減少，明（六）日及後（七）日將無開盤，故此在中秋節前二、三盤商購入轉多。入口米商十家開盤，提沽食米廿六款，其中廿一欵有成盤的，大陸米佔三千五百七十包，泰國米佔一千五百四十大包。

據米業人士指出：大陸米加價後，尚有一些存倉較久的舊米，以較低價格推出，例如玉字油粘每担一百〇三元，日字油粘每担一百〇四元，比較品質鮮雅的大陸米的低十六元。故此大陸米的價格亦較參差。成盤紀錄：大陸州林字絲苗每担一百卅三元，安字絲苗每担一百卅元，一百廿七元及一百廿七元，木字絲苗每担一百卅五元，一百卅三元，展字絲苗每担一百卅九元，才字油粘每担一百廿九元，及一百卅一元，峯字油粘每担一百廿八元，玉字油粘每担一百〇三元，日字油粘每担一百〇四元，泰國青蟾香米每担一百四十一元，青金瓜白米每担一百廿八元，金玉環香米每担一百四十一元，紅菊花香米每担一百五十六元，紅菊花白米每担一百卅八元，藍金鑊白米每担一百四十三元，金鵝倉仔米每担一百一十五元，藍鳳凰米每担一百四十一元，青菊花白米每担一百十三元。

原棉結算價　穩回跌止勢
原糖無成交

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原棉期貨合約無成交，現貨價呈膠着狀態。結算公司發表昨日公定收市價爲：十月份六十五點五美仙，十二月份上升十點，大大點一美仙，無變動，五月份六十八點四八美仙，七月份上升五點，五月份上升十五點，八點二五美仙，十二月份上升十點，十二點，三月份六十八點八美仙，上升五點。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨合約無成交，現貨價報一〇點七美仙，下跌五點。結算公司發表昨日公定收市價爲：一月份一一點三二美仙，下跌十一點，三月份一一點八五美仙，下跌十一點，五月份一一點二八美仙，下跌八點，七月份一二點七五美仙，下跌四點，九月份一二點九一美仙，下跌四點，十月份一二點九一美仙，下跌七點。

砂糖市勢交投淡靜
價位已高搥家多告忍手
榴中粗糖價回軟幼砂大幅提高

（特訊）昨（四）日砂糖市，交投仍靜，遭受國際糖價回落影響，事關價位已高，搥家多告忍手。

合壽特砂，本週二及本週三新訂盤，運送提高，C・&・F，每噸一千五百元港元之後，入港方面訂盤四百四十元，爲一再開出新訂盤又提高一千五百九十三港元。但港方未有貨糧訂購，港市現貨每噸一千七百四十元。

中國大陸榴花幼砂新訂盤亦大幅提高，每噸一千九百十元，每擔一百一十九元，買家等於一百七十元。收盤價未有反應。

中國大陸榴花中粗砂價格回軟，現貨每噸一千七百二十元，收盤每擔一百廿四元，交頭十一、二元，每担亦較前一收市跌回一、二元。

北韓幼砂，頭十元。

中共原油供日減少
本月前兩成　沙特油價亦漲

（東京三日電）石油業界人士說，中國通知日本，將把十月份供應日本各石油公司的原油削減百分之二十二。業界人士說，中國沒有解釋削減供應的原因。他們指出，其他石油生產國最近減少對日本石油供應的措施可能影響了中國。

日本去年從中國進口石油七百三十六萬一千噸，佔石油進口總額的百分之三・二。日本今年計劃向中國購油七百六十四萬一千五百噸。雖然中國只提出削減本月的供應，但日本工業界表示對中國將來的石油供應難以捉摸。

（東京三日電）石油工業人士說，沙特阿拉伯對日本石油公司說，將提高丙烷氣和丁烷價格，分別爲每噸加價二十和二十美元，新售價爲二百一十美元和二百五十美元。新價格由十月份船運起生效。

沙特阿拉伯今年一月把丙烷氣價格從一二四美元提高至一六〇美元，自此以後每月都加價。在一月，丁烷價格爲每噸一一五美元。

美投機者拋售
商品期貨大起大落

（紐約三日訊）在美國期貨市場價格大起大落中，緊張的投機者開始拋出手中商品。

價格起先大幅上漲，承繼了最近金銀價漲，波及美元商品的弱勢，被波及的包括銅、白金、砂糖。以後自貝爾格勒和華盛頓傳，美國可能在計劃一項新的美元支持方案。許多分析家表示，因爲擔心通貨膨脹的投機者拋出美元，商品的搶購風潮，是致。

由於在理論上，對抗通貨膨脹，保衛美元不利於商品價格，投機者一聽到上述謠言，便開始拋出，價格差跌，大多數都跌停板。

大部份於收盤前均回升一些，因爲謠言並未實現。但最近爲投機者喜愛的銅，每磅下跌六美分，跌停板。收盤時，多數專家

金屬自營商投示，價格會恢復上漲，他說：「價格跌價一天便認爲遊戲已告終了是不正確的。」因

關伯特公司的主要金屬部門的經理吉拉斯說，「市況可能有兩種傾向，或者投機之風重燃，或者繼續過二的搶購。」

仍在研究市況，並提預測，週三的交易是多頭和空頭混淆，他

因爲市場並不會持續無阻地上漲」。

芝加哥穀物和牲口市場反映了紐約市場金屬的波動，卡吉爾投資服務公司的穀物分析家表示，許多人都在回想去年十一月，政府宣佈了一項支持美元的方案，結果期貨價格大幅下跌。

本月交貨的銅合約上漲至每磅一・一七美元，爲最近的一個高點。然後下跌到一・〇一美元，以後又略回升〇・〇二五美元，比週一跌一〇・二美分，至一・〇二五美元。

雖然白銀和黃金補回了大部份的虧損，但銅卻沒有，一位分析家說，金和銀總使人覺得是「貴重」的金屬，總會上漲，但對銅而言情況則不同。

分析家指出，只要經濟衰退，銅的需求立即減少，但貴重金屬在經濟提換不定之下卻益加珍貴。

在銅價起伏變中，又有兩家銅業公司提高銅價。柯波爾哥公司每磅提高十美分，成爲一・二二美元，創美國銅業界最高記錄。蓮哥公司每磅七美分，成爲一・二二美，其它廠商的定價，在每磅一・〇五美元至一・二二美元之間。

歐黃金續降
美元勢閃縮
獲利回吐蘇黎世跌十元
英鎊扳至二・一九一九

（特訊）倫敦四日電：星期四，受獲利回吐的影響，黃金價回跌，美元則波動輕微。倫敦黃金開市時由三九七・五〇美元，跌至三九二・二五〇，美元，回扳至四〇五・〇〇美元，後又回落至三九四・五〇美元。

蘇黎世黃金開市報三九四・五〇美元，比上日收市價四〇四・〇〇，下跌一〇・〇〇美元。

美元開市價：法郎由一・七五五五五升至一・七五八七五，蘇黎世由一・五七五一升至一・五七七一，馬克由一・七五七五，巴黎由四・二一八，法郎由四・二三七五跌至四・二三七五，米蘭由八〇八・五五升至八〇九・〇五里拉，阿姆斯特丹由一・九四七〇升至一・九四七五荷盾，倫敦英鎊由二・一九一一八升至二・一九一八美元。

商務部發表
美八月份工業產
訂單出貨俱增加

（時事社華盛頓四日電）美國商務部三日發表八月份工業產品訂單出貨庫存狀況。據發表，訂單出貨在金額方面均較上月增加，顯示景氣堅挺。據發表，作爲季節性調整後，訂單較上月增加百分之二爲一千四百二十七億美元，與七月份的同比百分之一點六相較，已經止跌回升，其中耐久消費財同增加百分之二點九，爲七百四十六億美元，鋼鐵同減百分之十一點九，爲四十五億美元。

出貨同增百分之一，爲一千四百二十四億美元，以運輸機器爲中心的耐久財，與訂貨一樣普遍增加，鋼鐵同減百分之三點六爲五十八億美元。至於庫存方面，同增加百分之一點一，爲二千一百九十四億美元。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	12.125%
二個月	12.375%
三個月	12.75%
六個月	13.875%
一年	12.00%
一年半	11.75%
兩年	11.75%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　油麻地分行：3-841191
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
九龍分行：3-770171　堅道支行：5-239650
大角咀分行：3-950131　灣仔支行：5-278341
荃灣分行：12-430115

道亨銀行

道亨銀行代收
建利銀行集團存款
海外：經道亨銀行存入建利銀行有限公司
香港：經道亨銀行存入建利財務有限公司
利率表

期間	港幣	美金
一個月	12.125%	—
二個月	12.375%	—
三個月	13.00 %	11.875%
六個月	13.875%	12.00 %
十二個月	11.75 %	10.50 %
最低存款額	港幣五萬	美金二萬

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427823
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西灣河分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

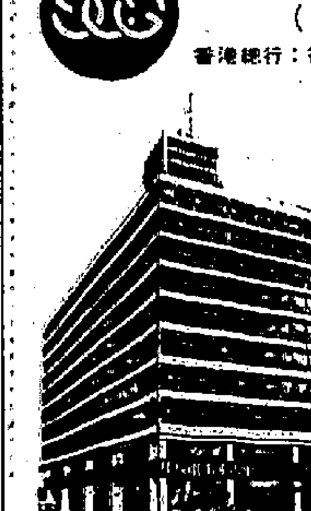
英國建利銀行集團成員

定期存款

六個月 **14.5%** 年息
三個月 13.5% 年息

以上爲優待利率，每人最高存款限額爲二百萬元。
一年或以上及大額者面議，條件特優。

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：香港德輔道中21號銀行大厦11樓　電話：5-266415



J C G總行大厦
東京銀座4丁目
Tel：(03)563-6231

銅鑼灣分行	電話：5-7902669
筲箕灣分行	電話：5-685136
西環分行	電話：5-479148
官塘分行	電話：3-440264
新蒲崗分行	電話：3-283175
旺角分行	電話：3-940253
油麻地分行	電話：3-677048
尖沙咀分行	電話：3-698395
深水埗分行	電話：3-815391
荃灣分行	電話：12-434187
元朗分行	電話：12-762146

日本聯號：日本信用保証株式會社，
創業21年，資本八十八億日幣，
日本國內分行有138家，
海外分行在紐約，羅省及台北。

新鴻基聯合投資基金

認購價：$ 6.37
兌現價：$ 6.09
（根據一九七九年十月三日之估值）
下次估值日爲一九七九年十月十日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港歷山大廈32字電話：5-232493

資產淨值
於1979年9月28日
HK$ 14.61
(US$2.93)
下次交易日：1979年10月15日

怡富國際基金

詳情請向香港康樂大厦四十六樓
怡富有限公司查詢。電話：5-260940

歐聯財務集團（香港）

Inter Alpha Asia (Hong Kong) Limited

港幣存款利率行情

通知存款	11.000%
一個月	12.000%
二個月	12.250%
三個月	12.750%
六個月	13.750%
一年	12.000%

最低存款額 HK$ 50,000

怡和證券有限公司
（按照香港公司法例成立）
股東週年大會

怡和證券有限公司謹訂於一九七九年十一月一日星期四，假座香港干諾道中康樂大厦，總經理兼秘書，怡和有限公司董事會議廳，舉行第三十三屆股東週年大會，以處理下列事務：

一、省覽截至一九七九年六月三十日止年度之董事局報告書及年結。
二、宣佈派發末期股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師。
五、考慮及倘認爲適當即通過或經修訂後通過下列普通議案：
「無條件授權董事局增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

承董事局命
怡和有限公司
秘書處　謹啓

香港　一九七九年八月十四日

附註：
1. 有資格出席及投票之股東，可委派一位代表出席上述股東大會及投票。代表人不必爲本公司股東。委派代表通知書必須於股東大會開會時間四十八小時之前，送達本公司。
2. 由一九七九年十月十二日至十月二十六日，首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票登記及過戶手續。凡持有本公司股票而未過戶者，必須於一九七九年十月十一日下午四時正前，將過戶紙連同有關股票送達本公司股票登記處登記，方可領取是次股東大會通過派發之股息。
3. 關於第五項之議案，董事局茲聲明本公司現時並無任何發行新股計劃。要求股東授權之原因，係爲遵照一九七五年頒佈之香港證券交易所上市條例修正案而提出。該修正條例規定，是項授權必須於每次週年大會重新批准，否則不再生效。

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	12.000%	三個月	13.000%
一個月	12.250%	六個月	14.000%
二個月	12.625%	一年	12.500%

（最低存款額 HK $ 50,000）

因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：

總行：	5-261211　5-254976　5-255715
銅鑼灣分行：	5-771475　5-771459
旺角分行：	3-856033　3-856034
油麻地分行：	3-301348　3-857873
觀塘分行：	3-450291　3-450292
元朗分行：	12-790131　12-790132

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	11.00%	三個月	12.375%
兩星期	11.125%	六個月	13.625%
一個月	11.75%	一年	12.00%
二個月	12.00%	兩年	11.75%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號 發利商業大厦五樓	電話：5-480236/7
旺角辦事處	彌敦道625號 麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

穗秋交會舉行在即 藥材買賣兩閒

各線庄客購量減少本銷亦疲弱 白芍一枝獨秀成交廿噸

（特訊）秋季交易會舉行在即，各線庄客買意進一步閒散，近期限白芍一手成交二十噸最引人矚目外，其餘品種交投則見零碎。

據藥材批銷商消息，在疲弱的市道中，近日某台灣轉銷商曾以每担一千三百一十元的價格，吸進二十噸白芍，處於目前買賣兩閒的情況下，這種表現，確令人感到有點驚訝。

事實上，現時大市陷於膠滯狀態，買賣懶散，主要是受到兩方面壓力所影響，商人說，秋季交易會在本月中舉行，一般商人都期待新牌價釐定後，才決定動向。

這種觀待變幻的心理，本來是交易會舉行前的慣常現象，不僅藥材市如此，就是其它行業如西藥原料，化工原料業，也會因交易會舉行而困擾商人買貨的熱情，但今次交易會前的觀望心理較往常爲烈，即由於秋季小交會停辦，商人對中國大陸當局的動向產生戒心，不敢大量入貨，以免承担風險，僅作實銷性補充，形成市勢發展受阻。

當然，銀行息率高，商人在週轉方面發生困難，也是導致商人不願囤積的基因，事實上，台灣近月來購貨態度不振，便是受到利息高所直接影響。

由於台灣綫進貨減，本銷生意亦弱，加上新加坡，日本等銷場欠佳，使藥材大市銷路更趨呆滯，商人認爲，市道將要在本月底後始能有所改善。

新甲杞每担五千四百元，新乙杞每担五千四百元，雞血杞每担五千一百元，特杞子每磅五十九元至六十元，一等公司雞頭每担一萬五千元，上等一萬零五百元，一等原品河南山每担二萬元，二等一萬八千元，十二支河南山每担二萬二千元，一等淞貝每担十萬零五千元，一等青貝每担九萬一千元。

封蟲草每担二十一萬元，散蟲草加工每担二十萬零五千元，甲，杭菊每封二十四元五角，二等黑皮芪每担一萬九千元，統川芎每担一千六百元，河南菊花每担一萬二千元，三等長生地每担一千八百元，二等廣熟地每担二千六百元。

新庄一等方茯，每担四千五百元，二等四千二百元，六十頭田七每斤二百七十元，一百六十頭田七每斤二百二十五元，廣西毛山每担二千六百元，加工光山每担四千六百元，島毛山每担三千四百元，川芎花每担一千六百至一千七百元，丙級平片每担四千五百元。

三等上海加工紋黨每担五千九百至六千一百元，四等三千六百元，三等四川加工紋黨每担八千元，四等五千九百元，四川小紋黨每担三千六百元，中天水黨每担一千六百至一千七百元，福建馬梅每担一千元，蘿荆子每担一千三百元，東北紅條紫草每担二千六百元，北味子每担二千一百元，南星每担二千二百至二千四百元，大元果每個一元九角，中元果每個一元三角半，小元果每個一元零五，馬斗鈴每担二千元。

英國翻新機械商 開設本港辦事處

英國著名的翻新印刷，塑料與造紙機械供應商MILTHONP INTERNATIONAL最近在香港展開業務，並委任一位專家來港主理該公司在遠東的營業。

新出任該間香港分公司總經理的馬爾勒（HANS MULLER）原任該公司荷蘭辦事處的負責人，不僅是本行業的資深人才，而且對本區市場有深切認識，現時除了主理香港業務，尚會兼理馬來西亞與菲律賓的生意。

紐約股市 先強後軟 買賣謹慎

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股價牛皮，成交活躍，由於投資者仍然奇怪於美將採取什麼政策以支持美元，他們一致認爲政府將立即作出支持美元的行動，迫使本日美元堅穩和使金價下跌，杜瓊斯工業股指數下跌○‧一七，收市於八八五‧一五，但上升股票佔多，爲四對三，成交由昨日三八‧三一百萬股減少至三六‧六五百萬股。

早市股價堅穩，尾市轉弱，由於交投人士採取謹慎態度，因爲明日將公佈九月批發物價指數，預料會銳升，一位分析家稱投資者在昨日急升之後，仍未打算作獲利回吐，由於希望美國會作出支持美元的措施，他稱許多人預期將有事要發生，財政部長對有關任何支持美元計劃不作評論，只是說如果有任何措施的話，自當會宣佈。

芝加哥特爾交易所成交合約一四三，二四九個，昨日一六三，八七八個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八八五點一五，下跌○點一七，鐵路股收市於二六○點一三，上升○點二四，工用事業股收市於一○四點三四，上升○點五○。

總日交投的股票有一八七八種，上昇的股票有八三一種，下跌的股票有六三○種，無變化的有四三七種，創本年度新高價的有一○五種，新低價的有三六種。全日交投共三千六百六十五萬股。

金門新委 助理董事

金門（香港）有限公司昨宣佈委任希仕爲助理董事，自十月一日起生效。

希仕於七一年加盟金門，七七年晉升商業經理。希仕除統籌五十二層高康樂大廈招標及興建事宜外，並出任海水化淡廠及葵涌貨櫃碼頭興建工程高級工程師。

履新後，希仕將負責籌劃，業務推廣，市務及工程估價等，並將直接向常務董事梅道士負責。加盟金門之前，希仕曾先後任職於BALFOUR BEATTY AND CO.以及TILBURY集團。

德國基金報價

十月三日先轉換能證券投資基金一八‧七○——二○‧○○，換能債券投資基金六四‧一○——六六‧二○。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

台恢復外銷 食米五萬噸

（台北訊）中央信託局表示，本省稻作普遍豐收，糧食局決定恢復食米外銷五萬公噸，國內有興趣外銷廠商可逕與該局接洽。

據表示，這五萬公噸食米，大部分爲六十七年第一期蓬萊米，少部分爲六十七年第二期稻作庫存。

股市成交價目表（十月四日星期四）

香港會成交：36,710,000元、 遠東會成交：97,230,000元

金銀會成交：69,570,000元 九龍會成交：390,000元

四會成交總額：203,900,000元

恒生指數：672.65—13.23 遠東指數：3254.84—76.73

金指數：574.79—7.80 銀指數 632.84—14.76 金銀指數：573.12—9.29

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行(除息)	85.00	85.00	84.50	85.00	84.50	85.00
匯豐銀行(除息)	15.30	15.30	15.00	15.10	15.10	15.10
海外信託銀行	4.50	4.50	4.20	4.375	4.35	4.35
友聯銀行	6.80	6.85	6.70	6.80	6.70	6.80
東亞銀行	55.00	55.00	55.00	55.00	55.00	—
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	73.50	73.50	73.50	—	73.50	—
九倉認股權證	132.00	133.00	128.00	—	128.00	128.00
置地債券8%	65.5%	65.6%	65.0%	65.5%	65.0%	66.6%
置地債券有認股權	—	—	—	—	—	—
置地債券無認股權	—	—	—	—	—	—
置地認股權證80	1100	1150	1070	1150	—	1150
置地認股權證86	7.95	8.05	7.65	7.85	7.80	7.85
怡和債券7.5%	—	—	—	—	—	—
政府債券6.5%	—	—	—	—	—	—
莊士債券5%除息	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	22.00	22.00	21.70	21.80	21.80	21.80
港燈集團	5.55	5.55	5.30	5.35	5.40	5.35
中華煤氣	22.10	22.20	22.00	—	22.20	22.00
電話公司	24.80	24.90	24.70	24.70	24.80	24.80
油麻地小輪	32.50	33.00	32.50	—	32.50	32.50
九龍巴士	4.50	4.525	4.45	4.475	4.50	4.45
中華巴士	38.00	38.00	38.00	—	38.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	3.925	4.95	3.85	3.90	3.85	—
隧道公司	9.00	9.10	9.00	9.00	9.00	9.10
香港英泥	40.00	40.00	39.25	39.25	39.25	39.25
屈臣	7.90	8.00	7.80	7.80	7.95	7.90
和寶	0.74	0.74	0.74	0.74	—	0.74
永安	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	—
和記黃埔	8.10	8.20	7.95	8.10	8.05	8.05
怡和	12.80	13.00	12.30	12.50	12.50	12.50
立興	2.90	3.15	2.90	2.95	3.00	3.00
生力啤酒	7.70	7.70	7.70	7.70	7.70	7.70
瑞興公司	1.95	1.95	1.95	—	1.95	—
先施公司(除息)	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.425	2.425	2.35	2.40	2.40	2.40
屈臣氏	5.00	5.00	5.00	—	5.00	5.00
會德豐A	4.20	4.20	4.00	4.025	4.00	4.025
信德	1.98	1.98	1.98	—	1.98	1.98
仁孚企業	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—
太古洋行A	9.55	9.55	9.30	9.30	9.40	9.35
亞洲保險	8.20	8.20	8.20	—	—	8.20
南順（除各項）	—	—	—	—	—	—
海化大同	5.60	5.70	5.50	5.70	5.50	—
莊士集團	2.15	2.20	2.15	2.15	2.15	—
達卡佛A	7.20	7.20	7.10	7.10	—	—
鱷魚恤	2.30	2.30	2.20	—	2.30	2.25
信昌	—	—	—	—	—	—
美麗	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
嘉創興置業	1.83	1.84	1.83	1.83	1.83	1.83
長江實業	18.30	18.50	17.80	18.00	18.10	18.00
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	1.78	1.78	1.74	1.76	1.76	1.76
大權財務	0.58	0.58	0.58	—	0.58	—
嘉年地產	1.07	1.08	1.07	1.07	1.07	1.07
置地公司	11.30	11.30	10.70	10.90	11.00	11.00
信託公司A	4.05	4.10	4.00	4.05	4.00	4.05
合和實業	7.80	7.95	7.50	7.50	7.70	7.65
新昌集團	1.42	1.44	1.42	1.42	1.43	1.44
和記地產	12.00	12.00	12.00	12.00	12.00	—
四海地產（除息）	1.71	1.73	1.71	1.73	1.71	—
保華	1.77	1.78	1.74	—	1.75	1.74
海南	2.025	2.05	2.025	2.025	2.025	2.025
聯邦A	2.80	2.80	2.725	2.75	2.75	—
新鴻基地產	15.10	15.10	14.40	14.60	14.60	14.50
大寶	1.00	1.04	0.98	1.00	0.99	0.98
泰盛發展	1.35	1.40	1.33	1.35	1.35	1.36
新世界	3.075	3.125	3.00	3.025	3.025	3.025
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	5.45	5.50	5.30	5.40	5.40	5.36
大昌地產	2.30	2.30	2.20	2.25	2.25	2.25
大新公和	3.70	3.85	3.70	3.70	3.70	3.70
萬生	0.25	0.25	0.25	—	0.25	—
建倫新記	0.87	0.88	0.84	—	0.86	0.85
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.63	1.66	1.63	1.62	1.64	1.65
明輝發展	0.82	0.88	0.82	—	0.84	0.83
捷聯	2.65	2.65	2.50	—	2.575	2.55
美漢	1.24	1.30	1.27	1.27	1.28	1.27
輝光地產	1.23	1.23	1.21	1.20	1.20	1.20
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	1.46	1.46	1.46	1.46	—	—
大元（除各項）	—	—	—	—	—	—
利安	2.70	1.72	1.70	—	1.70	1.72
太古地產（除息）	5.25	5.25	5.00	5.10	5.05	5.05
兆安	1.77	1.78	1.75	—	1.78	1.75
周生生	1.40	1.45	1.40	—	1.45	1.43
城都地產	—	—	—	—	—	—
富麗	—	—	—	—	—	—
協成行	1.37	1.37	1.35	—	1.37	1.35
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨達	1.80	1.82	1.80	—	1.80	1.82
世界發展	1.28	1.28	1.28	—	1.28	—
恒生工業	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
偉瑛	1.02	1.02	1.02	—	1.02	1.02
羅大	—	—	—	—	—	—
利登（除息）	1.14	1.14	1.14	—	1.14	1.14
遠東發展	2.575	2.60	2.525	2.525	2.575	2.55
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	5.35	5.40	5.20	5.35	5.30	5.25
（五）倉場類						
九龍倉	40.75	41.00	39.50	39.75	39.50	39.50
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	32.75	33.00	32.75	32.75	33.00	32.75
中華造船廠	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.65	3.70	3.575	3.60	3.60	3.60
香港企業	26.20	26.60	26.20	26.20	26.20	26.30
大酒店	21.00	21.00	20.50	20.70	20.50	20.70
美麗華	19.70	19.80	19.70	19.70	19.80	—
百樂	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
遠東酒店	1.21	1.21	1.20	—	1.20	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠（除息）	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.30	9.40	9.30	9.30	—	—
南聯實業（除息）	3.05	3.10	3.05	3.05	3.05	3.05
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.50	6.65	6.50	6.60	6.65	6.60
會德豐船A	4.45	4.45	4.35	—	4.35	—
萬邦航業	4.10	4.10	4.10	—	—	4.10
維德航業	4.30	4.30	4.30	—	4.30	—
東方貨櫃	3.35	3.35	3.30	3.35	3.35	3.325
華光航業	3.65	3.65	3.60	3.65	3.65	3.60
新海康（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.40	6.40	6.40	6.40	—	—
怡和證券	7.80	7.90	7.80	7.80	7.80	7.80
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.80	2.85	2.55	2.575	2.575	2.60
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.165	0.165	0.1625	—	0.1625	0.165
邵氏	4.40	4.40	4.40	—	4.40	—
星島報業	6.10	6.10	6.05	6.10	—	6.05
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.86	1.86	1.85	—	0.85	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
惠康貨款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	68.00	—	—	68.00	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

今天日夜五場 敬請提前訂座

好評如潮・第二週映

京都 音慶

哥倫比亞公司一九七九年全球震動驚險刺激巨片！

兩屆金像獎電影皇后：珍芳達
金像獎電影皇帝：積林蒙
「飛越瘋人院」金像大製片家「昏迷」男主角：米高德格拉斯
三大天王巨星主演！

危機

危機下半部頗見緊湊
「危機」故事精采劇力萬鈞
危機在下半部氣氛拉得很緊
危機三個主要角色都演得好

今時今日的題材！萬人渴望的影片！

陰謀暴力・勾心鬥角・段段緊張・幕幕驚心

美國真有其事　香港大有可能　偷工減料，死得人多！

並非危言聳聽　沒有核子電廠一樣會有災難

本屆康城電影節大放異彩之作！

七彩闊銀幕

娛樂・寶聲・明月・黃金
今天六場獻映
小侯初挑大樑，大顯威風！身手敏捷，動作生活，表情靈鬼！
瘋猴
劉家良 小侯 羅烈 惠英紅
今晚午夜全場：瘋猴 自編自導自演小侯主演 劉家良

翡翠・李活・荷洲・亞宮
名片賀中秋 今天六場
劉家良親自出馬自瘋自猴大技！絕不要功不慚真為良夫！
瘋猴

文華・明珠
中秋佳節最佳消遣
今天六場獻映 一撲飛定早要
瘋猴

珠江・銀都 3-891187 3-023941
吳剛・韓馬利主演
中秋佳節請早撲飛
鬼馬智多星
大喜劇・彩色狂笑
王天林導演
今天銀都午夜場：風殘夢逝

海運・百樂 H702412 K678091
百樂中秋節最受歡迎！
絕早滿瀉 明天午夜場
史特龍 演員・導演・編劇 金像獎最佳新作
ROCKY II
洛奇續集
最熱鬧的拳擊！最公平的決鬥
海運午夜場：大軍閥

東方・新聲
佳節請早 嘉禾出品最狂笑喜劇
今夜月圓・人望團圓・吓怒
吳耀漢編導演傑作
慌失失
今明兩院加開午夜場

南昌・國寶 深水埗 K208417
今天五場
山中傳奇
胡金銓導演名作
今天放映 慌失失 吳耀漢自編自導自演新喜劇
午夜場 慌失失

樂聲・國泰
今天五場獻映 滿座
山中傳奇
徐楓 張艾嘉 石雋 主演
胡金銓 導演
本片獲九項金馬獎提名
今明午夜場：師父出馬

金門・民樂
今天滿座五場獻映
山中傳奇
今明兩晚午夜場：師父出馬

麗聲・國都
今天滿座五場獻映
山中傳奇
今明兩晚午夜場：師父出馬

冠金・華國・寶國・頓盛華・統總
六場獻映
老千出

今天六場
老千出
今晚全線加開午夜場

豪華・新大華・華聲 3-617169 3-841189 5-762372
第二週 請早
歡喜冤家

域多利
今天四場
嘉禾賀節喜劇
吳耀漢自編自導自演
慌失失
交響 零舍過癮
十一點・五點半 黃面老虎

寶石・富都・龍華・恒星・油麻地・福星
今天五場
徐楓 張艾嘉 石雋 主演
山中傳奇
今明兩晚午夜場：師父出馬

新都・快樂 K665148 H773496
今天五場獻映
中秋鉅獻
性樂趣
今晚十一點半：師父出馬

今天六場
蜜桃成熟時
中秋佳節特選時月巨獻
性樂趣

大華
今天六場加開四點
情種性生活
The Secret Sexlives of Romeo & Juliet

紅磡・國際・太平
六場 加午夜場
吳耀漢自編自導自演
慌失失 喜劇創新
今天六場 加開午夜場
慌失失

新光・凱聲・紐約 H632959
中秋節最佳片
奇連伊士活
ESCAPE FROM ALCATRAZ
逃出亞卡拉
今明午夜場：師父出馬

今天五場
鬼馬智多星
吳剛 韓馬利
王天林導演

舞台・利舞台・倫敦・都影
六場・五場
安東尼昆 占士美臣
PASSAGE
雪嶺大偷渡

麗華・英華
狂滿五場
慌失失
吳耀漢
驚喜交集 零舍過癮

皇后・皇都・嘉禾
今天獻映
嘉禾中秋賀歲大樂喜劇
吳耀漢自編自導自演
慌失失
驚喜交集！零舍過癮
明天皇都嘉禾加午夜場

南華・南洋 5 737388 3 881755
今天盛大獻映
新聯出品 超時代構思新型狂笑大喜劇
吳剛 小鬼馬
鬼馬智多星
鄭啓良 黎廣超 丁亮 鄧耀 李鵬飛 白荻 陳中堅 合主演

京都・音慶 3-849977 5-722883
第二週映 今日五場
哥倫比亞公司巨片
珍芳達 積林蒙 米高德格拉斯 主演
危機
本屆康城電影節大放異彩之作
後早京都十點半：大事小傳

金茂坪・華富閣
五場獻映
瘋猴
劉家良 小侯 羅烈 惠英紅
午夜場 瘋猴

五場獻映
山中傳奇
徐楓 張艾嘉 石雋 主演
午夜場 慌失失

新國帝后
六場 加午夜場
吳耀漢自編自導新作
慌失失
賀佳節喜劇 零舍過癮

新界版

山下村採坭・距離村民遠
鄉局籲請讓步
昨覆村長指出破壞風水似難成立
望為地方發展整體利益接納界綫

（特訊）有關元朗屏山下村採坭事，村民認為破壞風水，提出反對，並向新界鄉議局投訴，該局主席黃源章、副主席發，楊彼得為瞭解真相，曾往訪該區鄉事會首長及與村代表父老等舉行座談，聆聽意見並曾會同元朗理民府及後復於前（二）日與該村代表、父老等作實地觀察，認為引起爭論之地方遠離該村，破壞風水之說，似難成立。該局特於昨日致函該村之代表，願請為地方未來發展利益設想，作出讓步。

該函節錄如下：

關於投訴元朗理民府准許律賓公司在貴村山嶺開行取坭，作為元朗工業邨工程之用，以致破壞風水，提出反對事，本局正副主席接獲投訴後，深為關注，即於九月二十七日前往屏山鄉事委員會與該會正、副主席暨貴村代表及父老等舉行座談會，聆聽投訴人意見，其後本局正、副主席與部份有關人士前往元朗理民府會晤馮國強理民官，獲致下列兩項協議：（一）由元朗理民府負責劃出下村取坭區界綫圖三份，今後依界綫施工，但仍須先徵得村民同意，（二）在取坭區界綫圖未徵得村民同意之前，承辦商不得施工，村民代表將於十月一日商議一切。

根據前述兩項協議，本局正、副主席復於本月二日上午十時在元朗理民府與理民官馮國強暨有關人士舉行會談。將取坭界綫作第四次修改。（圖內劃紅綫者為新修改界綫），此外修改，係元朗理民府再作一次重大之讓步。當日貴村人士表示不同意。對於引起爭論之貓頭山，本局正副主席為明瞭實際情況，曾與有關人士作實地視察，即距離貴村祖墳亦在三、四千呎以外。破壞風水之說，理由似難成立。

復在本年九月七日貴村代表與元朗理民府所訂之五項協議，根據雙方文件，僅其中第一項在字句上尚有出入。元朗理民府所列舉之第一項，其內容為「掘坭工程將只限在主要河道之北岸進行，沿河岸將會設立適當之標誌，以便村民辨別。」而貴村代表所列舉之第一項，其內容則為「由新開山路轉向右方發展，而避免向左方開發。」現元朗理民府已作第四次界綫修改，則當時所爭論之界綫已有變更，無須再堅持初時之意見。

根據上述調處經過及實地視察情況，貴村人士應明瞭調處機構之苦心，接納新修改之界綫。本局居官民橋樑之地位，任何糾紛，均以合情合理為處理準則。過份堅持不合情理要求，本局站在公共立場，礙難給予支持。為開闢地方發展，為整體利益計，敬希作出相應之讓步，接納元朗理民府第四次修改界綫之建議。（木）

上葵涌官立工中 七屆水運會完成
青華會陳永機主頒獎

（特訊）上葵涌官立工業中學於日昨假葵盛游泳池舉行第七屆水運會決賽，到有該校夏逸華校長及全體員生千一百人。大會由上午九時開始，分紅、黃、藍、綠、橙、紫六社進行各項比賽，共有四百餘名健兒參加，情況熱鬧。賽後敦請青華體育會主席陳永機主持頒獎及致訓。陳主席對各健兒話勉有加，並致贈全場獎品，以資獎勵。大會於上午十二時圓滿結束。是日成績如下：（一）個人全場冠軍：甲組：林永成（黃社），楊冠益（黃社）；乙組：梁麗彬（橙社）；丙組：曾玉通（橙社），丁組：劉天倫（綠社）。（二）各組社際冠軍：甲組：黃社，乙組：綠社，丙組：橙社，丁組：綠社。（三）社際全場冠軍：橙社。（四）校際接力邀請賽：冠軍：東華三院陳兆民中學，亞軍：基灣聖芳濟中學，季軍：基灣官立工業中學。（田）

元朗慶中秋 演三齣粵劇
文藝會招待居民

（特訊）為響應元朗諮詢委員會舉辦慶祝中秋佳節，元朗區文藝協進會粵劇組，定於（八日）晚，在鄉議局中學禮堂上演粵劇，日前已領贈券者，可憑票入場欣賞。所演劇目，為三齣折子戲：（一）十奏嚴嵩；（二）天仙配；（三）紅鬃烈馬。據該會粵劇組主任吳肇權說：元朗區愛好粵劇的青年頗衆，數月前已成立劇組，並聘李房安為顧問，花居冠、金安銘為導師，吳家光為曲藝導師，男女學員經多月來悉心研習下，進步神速，而上述三齣折子戲，均屬歷史或神話名劇，早已膾炙人口，在各場戲劇中，導師亦參與演出，預料入場欣賞者定衆。（君）

元朗花燈展覽 各業生意滔滔
月餅增銷五成・雞豬十分搶手
物價雖飛漲居民購買力強

（特訊）元朗區的居民，今年慶賀中秋節，顯得特別熱鬧，除了理民府及鄉諮詢委員會推動與當地若干團體舉辦六天的節目外，更有花燈展覽於元朗大會堂，家家戶戶，亦多沿俗例，同賀佳節。

土地樓房有價，工農商業亦欣欣向榮，造成當地居民有濃厚過節的興趣。雖然物價飛漲，但購買力頗強，前昨兩日，元朗幾家有名的餅店，卻生意滔滔，其門如市，而今年的餅價，因工料成本高昂，雙黃蓮蓉月餅每盒三十八元，三黃四黃更貴，而買客卻毫不吝嗇。據報元朗各個月餅市，今年的銷路，比去年增加了百分之五十，原因是元朗人口增加之外，即港九各階層人士慕名入元朗買月餅的，也越來越多，所以有兩間餅家，連日有求過於供，趕製不及的情形出現，特別是雙黃蓮蓉月為然。

至於雞鴨豬等家禽，昨更十分搶手，因價錢並不太貴，祗是水果價格較昂，特別是柚子，紅柿為甚，金山橙也不便宜，戴具購者每售一元四、五角價，殊感頗有肉痛之感。

賀中秋最主要的花燈，除了走馬燈、楊桃燈、鯉魚燈之外，還有坦克車、超人等燈飾紮作，七彩繽紛，琳瑯滿目，紮作商人，乎添一筆佳節收益。

由於遊節人多，往來市區與元朗的車輛，連日相當頻密，而平日在市區營商或上班的元朗居民，乘車返元朗渡節者，比比皆是，大巴班班客滿，小巴高抬車費，每客五、六元之譜，預料迎月、賞月、追月之夜，及赴元朗欣賞燈飾夜景者定衆。（君）

鄉民重視慶祝中秋佳節
新界農產土地有價
各墟節前暢旺熱鬧
漁民紛返渡節・各灣帆檣密集
離島各區街渡貨運倍繁忙

（特訊）我國一大節日之中秋節，今天即告來臨，雖然人類已登陸月球，破月球之神秘感已打破，但中國人對此佳節，總不能忘懷，且均抱及時行樂心情，設法盡情歡渡佳節，新界離島鄉民，對於傳統佳節，倍覺重視，因佳節當前，紛紛赴市墟採購物品，更有將所飼養之牲口與所種植之瓜菜，前往墟市出售，然後購回所需用品。近年由於牲畜蔬菜有價，加以地方發展，價高漲，鄉民多富有安定，消費力增強，故對於節日更設法盡情歡樂，多採購應節物品。因此各墟市頓呈暢旺熱鬧，狹窄之墟市街道，擠滿購物人羣與攤檔物品之小販，充滿節日氣氛。

行走離島小輪街渡不如假日之擠擁，但來往乘客則比平日為多，中國人一般傳統習俗，當在節前返家團聚，共慶團圓，有空暇者，則提早返去，以免明天公衆假期，到時乘客擠迫，而與港九有業務關係之商人，則來港消理事務，多在節前及年尾清理貨款，作為已告一個階段，一般鄉民，亦多來港採購月餅與應用物品，加以有部份遊客前往旅行及採購土產，因此新界離島之班車小輪，亦至熱鬧。

中秋佳節來臨，對於豬肉及三鳥之需求，數量甚鉅，攤商為適應需要，派人下鄉採購，辦運應市，新界離島之鄉民亦以節前有價，亦紛紛出售所飼養之牲畜，及收割所種植之蔬菜，推出售賣，因此亦至忙碌。國人習俗，每逢節日，例必大魚大肉，與家人共享，故墟市肉檔與農產品至為充足，亦好市異常。至於魚類方面供應較少，漁民捕得鮮魚，大多運港發售，或交與酒樓，故身處瀕海之區，亦有難嘗海上鮮之歎。

離島各區，近年迅速發展，居民日多，因此需用之物品亦增加，更因佳節當前，更需應節物品，故日來各區街渡，貨運倍顯繁忙，需要加班運載，始能應付。

各區漁民，每於節前即返回渡假，與家人團叙，彼等已駛返各原有之根據地，故各區灣頭，漁船亦比平日為多，帆檣密佈，小艇穿梭來往，因此海上自亦有一番節時熱鬧氣氛。（榮）

小瀝源三度停電 均係屬意外
中電闡釋表示致歉

（特訊）關于沙田小瀝源三度停電，中華電力有限公司昨來函有所闡釋，指出係屬意外，並對村民表示致歉，據稱：九月二十九日貴報指沙田小瀝源一帶，月來一再停電，中華電力有限公司謹此奉覆。根據本公司記錄，小瀝源村、牛皮沙、作壆坑、新田圍及附近若干地盤，在九月間曾三度停電，分別為：（一）九月十三日，一架三萬一千伏之架空電纜爆裂，使該區停電三個多小時（由下午三時零七分至六時五十八分）。（二）九月廿四日，颱風麥克襲港後，保險綫下墜，工程人員在上午九時五十一分至十時卅九分中止電力供應，方便修理工作進行。（三）九月廿七日，該區一處地盤之建築工人不慎擊落一架空電綫，又一次引致電力中斷，為時約三小時（由下午一時四十一分至四時四十四分）。上述三次意外，引致小瀝源地區用戶諸多不便，中華電力有限公司謹此致歉。

（上）元朗諮詢委員會舉辦節目「賀中秋」開幕禮，官紳聯合剪綵。當中者為孫文章員。（下左）曹國強理民府頒獎與花燈比賽得獎人。（下右）郭家強副理民府頒獎與得獎者合影。

長青邨舉行 青槐盃球賽
十六隊參加角逐戰

（特訊）青衣島長青邨，青槐樓互助委員會主辦之「青槐盃」五人小型足球淘汰賽，昨日下午二時在該邨足球場舉行開幕禮，請由青衣鄉事會主席鄧元培、張天送，基灣理民府聯絡主任何惠，青衣警署處主任黃明濤，長青邨警察派出所主管鄧鎮康沙展，房屋署長青邨辦事處經理鍾錦潮，青衣商會主席王福仁，青衣體育會康樂聯會副主席蔡志謀、黃帶齊，由大會主席蔡才，盧志財，陪同下主持剪綵，儀式簡單隆重。參加此次盃賽之球隊共有十六隊之多，計為：青槐樓互助會，青衣漁村、青衣、青郵、九龍生猛行，現代貨櫃、青柏樓、青葵樓，風、青邨房屋署，李棠行，濤尾郵，日暉，樂青郵及青梅樓。（界）

新娘潭巴士 總站明遷址

（港訊）運輸署宣佈，九龍巴士公司七十五號R假日巴士線新娘潭總站，將於星期六（十月六日）遷往新娘潭路上端停車場之出口處外。是項擬遷該巴士總站，是為方便在附近進行之隧道工程，該等工程係與東江水供港增加有關。七十五號R綫來往大埔（火車站）及新娘潭。

嶺南新村災民昨日回災場認屋
登記災民續有增加 人數已逾二千八百
社會福利署緊急救濟繼續進行
李春融署長昨日親到災場視察

（特訊）鯉魚門嶺南新村大火災民，昨早繼續進行登記手續。社會福利署昨最新安排五口一家的家庭派發救濟金一千二百五十元，餘下每人頭計加一百元救濟金。昨早民政署長史鄭夫婦，鄭民政署長史德榮等高級人員巡世到場視察。上述居民大多數是七六年以後入住，房屋署將安置這些七六年後入住的居民逕入臨時安置區居住。至於六四年入住的居民，他們將有資格入住公共房屋。至於上址兩戶，他們需等待該仔部度檢後安排。迄至前晚，災場共登記了二千五百災民，共七百戶。昨早房屋署，社會福利署人員仍在災場繼續進行登記。昨早仍辦理登記手續的災民與房屋署人員在災場尋找失去的家園，進行認屋手續。

社會福利署署長李春融於昨晨到鯉魚門發生大火的現場，視察該區災民安排之緊急救濟情形。李氏分別到兩處臨時安置所巡視，對在此次火災中失去家園及財物之災民，表示極切同情。李氏在社會福利署觀塘區總主任林國璋陪同下，巡視其臨時安置區內運動場及觀塘社區中心，在該兩處渡宿的災民達數百名。部份災民則被安置在社會福利署之秀茂坪及牛頭角社區中心。李氏對於社會福利署人員為災民所提供的緊急救濟服務留下深刻印象。截至昨晨為止，社會福利署登記之災民人數已逾二千八百六十三名。多隊緊急救濟人員從前日晨早開始辦理登記工作，其後又派發救濟物品，包括毛氈、飯和罐頭食品等物與災民。社會福利署將會繼續為災民供應熟飯。（合）

本港新聞

確保外貿穩定增長 應積極拓展新市場
廠商會歡送赴日及南美貿易團 倪少傑呼籲廠商把握貿易機會

（特訊）中華廠商聯合會會長倪少傑呼籲本港廠商發展富有潛力的海外市場，故力擴散市場，以促進出口貿易。倪氏昨日在該會歡送香港赴南美（阿根廷，智利）及日本貿易團酒會時作如上表示。

倪氏指出，過去本港大多數廠商將產品集中輸往少部份國家，但當這些國家出現不利情況時，他們的出口貿易亦隨之受到影響，廠商為確保對外貿易能穩定增長，必須在擴散市場方面抱着積極進取態度。

他認為，若干拉丁美洲國家及日本已成為本港日漸重要的市場，由於這些國家都是富有潛力的市場，且阿根廷，智利及日本皆已放寬它們的經濟貿易政策，智利政府大幅度削減關稅，阿根廷則放寬入口限制，並減低部份關稅，而日本亦實行開放入口市場，降低關稅，以促進入口。因此，港貨輸往該等地區大有可能增加，廠商會特主辦兩個貿易團，分別前往南美（阿根廷，智利）與日本，加強推銷香港產品。

倪會長呼籲本港廠商不可錯過智利，阿根廷及日本提供的有利貿易機會，應積極拓展新的銷場。近年廠商會已主動在該等國家加強推銷港貨活動，這次兩個貿易團將在阿根廷，智利及日本搜集第一手商業資料，希望能使香港輸往該區之產品有所增加。

該會赴南美的貿易團將參加在阿根廷舉行的第四屆阿根廷國際展覽會，及在智利舉行的聖地牙哥國際展覽會，此乃香港首次參加該地區的重要貿易展覽會，對拓展港貨市場極具意義。而赴日本的貿易團，亦將於大阪舉行港貨展覽會，宣揚港製產品，以達增加對日輸出的目的。

上述兩個貿易團之成員來自各行各業，包括紡織品、成衣、手袋、仿製首飾、電子產品、鐘錶、玩具、中國瓷器、廚房用具、絲花、絲布、樹、塑膠等。赴南美貿易團團員包括十一家公司四十人，由秘書郭婉愉小姐率領。赴日貿易團團員包括十六家公司二十三人，由會董梁欽榮為團長，秘書長李澤培為副團長。（濟）

昔日當年

（一九六四年十月五日）

△教育司簡乃傑今（五）日宣佈，補助與津貼學校之教師及其他受薪人員，包括書記與實驗室助理人員在內，將獲得增薪，此項加薪將使此等教師職員，可以支取臨時津貼及子女津貼，臨時津貼每名可支數目為薪水百份之五計算，子女津貼每名子女可支之最低額為十元，最高額為七十六元，但最多以三名子女為限。加薪日期由一九六三年七月一日起計，現已撥出一千一百萬元，作為補發及現年度其餘各月之開支。

△華僑日報三日前首先報導：檢視灣仔道舊樓，今（五）日下午已有初步之反應，工務局即派員將一批危樓報告書張貼於灣仔道一百六十六號起，一直東向至一百八十號止，一連八間即由茂羅街口至克街口之樓宇，平均為四層高，已有四十年之石屎樓，進入危險程度，令業主馬上修葺，以保住客安全。

△觀塘泥石瀉，善後工作仍在進行中，目前之挖泥工程，已深入山坑附近，並遠超過屍體發現地點，自前天起，已停開夜工，由發掘區至大坑及U座對開山坑，現已開闢一條斜坡路面，清理泥堆，尚須數月工作。

△北九龍裁判署，今（五）日開始偵訊大坑東徙置大廈N座二樓二一五室姦殺十歲女童疑案，死者斃命在被告同屋之床上，有布塞口，布帶綁繞死者頭部，雙手亦反綁，臉部有被火灼痕跡，可能為燃着之香烟做成，本案共有證人廿名，證供未畢，昨午續審。

△十五歲士多店小伙計，非禮東主四歲幼女，今日在荔灣裁判署違法庭受審，被判笞六籐。被告譚××，十五歲。

△本港消防事務處，刻在港九首要地點設置巨型多管滅火喉頭，比較戰前大六倍，將遍設港九各區，今（五）日上午港島東區消防分局且派車前往銅鑼灣大坑，皇仁中學前試驗其剛裝設完成之一具。

△上月颱風「露比」襲港，造成嚴重傷害，商業電台發動賑災，籌得七萬六千零卅八元七角，另美金廿二元，加幣六元，銀幣一元，經轉交社會救濟信託基金會代賑。

△華民政務司署觀塘分署，在本年第二季協助處理關於安換土地案件內一百三十九宗，其中五十二宗須抽簽方式，以決定新九龍鳳凰村地段誰屬。

鼓勵善用及愛護藏書 新界各圖書館 舉辦兩項比賽

（港訊）新界區各公共圖書館為鼓勵讀者善用及愛護圖書館藏書，將舉辦圖書館閱讀報告寫作及愛護圖書館海報設計兩項比賽。

該兩項比賽現已開始接受投稿，歡迎新界區公共圖書館會員參加。

新界市政署發言人指出，圖書館閱讀報告寫作比賽只限十五歲或以下之讀者參加。分中、英文兩組。作品可根據圖書館內任可一本書籍寫成，每人參加次數不限。

但他指出，參加作品，每篇切勿超過六百字，並須列明原著作者和書名，以及借出該書的圖書館名稱。

至於海報設計比賽則歡迎十六歲或以上的讀者參加，主題為「愛護你的圖書」。

該署發言人指出，是項海報設計比賽是首次在新界區公共圖書館舉行，旨在提倡市民在使用圖書館時養成愛惜及保護圖書的良好習慣。

兩項比賽的截稿日期為一九八〇年一月十五日，而比賽結果將於同年二月在各新界區公共圖書館公佈。

閱讀報告寫作比賽中，英文組各設冠、亞、季一名，而海報設計比賽除冠、亞、季外，並設三名優異獎，各得獎者將獲書籍文具等。

如對該兩項比賽有任何疑問，請向新界各公共圖書館查詢。

香港印染同業公會昨舉行記者招待會，會長黃露對石油價格影響發表意見。右副會長蔡善祥，袁海滄，左副會長金仁坤。（本報記者攝）

意大利最新時裝展覽 展出權威設計家作品 本月廿六廿七兩日舉行

（特訊）意大利商務專員（公署）將於本月廿六及廿七日，舉行「意大利時裝設計家作品展」。

是項規模盛大之展覽，是由意大利外貿部全力贊助。此項表演之特色，是搜羅自多位意大利權威設計家所親自創作的七九至八〇年精心作品，參加此次展覽之全部服飾，均未在其任何國家發表及展出，而每件展品皆有其代表性及獨立風格。

參展者計有華倫天奴，BIAGIOTTI，LITRICO等，並由十二位意大利名模特兒專誠來港演出。屆期兩天之展覽地址為九龍彌敦道假日酒店嘉麗殿。（綸）

小童羣益會 設手工藝班

（港訊）香港小童羣益會總部──位於灣仔洛克道三號，該會設有兒童中心、圖書館、溫習中心及手工室等。兒童中心除了經常舉辦各學術性的少組活動外，並設有功課輔導，甚得家長們歡迎。

至於手工方面，逢星期一下午三時至五時設有手工藝組，歡迎八至十四歲男女童。晚上特設剪小組班，分為初級班及中級班，每月學費十元，每星期上課兩次，時間是晚上七時至九時半。

此外，設有手工藝班，上課包括布製品、絲帶、花、編織等，只收材料費伍元。逢星期三晚上上課，歡迎由十至十六歲有興趣之少女參加。欲知詳細情形，請到洛克道三號小童羣益會總部或電五─二七九二二一──四。

華僑馬經

老吉主編

明日入場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）惡霸勁操勇態初留，發發操足頗勇，幸運第一仍有脾氣，未有正常操練，奇利寶最後試跑外遊，其烈，靈芝草身肥步重，威上威能運噴射，後勁則仍未參成，利寶脾氣已改善，勤操已夠勇，綠野神駒質高，疏操亦可爭，東方火箭，鯤鵬均有水準。

（第二場）五陵精神勤操已夠勇，先駒最後健康良好，操足星勇，無敵金剛操得少，但已夠勇，樂道遙遙無進展，小成功，微發未夠水平，山海關始終欠鋭利感，石榴花頗勇，餘駒平常。

（第三場）直搗黃龍步順欠鋭，操之下力度仍未足，東山領袖態初起，聰明飛馬勤好，路合要防，雄霸天下準備不足，勇俠操火盛，真開心復躁，態有未足，無進展，狂惑，遊滿圖利見疏操未勇，獲利保。

（第四場）點心平平，操起多時，已夠勇，銀城欠勇，來吉利步重，進展不多，永惠欠鋭利，冠多利勇，百勝二世復躁，更猛見非常勇，獅子精神步伐，雖操少，態未足，鐵騎肥，更夠運身復躁，路合。

（第五場）大成功拚，迷妙初可出位，望贏不易，銀麒麟夠威，試跑反應平平，駢捷有勇態，財源廣進步頭甚勁，人人受惠有冷位機會，施他爾未夠勇境，欠操，的盧平常，快地雖爭，街老鼠平常，勇冠三軍仍生硬，態不弱。

（第六場）威風凜凜勇，好運勁操步，埋伏已操起，金保鏢身觀勁，態未甚足，力拚已騰身，肥，有力度未足，確能進展今季有餘，駒有未足夠水準，三元及第稍欠鋭。

（第七場）金花臣勤操態足起多時，皓月勤操態足，亦足，好心不俐，確侖俐不過操不得，快發冷無進步，寡來得，一帆風順仍生硬，遙遙領先勤操初欠鋭，銀峯上力欠鋭。

（第八場）阿孖哥步穿平，先惠復躁大致保持，甘泉操練悠，海霸大勇，神寶增強，有試勇不可擋，良驥不過不失，龍翔八成狀態，賀亦有力一爭，過海拚後態，況無大進展，頭獎極力欠強，明朗，東風吹寡老馬欠氣勢。

星期一游水馬名單　方兆

馬會昨公佈：星期二游水馬名單如下：

（卡廄）寶馬，一路起，三寶，夠威夠格，飛弄，三樂，威旺，金威，幸運錢，德麟，無敵將軍，銀城，博愛，仁心，龍駿，惠水。

（朱廄）接財神，中國功夫，高高，金牡丹，幸運王子，吉祥，俠女，常發。

（夏廄）西域少俠，愛將，皇家令，東方火箭，朗翔，駢附，利必高。

（殿廄）爽朗，大希望。

（羅廄）彩煙。

（廖廄）豪地頭沙，得運馬。

（屈廄）皇冠之王，威利。

（郭廄）盈輝，特別功，均威，幸福世界，喜來得，紅星，快得利，太白，開山，興勝，匯根，谷中天子，神槍手，和昇。

（施廄）小露寶，波斯王子，得心應手，好世界。

（布廄）如意駒，群駒，先駒，好漢，捷驃。

（沈廄）丁財兩旺，轉好運。

明日八場賽馬排位配搭表

第一場（處女馬 運讓）一二三五公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	靈芝草	8	一三五	劉同安	陳
（二）	惡霸	7	一二五	呂健威	蘇
（三）	奇利寶	6	一二三	周松強	吳
（四）	發發	11	一二八	潘納	沈
（五）	幸運第一	1	一二六	盧約翰	吳
（六）	綠野神駒	3	一二五	朴仕能	王
（七）	好眼界	10	一三二	梁偉德	李
（八）	威上威	9	一二八	梁英健	李
（九）	東方火箭	4	一二八	賀嘉禮	夏
（十）	鯤鵬	5	一一六	薛卓時	鄧
（十一）	利寶	2	一一六	施泰浦	張

第二場（處女馬 運讓）（場外孖寶第一口首關）一六五〇公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	五陵精神	1	一三五	何鑑森	陳
（二）	先駒	9	一二九	李森	布
（三）	無敵金剛	10	一二六	朴仕能	王
（四）	樂道遙遙	7	一二一	莫理斯	卡
（五）	山海關	3	一一五	文家良	簡
（六）	小成功	2	一一五	呂健威	蘇
（七）	微發	6	一一七	浩德	郭
（八）	天將	4	一一六	馬彼得	賓
（九）	石榴花	5	一一六	潘納	沈
（十）	超勁	8	一〇六	藍志祥	吳

第三場（第四班 運讓）（場外孖Q首關）九七五公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	直搗黃龍	8	一三三	劉同安	陳
（二）	聰明飛馬	9	一三三	夏達	施
（三）	東山領袖	11	一三二	李漢明	譚
（四）	雄霸天下	6	一二九	賀嘉禮	廖
（五）	真開心	2	一二八	詹臣健	吳
（六）	滿圖利	4	一二八	潘納	沈
（七）	勇俠	3	一二二	呂健威	蘇
（八）	狂惑	7	一二五	廖加利	廖
（九）	獲利保	1	一一七	章志豪	廖
（十）	鋼石	5	一一八	周松強	郭
（十一）	大力士	10	一二三	羅國洲	鄧
（十二）	旗竿帶包	12	一一五	莫理斯	屈

第四場（第四班 運讓）（場外孖寶第一口大關）（場外孖Q大關）一六五〇公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	龍草	4	一三〇	文家良	簡
（二）	銀城	2	一二七	洪維德	卡
（三）	來吉利	10	一三〇	朴仕能	蘇
（四）	永惠	8	一二七	姚本輝	陳
（五）	冠多利	3	一二六	夏達	米
（六）	百勝二世	1	一二〇	譚文就	譚
（七）	蘇搖	9	一二五	潘納	朱
（八）	更夠運	7	一二四	梁偉德	鄧
（九）	鐵騎	5	一二四	廖加利	廖
（十）	獅子精神	6	一二三	李森	廖

第五場（第一班 運讓）（場外孖寶第二口首關）（四重彩）一二三五公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	大成功	7	一三三	朴仕能	蘇
（二）	迷妙	5	一三二	馬彼得	賓
（三）	夠威	9	一二六	薛卓時	李
（四）	駢捷	10	一二五	廖加利	廖
（五）	銀麒麟	4	一二一	馮浩倫	簡
（六）	財源廣進	6	一一五	文家良	陳
（七）	施他爾	11	一一九	羅國洲	鄧
（八）	人人受惠	8	一一八	詹臣健	賓
（九）	的盧	2	一一七	鄧得利	陳
（十）	街老鼠	3	一一六	潘納	巡
（十一）	勇冠三軍	1	一一六	劉同安	米

第六場（處女馬 運讓）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）一二三五公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	威風凜凜	10	一二八	盧約翰	卡
（二）	轉好運	7	一二六	潘納	沈
（三）	弄蛇	12	一二四	李森	朱
（四）	埋伏	6	一三三	浩德	郭
（五）	駒韻	9	一二一	劉同安	米
（六）	金保鏢	11	一一五	呂健威	簡
（七）	領航衛星	4	一一八	施泰浦	張
（八）	確能	8	一一七	廖加利	廖
（九）	三元及第	1	一二三	譚文就	歐
（十）	恩惠	3	一一一	莫理斯	屈
（十一）	蓋世寶	2	一一六	葉英健	殷
（十二）	鑽番東	5	一〇九	黃澗生	陳

第七場（處女馬 運讓）（場外孖寶第二口大關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）一六五〇公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	金花臣	2	一三四	馬彼得	賓
（二）	確侖俐	10	一三一	朴仕能	夏
（三）	皓月	9	一二〇	潘納	巡
（四）	好心	7	一二八	廖加利	廖
（五）	快發	5	一二〇	莫理斯	簡
（六）	一帆風順	6	一二三	李森	王
（七）	銀峯	4	一二〇	羅國洲	鄧
（八）	寡來得	3	一一八	浩德	郭
（九）	遙遙領先	1	一一七	施泰浦	張
（十）	阿孖哥	8	一一六	盧約翰	卡

第八場（第四班 運讓）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q大關）（場外三寶尾關）九七五公尺

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	先惠	5	一三〇	容天勝	譚
（二）	甘泉	3	一三三	盧約翰	吳
（三）	海霸	2	一三三	沈集成	簡
（四）	神寶	4	一二七	廖加利	廖
（五）	良驥	1	一二六	薛卓時	殷
（六）	龍翔	6	一二六	賀嘉禮	夏
（七）	明朗	9	一二四	劉同安	陳
（八）	過海	10	一二三	夏達	施
（九）	頭獎	8	一一七	譚文就	栗
（十）	東風吹	7	一一六	文家良	廖

註：見習騎師已減磅。

沙田晨操 駢捷狀態有進展 海霸中段走勢勁

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

發發由潘納主試，與助手之石榴花同試，牛哩五十二秒三，末段廿六秒，全程快跑，走勢均甚有勁，石榴花已有進展，身型頗好，勁發進步更多，大氣旺盛，勁力特強，試來更覺出色。

街老鼠由潘納主試，起步即快跑，雖見大力扣緊，快跑一段廿四秒九，走勢甚佳，比上賽已有進展。

駢捷由廖加利主試，牛哩五十三秒八，末段廿六秒，全程快跑，挽韁狂衝，走勢特別有勁，狀態頗有進展。

海霸由簡炳權主試，三段快跑一分十九秒，末段廿七秒二，前段大力拉實，中段稍試，走勢特強，末段勁力則稍弱，但已比上賽有進，鬥志甚強，提防出冷。

確能由廖加利主試，牛哩五十四秒四，末段廿七秒二，全程按韁，走勢仍是甚急，勇態續增。

六環彩派萬一

夜馬大熱門全數敗陣，故各項特別彩池均有可觀的派彩，有六環彩，場內三寶，場內孖Q，俱於昨晨九時核定公佈。

六環彩

每注派彩一萬一千三百九十八元

總投注七百五十一萬二千七百一十元，共有五二八注中彩。

場內三寶

每注派彩五千六百六十元

總投注四十五萬九千二百三十元，有六十五注中彩。

場內孖Q

每注派彩四千八百〇二元

總投注五十六萬三千五百元，共有九十四注中彩。

沙田今晨三組試閘 三匹新馬參加　沙田友

沙田馬場今晨有三組馬試閘，上午七時四十五分開始，馬會昨公佈名單如下：

第一組

檔	號	馬名	騎師	練馬師
1	N一〇三	香車美人	廖加利	廖
2	N一〇四	滿瑞	賀嘉禮	廖
3	K一三五	永得	李森	廖
4	M一三三	皆大歡喜	施泰浦	張
5	H一三九	宋發	馮浩倫	施
6	K一二三	金必得	浩德	郭
7	N一〇八	友誼萬好	薛卓時	簡
8	J一一〇	出口第一	詹臣健	歐
9	M一七六	俠女	陳子鈴	朱

第式組

檔	號	馬名	騎師	練馬師
1	E四〇	華運絲	施泰浦	張
2	K八八〇	飛象	沈集成	張
3	G一三八	飛馬王子	溫浩倫	施
4	K一一五	嬌嬌女	章志豪	廖
5	M一七七	永發	廖加利	廖
6	K一一四	澳洲寶石	賀嘉禮	廖
7	M一八〇	均威	浩德	郭
8	L二七	幸運駒	譚文就	歐

第三組

檔	號	馬名	騎師	練馬師
1	L四七	金彪	沈集成	張
2	J式一〇	小露寶	夏達	施
3	G三〇	金伯爵	蔡裕寬	簡
4	L三四	麗麟	潘納	陳
5	F式四	喜樂人	文家良	廖
6	F一〇五	歡心	章志豪	廖
7	M一〇〇	幸福世界	浩德	郭
8	M式式	常發	陳子鈴	朱

金保鏢由徐貴良主試，三段一分廿四秒九，末段廿八秒一，雖是快跑，但走勢卻見平常，末段勁力平平，久操未勇。

快發由助手，龍草由簡炳權，同試三段一分卅四秒，末段廿八秒八，併肩同到，快發沿途領先，反應平平，龍草按韁，且輕易佔先，狀態已是甚勇。

山海關由助手主試，牛哩一分〇一秒四，末段廿九秒四，步態平常，試騎未勁，狀態仍有不足。

坊外孖Q　老敏

第三場　8 狂惑　4 2 聰明飛馬 雄霸天下

第四場　7 蘇搖　10 1 龍草 獅子精神

航訊

瑪莉碧琪訂本月十日開往星澳 鐵達將直航貝魯特 亞洲雅士下週四到 新曼谷從釜山來港星期日抵埗

（本報訊）碧琪森美船務（香港）有限公司旗下之瑪莉碧琪（MARIE BAKKE）號貨輪訂下週一（八日）由三藩市航抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂下週三（十日）啓程，前往新加坡、巴生港、黃里文度。

遠東行船公司代理之鐵達（TRSAT）號貨輪，訂後天（七日）由日本駛抵香港，停泊A號浮泡收取貨物，訂下週二（九日）開行，前往貝魯特、利馬梁兩港。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，將於蓬瀛開來本港，訂下週四（十一）抵埗，停泊現代貨櫃碼頭收集貨物，訂即日離去，前往長堤、奧克蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及薛爾蘭。

新興行船務有限公司代理之新曼谷（ZIM BANGKOK）號貨櫃輪訂星期日（七日）由釜山駛抵本港，拋碇卸貨物，訂即日離港，返回釜山。

南非偉利近經高雄來 依華八日放星洲 美國精兵下週到

（本報訊）怡和洋行代理之南非偉利近（SOUTH AFRICAN VERGELEGEN）號貨輪，訂下週二（九日）由日本轉經高雄來港，寄碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（十日）開行前去德班、開普敦、東倫敦、伊利沙白港、路易士等地。

天祥船務有限公司代理依華（IWATE）號貨輪，訂星期日（七日）由日本開抵香港，停泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（八日）啓程，直放新加坡及巴生港。

美國輪船公司旗下之美國精兵（AMERICAN LEGION）號貨櫃輪，由美國航抵本港，寄碇國際櫃碼頭卸貨物，訂即日開航，駛返三藩市、西雅圖、紐約、巴爾的摩、諾福克。

營恒經高雄來途中

（本報訊）利達航運有限公司代理之營恒（FOREVER GREEN）號貨櫃輪，訂星期日（七日）自高雄航抵本港，停泊國際櫃碼頭卸貨物，訂即日離港，前往紐約、巴爾的摩、紐奧良、查理士頓等埠。

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東──墨西哥
SILVER SOFIA
十月十日抵港　十一日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、墨約翰、弄塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨倉代理：泰豐初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理興記行
宜安街11 13號 電話：2493

華僑晚報 分類廣告 每天三元 價廉效大

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.18) 十月六日抵港 六日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.32) 十月十日抵港 十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.86) 十月十一日抵港 十一日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.16) 十月十八日抵港 十八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.54) 十月廿四日抵港 廿四日開行
★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915,3 481778.
葵涌現代貨櫃碼頭 電話：12-268289.
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.13) 十月十日抵港 十一日開行
海松輪 M.S. "OCEAN PINE" (VOY.15) 十月十三日抵港 十四日開行
星馬綫
直航：巴生港、星加坡。
馬來精神輪 M.S. MALAYAN ASPIRATION VOY.60S 十一月一日抵港 二日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，附有一切費用及風、火、水險等在外，概歸收貨人負責。
總代理 中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
澳門代理

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：[illegible]
B35 The SuperCarriers
巴拿馬及美加東岸航線

船名		截貨	開航
百保盤	BARBER PRIAM	5/10	7/10
季候風	M. MONSOON	13/10	15/10
百保泰	BARBER TAIF	19/10	21/10
加州特快航線 直航羅省、長堤			
百保盤	BARBER PRIAM	5/10	7/10
百保泰	BARBER TAIF	19/10	21/10
美加西岸及委內瑞拉航線			
大利仕民	TALISMAN	11/10	13/10
百保泰	BARBER TAIF	19/10	21/10

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

多倫士	TORRENS	10/10	12/10
天樂	TILOS	3/11	5/11
大利多	TELENDOS	9/11	11/11

收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-752151-5

渣華輪船公司

航線	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Steenkerk	利來士必刼	10月10日	南非各埠
	NEDLLOYD SCHIE	利來施	10月24日	
東非	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	10月11日	東非毛里求斯
	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士刼	11月2日	
西非	NEDLLOYD SCHIE	利來施	10月24日	西非各埠
	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月24日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FRESCO	利來費士高	10月6日	拉丁美洲各埠
	Nedlloyd Forcados	利來科加度士	11月3日	
南美	NEDLLOYD HOBART	利來荷拔	10月19日	南美東岸
	NEDLLOYD NAGASAKI	利來長崎	10月24日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	10月11日	可倫坡
	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士刼	11月2日	

MON M.O.Nearseas
輝煌 BRIGHT
十月八日到港卸貨
總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話：五─二六六九七一
德輔道中嘉華銀行大廈12樓 電話：5-453393

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
河內丸 KAWACHI MARU（全貨櫃船）十月六日到 七日開 往：濟打。
大科馬丸 TACOMA MARU 十月八日到 九日開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 十月八日到港卸貨
薩凡那丸 SAVANNAH MARU 十月十日到港卸貨
沙加緬道丸 SACRAMENTO MARU 十月十一日到 十二日開 往：聖巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。
海和丸 OCEAN HARMONIA 十月十一日到 十二日開 往：達打、約翰波里、阿瑯及頓、卡薩布蘭卡、拉士巴馬、里斯本。
海明丸 OCEAN EMINENCE 十月十一日到 十二日開 往：ESCOBA、路拉拉、亞貿。
阿平寧丸 APENNINES MARU 十月十二日到 十四日開 往：阿別霍、蒙羅維亞、自由市、阿比巴、夏爾港、杜阿拉、馬塔地。
MONT BLANC MARU 十月十三日下午五時截貨十五日開 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾克福、沙灣拿、傑克遜維爾、溫明頓、新奧爾良、奧克蘭、三藩市、西雅圖、波特蘭、溫哥華、加爾維斯頓、休斯頓、多倫多、蒙特利爾。
海牙丸 HAGUE MARU 十月十三日到 十四日開 往：曼德尼拉、阿卡珠那、卡拉奇、馬斯加特、亞巴斯、科威特、杜拜、巴林。
芝加哥丸 CHICAGO MARU 十月廿日到 廿日開 往：吉巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆。
拉來丸 CAPTAIN LYGNOS 十月廿日到 廿四日開 往：阿別霍、蒙羅維亞、泰馬、阿比巴、科多納、寄美、自由市。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十月廿三日到廿四日開 往：達打、濱海港、比雷尤斯、亞力山大。
東方愛花 EASTERN ALPHA 十月廿四日到 廿五日開 往：達打、荷臺達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
海豐 OCEAN HARVEST 十月廿二日到 廿三日開 往：路易士港、留尼旺、大馬達威、馬洛杜。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十式樓 電話：五─式六六九七一
星巴町貨倉四區辦事處 電話：5-453393
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
貴州	KWEICHOW	新西蘭	五日	太古
木星	JUPITER	基隆	五日	港興
長和	EVER HOPE	地中海	五日	利達
沙歐芙	SURCOUF	基隆	五日	沙喏
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國	五日	怡和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	五日	馬士基
新球	NEW GLOBE	中國	五日	新僑
利康	NIHON	日本	五日	寶隆
三恩	SAM EUN	釜山	五日	海馬
利安尼士	LEONS HALCOUSSIS	馬尼拉	五日	太古
福他神戶	FROTA KOBE	新加坡	五日	美邦
約翰碧琪	JOHN BAKKE	澳洲	五日	碧琪
派那可基	PIONEER NAKHODKI	歐洲	五日	遠林
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	五日	東洋
先鋒	SL.PIONEER	美國	五日	海陸
文達	MANTAT	台灣	五日	東方
江亞	SULU CAREER	上海	五日	泛洋
榮峯	GLORIA PEAK	新加坡	五日	大三
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	馬尼拉	五日	港郵
環球勇士	GLOBA VENTURE	馬尼拉	六日	海運
華利雅士	FAMILY ACE	日本	六日	山下
希拉	HILLA	基隆	六日	新興
文度沙	MENDOZA	南非	六日	太古
新鴿	NEW DOVE	中國	六日	新僑
交易	SL EXCHANGE	美國	六日	海陸
翡翠	EMERALD	日本	六日	東方
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	六日	港郵
永昌	OCEAN ACE	台灣	六日	懋德
百保船	BARBER PRIAM	新加坡	六日	百保利
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	六日	日郵
勝巴	SIMBA	曼谷	六日	寶隆
齊威利	CHAI VAREE	基隆	六日	港貨櫃
桑達好信	SONDERHAUSEN	日本	六日	東亞
遠利怡美利	MAKEVERETT	日本	六日	福來
美安	MAYON	馬尼拉	六日	大工
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	台灣	六日	香島
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	日本	六日	馬士基
亞洲榮譽	ASIAN PALM	台灣	六日	大煦
新曼谷	ZIM BANGKOK	釜山	七日	新興
澳洲企業	AUSTRILIA ENTERPRISE	澳洲	七日	港郵
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	七日	順昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	七日	海豐
黑鯨	BLACK WHALE	日本	七日	大源
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	七日	捷成
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	美國	七日	港郵
新香港	ZIM HONGKONG	美國	七日	新興
勝家	SONGKHAL	日本	七日	寶隆
榮恒	GREEN FOREVER	高雄	七日	利達
長豐	EVER HARVEST	地中海	七日	利達
太陽愛神	SUN CUPID	日本	七日	天祥
邊德	BENDEARG	基隆	七日	太古
鐵達	TRSAT	日本	七日	遠行
長航	EVER VOYA GER	歐洲	七日	利達
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	七日	海運
利來德	NL DEJIMA	歐洲	七日	寶隆
利和	LICA LU	日本	七日	天祥
碧麗灣	PELAWAN	日本	七日	天祥
百家麗	PAKALONG SERAYA	日本	七日	泰山
依華	IWATE	日本	七日	天祥
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	八日	新興
利來長崎	NL.NAGASAKI	新加坡	八日	渣華
東和	EASTERN HARMONY	基隆	八日	新興
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	八日	遠林
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
金星	VENUS	日本	八日	東方
東方爲業	ORT.IMPORTER	釜山	八日	港郵
長春	EVER SPRING	美國	八日	利達
昌隆	FORTONE MARINER	日本	八日	海勤
海國	HAI KUO	基隆	八日	永裕
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	八日	港恒
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	八日	遠行
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	温哥華	八日	森那美
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	八日	大三
萬洋	VAN OCEAN	日本	八日	山下
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOVR	歐洲	八日	仕嘉
哥娜馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	八日	馬士基
輝煌	BRIGHT	日本	八日	大三
海德	OCEAN ENTERPRISE	基隆	九日	川崎
馬士樂	MASLUCK	日本	九日	嘉信
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	九日	山下
長強	EVER VIGOR	歐洲	九日	利達
奧西仙士基	TAN.OCIOSZYNSKI	歐洲	九日	天祥
美國精兵	AM.LEGION	美國	九日	美輪
利來富譚美	NL.FUTAMI	基隆	九日	渣華
美麗星	MARY STAR	釜山	九日	新興行
圓洲	YUEN CHAU	馬尼拉	九日	香島
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	九日	太平
漢普敦丸	HAMPTON MARU	基隆	九日	日郵
拉麗約卡	LA RIOJA	基隆	九日	太古
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	九日	川崎
沙加緬達丸	SACRAMENTO MARU	日本	九日	大三
塔虎脫總統	PRES.TAFT	中東	九日	總統
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	九日	港郵
新海和	NEW HERO	印尼	九日	聯航
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
	TOKIOWA	台灣	十日	大煦
美甘	PALM	日本	十日	中央
大盛丸	TAISEI MARU 65	日本	十日	海豐
海和	OCEAN HARMONY	日本	十日	大三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	十日	大三
綠島	GREEN ISLAND	曼谷	十日	香島
馬灣島	MAWAN ISLAND	曼谷	十日	香島
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十日	馬士基
海明	OCEN EMINENCE	日本	十日	大三
東美	EASTERN MINICON	馬士基	十日	東源
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十日	東源
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十日	遠行
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	十一	海運
山雅士	SANVASS	日本	十一	大源
亞地安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十一	馬士基
威瑪禮士	VELMA LYKES	美國	十一	怡和
普樂總統	PRES.POLK	美國	十一	總統
出雲丸	IZUMO MARU	基隆	十一	日郵
多倫士	TORRENS	日本	十一	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十一	中央
天祐	SUN BLESS ED	日本	十一	協成
百利怡美利	PATEVERETT	日本	十一	福來
阿平寧丸	APENNINES MARU	日本	十二	大三
皇冠櫻花	CROWN CERRY	日本	十二	川崎
東一	DONG IL	釜山	十二	東宇
紀達	KEE TRADER	日本	十二	協成
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十二	新興行
海民	HAI MING	基隆	十二	永裕
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十二	天祥

今日空郵（星期五） 截郵時間

瑪利安納島、斯里蘭卡、肯雅、贊比亞、新畿內亞、台灣、沙巴、汶萊 上午十時
巴林島、馬來西亞、印尼、西澳洲、伊拉克 上午十一時
新加坡、沙勞越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞 正午十二時
澳洲、紐西蘭、法屬玻里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、南韓、夏威夷、關島、瑞士 下午五時
泰國、緬甸、日本、美國、中南美洲、加拿大、沖繩 下午六時

今日平郵

緬甸、孟加拉、坦桑尼亞、肯雅、馬干達、塞舌爾、尼日利亞、扎伊爾、馬拉威、東三島給、塞舌里島、馬達加斯卡、利比利亞、約旦、塞浦路斯 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
查理士禮士	CHARLES LYKES	加州	五日	怡和
泰來總統	PRES.TYLER	聖地牙哥	五日	總統
福他神戶	FROTAKOBE	南美	六日	美邦
約翰碧琪	JOHN BAKKE	温哥華	六日	森那美
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	六日	香島
先鋒	SL.PIONEER	加州	六日	海陸
利來菲士高	NL.FRESCO	南美	六日	渣華
勝巴	SIMBA	加州	六日	寶隆
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	六日	山下
韓國統帥	KOREANN COMMANDER	美國西岸	七日	港郵
榮恒	GREEN FOREVER	紐約	七日	利達
百保船	BARBER PRIAM	紐省	七日	百保利
美安	MAYON	紐約美國東岸	七日	大工
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	七日	新興
長春	EVER SPRING	加州	八日	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國西岸	八日	海陸
東方爲業	ORT.IMPORTER	西雅圖	八日	港郵
海王藍寶石	NEPTUNE SAPPHIRE	美國西岸	八日	港恒
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	九日	太平
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	九日	川崎
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	九日	美輪
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	十日	太古
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國西岸	十日	天祥
銀索菲亞	SILVER SOFIA	南美	十一	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十一	山下
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	十二	港郵
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	加州	十二	遠林
普樂總統	PRES.POLK	聖地牙哥港	十二	總統
馬臣禮士	MASON LYKES	墨西哥灣	十三	怡和
大利士民	TALISMAN	加州委內瑞拉	十三	百保利
	PEGASUS PLENTY	美國西岸	十四	川崎
歐洲綫				
長和	EVER HOPE	地中海	五日	利達
派那可基	PIONEER NAKHODKI	歐洲	五日	遠林
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	六日	泛洋
長航	EVER VOYAGER	歐洲	七日	利達
永昌	OCEAN ACE	地中海	七日	聯懋
文達	MANTAT	地中海	七日	東方
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	七日	東亞
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	七日	港貨櫃
勝家	SONGKHLA	地中海	八日	寶隆
哥娜馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	八日	馬士基
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	九日	仕嘉
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	九日	港郵
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	九日	太古
邊德	BENDEARG	來挖士比爾貫	九日	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	九日	遠林
鐵達	TRSAT	利馬索耳	九日	遠行
挪威戰鬥號	NORWEGIAN CRUSADER	歐洲	十日	香島
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	十三	天祥
澳洲綫				
貴州	KWEI CHOW	紐西蘭	六日	太古
東方大使	ORT.AMBASSDOR	澳洲	七日	港郵
新雪梨	ZIM SIDEY	雪梨	八日	新興行
	TOKIOWA	新畿內亞	十一	大煦
亞洲翡翠	ASIAN JADE	雪梨	十一	太古
圓洲	YUEN CHAU	雪梨	十三	香島
愛華樂	ADVARA	澳洲	十三	福來
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十五	港郵
印·巴·中東綫				
蘇亞	IBN ZUHR	波斯灣	五日	怡和
格利芬	GRIFFIN	瑪德里	五日	新興
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	六日	馬士基
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	七日	日郵
交易	SL.EXCHANGE	杜拜達曼	七日	海陸
文達	MAN TAT	遮打	七日	東和
勝家	SONGKHLA	遮打	八日	寶隆
新鴿	NEW DOVE	紅海	八日	新僑
邊德	BENDEARG	紅海	九日	太古
萬洋	VAN OCEAN	波斯灣	九日	山下
塔虎脫總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	九日	總統
馬灣島	MAWAN ITLAND	紅海	十日	香島
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	十日	日郵
來來富譚美	NL.FUTAMI	科倫坡	十日	渣華
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	十一	東亞
綠島	GREEN ISLAND	波斯灣	十一	香島
華賓納	VERBENA	遮打	十一	日郵
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	十一	日郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十一	新興
多倫士	TORRENS	波斯灣	十二	百保利
柯活亞	AL WATTYAH	達曼遮打	十三	怡和
東南亞綫				
三峯	SAM BONG	新加坡印尼	五日	海馬
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	五日	東洋
翡翠	EMERALD	馬尼拉	六日	東方
平安	PING ON	亞庇	六日	東安
東耀	EASTERN POWER	曼谷	六日	建興
海安	HOI ON	山打根	六日	東安
三恩	SAM EUN	雅加達泗水	七日	海馬
遠利怡美利	MAKEVERETT	印尼	七日	福來
美寶美	BULLSOOK	曼谷	七日	振盛行
環球先鋒	GLOBAL	馬尼拉	七日	海運
碧麗灣	PELAWAN	新加坡	八日	天祥
利和	LICA LU	新加坡巴生	八日	天祥
依華	IWATE	新加坡巴生	八日	天祥
百家麗	PAKALONG SERAYA	新加坡巴生	八日	泰山
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	八日	大源
太陽愛神	SUN CUPID	曼谷	八日	天祥
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	九日	海勤
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	九日	山下
美鵰	AM.MOHAWK	曼谷新加坡	九日	美輪
	AM.COMMANCHE	馬尼拉	九日	美輪
新海和	NEW HERO	印尼	十日	聯航
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	十日	遠行
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十日	順昌
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡	十日	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十一	東源
美甘	PALM	馬尼拉	十一	中央
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	十一	海運
沙保地	SAPUDI	耶加達	十二	亞利來
太平洋侍從	PAC.COURIER	曼谷	十三	港郵
紀運	KEE TRANSPORTER	新加坡	十三	協成
東一	DONE II	耶加達	十三	東宇
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十四	中央
台灣·日本·釜山綫				
木星	JUPITER	基隆釜山	五日	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
海勇	HAI YUNG	台中	六日	永裕
華利雅士	FAMILY ACE	日本	六日	東洋
翡翠	EMERALD	日本	六日	東方
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	七日	海豐
海運	HAI YUN	基隆	七日	永裕
文度沙	MENDOZA	仁川日本	七日	太古
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	九日	豐利行
陶南二號	DONAM 2	釜山	十日	港興
大盛丸	TAISEI MARU	日本	十二	海豐
非洲綫				
格利芬	GRIFFIN	東非	五日	新興
希拉	HILLA	南非	六日	新興
沙歐芙	SURCOUF	西非	八日	沙喏
東和	EASTERN HARMONY	西非	八日	新興
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	角城西非	十日	馬士基
沙加緬達丸	SACRAMENTO MARU	東非	十日	大三
利來士必甸	NL.STEENKERK	南非	十日	渣華
拉麗約卡	LA RIOJA	南非	十日	太古

航訊

促進外貿發展旅遊
中共加速擴展民航 增建現代化新機場
並將開闢更多國際及國內航線

（本報訊）據民航界消息透露：中共將于未來五年內擴展民航，並將之現代化，而促進外交關係及旅遊事業。

據指出：北京舉行的民航會議，決定開辦更多國際及國內的航綫，建造多個龐大而現代化的機場，訓練更多空勤人員的改善服務。

中共成立了一個超過百條航綫連接八十多個城市的空中交通網，還有九條連接其他國家的國際航綫。

數個省市已有多個機場正在建造中。

又泰國與中共爲促進中泰兩國民航與旅遊事業之交流，由於泰中兩國的人民的友好與日俱增，中泰一旦直接開闢民航服務，航機可自廊曼機場起飛直至廣州機場降落，不必經過香港，而縮短航程。

地廣人多經濟繁榮
亞洲民航旅遊事業 年來獲致長足發展

（本報訊）由於旅遊事業的蓬勃，也促進了航空事業的發展。近年間，尤以東南亞地區發現最顯著，東南亞的「空中旅行繁榮」，地區性航空公司的成長，比歐洲航空公司幾乎快一倍。

法蘭克福廣訊報駐曼谷記者赫伯德在一篇報導中，討論到亞洲航空公司的優勢，其中又以新加坡航空公司居首。地區內的衆多人口，最近的繁榮，自由經濟與人們密切的家庭關係，是根本因素。此外，這些航空公司——包括華航（台灣）、國泰（香港）、加魯達航空公司（印尼）、菲航（菲律賓）、馬航（馬來西亞）、大韓（南韓）在內——提供非常低的價格，而服務又佳。它們大部份都不是國際航空運輸協會的會員。

對地區內的乘客而言，這些航空公司比歐洲許多著名航空公司要受歡迎。在連接香港、日本、台灣、新加坡與馬尼拉內高利潤路綫上，定期客運率經常達到容量的百分之九十，比歐洲一家航空公司的德國至印度航綫最多在達到的百分之七十五要好很多。新加坡航空公司自一九七一年以來，每年利潤都在一千六百萬美元以上。其收入在近三年中平均成長百分之二十七，已超過五億美元。

布蘭尼航客運數量 九月份增逾二成八

（本報訊）美國布蘭尼國際航空公司宣佈九月份之乘客哩程達十億一千九百五十七萬五千，較去年同期增加百分之二十八點四。

第三季度之客運量較去年同期增加百分之四十二點九，頭九個月則增加百分之四十七點九。

九月份國內航線之乘客哩程爲六億三千八百五十五萬，增加百分之十三點，國際航綫爲三億八千一百零二萬五千，增加百分之六十五點四。九月份客運哩程爲二十億三千五百四十萬二千，增加百分之三十三點二，其中國內航綫爲十三億六千五百十三萬八千，增加百分之十八點八，國際航綫爲六億七千零二十六萬四千，增加百分之七十七點二。

第三季度乘客哩程爲三十七億六千八百八十八萬四千，較去年同期增加百分之四十二點九，客客運哩程爲六十四億六千六百九十五萬二千，增加百分之三十九點九。

頭九個月乘客哩程爲一百零四億零四百三十九萬三千，增加百分之四十七點九，客運哩程爲一百七十八億八百七十四萬二千，增加百分之三十八點一。

萬洋經釜山來途中

（本報訊）山下新日本汽船（香港）有限公司代理之萬洋（VAN OCEAN）號貨輪，訂下週一（八日）由釜山航抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（九日）開行，前去喀拉蚩、科威特、阿布達、刁拜、多哈、達文等地。

華賓納下週駛遮打 圓洲十一日由岷到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之華賓納（VERBENA）號貨輪，訂下週四（十一）由基隆開抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（十二）啓程，前去遮打、利馬索、比利猶斯、伊斯坦堡、保加斯。

香島輪船有限公司旗下之圓洲（YUEN CHAU）號貨輪，訂下週四（十一）由馬尼拉航抵本港，停泊A號浮泡收集貨物，訂下週六（十三）啓航，前去雪梨、墨爾砵、比利士彬。

尚有航訊刊在六張二頁

銀索菲亞自南美來 海明號十日往西非

（本報訊）福來輪船公司代理之銀索菲亞（SILVER SOFIA）號貨輪，訂下週二（十日）由南美航抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（十一）啓航，前去曼薩尼羅、亞加賀那、達雲納斯、紐約輸等埠。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海明（OCEAN EMINENEC）號貨輪，訂下週二（九日）由日本航抵本港，寄碇A號浮泡收貨物，訂翌日（十日）開行，前往阿比珍、蒙羅維亞、添馬、科頓羅、亞巴巴、杜加拉、羅美、自由城。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112,457387
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪 泊A-9泡
十月五日上午八時到港賀中秋
M.S. DaiwaMaru 大和丸 十月十日落貨
M.S. Scapwind 順風快輪 十一月廿二日落貨 直航上海
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星聯船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.18） 載貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 十月六日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.86） 截貨：包箱：十日下午五時 散貨：九日下午五時 十月十一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話(5)250241,(5)260900

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海港中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨捃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
	集運截數	散貨截數	開行
普樂總統 PRESIDENT POLK	10/10 (1200)	10/10 (2300)	11/10
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	13/10 (1300)	13/10 (2300)	15/10
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	17/10 (1300)	17/10 (2300)	18/10
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	24/10 (1200)	24/10	25/10
亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、檳加達(5天)、達文(16天)、卡沙雅(18天)、卡刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)
	散貨截數	開行
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT（已滿載）	7/10 (1700)	9/10
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	21/10 (2300)	23/10
本公司葵涌四號碼頭辦事處： 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海港中心1301室 電話：3 699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海港中心1309室 電話：3-699171

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理美記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷特
比利士彬,佛力曼度,塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）
船名	貨櫃截貨	到港	開行
Advara 收櫃迅發	10月14	10月14	10月15
Bunga Angsana	10月28	10月28	10月29
收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

港澳飛翼船有限公司
即日預售十天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開由上午八時起至下午六時卅分·每半小時開航一班·
澳門開由上午八時起至下午六時卅分·每半小時開航一班·
售票處 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648

美國輪船公司
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲
			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國精兵號	American Legion★★★	V85	十月9日	十月21日	十月22日	11月1日	11月2日	11月3日
●美國百靈號	American Lark	V77	10月14日	10月24日	10月25日	11月6日	11月7日	11月8日
●美國太陽神號	American Apollo	V50	10月22日	11月5日	11月6日	11月17日	11月17日	11月18日
●美國金戈號	American Lancer	V91	10月29日	11月11日	11月12日	11月25日	11月26日	11月27日
●兼收櫃香山貨 ★一切貨櫃截數時間 ★★一九七九年十月九日下午五時
東南亞區貨箱貨運服務
	VOY.		香港	曼谷	星加坡
AM. MOHAWK	73	美鵰號	十月9日	十月13日	十月18日
AM. CAREER	31	美江號	十月12日	十月17日	十月20日
	VOY.		香港	高雄	小呂宋
AM. COMANCHE	85		十月18日	—	十月20日
AM. MOHAWK	74	美鵰號	十月19日	十月20日	—
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈廿四樓(24)辦事處電話(5)237071,237031. 葵涌辦事處 葵芳收貨站 電話：12-247525.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SUN BLESSED" 天佑輪 十月十一日由日本抵港 十月十二日開往：星洲、庇能
M.S. "KEE TRANSPORTER" 紀運輪 十月十二日由日本抵港 十月十三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：(5)249429·(5)250241（十綫）

大古船務代理有限公司
大古輪船有限公司
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR				6 7/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	7/10	8/10	10 11/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE（新迎賓）	7/10	12/10	13/10	15 16/10
亞洲明珠	ASIAN PEARL	12/10	17/10	18/10	20 21/1
紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：洛陶島、蘇華、奧克蘭、威靈頓、列提頓。 收貨站：海運櫃及彩虹德記
		收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW Lautoka, Suva, Auckland & Wellington			4 6/10
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN（新迎賓）Auckland & Lyttelton	15/10	30/10	1 2/11
	KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland, Wellington & Lyttelton	22/10	5/11	7 8/11
新畿內亞及南太平洋航綫
新疆 WEWAK PAPEETE, PAGO PAGO, Sinkiang APIA & TARAWA 16-17/10
鄱陽 JAYAPURA, MADANG, KIMBE, RABAUL, LAE, ORE BAY Poyang PORT MORESBY, HONIARA, SANTO, VILA, & NOUMEA 2-3/11

華僑晚報 分類廣告 每天三元 費廉效大

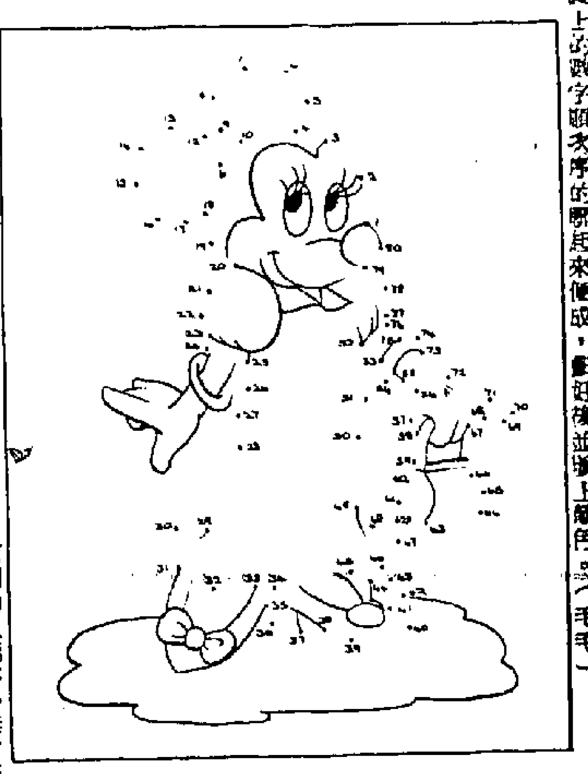
福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：美記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
	（到）	（開）
利民怡美利 RAMONEVERETT	十月十二日	十月十三日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十月廿九日	十月三十日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川
★百利怡美利 PATEVERETT	十月十一日	十月十二日
★不往門司、釜山
★香港怡美利 THOMASEVERETT	十月廿四日	十月廿五日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水、吉大港、庇能。
遠利怡美利 MAKEVERETT	第一次	十月七日	十月八日
	第二次	11月十九日	11月二十日

兒童天地

第（五二八六期）

·小玩意·

小朋友，你們都看過和路迪士尼筆下的鴨絲鴨小姐吧，今天大家也來畫鴨絲鴨，只要你們把圖上的數字順次序的聯起來便成，畫好後並塡上顏色。（毛毛）



多運動身體好

小朋友：

我們常常聽到關心孩子的大人們說：「現在的教育制度不好，老是追着孩子們讀書，不斷把很多功課交給他們做，使他們一點兒娛樂和運動的時間都沒有。

希望這是誇大其詞吧！要不然，你們所得的知識就不是健全的身體。我記得有一句格言——健全的知識必寓於健全的身體。若果孩子們唸書，一點運動的時間都沒有，那麼怎會有好的體魄，又怎樣使知識健全呢？

以上的一句格言是至理名言，因爲你們的前途，一生事業的成就，受着體格的影響十分重要，中國和外國許多偉大的人物大多數都自幼就非常強健。

有兩個小朋友，一個愛運動，一個是不愛運動的，那麼，喜歡運動的小朋友，一定是精神活潑飽滿，做事有興趣，有毅力。而不愛運動的一個就一定是柔弱的，沉靜的，精神畏縮，遇事缺乏勇氣和興趣。

小朋友，如果你讀書很勤力，成績很好，那是值得慶幸的，不過，不要忘了抽空去運動，促進新陳代謝的機能，使身體發育得更好。要不然，目前你的知識程度雖然比較高，將來成就也較大，可是從遠處看想，愛運動的小朋友，將來會比你們有希望呢。

·唐姨姨·

聰明的小裁縫（上）

·童話·　·美琪·

有一天，小裁縫坐在窗前，心情非常暢快，手裏縫製着。忽然，小裁縫聽到街外有人賣果子醬。於是，他把賣醬的婦人喚了進來，把她籃裏的果子醬逐瓶打開，嗅一嗅。還把每瓶果醬舉起，在太陽光底下照照，看看果醬是否夠妙靚，花了整整一句鐘，那老婦人也有點不耐煩了。

最後，小裁縫高傲地坐在一張安樂椅裏，對老婦人說：「這些果子醬看來不錯。」想了一想又說：「給我秤兩安士吧！如果你秤了四分之一磅。我也不會介意的。」那老婦人心裏到非常憤怒。把果子醬給了他，便匆匆離去。

小裁縫從抽屜中取出一塊厚麪包，把所買下的果醬塗上去，回到窗前坐下，繼續縫製那未完成的背心。

不一會兒，桌上的果醬麪包吸引了許多惹人討厭的蒼蠅。小裁縫感到非常不耐煩，轉身一拳打在麪包上。打死了好幾隻，數一數，共有七隻。小裁縫感到非常自滿，心裏想：「一拳打死七隻，這倒不容易，我一定要全鎮的人都知道我的威勇。」於是，他爲自己造了一條腰帶。上面寫着：「一拳打死七隻」。心中沾沾自喜，以爲世界沒有別的人能夠一拳打死七只蒼蠅，便打算到世界上去碰碰運氣。

小裁縫決定了出外之後，便走進廚房，把行李拾好，四處尋找，只找到一塊舊芝士，走出門外，發現矮樹叢中有一隻小麻雀被細枝困着。小裁縫把牠救了，放進口袋裏，作爲旅行的伴侶。

走了幾里路，小裁縫感到有點疲倦，便躺在一棵大樹下。不久便呼呼入睡了。原來這樹林是國王狩獵的去處，當他入睡之後，國王和幾個隨從剛好經過，看見小裁縫的腰帶，不禁停下來，圍着他仔細觀看，但他們又不敢喚醒他，因爲「一舉打死七」的字句實在太嚇人了。國王的隨從只好耐心地等待小裁縫醒過來。（待續）

小常識

△爲甚麼頭髮長到一定程度就不再長了？

因爲頭髮是從外胚胎發育出來的皮膚附件，有一定的生長規律，那就是：它們的生長速度始而快，繼而慢，最後幾乎完全停頓，不會永無止境地生長下去。

△人的皮膚受了冷，何以會起雞皮疙瘩？

人體的皮膚，有着許多特殊的功用，比如保護我們的內部器官，使它們不受到外來的各種侵害，能迅捷地接受冷，熱，痛，排泄汗液，等幾種刺激。當皮膚受到冷的刺激時，皮膚下面的感覺細胞，立即通過神經報告大腦，大腦皮質立即發出命令，使皮膚上的汗毛孔收縮起來，汗毛下面的一條肌肉——豎毛機一接到命令，便收縮起來，使汗毛豎起，皮膚的表面變得很緊密，像一道牆壁似的，使身體內的熱量不致散發或減少散發，所以皮膚受到冷，就引起了「雞皮疙瘩」了。（毛毛）

康樂家庭

貿易發展局展出 港製玩具達電子化 設計新奇啓發智慧

電子玩具惠及幼嬰 魔術玩具意識創新

港製玩具進入電子階段，從現正舉行的第五屆玩具及禮品展覽中可得證明。該項由貿易發展局舉辦的展覽，在美麗華酒店中山堂內及新翼三至六樓舉行。

兒童教育學家認爲遊戲是孩子學習不可少的，同時也祗有在遊戲中給予兒童最佳學習機會，因此，玩具的設計，除了注重外表美觀，具趣味性之外，也應有啓發意識。在進入電子時代的今日，電子玩具當然是最受兒童歡迎。

在偌大的展覽場中，除了無數的啓發智慧玩具，例如塑膠模型，洋娃娃，工具，太空玩具，汽車模型等等，應有盡有，同時，亦有大批手提電腦遊戲及其他電子玩具，給人日新月異之感。

手提電腦遊戲設計特別，例如有飛球，籃球，美式足球等等，小巧非常，祇要輕輕按掣，就可以開始一場緊張刺激的球賽。

電子玩具設計亦有不少相當新奇設計，例如一枝電子槍，祗要打在有鐘的板下，板上就能將槍法分數顯現出來。電子控制的模型賽車之多不在話下，現時，彩色繽紛的聖誕鐘亦爲電子設計，這類鐘能發出美妙的聖誕音樂，可放出十多首聖誕歌，實達到有聲有色之地步。

電子玩具恩惠到嬰兒，其中有一款熊熊玩具，看來有若普通軟玩物，原來乃是電子設計，玩具熊的肚子內藏有電子，能發出特別的聲音，可令幼兒神經鬆弛安睡，新媽媽也可安心睡一覺。全個設計乃是根據加州一位醫生研究所得。

電子玩具中聲音刺激的品種亦多，迷你鋸子琴，卡通型收音機等等，欵式繁多。

其中有一項創新玩具，就是魔術玩具，由本港一魔術師設計及製造，祗要買一套回去，就可表演一番，這類玩具非常新奇，也吸引不少海外買家參觀及興趣哩！（若）

港製玩具日新月異，圖爲兩款展出玩具，上爲手提電腦球賽遊戲，下爲電子手槍。

·特寫· 中國工藝包羅萬有 工匠示範大開眼界

首屆香港工藝展覽發揚傳統技術

不論中外，工藝家稱讚及富想像力的技巧，自古以來都受到廣大人士的激賞，而香港的工藝製品近年來亦頗受外國人士重視，每年到本港觀光的外地遊客，其選購手工藝製品的貿易額頗爲龐大。香港旅遊協會有鑒於此，因此特別聯辦首屆香港工藝展覽，其目的在於發揚傳統工藝技術，同時以吸引更多遊客前來本港遊玩之興趣，將本港精湛手工藝製品介紹給廣大人士。

在大會堂的展覽廳所展出的各種工藝品的確包羅萬有，展品達三十條類，許多都是我們日常很少見，甚至難覩的精緻藝術品，除有展品介紹，其中一些攤位更由工匠即席示範製作過程，使參觀人士大開眼界。

所展出的工藝品中種類繁多，如佛像製造，木刻畫製作，陶器繪製，中國毛筆製作，中國樂器，中國書畫，中國印章篆刻，鼻煙壺內繪，景泰藍，銅器，龍鳳書法，花燈紮作，雞頭架作，石膏雕刻，瓷器繪製，肖像畫，籐器，檀香扇，人像剪影，色石雕刻，蠟像，木鳥雕刻，刺繡，常州府花邊，麵塑，皮草剪紙，傢俬雕刻，玉石雕刻，草蜢，墨刻，像牙雕刻，首飾鑲嵌，功夫服裝，雕漆等，林林種種，實令人目不暇給。

香港工藝品揚譽國際，（上右）象牙雕刻手工精巧（上左）常州府花邊製作被譽爲抽紗之王（下）樂器編製技藝高超。（本報記者攝）

工藝製品中以玉石雕刻及象牙雕刻最受重視，香港玉石雕刻的先進技術，一直享有盛譽，過去三十年來，香港更是玉石主要市場及輸出地，其品種包括瑪瑙，孔雀石，珊瑚，銅晶，水晶，青金等。至於象牙雕刻，在一系列象牙產品中，製作技巧最高者莫如象牙球，不單層次分明，且圖案的細緻巧手頗令人讚嘆。其他如耳環，各類手飾，以至人物塑像，實搗精巧。

字等，都是製造得栩栩如生，巧奪天工。

如果陣刁拋毀作，則莫如中國鼻煙壺內繪，這門手藝的難度可說是工藝品之冠，它是以圖畫筆法在玻璃，水晶和瑪瑙等透明的小瓶內壁作畫，以印綿的尖端用火烤彎作畫筆，伸進小如豆粒的瓶口，在瓶內轉動繪畫，一個只有五至六厘米的瓶內繪上多種人物，實是難以置信。這項工藝，始於明朝，相傳至今，仍然受到廣大歡迎，不過，這工藝的技巧不單要求高，而且更須有豐富的想像力和創作新意。

中國的刺繡和抽紗製品，也是一種最具代表性的工藝產品，尤其常州府花邊製作，更被稱爲抽紗之王，迄今已有八十年歷史，始創於山東省一帶，工藝匠以特製的小棒槌，根據不同圖案，用不同的工藝編織，美觀名貴。

至於其他的工藝如麵塑製作，檀香扇製作·雕頭粟作等都是日常少見的，而該展覽卻都有專人一一示範介紹，是相當有趣和難得一見的。（武）

西區婦女福利會 招待二百名老人

預祝中秋佳節聯歡叙餐

西區婦女福利會於日前在會內舉行預祝中秋聯歡會，招待老人中心會員二百多名，並由何耀光設筵招待，席間由該會會長蕭明夫人與主席許志笙夫人合贈每位老人一份月餅，同時加插粵曲娛賓，由李陶逸軒，鄭梁玫芳，蘇袁蔡蓮及鄧梁娜女士各高歌一曲助慶，至七時晚飯後始盡歡而散。

昨出席招待會者有該會首長及執委：蕭曾鳳蓮，許周美園，鄭梁玫芳，李陶逸軒，陳莫榮眞，古譚雅儀，郭麗珍，蘇袁蔡蓮，蘇景旋，陳區碧茵等。

西區婦女會老人中心慶祝中秋節，該會首長及執委舉杯祝賀老人健康愉快。

紫荊聯青社 選首屆委員

全女性會員支持社團各項服務

籌備已久的全女性紫荊聯青社於日前正式選出創社委員，她們分別是：社長：王文馨，第一副社長：葉中菊，第二副社長：李施寧，秘書：梁慧莊，助理秘書：梁慧茁，司庫：陳蕾，理事：林珊儀、李志嫻、沈碧琪、梁翠錦。創社委員會將會召開特別會議，商討有關就職事項。

紫荊聯青社是屬於香港區六個聯青社之一，她們全部爲女性會員，彼等分別來自不同行業，不同背境，但她們願意以個人或聯合力量，支持當地基督教青年會，及其他有實質價值社團之各項服務事工。（武）

紫荊聯青社選出社委員，右起：李志嫻，沈碧琪，梁慧薇，葉中菊，梁慧莊，王文馨，陳蕾，聯絡幹事傅潤貞。（本報攝）

醫藥顧問　任卓琪

飛蚊症與神經衰弱

△劉婉倩小姐：

你說現年十九歲，數年前眼睛看東西的時候，覺得有很多一絲絲的黑線在眼前浮游，四五年來，愈來愈甚，較光明的地方尤爲明顯。你問這是什麼病，要我提供藥方。

又說，你每日有充足睡眠，但眼睛總是有很多紅筋，這是否病態？

答：（一）眼前有很多一絲絲的黑線浮游，多見於近視患者，這是屬陰虛，肝火上炎形成的「飛蚊症」，可服下方：

方一：熟地黃八錢，山萸肉三錢，淮山六錢，茯苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，白菊花三錢，杞子三錢，開多二錢，五味子錢半，金蟬花錢半。（清水煎服）

方二：熟地黃二兩，山萸肉一兩，淮山兩半，茯苓一兩，丹皮六錢，澤瀉六錢，潼沙苑一兩，杞子一兩，白菊花六錢，五味子六錢，蕤仁肉一兩，珍珠末三錢，靈磁石一兩（煅水飛切），冬虫草一兩。（上藥共研細末，蜜爲小丸，每服二錢，日三次，清茶或淡鹽湯送下。）

上述第一方每週服三劑，以四週爲一治程，繼服第二方。應禁戒寒涼及一切刺激性食物。

（二）眼起紅筋，可用夏枯草五錢，馬蹄半斤（去蒂、切片），煲豬横脷湯佐膳，進飲數日。

△苦惱人君：

你說現年十九歲，患有神經衰弱已有二年，有強迫觀念，正常人看作普通的事，也會吃驚一場，以致沒有工作，也不能讀書，非常痛苦，曾看精神科醫生亦無效。近又患耳鳴，從前只是間斷發生，經過一、二分鐘便自動消失，但這幾天竟日不停的嗡嗡作響，困擾不寧。你提出問題如下：

（一）此病是否一定可以治愈？

（二）耳鳴是否與神經衰弱有關，是否腎虛損，與手淫有關否？

（三）何謂「臟躁」症，原因及病狀怎樣？

（四）用催眠方法或學習瑜伽術可否治療？

答：（一）經驗醫師診治，當可根治之效。

（二）有關手淫過度引致腎虛損爲主因。

（三）「臟躁」相當於「歇斯的里症」，主要的症狀，古醫有云：「喜悲傷欲哭，象如神明所作，數欠伸。」指哭笑無常的精神病，可服下方：

方用：花旗參三錢，天生朮三錢，雲苓五錢，當歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多二錢，炙草三錢，五味子錢半，乾地黃五錢，浮小麥一兩，大棗肉六枚。（清水煎服）

（四）試服上方數劑再說。

針灸實學

靜電對人體無害

朱澤光

日前在「針灸實學」這一欄裏，提及過有關靜電的問題，接到許多讀者的來信，但總括起來不外是：靜電爲甚麼可以治病？靜電對人體有無害處？現就讀者的疑問略述於後：

[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天三元 費廉效大

工人世界

失業數字繼續下降
通常女性就業較易
大多數失業三月便找到新工作
有半數失業者正在找尋工作中

根據統計數字顯示：本港今年三月的失業人數是四萬八千二百名，與對上兩次調查比較，有繼續下降趨勢。去年九月及三月的失業人數，分別是五萬五千六百人及六萬人。

分析統計資料，男性失業者的數目仍比女性的高，去年三月，失業男性僱員有四萬〇三百人，女性僱員有一萬九千七百人；九月間的數字分別是三萬五千四百名及二萬〇二百名；至今年三月，男性失業者人數爲三萬五千一百名，女性有一萬三千一百名。

工作性質方面，從事生產、運輸儀器操縱及勞動等工作的人的失業人數比較多，七八年三月份此類僱員的失業人數是三萬五千九百名。九月份此類僱員的失業人數是二萬五千二百名，今年三月則爲二萬六千名。服務性行業則接其後，而保持在六千五百至七千七百名之間。而行政級人員的失業數字則較低，保持在二百至三百名之水平。

失業期方面，無工作三個月的人數比較普遍，在三次統計期間均保持在近百分之六十的水平，報稱失業由三個月至半年的則維持在百分之十六至十九之間。三次調查均顯示出有超過百分之十二的工人失業超過一年的時間。

統計結果又顯示，通常超過半數的失業者乃正在找尋職業，因爲患病而未有找工作的人亦佔有較顯著的人數，今年三月的統計結果，在四萬八千二百名失業者中，有二萬八千人在找尋工作，等候上工的有四千四百人，因病而未有找工作的有七千人，相信無工可做而未有找工作的有六千四百人，暫時停止工作的有二千五百人。（時）

……他的氣質，由不負責變爲負責了。話是有理由的，不過報讚要如其份，否則會生驕，不可不一知。於較上者，關心和讚我，總勝於虛僞和謝欵。（啓光）

觀龍樓社會服務處
舉辦中秋遊河賞月

香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處，中秋期內將爲工友舉辦一項中秋遊河，歡迎參加。據該中心主任李祖英指出：農曆八月十五日，該中心將舉辦一項中秋遊河賞月，對象純以在職工友爲主。

十一月廿四至廿五日，將舉辦一項「工友渡假營」，目的地爲大嶼山東涌，名額九十人，歡迎工友報名參加。

十一月十一日舉辦秋郊試騎，歡迎工友參加。（行）

房屋司署職工會
康樂組旅行青山

香港房屋司署職工會康樂組主辦會員及家屬秋季康樂活動，昨午旅行青山容龍別墅，一行數百人，分乘豪華旅遊專車，由該會執行委員葉照、梁振、姚偉超、吳子強、梁體發、甘祺、李德成等領隊，抵目的地後，各適其適，享受大自然風光，[illegible]，至夕陽西下，始興盡而返。

勞工法例研討班
討論有關勞工權益問題
爲新蒲崗區工友而舉辦

一項專爲新蒲崗區工友而舉辦勞工法例研討班，於本月十二日開始，一連三個星期五晚八時至九時卅分，假新蒲崗[illegible]舉行。研討班[illegible]歡迎新蒲崗區內工友參加，目的是希望[illegible]工友能夠[illegible]，加深對勞工法例的認識。[illegible]

主管勉勵 刻苦耐勞 工作效率 自可提高

[illegible]

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

警務處一級技工一名
香港或九龍。男性，卅五歲以下，具四年有關汽車工程工作經驗，持有私家車駕駛執照，月薪一千三百九十五元起。

警務處雜工多名
香港、九龍及新界。男性，年齡在四十歲以下，體格良好，有小學程度，月薪一千零九十五元起。

機械操作員一名
黃竹坑，小學程度，能操作自動機，月薪一千元。

貨倉助理員一名
葵涌。男性，年二十至廿五歲，小學程度，具兩年有關經驗，月薪九百五十元加津貼。

速記打字員一名
中區。女性，中五程度，速記及打字每分鐘九十及五十字，月薪一千元。

接待員一名
灣仔。女性，中五程度，英文流利，具一年以上接待生經驗，月薪一千二百元起。

助理秘書一名
中區。女性，完成秘書科，能處理電訊，有一年工作經驗，月薪一千三百元。

地盤文員一名
新界區。男性，中學畢業，有地盤經驗，月薪一千[illegible]。

有意應徵上述職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、學歷證件、相片，或其他有關證件，到其就近之勞工處職業登記組辦事處登記，此外，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五－二七〇二七六；（二）香港北角電器道[illegible]地下，電話：五－七一[illegible]；（三）[illegible]；（四）香港柴灣漁安邨[illegible]；（五）[illegible]；（六）九龍政府合署[illegible]；（七）九龍[illegible]；（八）九龍官塘[illegible]；（九）新界荃灣[illegible]；（十）新界元朗[illegible]；（十一）新界大埔[illegible]。

「五號錄音室」

陳美齡自日本回港，見者都說她樣子成熟了；而她也以新姿態與歌迷見面，以粵語歌曲打開香港市場。「雨中康乃馨」是她第一張粵語歌曲，也是「悲歡離合」廣播劇主題曲，歌曲渾厚而響亮，一新歌迷耳目。

△「龍爭虎鬥」由十月五日起，又播出一串「壞俠杜雷」的故事，[illegible]

大場合，雖然「有聲」「無樣」；但也餓到喉嚨沙啞。

△黃浩最近加盟香港電台，使廣播劇組更見陣容。他是出身香港話劇團，過往三年曾多次參加公開演出，包括有「孖士徵的悲劇」、「青春的價值」等劇。

△共前林黛玉的朱媛子，近更與藥物爲伴，本來傷風咳嗽是小病，但以一個靠把聲工作的播音員來說，就仲慘過大病。眼見她日漸消瘦，耳聽她發音日漸沙啞。呵！阿彌陀佛！

電台一週 第一一九六期

市政局主辦中秋綵燈會
香港電台應邀參加演出
兩晚分在維園及摩士公園舉行

由市政局主辦一年一度「中秋綵燈會」，於五日、六日分別在香港維多利亞公園及黃大仙摩士公園舉行。香港電台應邀參加演出兩晚。星期五在維多利亞公園演出的節目有：四號場舉行的「有獎燈謎」遊戲，由葉觀棋主持，晚七時開始至十一時。諧趣劇團演出粵劇「姑嫂弄月」，晚八時在一號場開鑼。晚上八時至十一時，由鄧鑑霖和區瑞強在音樂亭主持「流行歌曲欣賞」。在摩士公園，香港電台所主持的節目有：A場的「有獎燈謎」遊戲，由梁正勳主持，晚上七時至十時。八時至十時半在室內體育館舉行的「青年的士高舞會」，由伍家廉主持。星期六，在維多利亞公園演出有：四號場，葉觀棋主持的「有獎燈謎」。區瑞強，譚偉華在音樂亭主持的「流行歌曲欣賞」。由晚七時至十時卅分。摩士公園演出的有：A場「有獎燈謎」，由梁正勳主持，七時至十時。B場諧趣劇團演出粵劇「姑嫂弄月」，晚上八時至十時卅分。室內體育館舉行的「青年的士高舞會」，由伍家廉主持，晚上八時至十時卅分。舞天劇場舉行「流行音樂會」，由陳美齡、李韻明和蔡楓華演出。

——不過，她的聽迷們，請你們不要爲她担心，所謂小病是福。在這裏謹代表她，多謝聽迷們的電話問候。

△節目介紹：長篇劇，「記者澳日記」今廣播劇「龍鳳姻緣」是描述劉備過江招親事跡，分上下兩集，於十月六日及十三日播出。該劇係由何楚雲編導兼編劇。

（陳美齡自日本回，主唱「悲歡離合」之「雨中康乃馨」主題曲）

面面觀座談 港督連任問題
十月七日播出

日前英外交及聯邦事務大臣布力克，正式宣佈英女皇批准麥理浩爵士留任香港總督及香港三軍總司令。各界人士，對港督任期再度延長兩年，均表示歡迎。香港電台第一台「面面觀座談會」，在本星期節目中，將邀請各界人士就有關港督連任對本港之社會福利，政制，市政，文教及經濟等各方面作出討論。是次出席嘉賓，有社會服務聯會總幹事許賢發，中文大學政治系黃鉅鴻，市政局議員陳子鈞，理工學院商管系首席講師劉麟榮，及學聯會長侯叔祺。本節目於錄音後，安排在本星期日（十月七日）中午十二時十分，在香港電台第一台播出。

（九月廿六日「梨園之聲」錄音時，林家聲、陳好逑、羅家英、李寶瑩四位紅伶，暢談粵劇近況及展望將來。）

「點唱二零零」節目主持
黃南施覺得做節目
有身負重任的感覺
尤其是宣佈風暴消息時更甚。工作了十多年的她，對工作還覺得有新鮮感，和頗富挑戰性

黃南施是香港電台第二台「點唱二零零」的主持。該節目是逢星期一至五，中午十二時至二時播出的。

在下意識裏，可能是基於望文生義的關係，總以爲「點唱二零零」，是與該節目的播出時間有關的。

「不是呀！」黃南施淺淺的笑說：「很多聽衆寫信來，也是如你一般的猜想，以爲該節目播出兩小時，就改這樣的名字。其實，我是取材於中央郵箱二百號而來的。」

「這個節目的受歡迎程度如何呢」？

「反應很不錯呀！一向以來，點唱節目都是最受歡迎的。因爲那是聽衆最直接的反應，也是最直接的接觸，所以他們的來信是很多的」。

「除了做點唱節目那兩小時外，你不是很得閒嗎」？

「做這樣的工作，最不見時間的，因爲聽衆的來信，除了有他們的信外，還得把那些信分類，爲他們編排歌曲。因爲信多，他們所點的歌曲都不同的，有時便得有所選擇。因爲每天只有兩小時，不能一首一首點唱的歌曲都全部播出的，所以就得分類。」

「在選歌方面，也是消耗時間，每天都覺得時間不够用」。

「這樣不是連家居的生活都沒有嗎」？

「是沒有了。因爲除了做點唱節目外，我還得每星期一、四、六，替宣佈員的更呢。真的抽不起時間來見子女。」

「我最大的兒子八歲，女兒四歲，他們都上學。當我放工時，他們還未放學。所以我們相叙的時間，就是晚上吃飯。星期日是我們難能團叙的一天」。

「怎麽你會做這一行的」？

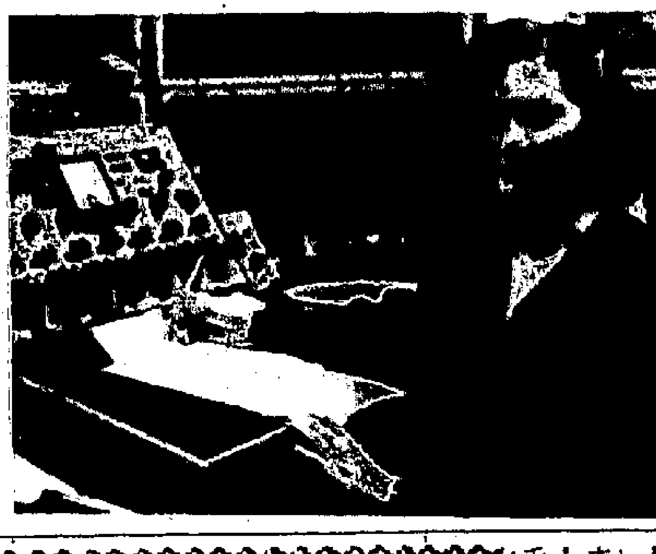
「那是十多年前了。那時的香港電台，還是在水星大廈。我是在大東電報局工作的。兩個機構同處一個大廈內，好多時在食堂裏都見到前台長周乃揚和張濂彪的。他們問我有沒有興趣節目，恰巧那時空中小郵差的主持人之一陳恰出外旅遊，所以我便接替了。」

「那時是業餘的，而且有時宣佈員不得閒又找我替，就這樣由業餘轉爲職業了。」

「而點唱節目又是受歡迎的，於是空中小郵差又變了點唱二零零，時間真的過得很快。這其間使我覺得做點唱節目，是真的可以寓工作於娛樂，而且還獲得玩碟的樂趣。」

「如果問我這幾年來的感受，我覺得打風時是給我最大的滿足。因爲，身爲宣佈員的我，要宣佈的事都與安全有關的。這時，真的有身負重任的感覺。」

「這一個行業，到現在還給我有新鮮和挑戰性」。



（做「點唱二零零」時，在播音室中的黃南施）

梨園之聲訪問
林家聲陳好逑

星期日（七日）香港電台第一台「梨園之聲」節目主持人羅家英和李寶瑩，訪問林家聲和陳好逑，並介紹新唱片「沈三白與芸娘」。在節目中：林家聲對談本港粵劇的使命，有深入的見解。他以爲：十多年來，廣州無粵劇演出，於是粵劇的延續便靠本港支持。幸好本港粵劇在演出上也算未曾間斷，已算盡了責任。現在廣州方面，恢復演出，這對本港的粵劇來說是打了一枝強心針。在責任來說並不是因此而鬆懈，因爲有比較所以在演出上更加認真。在節目結束時，林家聲、陳好逑，羅家英，和李寶瑩[illegible]文播出「[illegible]」、「賊師爺」，和「杏林[illegible]」、「孤寒財主」、「本地事」等歌劇。

千楓音樂社 粵曲唱奏

香港電台第五台社團粵曲，十月七日播出千楓音樂社演唱如下：搭錯綫（鄭志堅唱）。鳳閣恩仇未了情（吳千楓、梁瑩玲合唱）。李香君守樓（梁瑩玲唱）。張羞會（程國彬、張[illegible]合唱）。朱弁回朝之哭主（吳千楓唱）。幻覺離恨天（鄭志堅唱）。曉月[illegible]夜還鄉（吳千楓唱）。

舊曲重溫 今週之秩序

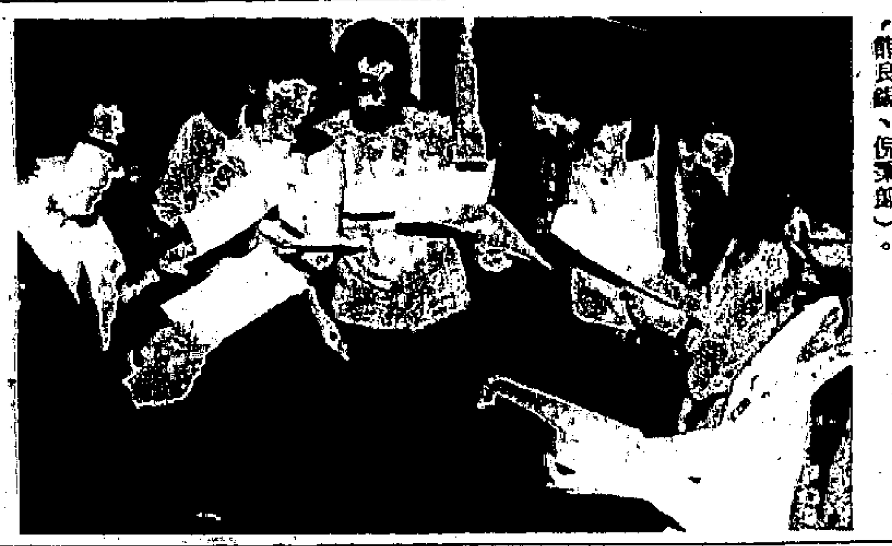
今週「舊曲重溫」播出的粵曲有八日張月兒的「一代藝人」，李慧唱的「閨怨」；九日紅線女「采石磯前鶼鶼[illegible]

港台播述 足球三戰

七日（星期日）下午五時三刻，轉播大球場東方對愉園。十一晚（星期四）九時零三分，轉播大球場元朗對東方。十二晚（星期五）九時零三分，轉播大球場駒騰對愉園。以上賽由何鑑江、何耐江評述。如至場滿座，則提早開場時播出。

（上週出席「面面觀座談會」嘉賓，右起：蔡國楨、譚樹筆、陳毓祥（主席）、張家興。上週討論題爲「政府發展新界的土地政策」）

……及「和新永業」、「快活寃家遊郵園」十日轉播警界節目一次。十一日新聞師爺、小燕飛合唱「文素臣」；白駒榮、關影憐合唱「琵琶動演皇」。十二日劉鳳初、伍木蘭合唱「鐵斷絲連」；熊飛影、黃佩英唱「千里尋兄」。



（朱曼子、李森梅、李學斌、林友棠、熊良錫、倪秉郎）廣播劇錄音合照

何鑑江赴泰採訪
九屆亞洲單車賽

第九屆亞洲單車比賽，本月七日至十四日在泰國舉行。香港電台特派何鑑江往現場採訪。賽會九個項目，計場地賽七項，公路賽兩項。該「第九屆亞洲單車特輯」，由七日起至十四日，在港台第一、二台晚十一時新聞報告後播出，時間約爲十五分鐘。由何鑑江主持。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，三分，「記者澳日記」第卅四回，卅分，「太平山下漫步」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「三國」，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「壞俠杜雷之虎狼之衛」第一回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「永恒的琥珀」第十四回。六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，卅分，藝術歌曲，五分，孖Q四重彩。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「常用普通話」第四十六課。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「薄」，卅分，星星月亮，無太陽，（妹妹閒想曲）。九時，新聞簡報及華南海域天氣報告，十五分，轉播足球賽政府大球場「精工對元朗」。十時十五分，新曲寬派：杜鵑紅（譚家寶），近視佬歸相（李秋新、陸卓炎），四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞，音樂小曲。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，繼續「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今期節目」，「歐美金融動態」。八時，繼續「朝朝聲早晨」，廿五分，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。一時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報，天氣報告，「聽吓唱吓，一樂也」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「聽吓唱吓，一樂也」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，百花齊放，卅分，見仁見智星期五。五時，新聞簡報，天氣報告，警察通訊，五十五分，漁農處批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，「燭光下」，四十五分，「醉人的音樂」。九時卅分，錄音轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」，四十五分，「五個音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「招募處職位空缺報導」，十二分，「夜夜笙歌」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞報告及天氣報告，全日廣播完畢。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，四十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「齊齊學英語」（第四十三、四十四課）。十一時，「空中舞台」：姚娥奔月（李少芳、白楊），夜夜心（金瑞碧、[illegible]），歌星夢（小明星），[illegible]（鄧碧雲、林小群），[illegible]。二時，廣播劇選播「幸福花」第十四回，卅分，「婦女天地」（今日精選及聽衆有獎）[illegible]

商業第一台

凌晨三時，轉播完畢。由六時至凌晨三時轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續與你在一起），卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八座C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，（繼續午間小聚），卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。三時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，點點夕陽下。七時，新聞簡報，卅分，[illegible]。八時，新聞簡報，話比你知，卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。九時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。十時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。十一時，新聞簡報，（繼續話比你知），卅分，新聞簡報，（繼續話比你知）。凌晨一時，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，天氣報告，卅分，天氣報告。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，天氣報告，貫心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續貫心樂事）。十時，新聞簡報，（繼續貫心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貫心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續貫心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貫心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。十時，新聞簡報，迷破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續迷破時刻）。十一時，天氣報告，卅分，新聞簡報，西裝唱片室，（繼續西裝唱片室）。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續西裝唱片室）。凌晨一時，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，粵曲，卅分，[illegible]。九時，天氣，漁民天氣，卅分，[illegible]。十時，你點我播。十一時，[illegible]你知，卅分，漁民天氣。十二時，[illegible]

無綫翡翠台

八時，粵語長片：獨馬闖關傳（上）。九時卅分，粵語長片：獨馬闖關傳（下）。十一時，神奇女俠。十二時，飛船巡洋記，卅分，午間新聞，五十五分，片斷。一時十分，天降福星，四十分，誰家有我。二時十分，天涯俠士萬里追。三時，國語片欣賞：刁蠻女戲夫。四時卅五分，父子親情。五時，無敵大鐵人，卅分，跳跳蛙。六時，芭蕾舞曲，卅分，新聞及天氣報道。七時，奉告，五分，翡翠劇場之網中人。八時，警訊，十二分，歡樂今宵。十時卅分，偷得浮生半日閒，卅五分，一劍鎮神州。十一時卅五分，新聞簡報，四十五分，怪客。十二時四十五分，國語長片：[illegible]。

無綫明珠台

四時，芝麻街。五時，新聞提要，五分，FAT CAT AND FRIENDS，卅分，CAPTAIN CAVEMAN，五十五分，ISLAND OF RED BIRDS。六時十五分，[illegible]，今日，卅五分，歡樂今宵。七時，新聞及天氣，廿五分，觀點與角度，卅五分，中華人民共和國第四屆全國運動會。八時卅分，平步青雲。九時卅分，明珠九點半：月球誕生記。十一時，新聞報道，四十分，最後海浮沉錄。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹。十二時，節目介紹，午間新聞，十二時[illegible]，節目介紹。一時三十分，追蹤令。二時，[illegible]。四時，星球大戰。五時十分，百變英雄卡通，五時廿分，蜘蛛俠，四十五分，神勇俠再發威。六時，[illegible]，六合彩，新聞報告，廿五分。七時四十分，警訊。八時，天龍訣，[illegible]

麗的第二台

八時—十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：快樂家庭，神奇旅程，WHERE'S HUDDLES & THE PUSSYCATS，JOSIE。五時，[illegible]。六時，新聞，生活的旋律，卅分，女人世界。七時，新聞及天氣報告，廿五分，新聞，當年今日。八時，周五晚，新聞論壇。八時五十分，[illegible]。十時卅分，WORLD'S LARGEST INDOOR COUNTRY MUSIC SHOW。十二時卅分，中文字幕（洪流），十一時卅分，新聞報導，四十分，賽馬貼士。十二時十分，心驚劇場：THE MUMMY'S GHOST。一時十分，[illegible]

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

泰國

7天1,590
曼谷·芭堤雅
桂河橋
大城古都
(逢星期三、六出發)

10月份報名者減收$50

"乘坐三星廣體客機

泰馬星

泰馬星 10天$2,690 逢星期五出發
行程輕鬆寫意，絕無舟車勞頓之苦
曼谷、芭堤雅 6天$1,590 逢星期五出發
(乘坐星航) 遍遊水上市場、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、皇宮、玫瑰花園、玉佛寺
馬星聖陶沙 5天$1,990 星期三、六出發
馬星及泰馬星10月份報名者減收$50

菲律賓

碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天超級豪華團
$1,490
乘搭707豪華客機
住馬尼拉[illegible]大酒店

中華台灣之光

阿里山足八天$1,690
住希爾頓大飯店·早機去·晚機返·足八天
台北-花蓮,高雄-台北（逢星期日出發）
長短兩程內陸客機 "乘坐中華客機"
11月份起新價 $1,850

* 四季風旅行社 * 提倡旅遊大衆化 * 香港德輔道中國際大厦2204室 * 旅遊部電話：5-432277 *

順風旅行社
豪華遊覽團精選
九龍尖沙咀漢口道8號
漢中大厦三樓
電話：3-692271-4

菲島
碧瑤·碧桃源
7天$1,750.
首創高級渡假勝地碧桃源遊覽
全港獨家主辦，足七天行程
住宿菲政府招待國賓之
馬尼拉大酒店

曼谷
芭堤雅、桂河橋
6天$1,790.
住宿曼谷最豪華之
DUSIT THANI大酒店
逢星期六早上出發，
足六天行程

台灣
阿里山環島
7天$1,780.
9天$1,980.
逢星期六早上出發
住宿最豪華之圓山大酒店
及芝蔴城大酒店

日本
本州大陽城
7天$3,280.
行程全新安排·
價錢大衆化
遊覽名勝古蹟特多
逢星期六出發

康泰旅行社有限公司

[illegible]

清邁＊**全泰國**＊曼谷
芭堤雅＊古都大城＊桂河橋
七天$1690　八天$1750
八天全泰國高級豪華團$1890
Thai
乘泰航直飛清邁、曼谷　早去晚返

出發日期：逢週四、日
9月27,30日
10月4,7,11,14,18,21,25,28日
住宿：曼赫頓大酒店　芭堤雅假日
●節目全港最豐富●　六晚夜總會●
暢遊全泰最佳風景：泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、采貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墓園、玫瑰花園、黑佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）。

專業旅遊
團團獨立
高級豪華
獨家主辦
專人領隊
依時出發
經驗導遊
保証滿意

＊＊**全台灣** 環島阿里山＊溪頭＊墾丁
高級豪華團九天 $1850
聖誕節環島七天團 $1590 22/12 23/12
CAL 華航豪華客機，早去晚返，出發日期：逢週一、六、日
長短兩程內陸機　台北～花蓮　高雄～台北
暢遊：影城、阿里山、雙溪公園、芝蔴城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、日月潭、花蓮
全程住圓山、希爾頓等一流大酒店
菲律賓七天豪華團 $1390　10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日　11月1,4,7,10,13,16,16,19,22,25,28日

百樂旅運社有限公司

5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
香港德輔道中121號周大福商業大厦9字樓
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（週日下午九龍辦事處照常服務）

曼谷 芭堤雅 桂河橋

七天$1530　八天$1670　九天$1730
獨家直接主辦·乘華航早機出發晚機返

五大特點
(1)住假日第一桂河橋等大酒店
(2)全港最佳節目遍遊佛國勝跡
(3)足兩天芭提雅盡享渡假之樂
(4)四次高級夜總會享乳豬全席
(5)經驗領隊隨團出發沿途服務

逢星期二、六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
泰國分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

台灣環島 阿里山 溪頭

九天高級遊 $1690
獨家直接主辦·乘日亞航早機去晚機返

五大特點
(1)全程住希爾頓芝蔴等大酒店
(2)眞正環遊全島名勝節目豐富
(3)三次高級夜總會嚐各式名菜
(4)領隊沿途服務九天隨團返港
(5)花蓮內陸機免長途跋涉之苦

逢星期日出發
團團依期，絕不臨時更改
台北分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

康誠旅遊有限公司

5-220069-0　5-210189-0

康誠旅遊　更勝一籌

康誠旅遊公司秉以服務至上的原則，為顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧
● 專家策劃　專人領隊 ● 膳宿一流　服務週到
● 粵語導遊　隨團出發 ● 直接經營　團團獨立

香港德輔道中[illegible]銀行大厦1301室

菲律賓
七天豪華團 $1480
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上餐廳、碧瑤、蠔島及百勝灘等，多晚夜總會。
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

台灣
七天豪華團 $1780
九天豪華團 $1980
住宿：圓山大飯店、阿里山賓館及多晚不同夜總會。
10月6,13,20,27　11月3,10,17,24

馬星泰
超級團 十一天$3490　七天$2790
暢遊三國名城、雲頂高原及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會。
10月6,13,20,27　11月3,10,17,24

日本（本州）
七天豪華遊 $3280
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店，山中湖及新阪急大酒店。
10月6,13,20,27　11月3,10,17,24

泰國假期 Thai

曼谷
芭堤雅、古城六天豪華團
$1690
• 暢遊各大佛寺，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭及珊瑚島。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
10月6,13,20,27　11月3,10,17,24

清邁
芭堤雅、曼谷七天豪華團
$1890
• 暢遊清邁，泰北美人窩，素貼山，雙龍寺，玉佛寺，鱷魚潭，水上市場，玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機（直航往清邁）。
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
10月4,11,18,25　11月1,8,15,22,29

英航歐遊團
十五天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭比利時各地名勝。
10月19日　11月16日　12月21日　$7289

美加遊踪
美國西岸十天 $5690
美加東西岸十五天 $8450
出發 10月20日　11月17日　12月22日

康誠旅遊　更勝一籌

大韓覽選
漢城華克山莊
$1790
暢遊文俗村，自然農園，景福宮，南山，北岳，天際及板門店等。
住宿：東急及華克山莊大酒店。
10月6,13,20,27　11月3,10,17,24

代理世界各地
機票、酒店及簽証

信賴的標誌

菲島
七天 $1590
暢遊馬尼拉名勝、大高地、火山湖、蠔島樂園、艾爾迪、文化村、海上餐廳、百勝灘、多晚精采夜總會、飛機往返碧瑤，住宿：馬尼拉花園，夏宮大酒店。乘菲航正常班機非廉價包機
逢星期一、四、依時出發。

曼谷
七天$1690
暢遊[illegible]、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、[illegible]、佛統、多晚夜總會、住宿[illegible]大酒店
逢星期[illegible]去晚機返。

台灣
九天$1730
暢遊阿里山、溪頭、烏來、野柳、台中、台南、高雄、芝蔴城等名勝，花蓮往台北乘內陸航機，住宿圓山、希爾敦大酒店。
逢星期六出發。

日本
六天$2890
暢遊東京、銀座、日光、鬼怒川、川治、五十里湖、橫濱、箱根、濱名湖、名古屋、琵琶湖、京都、大阪、陽光六十等名勝。
逢星期日出發。

超鵬旅行社有限公司
Fiesta Filipina
九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大厦二樓
電話：③671091-3 694345-8
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大厦1603A
電話：⑤266681-4（電梯按16字）

博覽旅遊公司
5-434133至5
5-438871
德輔道中華寶樓大厦422室

曼谷 桂河橋 芭堤雅 高級遊　七天$1530　八天$1630
遊著名佛寺，泰國黃大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝。
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。　逢週二、六、日出發
乘中華航空公司豪華客機　早機去、晚機返。
10月2,6,9,13,16,20,23,27,30　11月3,6,10,13,17,20,24,27

台灣 阿里山·墾丁 溪頭·梨山 豪華團　七天$1490　九天$1690
暢遊全島：陽明山、故宮、野柳、花蓮、橫貫公路、梨山、台中、溪頭、日月潭、阿里山、高雄、墾丁公園、烏來、芝蔴城等名勝。全程一流膳食、多晚夜總會。住圓山、希爾頓及芝蔴城等大酒店。
兩程內陸機往返花蓮，成本全港最高，行程全港最靚，價錢全港最平。
日本航空公司鼎力贊助·早機去，晚機返。
逢週六、日、一出發。
直接主辦，獨立成團，專人領隊。

遊菲島·星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾爾迪、渡假勝地、菲島文化村、海上餐廳、百勝灘急流漂市，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發，特價$1590。
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六，有證減收100
$1830

新航星泰
七天豪華團
暢遊星加坡，聖陶沙島曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，多晚夜總會，住宿一流大酒店。
特價：$2399
9月15,22,29日
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

阿里郎本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，日劇多晚夜總會。逢星期五出發$3190
9月14,21,28日10月5,12,19日

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，沼哥華，拉斯維加斯等。
9月20日　10月18日
11月15日　12月20日
特價$5590—$7290

馬星泰十一天超級團
馬星七天超級團
暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝，住宿一流大酒店，專人領隊，依時出發。
9月[illegible]28日
10月[illegible]20,26日
11月9,17,23日
七天$2790，十一天$3490

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發$3080
9月15,22,29日
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

星晨曼谷遊·1010話一流
芭堤雅　桂河橋
七天貴賓團 $1690
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納采大酒店。
逢星期六，日，一出發，加團：9月18,25

特點：
● 專家策劃，行程一流。
● 直接經營，穩健妥當。
● 團團獨立，專人領隊。
● 最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助

10月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
11月3 4,5,10,11,12,17,18,19,24,25,26
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31

[illegible]

娛樂圈

屯門文藝協進會粵劇組
港台社團粵曲演唱
一共錄了名曲四闋，計「胡不歸之迫媳」，「紫釵記之拾釵驚艷」，「林冲之柳亭餞別」及「搶傘」，將于下星期日（十四）下午播出。

河海流

香港電台每週之社團粵劇演唱，日昨邀請了屯門文藝協進會粵劇訓練班担任，並錄進入香港電台，錄了四支名曲，計爲「胡不歸之迫媳」，由陳鳳珍，梁潔芳，潘守棠担任。二，「紫釵記之拾釵驚艷」，由倪燕冰（李益），周文炳（崔允明），陳仲明（韋夏卿），潘守棠（盧太尉），文鑑鳳（高燕貞），盧楊安（王哨兒），陳秀鵬（浣紗），鄭佳玲（霍小玉），郭少芳（鮑四娘）。

三，林冲之「柳亭餞別」，演唱者計梁潔芳（貞娘），潘佩璇（錦兒），周文炳（張勇），何國毅（林冲）。

四，「搶傘」，演唱者潘佩璇（王瑞蘭），盧楊安（蔣世隆）；

音樂拍和者，計有：蔡劍魁，劉偉林，陳啟政，石崗，蘇朗天，余茂，劉樹堅，鄺漢和，歐國敦，李仲庭，劉炳，陳波，陳德泉，黃玉麟，王煥培，鄧如興，方宏賢等。

屯門文藝協進會爲該區一文娛活動中心，該區由熱心社會人士所領導，計會長劉晨發太平紳士，主席周文炳，副主席柳子元，鄧棟朝，黃徐仲霖，馮壽裕，戲劇組主任劉倫，戲劇組委員，李秀鳳，潘守棠，伍國沖，馮志强，鄧杏嫻，余金林，陳劍峯，鄺漢和，陳鳳珍，鄧榮光，粵劇班主任俞策勳；潘守棠，行政助理：何國毅，導師，梁潔芳，潘佩璇，音樂領導，蔡劍魁，顧問，李資發，孫家英。

該區尤以粵劇組成績最爲顯著，該組成立一年多，已公開演出多次，在師生合作下，成績斐然，故各方面對粵劇有興趣者，紛然沓來，有來自離島、香港區、九龍區，當然附近人士更踴躍參加，學生已逾百人。

戲劇組每週上課一天，由下午二時至六時，分兩班上課，二時至四時是初級班，高級授基本功，四時後高級班，則教授已稍具根底之舊同學。

屯門文藝協進會粵劇組在港台參加社團粵曲演唱錄音時攝。（河）

應保良局邀請慈善籌欵
麗視藝員行大運
本月十三日舉行

麗視助理總監林柏雄，製作經理屈用雄，昨（四日）午四時率領旗下三位「貓頭鷹」張美蓮、簡而清、黎小田出席保良局「行大運競步籌欵」招待會，與新聞界朋友見面。

代表保良局出席的，有主席蕭司徒潔、「行大運」籌委主任胡永輝等。

保良局是本港一所享有盛譽的慈善機構，每年爲貧苦孤兒寡婦，提供不少援助，同時支出其他費用方面亦不菲，爲此，今年遂有「行大運」競步籌欵，麗的派出二十位藝員，共襄善舉。

至於「行大運」的籌欵方式，共有二十二隊，每隊十人，但每一隊起碼籌足二萬元才能起步。每隊成員由政府官員，社會賢達，電視藝員，保良局總理，社區首長等組成，每人繞球場四百公尺行一週。

「行大運」競步籌欵將會在本月十三日假港島南華球場舉行，由社會事務司何鴻鑾主禮，屆時將設隊際與個人獎。

而麗視派出參加競步籌欵的藝員，計有薛家燕、王宇風、吳美薇、鄧碧雲、黃莎莉、張美蓮、陳麗娟、梁淑卿、陳維英、馬歐兒、張瑪莉、劉安琪、簡而清、[illegible]、劉志榮、林嘉華、林國雄、陳迪文、梁樹培。

麗的響應保良局「行大運」慈善籌欵，屈用雄、蕭司徒潔、胡永輝在招待會上。

歡樂今宵加料迎佳節
萬家團圓慶中秋
港九兩地現場播

「歡樂今宵」今（一）晚中秋佳節，特別加插節目，並移師港九各地方作現場直播，與觀衆歡渡佳節。

「歡樂今宵」之「萬家團圓慶中秋」將在新界區一座古色古香別墅「我賢里」實地演出，梁尚雅、陳齊頌、鄧英敏、梁碧玲等分別在山頂、皇后像廣場、九龍公園及啓士公園現場報導市民歡渡中秋盛況。

今晚的「萬家團圓慶中秋」內容豐富，由汪明荃、張德蘭、陳欣健、甄妮、梁小玲、呂瑞容、梁碧玲、王愛明、斑斑等合演綜合中國舞蹈，揭開表演序幕，大型清裝歌劇「明月愛團圓」，汪明荃飾珍妃、石修飾光緒、李香琴飾慈禧太后、譚炳文飾李蓮英。孫寧「走馬燈」、「中秋燈謎」，以中秋節爲背景，妙語連珠。

節目中將加插一項遊戲節目「謎題」，由「歡樂今宵」藝員海鷗、石修、陳有后、李琳琳、斑斑、羅蘭，出戰唱片騎師隊，唱片騎師隊員有湯正川、鍾保羅、關西蒙、蘇絲黃、鐵鍊、梁安琪，由韋基舜、尹志强担任評判。

今晚歌唱項目計有陳秋霞演唱「月明夜」、「月亮代表我的心」，鄭少秋、汪明荃合唱「月圓花好」及「歡樂今宵」藝員大合唱等。

森森在「楚留香」中演出歌舞時的場面。

汪明荃、石修在「歡樂今宵」中演出歌唱「清宮怨」。

杜十娘夜捉孫富
許堅信陳敏初試啼聲
演孫富的許堅信有突破的演出，與陳敏配合表演身段流暢緊湊

陳敏、許堅信這兩個名字，在本港劇迷來說，是兩個陌生的名字，但在廣州就不同了，因爲這兩人都是廣州的藝人，近一年才來港，而且在港又沒有演出的機會，所以他倆的技藝和唱工如何就無法知道了，不過以許堅信是文覺非的首徒，陳敏是郎筠玉的徒弟就够吸引去新光看他倆爲文藝協演演出的粵劇「杜十娘夜捉孫富」了。

任劍輝、白雪仙、梅雪詩和李鳳都是座上客，他們是專爲陳敏和許堅信而來捧場的，因爲他們在陳敏演出前才入座，演出後他們就離座而去了。

「杜十娘夜捉孫富」的故事是緊接着杜十娘怒沉百寶箱後跳河死，李甲也因抵受不住良心的責備相繼而死。孫富是李甲的同儕，因暗戀杜十娘，於是以金錢利誘李甲放棄杜十娘，因此才演出了一場悲劇。

開始時許堅信的孫富以扇掩面出場，雖然是書生的打扮，但演的是丑生，且把海青的衣腳幾短至上五寸下五寸之間，許堅信的表演程式是以消唱爲多，至收尾時才伴以音樂。以日昨的表現，許堅信的唱做是不錯的，可能是年青，身手非常之靈活，還在劇中說白到杜十娘跳進江中去時，他很靈活的跳躍作投水狀，杜十娘來扣門，孫富本在[illegible]，他拿着蠟燭出來，在虎度門前他提起了腿，把燭台放在腳側，以雙手柔目，以示他睡眼惺忪。

陳敏的杜十娘是以背面出場，走圓台時也以袖掩面，全身的打扮是縞素的，一如戴孝般並不像僵屍。這樣的出場和死相很容易使人想起了「再世紅梅記」之「脫穽」，雖然「杜」劇也用了乾冰，但氣氛上沒有「再」劇的暗淡和恐怖。陳敏的鬼魂給人的感覺是沒有飄忽感。

當然，誰也沒有見過鬼魂，鬼魂應該是怎樣的只是受了人爲的渲染而已，不過鬼魂之所以恐怖是因爲他飄忽不定，所以杜十娘的鬼魂應該站立着時不停的飄動才對，但當然，與許堅信做對手戲時就不用飄動了。

杜十娘鬼魂索命，孫富想用狡計擺脫，成爲了該劇的主要演出目的，他們兩人大耍身段，利用椅子和枱來演戲，陳敏和許堅信演來流暢緊湊，這是一個相當不錯的表演，兩人來了本港一年，可能參考了本港藝人的演出，在陳敏和許堅信身上看不出殘版戲的味道，就有點實弊，因爲陳敏舞動長綢作長綢舞是破壞了鬼魂索命的氣氛，這是美中不足。

接着「杜十娘」上演的是匯家聲、鍾麗蓉、關海山、陳燕棠、劉月峯、梁鳳儀的「昭君出塞」。這場戲除了說唱戲來做外，覺得無演出的價值，如果那是由紅綫女演出，只聽一支主題曲就値回票價，當然是當別論。

不論王嬙是宮女，是公主或是皇帝的情人身份，文武百官，與帝，皇后都是由送出雁門關的，千多年前交通不方便到極，皇帝會那樣勞師動衆的來送？何況漢天子是自命天朝上國，派女和番是掉面的事，不得已也那有親自送嫁之理，眞不知編劇的怎麼會編出這樣的情節。

佈景也是不倫不類，雁門關在那裏，可能他們還未弄清楚，竟然在天幕上放出一個水壩的幻燈片，而底部則是一個村的道路景，既然是關，放不應好像是屋門的出入時開開關關的，關門怎麼能這樣容易開啓的，何況那是通往外國的門戶呢，只要有看過章回小說：「隋唐演義」之類的，都知道關門是有吊橋的，中間有一條護城河，並不會如現在的出入拖門關門是輕巧的林門不成。

朱侶

明珠台十月加添節目
推出多部刺激動作片

無綫明珠台繼推出「根之線索」後，再度安排另一個精彩節目，於十月份推出，該節目專門選播荷李活以動作取勝的西片，以滿足喜愛刺激片的觀衆之要求。

由李察哈里斯，卓千拿斯主演之「鐵臂翻[illegible]」，在「明珠九點半」，於本週末（六）首晚先播出，接續而來的將包括：「巴黎殺手」、「三藩市大社會」（安瑪嘉烈，尚路保羅主演）。「火併」（[illegible]主演）、「藍衣戰士」、「黑奴大決鬥」（保王伯士，佐治茜高主演）。「溫莎婦人」、「智多星」（西德差，杜利萊主演）。

上海評彈與港評彈
舉行評彈欣賞晚會
七日大會堂劇院演出一場

上海評彈團昨晚在觀衆的熱烈掌聲中結束了在港的最後一場公演。該團在港先後演出十場，場場滿座，深受觀衆歡迎。喜聆家鄉妙韻的本港江浙人士高興地表示：評彈這一江南傳統藝術，今天又重新放出異采，且後繼有人。該團此次在港共演出了大小劇目六十多個，節目場場不同，老聽客熟悉的「珍珠塔」、「玉蜻蜓」、「描金鳳」、「西廂記」、「三國」、「武松」等傳統書目，都演出了其中的精彩部分。演員們說唱動聽，噱頭豐富，觀衆都聽得很滿意，座上經常爆出歡笑聲和掌聲。

此次來港的十三位演員，唐耿良、楊振雄、楊振言是老一輩評彈名家，他們寶刀未老，在藝術上更見洗練；中年演員余紅仙、張如君、劉韻若、陳希安、薛惠君、蘇似蔭、莊鳳珠、張振華，在說、噱、彈、唱方面均是「多面手」，藝術上如日中天。秦建國及倪迎春一雙「新秀」，顯示了評彈一代人才輩出，很好地繼承了評彈名家流派的風格。

評彈團在港期間，還與本港評彈界友好進行了親切的友誼，互相交流經驗，切磋技藝。本月七日，上海評彈團將與香港雅韻集蘇州評彈社，雅風集蘇州評彈社一起，在大會堂劇院舉辦一場「評彈欣賞晚會」。

演出節目有（一）雅風集張英初開篇「應宮怨母」，（二）范雪萍彈詞「天橋聽歌」，（三）黃文俗演曲「羨蓉寄音」，（四）雅韻集何國英、朱逸泉彈詞「誤舟」，（五）雅風集楊大匯選段「武松挑簾」，（六）上海評彈團楊振雄、張振華彈詞「大觀公堂」，（七）楊振雄、楊振言、張振華彈詞「大觀公堂」等。

上海評彈團員，楊振雄、余紅仙、劉韻若演出長生殿之絮閣爭寵時情影。（朱）

麗視長劇大白鯊
務求來個新突破
策劃吳偉棠否定長劇已到江郎才盡之說

麗視即將推出新長篇劇「大白鯊」，該劇監製劉嘉豪，編審左凡，策劃吳偉棠。據劉嘉豪透露：該劇是他與總監麥當雄聯合監製，預算製作七十八集，下月五日首播，繼「新變色龍」之後推出。演員有伍衛國、李影、張瑪莉、劉緯民、曾江、苗金鳳、亦嘉、秦沛、吳回、陸柱石、楊澤霖、鮑漢琳、鮑起靜、邵音音、徐蕙、許淑嫻、慶良、阮兆輝、盧海鵬、黎宣等外，更邀得廣敦加盟助陣，同時新人王宇風亦安排在該劇担重戲。

劉嘉豪承認，麗視正積極爲觀衆製造新偶像，與此同時亦在積極探索長篇電視劇的新路綫，將長劇一齊製作手法創新，加強電影感，分場拍攝手法力求新穎，以達到活潑跳躍效果。

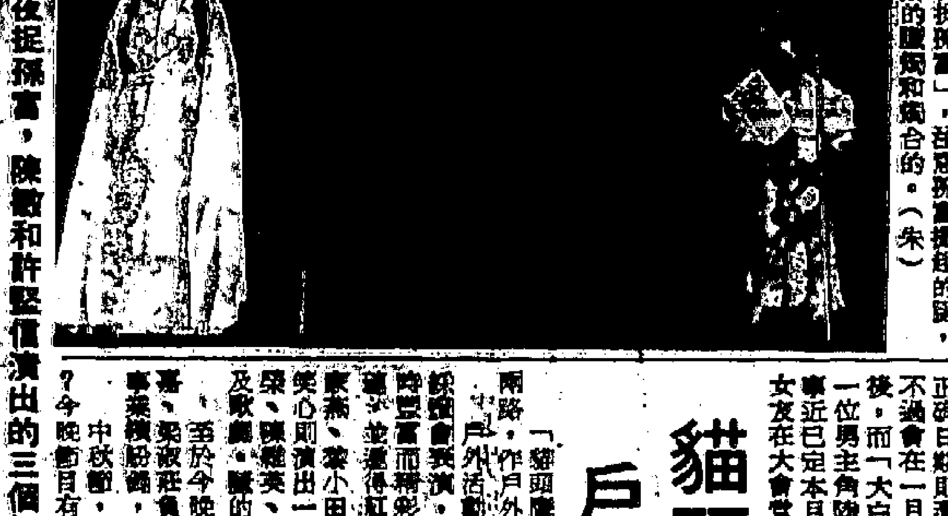
策劃吳偉棠否定長劇已到江郎才盡境界，「大白鯊」將從另一角度看人與人之間及社會上的遭遇與衝突，演承鱷魚淚、豆腐、新變色龍、變色龍各劇策劃時的經驗與及觀衆的反應，審慎將「大白鯊」來一個新突破，以傳統、寫實劇情，再加插上輕鬆、幽默的情節，令觀衆在工餘時能欣賞到充份娛樂的電視劇。

爭面子
七怡

商台的周聰在一個宴會上，對記者說欣聽車時表示：商台係做生意嘅，港台係納稅人嘅錢去搞節目，但地同我地爭乜嘢？有乜好爭？

周聰的說話，我七恰不同意，港台是花納稅人嘅錢，應該做得比商台更好聽才對，這才不負納稅人所托也。所以港台宣佈他們的收聽率是超冚踫嘅！

其實商台不發表他們的調查報告就不會引起這一場牙較戰，這正所謂「人要面，樹要皮」，港台怎能讓巴巴的給人奪面呢！這是面子問題嘛！



許堅信、陳敏在港初試啼聲，在新光演出折子戲「杜十娘夜捉孫富」，注意孫富提起的腿，腿上是放着點着的蠟燭和燭台的。（朱）

張瑪莉婚期定二月
陸柱石本月慶乘龍
網中人逐日做新聞

準新娘子張瑪莉春風滿臉，她與未婚夫李忠樑定短期內結婚，但正確日期則還未決定，不過會在一月廿八日之後，而「大白鯊」的另一位男主角陸柱石亦喜事近，已定本月二十日與女友在大會堂舉行結婚典禮，然後前往飛美國度蜜月。

新人王宇風被麗的捧爲香港胡錦中，乍看下，倒是有幾分相似，她在「大白鯊」中担戲甚重。

△無綫小生周潤發昨日在公開安排下與鄭裕玲會見記者這一雙年輕人在無綫新劇「網中人」中飾演一對情侶，周潤發表示他和陳玉蓮只是普通朋友，不如外傳的在拍拖，無獨有偶的，鄭裕玲亦否認與[illegible]偷共墮愛河，於是記者起哄，既然兩人均未有所屬，倒是天造地設的一雙，鄭裕玲不由飛紅了粉臉，發仔則一味傻氣之笑。

杜十娘夜捉孫富，陳敏和許堅信演出的三個精采身段。（朱）

貓頭鷹兵分兩路
戶內戶外慶中秋

「貓頭鷹」部隊爲慶祝中秋佳節，舉辦連串活動，今（五）日更兵分兩路，作戶外、戶內兩線發展，以娛觀衆。

戶外活動方面，「貓頭鷹」應邀參加港島區與中秋綜合晚會，由晚上七時半開始，至晚上十時半分，演出兩小時豐富而精彩的節目。今晚担任大會司儀者爲[illegible]，並邀得紅歌手關正傑獻唱「天龍訣」及「月光照高樓」兩首名曲，黎小田、丁羽、卡龍及麗的舞蹈團演出一場熱鬧的歌舞，文千歲、陳鴻英、曹瀚君、容惠然等十餘位，演唱多首名曲及歌舞。麗的外景隊並會拍下大會中精彩片段，安排於稍後節目中播出。

至於今晚的「貓頭鷹時間」，則由梁醒波、梁淑卿及莊貞實留守大本營，主持節目。今晚內容包括有[illegible]。

中秋節，是最富有中國色彩的節目，究竟月亮與神話之間有什麼關係？今晚節目有介紹。

任劍輝、白雪仙日昨往看許堅信、陳敏演「杜十娘夜捉孫富」，後爲李鳳、梅雪詩和朱劍丹。（朱）

圖爲雷小虎與于占元在「師父出馬」中演出。

商台與聽衆同樂
海洋公園賀中秋

商業一台爲慶祝一年一度的中秋佳節，特於今日下午八時起在海洋公園舉行一個中秋晚會。

今晚中秋晚會將在文化廣場舉行，由金剛及莫佩雯担任司儀，節目有商台節目主持人陳浩德及周玉瑤登台演唱，楊廣培、陳嘉賢及梁寶珊、張偉文、方伊琪亦會大展歌喉，以娛嘉賓。

今晚海洋公園將延長開放時間，同時爲方便市民到海洋公園賞月，各路綫巴士亦將加派車輛行走。

「大白鯊」的演員有，苗金鳳、張瑪莉和李影。

楚原改編黃鷹作品
王戎再歸隊楚家班

王戎自美國回港發展，轉瞬兩年，這期間，他除了替自資拍有一部片外，一直都以拍邵氏戲爲主。

最近，他又接下了楚原的「無翼蝙蝠」，前天已開始參加演出，但王戎始終不願與邵氏簽長約，寧願一部一部的接，爲的是有絕對自由來挑選劇本。

王戎爲邵氏所拍影片中，大部份是楚原執導，另有兩部，一是楚原徒弟李柏齡處女作「老虎的劍」，另一是程剛的「八萬罪人」，後者屬客串性質，這些戲都是他覺得喜歡才接下的。

據王戎稱，邵氏曾向他提供過四、五部戲，但他對角色沒興趣，全都婉拒了，如果一旦簽長約，豈能如此自由？

「楚原找我，我一定接。」王戎說：「他們有誠意，有時角色份量只是很少，但也能有施展內心演技的機會，我演外國片，外面很有人找我，給的錢很不錯，但沒戲演，我寧願推掉。」

王戎除了拍片，尚是一家香煙的代理商，他想不必爲了生活，勉強自己拍不想拍的戲。

最近，王戎回美國住了兩個多月，他表示始終喜歡在美國定居，「香港是做事的地方，但在外國生活，能有較多自我。」王戎說。

影訊一束

孫嘉琳

孫嘉琳在「黃埔軍魂」有重份量演出，即在港映，台灣圈中人說：「不知觀衆會不會去看」？因爲孫嘉琳在[illegible]，以往的[illegible]已暫告一段落了。

孫嘉琳（中）在「黃埔軍魂」中演出。

雷小虎

與于占元合演「師父出馬」的名教頭雷小虎，現已成爲香港及台灣紅星，他已簽了兩部香港公司片約，十二月假期前便來港拍戲。

雷小虎，曾得空手道杯賽冠軍殊榮，在美國主持五間武館，門徒超過千人。

胡金銓

胡金銓談，他夫婦倆去月携「山中傳奇」出席英國倫敦影展時，第二天中午，接到蘇格蘭的亞皆老公爵夫婦邀請，前往公爵府邸共晚下午茶。原來，公爵夫是世界聞名的攝影家，看了「山中傳奇」，對那畫面美得出奇，所以約胡氏夫婦相叙。

男星畢史寶沙與黎倫斯施路在「老虎出千」中與黑手黨激鬥在賭枱上搏手瓜。

法國電影選
午後的愛情

（港訊）市政局與法國文化協會合辦每月法國電影選，於本月十三日假大會堂劇院放映法國名片「午後的愛情」。

該片爲伊力盧馬執導的六部「道德故事」之一。

該片由貝勒維利主演，故事敍述男主角一向生活美滿而且極有規律，他事業有成，深愛妻女，他喜歡欣賞美女，但從不會失去自制，及至遇上洛樂，他的生活便起了大大的變化。

洛樂有着令人難以抗拒的魅力，男主角一方面希望能够忠於妻子，一方面又想同時去愛兩個女人，就在他猶豫之際，洛樂採取主動，男主角迫不得已，揀選逃避。

「午後的愛情」兩場放映時間爲下午七時十五分及晚上九時十五分。

該片爲十六毫米彩色製作，法語對白，片上英文字幕。

由上海書場的小吃談起

·伍明·

「上海評彈團」來港，激動的上海人爲之鼓動，在公共車輛上也聽到大家在談，中秋前一星期，在小巴上聞一婦人對其男伴說：「香港上海人如此多，該有一家書場。」對方點點頭。

舊日上海書場多，在上海，若用「書場」兩字，即指供作蘇州說書用的，否則要再加形容詞，三四十年代前，也出現過幾次「華北書場」，在「大中華飯店」內，有來自北京的南北鼓書藝人劉寶全、白雲鵬與小黑姑娘等，當時我還年幼。當後來小彩舞與高元鈞登場，則已成人多年，高元鈞是「山東快書」名家，我的朋友要他「出堂會」，他還說「武松」叫「潘金蓮大鬧葡萄架」呢！

舊日上海書場，多賣小吃與零食，零食與小吃，在上海是分開的，試舉其例，「東方書場」的麵筋、百頁與「湖園書場」的湖州粽子是小吃，各書場中俱有小販來售的甘草梅子、五香豆、山楂糕與南京鴨肫乾等等是零食，零食在吳語區又稱閒食，當年書場中所供應的小吃與零食無一不佳；蘇州人把到書場中偏重吃而不大注重聽的，稱「吃書」，諧「吃屎」而已，不過，年輕人每因「吃屎」而變成眞正書迷。我在上海則也不算書迷，由於非常選擇。稍到「迷」者，不大選擇，香港的朋友中，有些是球迷，對「水波」也一樣看，我在五十年代初期間，對足球亦選擇，後來愈甚，即對來自大陸的球類亦選擇，乒乓看得多，但某年由周恩來爲首的那次，雖有人要送票，我也不看了，這次「上海評彈團」的「中篇評彈」是令我滿意的，可是，據女兒說：「現在上海書場，在門口有些吃的東西賣，場中無人來賣了。」我問她所謂東西比過去如何？答道：「我怎麼可以比較呢？」我想到自己，從未帶她進書場，可稍老糊塗了？在三十年前，她從未進過馬場呢！我後來又說：「以前書場中小販如果此刻出現于上海的書場，人家會感到他們擾亂聽衆的情緒，但過去習慣成自然了。」

評彈本是蘇州的產物，舊日蘇州的小吃與零食多而且好。上海仿之，有肯出于監者，主人本蘇州人在滬。另一方面，像「湖園」的粽子是湖州人所製，江南粽以湖州的最有名，若干年前陳立夫在還在紐約說是窮得要賣粽了，當然一得一露字」，他是湖州人，在蘇州本地書場中是沒有湖州粽子的。

香港當四十年代末到五十年代初出現過書場，例如上海炒金幫崩潰後的「大滬飯店」，但營業不景，今日看來，當時上海人的香港經濟也有能力，不能比今，由他們來說書場，再請香港的評彈界的興趣，有眼前吧！

正正邪邪

何行

逢一篇：我爲什麼要活

伊娃對米茜說：「我很難過的，這樣好的一個大戶，不過他說過，我有什麼困難，去找他，他會幫我忙的，我考慮是需要，我是會去找他的。」

「我看你還是設法買回來吧，你專在電影界發展，是會有前途的。」米茜亦對伊娃苦笑說：「好吧，我去轉告三哥，說你要這片子，現在正在籌錢。」

「好的！就這樣。」伊娃想了一想說：「今天是星期五，最遲是星期六上午設法弄好，他等不及，那末會給別人好了，」米茜，他們對待你怎麼樣？

「強盜惡遊戲，是一時的。」米茜說：「現在很好，說不定明天又有變化，我自己沒有什麼主張，今天這個可以住進我的房，明天又有一個，所以我在精神上，痛苦是自己知道，我是無時無刻不想脫離這個組織的。」

她們再談一點別的，米茜是告辭走了，伊娃立刻打電話給山杜士了，她把他們要敲詐她六萬元去收購她的影片事告訴他，山杜士說是他落班來找她，他們是約在一家著名的西菜館中見面，見面後再詳談。

這一晚他們和過去一樣，一起在公寓中過一夜，研究這事，山杜士教她拿了錢，到警局來報案，把帶來的鈔票號碼抄錄了下來，然後在和他們做交易時，通知警方地點，立即可出動警員來拘捕這些黑社會份子的。

怎樣進行的步驟，都由山杜士安排好了，決計在這樁事中，打散柯達和他們的組織，伊娃實在是恨透了。

一連三天，第三天是星期五，伊娃打電話給米茜，說是只有五萬元，要她去找柯達，要就交易，否則就算了。一小時後，米茜再與伊娃通電話，說是三哥已經答應，就問她是如何交款，片子是會送到米茜家中的。伊娃決定六點半到米茜家中，看過片子是的，那末就交款，她們約定了，伊娃自己是有四萬五千元，把那讓戒押掉了五千元，在銀行中提出來，便到山杜士處去取了錢，與密探把所有鈔票的號碼都抄下來作一個紀錄，因爲伊娃在銀行中提鈔，號碼都是新鈔號，抄錄號碼是較方便。

山杜士告訴她如何進行，偶然對方約定在什麼地方交易，她是立刻通知山杜士，會有暗中監視，來幫她解決這樁勒索案的。

於是伊娃在六點左右到米茜處，她們在等柯達的電話，電話來，約在什麼地方見，那末伊娃再通知山杜士。

伊娃在米茜處看電視，然後是在動腦筋，那是三哥要了五萬元，不會再來找她麻煩，還是再要迫她？只是不放這小電影？米茜則是有點頭痛，她要躺一會的，她告訴了伊娃，要飲熱的，熱水櫃中有，凍的有二枝可樂在雪櫃中，可以自己開了飲，她看到六點半，電話還沒有來。（八十五）

五大奇案

·西蒙·

十：維希沃德小村鎮

占美路頓一頓，又說：「你最好帶備一本記事簿，到了那裏就去訪問那些老一代的居民，把當地迷信的習俗記錄下來，如果你住在那裏，要聽那個地方的資料，保證會有很豐富的收穫，那個地方的怪誕的事，是非常多的。」

「伊士達那個人「不難弄嗎？」他沒有受過甚麼教育，很容易把他騙過去的，這傢伙只愛談他自己辦的那份報紙，也只相信他那份報紙說的事情，布烈吉蒂會擺佈他的，我那個表妹布烈吉蒂也很容易相與，你到她那裏去住，我讓她對你負責。」

路加深深吸了一口氣，說：「占美，如果你眞的能夠說服你的表妹，那眞出奇迹了，將來這件事情會進行得很順利的啦！」

「我一定能夠說服她的，這件事情就交給我去辦吧。」

「那我眞是不勝感激之至。」

占美說：「你現在前去緝拿殺人的兇手，我想問問你，死者在現場垂死時的情形是怎樣的嗎？」

路加說：「那個老太婆對我述說那件事情時，我當時說，一口氣殺好幾條人命，這事情是令人吃不消的，即使兇手僥倖做到，可是他始終是逃不了的，她說我想差了，她說殺人是一件很容易的事。」

他停了聲，片晌又慢吞吞的說：「占美，我不懂，殺人是否眞的這樣容易？我不知道——」

「甚麼？」

「她說殺人是一件很容易的事，你聽清楚了沒有？」

路加便儘快開車，在六月炎熱太陽底下，他翻過了一座小山崗，沿着陡坡路走下去，到達維希沃德的那個小村鎮。他放眼望去，這個靜謐無華的小村鎮，那樣地躺在熾烈的陽光底下，是那麼的和平，那麼的單純，活像一個天眞未鑿的小孩子。鎮上有一條長街，一直伸延到外的山脊，是那麼的高渺而不可攀。

路加心想：「我恐怕是來錯了，在這個村鎮上竟會發生那種殺人的事情，簡直荒謬。」

他沿着那彎彎曲曲的路，走上那條大道，進了那個小村鎮，只見鎮上舖房林立，還建有一排排的喬治王朝的，古式古香，氣派貴族的小村子，門前舖砌着白石階，大門鑲嵌着發光的門環，那些富於色彩的美麗，如畫的村舍，都有花園。村鎮上有一間名叫莫特利的客棧，從長街的巷裏穿過後面，卻是一大片青綠的草地，那裏有一個鴨池，路加沿見面前一幢壯麗，喬治王朝宮殿式的樓房，以爲來到他的目的地了。

香港竹枝詞

中秋燈月

半個詩人

中秋節，人月雙圓，不少人已安排節目矣。正是：

宵來縱是涼如水
佳節何妨賞月光
走馬無燈竹擬貫
電泡鐵絲便充場

天下第一邪

第一回　談藝業武林傳三絕　論聲份天下第一邪

慧明的話，蕭芝華聽不懂，頗感訝異地問：「你說什麼？她不是痛苦？是快樂？怎會這樣的？給人弄得睡不着覺，還會快樂！我真不懂！」她是真不懂，所以說來真誠，一派茫然。慧明禁得忍不住笑了。

劍虹果然來了，她聽到了蕭芝華和慧明的對話，不禁苦笑。她是有怨的，但不想說什麼。她想到只與蕭芝華一天未走，她總有機會達到目的，了卻心願，她就不相信憑了自己的美貌，天下間免有不動心的男兒！

劍虹是明白慧明的意思的，所以也笑說：「蕭公子，你別聽慧明姐的話，她這個人無嚴正經，亂嚼舌頭！」

蕭芝華也說：「我猜她就是尋我開心，要不，痛苦怎會變爲快樂！」

慧明想不到蕭芝華在這方面如此缺乏經驗，一竅不通，自己又不便當公仔畫出腸，只好作罷了。目標則劍虹造謠。

大家都在歡樂中，對朱丹會不會再來，也懶得去理會了。酒酣耳熱之際，蕭芝華忽道：「我真擔心我走了之後，他們會找你們出氣！我大約還要住十天八天才走，你們要不要學點功夫防身？如果你們肯用心學，十天八天日子雖不多，但似朱丹這樣的傢伙，也儘可以應付了！」

玉蓮第一個反問：「這是太好了，但我聽人家說過，學功夫要拜師，拜過師的人，要傳人功夫，必須要得師門准許，否則便大逆不道，要被逐出門牆的，公子如果教我們，會不會引起師門不諒？我雖然想學，但若果因此而對公子不利，我寧願不學！」

劍虹與慧明也表示如玉蓮一樣。蕭芝華大爲感動，說她受到這樣好的朋友，實在高興。又說她傳給她們的不是師父教的，是一些與師門有關的前輩教的，只要她不是傳授自己本門功夫就不會有問題，所以她們不用替她擔心。

蕭芝華既這麼說，她們高興極了。她們以此乃自己防身之需，非不得已，不會輕易示人，所以絕口不在人前提及。

蕭芝華以地方環境所限，傳給她們的都是貼身使用的小巧功夫，同時以藥物助長她們的功力，她傳給她們每人兩套不同的功夫，叫她們認真學，不可偷懶，先練，到點極了，再互相學對方所練的，相信不出三個月，就能全部學會。她時刻提醒她們，說她們目的在於防身，並非開山立祖，必須將所學盡數教會對方，千萬別留一手，這樣，遇到危險時，合三人之力，縱遇強敵也可應付了。她們專心苦學，終有大用，這是後話，不提！

再說朱丹，大敗而回，驚動了整個守備府中武師，爭相向他查問經過。得知實情，更爲大怒，認爲如不好好教訓蕭芝華，守備府將威風喪盡，無面目見人。朱丹吃了虧，倒清醒許多，他固然恨蕭芝華，要報仇，但對於蕭芝華的武功與來歷，卻是比較害怕得多了。（壹壹四）

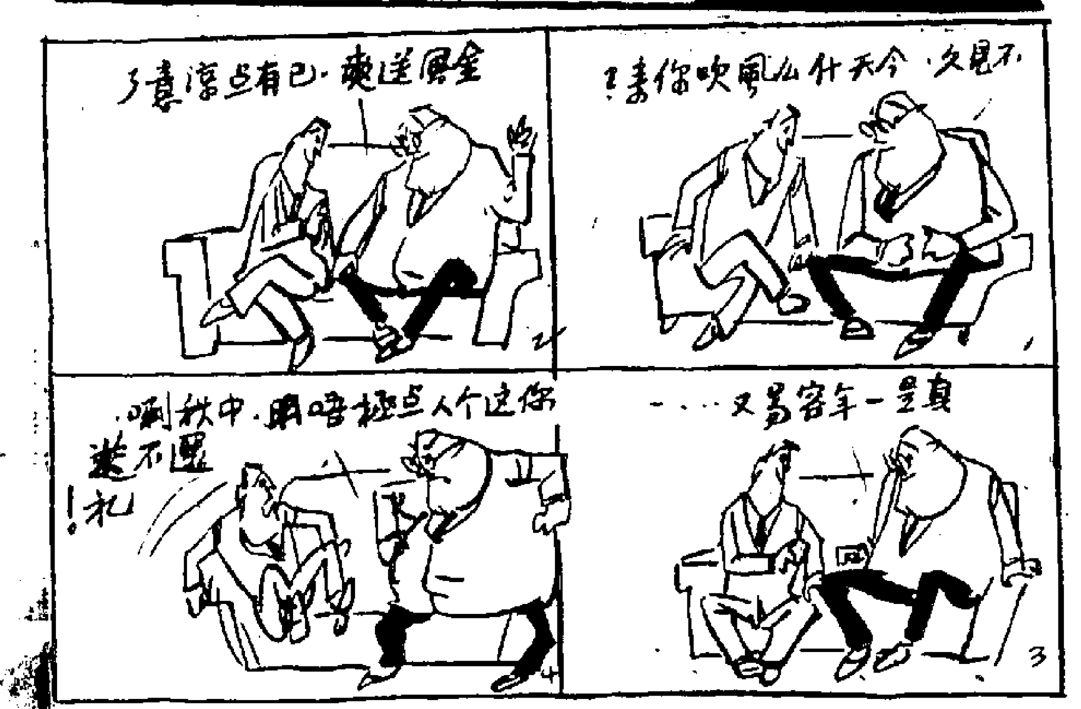
僑樂村

石階，大門鑲嵌發光的門環，那些富於色彩的美麗，如畫的村舍，都有花園。

牛公運傳

甲穀

中秋了



月球觀光團

這是21世紀

·名稚·

過了一會，在遙遠的黑野裏面，驀地出現了一顆閃爍的光點，這是他們來了，在天邊出現的不就是了嗎？看來五分鐘之後，他們便會到達碼頭，十分鐘後，他們便會從氣艙裏出來了。

現在還有時間，這餘下來的時間是足夠他把最後一塊三文治送進肚子裏的。

× × ×

史賓沙離前致意時，陸信博士對他似乎有點陌生。這是不難瞭解的，他們雖然一同乘搭阿里加號貨船，而且還交談過一會，但這都是在黑暗中進行，所以還無印象。

「閣下是陸信博士嗎？我是星際新聞社的分社主任，你會准許我使用錄音機訪問的，是嗎？」

「請等一等，」總工程師勞倫斯說：「我認識星際新聞社的代表的，但你並非雷蒙：」

「我叫史賓沙，雷蒙是由我來接替。他現在休假中，讓他可以恢復對地球重力的適應，要不然，他便得一輩子也躺在月球上面做分社的主任了。」

「唔，閣下的行動眞夠敏捷，一個鐘頭前，我們才把電報拍回來罷了。」

史賓沙眉頭一皺，覺得還是逢人只說三分話，於是他並沒有說實告訴他已經來到這裏快一天，可是「我們曾想知道你可否准許我作一次錄音訪問，」史賓沙三句不離本行。

「如果你不介意的話，請你再等一會，」勞倫斯答：「我要辦的事情起碼有五十件之多，陸信博士可以跟你談談，我想他一定樂意回答你的詢問的，這一次順利地找到沙琳娜號，陸信博士居功最大，這是本人的意見，你大可以這樣向讀者報導。」

「謝謝你，」陸信咀嚼着，很有點受寵若驚的樣子。

「現在我就到這裏的工師宿舍去，吃一些營養丸，維持體能。陸信博士，我看來你也需要睡一會了。」

「接受了我的訪問再睡不遲。」史賓沙緊抓住陸信，帶着他朝客廳走去。

擠進了方十公尺的休憩室，剛好見到阿里加號貨船的船長，「史賓沙先生，我正要找你，『太空員工同業工會』的安排，到你的休假，會出面找麻煩來了，你知道我們有一條規例，在兩次任務之間，應有一份的休息，現在還沒有過來，你……」

「對不起，船長，你跟我們分社直接聯絡吧。」（七九）

村中人語

悲劇

擂台比武出命案。學術，是健身操而已，何必拿來比個高下。

遠條綫

地鐵通車搭客大擠。石硤尾居民到官塘上班，可知不少。

樓宇

地點好的住宅，銷路仍佳，不愁沒有人買，只愁沒有地方興建大廈而已。

應節

中秋禮品暢銷。吃得起十元一枚月餅，可知香港人收入尚佳。

點滴留痕

·韓璧·

結婚、離婚、同居（一五九）

「是的，爸爸，你說的不錯，我也很喜歡她。」

「孩子，可惜，我不敢說了。」

「爸爸，一切也是緣份，假如我先遇到了她，我也會有意思的爸爸，你了解吧？」

「我了解，我完全聽你自由選擇。」

「我知道，所以爸爸，我愛你。」

他說完大笑。

「不過——偉兒，不是爸爸囉嗦，雲嘉雖然可愛，可惜，她不歡喜做人家妻子和媳婦，而且對我們太冷了——」

「這——我也感覺到，爸爸，所以我也不勉強要她回來，我對她這丈夫的態度，很不高興。」

「孩子，算了吧！一切聽其自然好了。」

「爸爸，你眞可愛——」

「誰人這般可愛？」趙太太步進來。

「我是說爸爸眞可愛哈——哈——」

「那我便不可愛了？」趙太太斜了兒子一眼。

「不！媽也可愛，不過囉嗦一點點。」

「好呀！我其實一點不囉嗦，很多事原想和你說的，卻又覺得還是不說的好。這樣，還說我囉嗦？」

「媽，好吧！由現在起你不算囉嗦了，好不好？」

「一腔油咀，」趙太太看着兒子甜上心頭。

「太太，告訴你一個大喜消息吧，孩子願意明天上午回公司幫我做事了。」

「眞的？偉兒，這樣像話，你爸爸年紀大了而且血壓高，不宜過份勞心勞神的，這要小姐知道了也肯答應做你爸爸的助理秘書，她的心事，逗你爸爸也十分了解。」

「她的甚麼心事？」文偉一怔。

「她是一片好心，爲你爸爸着想，難道還有其他心事？她是最好的女孩子，她還對我說，你一切也是對的，要我了解你和那個女人的感情，哼！這，我便辦不到了。」

「太太，妳說過不囉嗦的，卻又囉嗦得很。」

「我說的，錯麼？這種不近人情的女人，她哪個是看不起偉兒，地！」

趙太太提起了雲嘉便生氣。

「太太，妳——這樣說，簡直像開，不要說了，不高興便不提算了，我們祗一個兒子，凡事要看兒子份上。」

「文偉，一句說話，以後我不要看見她，你和她的一切，我諒解就是了……」

大漢英雄傳

·綠甄·

四○：大結局

史劍笑道：「難道我的輕功不及他？添妙珠，這口氣我去追他。」身形一晃，直奔下山。

添妙珠暗暗發愁：「一餘者的功力，還未十足的復元，竟地如此托大，誇下海口？」

姚添不知道劍與軟劍之後，大師兄的功力，已恢復了五百多招，筋疲力竭，全身虛脫，但眼精力立時恢復，而且比未虛脫之前，更爲旺盛。

再說于學忠與司徒木鋤的比武，已到了決勝的階段，于學忠精研二百頁「內功控秘」功夫，與及根基的紮實，內力沉厚，無論在任何角落觀察，均是在司徒木鋤一籌。

他們兩人翻翻滾滾的拚鬥，鬥了兩個時辰有餘，招數已過了一千以上。

司徒木鋤之所以未敗者，實賴他縱橫江湖五十年的經驗，在下風之下，勉力求和。

于學忠只見這老人招數精奇，功力綿延，越鬥越精神，心中也暗暗佩服。

突然間，他的招數一變，以宣當劍，使出「揭圍劍法」來，但見他腳步歪歪斜斜，飄忽不定，似乎跟使劍的沉穩大相逕庭。

司徒木鋤心中驚異：「這是那一種揭圍劍法？」

他跟隨過王大舉進入中原，目標便在於赤髮派，對於赤髮派的武功，自是研究有素。什麼「散尾掌」、「運氣消風」、「龍捲風」、「天震四打」等等，無一不懂，說奇使，也赤髮門的兩派劍法「老爹」與「揭圍」，自然也在他們研究之列。

他現下見于學忠手中使的「揭圍劍法」，手下功夫卻是另一問事，不禁寬分驚訝。

他殊不知于學忠聽了赤髮鬼的吩咐，以「玫瑰舞步」去配合「揭圍劍法」，這個是他本派的見所未見，聞所未聞的獨創。

須知「玫瑰舞步」乃是關山師祖玫瑰仙子傳下來的不傳之秘，派中門下弟子，數百年來沒有一人學過，也沒有一人見過。

只有赤髮鬼、于夢蘇、于學忠三個人，因緣際會，才是破戒偷學，而這三人之中，又以于學忠條習得更爲精純，蓋因此種功夫，投合他的性格之故。

于夢蘇雖是女人，但反而不大精純。（八二）

花鳥蟲魚集

花種的發芽溫度

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人欲取得鄉關花卉價界表，請在花鳥魚集中刊登花園的通訊地址以便函索。我記得以前亦有刊登香港蘭藝會的地址，如果與讀者到書店找，不是太麻煩了嗎？

公司出售的花卉種子，成活率不高，請問蝴蝶花及金鏡花的栽植法，我買了六包花種，可是沒有一棵長得成功。

讀者　許君

一九七九年九月廿三日

（答許君讀者）很對不起，我沒有很多時間爲你去書店找書找地址給你的，你也感到太麻煩了，別人又如何？莫非我比你空閒得多，白天沒有事做，不必找生活，一天到晚忙於替人去找東找西，你覺得太麻煩的事別人不會感到麻煩？因此，我提議你到書店去找，你覺得太麻煩，那我也無能爲力爲你去找了。關於學會的地址開始的時候我也不知道，但後來蘭學會的負責人看了我要讀者信後，他給我電話，告訴我蘭學會的地址，這才再刊登出來，我沒有感到太麻煩。

花種不是不好，而是你處理得不當，我在這裏已經談過播種的過程，當然，還要結合自己的經驗，我提供給讀者的播種過程，是一種參考資料，因爲每一個人播種的環境不同，處理的方法也有別，而且有些花卉種子的發芽溫度也有別，比如你所問的蝴蝶花，發芽的溫度便得要在攝氏十五度左右，現在雖在秋天，可是氣溫還高，因此蝴蝶花可能無法出芽，即使出了芽，生長也不會好，金鏡花的發芽溫度的要求沒有蝴蝶花如此低，但也要求較涼的環境。

螢火點點

·雲集·

三五五：不要再衝動

餐廳一角，夏湖和咪咪跟季季在卡座上吃西餐，咪咪聽說她要拍戲的事，忠告，不要太信任旅行公司的劉老板。電視台廣告部經理告訴我——劉老板欠電視台不少廣告費；他所謂省掉廣告費拍電影，只不過虛招宣傳。廣告部的人說，劉老板根本拍不了戲，電視台就要告到官裏去，追討欠債，甚至要清盤他公司的啦！」

季季聽着，一臉上了別人當的驚愕與懊喪，她知道咪咪和夏湖不是口花花之徒，她們掌握的資料屬實。夏湖更告訴季季——厚德蒂看到她的新聞，知道她跟那姓劉的傢伙簽約拍戲，他走來告訴他們，暗示夏湖提醒她：那電影公司不可靠。

季季低垂着頭，說：「你們的提醒，遲了十天八天。」

「我們是讀報紙才知道，事前，你秘密進行，不跟我們商量！」夏湖說。

「你們已不要我和馬良啦！」

「別這樣說，是厚德蒂不要捲入你們的桃色漩渦！」咪咪說：「所以暫時不用你們拍戲！」

「算了！我已洗過頭，肚裏的孩子將成爲我的累贅，說是打掉的好！」季季煩惱地說。

夏湖與咪咪交換一個眼色，還有「不要衝動」的勸告：

「我——」

「你認爲不可能和馬良重新生活嗎？」夏湖說。

「你們彼此相愛結婚，又沒有不共戴天之仇」咪咪說。

「殺生那事後，他打了我，便走掉，不再回來！」季季說。

「他住在我家裏，你知道的，他表示後悔，老實與自己發那！」夏湖說。

「我做了那事，他實在吃不消，我……那個我那是媽不好，她老想方法從我身上撈點錢！」季季說。

咪咪伸手搭在她的肩膊上，說：「聽我說，」夏湖說：「最近，厚德蒂準我們拍一批單元劇，我和咪咪設法——在你肚子尚未臃腫之前，找你和馬良拍幾個劇集，然後你休息，對電視台亦有工作交代。」

一縷情

文：童華信　圖：楚子

九十四：決定報警

潘伯垂頭喪氣的返家來了，他的沮喪神色，使少清知道事情已到了絕望，她料不到范家那末忍心，更料不到上一代人會那麼不相信，而誤了下一代的幸福。

她突然想到，難道自己安于被命運安排，眼看着長此下去，是不能的，必定要爲自己打算，玉山還在上海，自己難道不可以去找他，是的，到上海找到他，自然有辦法解決，她想起與玉山在一起時的甜蜜，她便不相信玉山會負心。

少男少女心目中的愛是那末純潔，是一首美麗的詩篇，任何污穢的言語對此都不適宜，少清心中，她認爲玉山不會變，雖然他的來信說暫時不能回來，希望她能自行想辦法，環境迫人，她知道玉山不能不如此說，他是不會負心的。

她想，找到了玉山，她仍然跟他講清楚，縱然父母不同意，也不去管他，自己則找點工作，兩人就在上海結了婚，組織了小家庭，滿幸福生活。

少清想的，未免太天眞，這也難說，未見過世面的小姑娘，那一個不是如此，她們想的是如何享受愛情，卻忘記了如何去找生活。

她在房中沒有出來，她已不再哭了。她聽到父母在外邊說話，爸爸回來，媽便從房中出來了，她希望爸爸會帶回來好音，爸昨夕便說得那末自信，認爲范家老頭子是老友，必定談得來，那知不然，一樣的糟糕。

只聽潘媽道：「我早就說不行的，他們不是人，跟他們多說話無益。」潘伯道：「雖然如此，也得先禮後兵。」潘媽道：「而今已先禮了，下一步便是該用兵了。」潘伯道：「你是說法律解決？」潘媽道：「對，是法律解決。」她的語氣十分肯定。

潘媽道：「你有相熟的律師沒有？」潘伯道：「沒有，也沒有相熟的了，」潘伯搖搖頭：「我不找不到好律師。」

潘伯歎息說：「你要去打官司，錢呢？」這一句把潘媽說得無話可答，范家那裏有錢去打官司，潘伯道：「去報案。」潘媽道：「去報案？」潘伯道：「對，報案說女兒給他的兒子勾引發生關係，女兒未成年，這件事也不必去請教律師，直向警方報案便行了。」潘媽道：「這樣一來，豈不是事情弄大了？自己的面子也不好看。」潘伯道：「我決定把它弄大，弄大之後，便容易解決了。」

這個婦人說的也有點道理，比如打仗，便是如此，兩國之間許多問題都解決不來，只好訴諸武力，事情弄大了，終於分了勝負，不能解決的也終于解決了，今天之事，私下談不了，也只好由法律去解決了。潘伯一向對于太太的意見，不敢反對，既然她如此主張，也只好依了。

潘伯說：「然則什麼時候去？」潘媽道：「明天，我便去。」

在房中的少清聽到了媽媽如此說，心下一驚，她要潘黃兩家從此便會結下了仇怨，自然他日縱然做了黃家的人，日子也是不好過，她，愈來愈覺得，這事情只能靠自己，不能靠父母。

浪花集

·白玫瑰·

漪漣

張貴成受傷地對她搖搖頭。迎她進屋。在傭人之前，張貴成要保持尊嚴，否則，對她會有親密的動作，他頭一次看到金依蘭這樣溫順歡樂無邪的小女孩。「可愛極了！」他心內激情讚賞。

金依蘭的興奮心情平伏下來後，爲自己的衝動忘形臉紅起來，「劫啦！」心內暗罵自己，耳根也發熱。

「吃過早點了嗎？」他問。

「吃過了。」她輕聲回答。

「睡懶覺嗎？不出來游泳。」

「要做些家務。」

兩人說着向書房行去。

「嗨！沒水朋友早晨！」陳域陀在書台門口大聲說。

他向姑娘，手指勾着褲腰。她心情好，笑容也大方回應他。

他行近，對她說：「下午我有事出市區，頂便接你下班好嗎？」

她頗爲張貴成，好像徵求他意見的模樣，看見他笑容稍變，神色不大自然，音也生硬地說出：「有域陀接，不用擠公共汽車，可以早些回家休息。」

她想一下，便對陳域陀說：「五點出頭社便下班，地址是……」

「地址我知道，五點我就在門口等你。」他指着沙發邊的小几，小几上放着一本「女性天地」雜誌。

李姑出現大廳，聽到了陳域陀的話，她笑着對金依蘭說：「金小姐早晨！」「李姑早晨！」陳張貴成到書房去。她很細緻，張貴成歡喜被她盡顯，寫着這些事給她做。

「你那麼喜歡花卉，讓我送一個花園給你好嗎？」

「……第二次聽到這句話……」她怔住片刻，說：「別人送的花園，不能給我真正快樂，我不要。」她搖頭，語氣幽怨。

書房門沒關上，李姑捧茶入來。（一四六）

鐵石心腸

·司馬紅·

一九一一：走進賭場

他走到戶外，順着腳步走，他當然不會回到花花那邊，免得跟艾蒂糾纏，或者艾蒂不再留在那裏，留了在那裏，他徒然增加尷尬，於是他就轉向岸邊的一條大路走，那邊酒家林立，但卻沒有一間夜總會，不過，若干酒吧也有提供可欣賞的，較大的酒吧還有一部份爲作黑幕，可以到房間裏面玩沙蟹。

那種賭場當然是外來的遊客熟的，金保羅十分明白，不過，他那時並非想賭錢，那就不同，他就直走進一間有歌舞欣賞以及有小賭場的酒吧，然後入內，而且喝了兩杯酒，搖搖擺擺的走到沙蟹賭局之內，所坐的位置正是靠近牆角的一邊，靠櫃口和門口特別遠。

他知道這種賭場的規矩，決不會讓人稱出來搞搞的，這種賭場一定受到黑社會保護，如果一個賭客有很多鈔票，就完不輸，絕不介意，這種人就更受歡迎，必然受到他們的保護，因此他很樂意賭沙蟹，而且保作不但很數，而且很喜數玩女人。

金保羅故意讓兩個舞女坐在兩邊，作爲擋箭牌，萬一有人拔槍射擊，不會直接射到他的身上。

一切安排妥當，金保羅就全神貫注的賭，他雖然帶了一萬元美鈔在身，但卻不能輸光，而且他也不願意輸光，只是輸掉三千元就算，他必須等候到天亮，因爲他另有一步棋子可走，除非有見到證明，他無論移動這一步棋子。

他這一步棋子是天色剛剛發光，立刻乘坐的士疾馳到機場，而且乘搭黎明六時三十分航機回到阿根廷。

既然他能夠活着回去，把此行的任務告訴蘇倫局長，那就算了，因爲對方說了一個不字，根本就不必商量，蘇倫局長決不會責備他沒有依時打電話出去，也沒有留在房間等候指示，不過，他能夠安然抵達阿根廷，已經使局長滿意。

華僑日晚報分類廣告刊戶九月份幸運抽獎揭曉

賓得相機，華僑日晚報聯合舉辦刊登分類廣告有獎遊戲，九月份幸運抽獎，昨（三）日禮聘賓得攝影器材及金石貿易公司經理梁泉樂先生蒞臨本報總社由本報秘書何少庵先生陪同抽獎，抽出幸運號碼如下：

獎名	獎券號碼	廣告大字	廣告通訊
頭獎	〇一四七九	租	⑫—426783
特別獎	〇六九八八	鑽點發仔	⑧—621854
特別獎	〇七二九〇	會考中大	⑨—856589
特別獎	一八六一七	中區舖位	⑥—250834
特別獎	〇一四四三	急聘女職	本報信箱1501號
特別獎	一八六六九	善行厭匪耐	⑤—523854
特別獎	一二九〇五	中學教師	⑤—773838
特別獎	〇八八四八	美麗佛郷	⑧—310427
特別獎	一一八一二	新法補習社	⑧—959571

獎額共九名，分頭獎一名得「賓得」相機K1000型一架，單鏡反光機一部，價值港幣一千一百二十元，特別獎八名，各得金石91CS—15L型超薄電子表一隻，價值港幣四百二十元正，以上獎品，全部由賓得攝影器材及金石貿易公司送出，上述九位得獎者，請於十月十日（星期三）中午十二時攜同獎券聯根到香港荷里活道一一〇號華僑日報廣告部領獎。

圖：（左）何少庵先生（右）梁泉樂先生

「麗確」相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎券一張，多刊多送

獎額柒名：
各得麗確最新出品FF-1
超薄型35米厘全格
袖珍相機一部
每部價值：HK$770.00

RICOH 用麗確 眼光夠準確

RICOH FF-1

每日讀者超過百萬 廣告刊惠收效宏大

抽獎日期：十一月五日

租賃 香港

澳門樓租 新村興分租 人少 ⑬—二一〇二 洽

中區舖位 急旺 一號A 利 ⑤2367

商住大廈 上環大道西530 尺月租 1,200元 電話四九〇七二五

高尚唐樓租 近跑馬地 一廳 天台 五百尺 洽

合署務所 新大廈 租金便宜 ⑤ 二自五用

中區寫字樓 700呎月租 ⑥

中環出租 三千五百尺 ⑥2391

中環旺舖

中環寫字樓 皇后大道中中央大廈5 800呎 K317083

灣仔旺舖

商業四五樓 大道西428至440號 ⑤350834

旺舖招租 灣仔 ⑥H271106洽

新樓平租 ⑥1102

美麗台 西摩道 九百呎 H 一五三四房

全層出租 香港中區 一二五〇呎

堡壘街 鋪位 ⑥四一七五六三五六

三房兩廳 一廳一房 一廳三房 H721516

50元寫字樓 電話 ⑤438701 ⑤440141

舖位廠租 銅鑼灣 位500呎

黃竹坑 廠房招租 約四千呎

百德新街 一租 H二四五九五五

安慧苑 渣甸坊108號花園洋房 1500呎 租9000元 包傢俬 車位 管理費 三房兩廳 即住 5—452522洽

潤旺大舖 英皇道廿七號 州六呎租 ⑥704826

旺租舖售 有 ⑥7452

租 英皇道廿七號 舖潤卅六呎 連閣約千四呎 電：七〇四八二六 馮

澳門租房 ⑬211569

新樓卽租 新婚 H七八三四〇二 D

威景台 九龍 ⑦二七五二五六〇

租賃 九龍

富豪閣 北角半山道10號 三房 四H 四佣廁浴兩廳海景

官塘旺舖 閣地樓下 上午 二千呎 ⑫ K304935

出租 工廠 K897577

橫門出租 K897577

旺舖出租 新屋 K897577

大角咀廠 ⑧

旺舖出租 九龍 電 H

旺地閣樓租 ⑧ K合

尖沙咀 ⑥三九 K

葵涌中心 四百尺 工業

工廠天台 官塘 ⑧892138

50元寫字樓 A⑧314311

吉樓招租 九龍

小型廠租 K 六租

上海街一樓 三溫 K317297

勝利道新舖 上洲 14號

官塘月華 街口 二花街

旺舖招租 明道 九龍

塑膠廠頂 設備 K785637

工場出頂 大陸村 九

葵涌廠房

葵涌醉酒灣永立街8-14號榮來工業大廈四單位廉租每呎一元．交通便捷光猛實用．每單位約六千四百呎．適合厭惡性工業有意請電：12-245021江洽

官塘寶聲戲院 舖面商場分租

裕民坊最旺面對地鐵總站合各行業單位不多競爭小（請到本舖面洽）．傳呼機⑧ 314381叫2111

吉屋出租 ⑬291795王

梗房廳房

旺舖招租 尖沙咀

旺舖平租 K337227

深水埗碼頭

旺舖工場租 ⑥7422452

旺角樓租 ⑧816525

旺舖招租 ⑬330860

地下分租 K371925

旺舖出租
官塘舖位一千呎地點最旺適合各行業
另一間舖位六百呎上午十時至十式時K八九七五七七晚六至九時 K八九七五七七

全層商業出租

尖沙咀單邊 大小舖平租

出讓

大埔墟正發樓 廣福里19—23號 商業閣樓出租 請電：12-662335 12-661939胡洽

小旺舖平租 地王單邊大

出廠租房 葵涌 ⑤774363

廠房出租 荃灣楊屋道廠房出租一萬二千呎至二萬六千呎請電：12—262721朱洽

旺招租樓

荃灣廠房出租 位於葵灣角街廠房地下面積約萬式千呎樓底高方便落貨．月租式萬八 有意請電：⑫——611476梁

荃灣廠房

唐樓出售

新樓急售

馬頭圍道

元朗二樓

元朗大馬路

元朗二樓

旺舖出售

先到先得

紅磡灣中心

隆基大樓

尖沙咀物業

近佐敦道

靚樓 旺舖

平安樓吉售

大埔墟市

荃灣中心

新界售地

文蔚樓15樓 吉售27萬8

旺舖招頂

旺角新樓

美孚四期

九龍城

商住樓售

新界西貢

平通深水埗

蘇州樓

農場頂讓

工廠平售

鏡記 置業 租賃 委託 歡迎

元朗泰苑

嘉城大廈

大單邊旺舖

官塘樓售

聯昇高層

葵涌金運

地下商場出售

西貢花園 別墅

畢架山意木 道千三呎 三面單邊

偉恆昌三期

和興

洋樓分層售

漆咸道高層

太平道高層

白沙灣別墅

太平道金富

油塘工業大廈 地下出售 油塘工業大廈第三座B地下2713尺每尺三百元出售合做 五金批發 K778256 K386803林洽

紅磡灣中心 租售

特價租售 海聯公司 K333128 K656933 K629288

澳門泳池

西環舖位

中環商場

半山吉樓

出讓

特平最靚

單位

一無二最大

荃灣中心獨

急售

信和中心 嘉露 ★歡迎委托業主免佣★

界限街地 一萬式千呎可建高層高級住宅樓宇 金巴利道旺舖及地牢 日K317347 晚K371185 嘉露 ★歡迎委托業主免佣★

彌敦道樓

喜利大廈

屯門唐樓廉售

信譽可靠 迎委托歡

永昌地產

灣仔興立大廈

百福花園

交吉住宅

首期九萬

好時大廈

西灣河街

吉樓平售

淺水灣康南 閣向海四樓 出售

金漢 —756356

銅鑼灣大廈

明珠閣

香港仔中心

維多利中心

代理 歡迎 產主免佣 地買賣 漢宇托業 金樓委 地產買賣 忠誠服務 H756356 樓宇租售 勝於自理 金漢

山洋台全 半山園 角明 北樓 海景850呎

南豐新邨 平售

珠城地產 H613898 H613687

高價購買 灣景

租讓

西摩道洋樓

寫字樓租售

葵涌

旺舖租售

中區舖位

中區舖位

工廠平售

高級洋樓

徵求

誠徵女友

醫療診所

誠徵女友

代妹徵婚

徵求

鋼琴

徵求羅宗淦

收買酸枝

貞心誠徵

徵求現貨

出口行大量需求本港或中國製造男裝及中童燈心絨牛仔褲存貨請電⑤223909陳小姐洽

香港金幣

鋼琴 願付高價 ⑧314842 ⑧771310 梁校長洽

健康指壓

徵求

誠徵女件

徵女知己

高價收購

美滿婚姻

鋼琴 K681395

收買酸枝

收買酸枝傢俬舊

高價收購

新界藍地

貞善美婚姻服務公司 H770404，763006 K800633，10 6時

收買畫字 H 七四七七六六

徵女知己

誠徵女友

廠商注意

誠徵女友

破酸爛枝 ⑧—836382

誠徵合作

收購油畫

徵求女友

大學徵友

樂聲琴行 最合理價 代客徵置 鋼琴 H742740 K692360 H468646 K037968

誠徵小型地下舖位

半邊舖或攤位寫字枱位．均須地下．以九龍佐敦道及佐敦道口彌敦道為合或佐敦道各街口亦可．有意誠讓請列明地址、租金請函華僑報九〇一信箱洽

誠徵女件

代徵男女

徵淑婦

●彩色電視特平●

石塘咀德輔道西430至440號均益大廈第一期二樓3號H403014南安（屈地街電車總站斜對面）

誠徵配額

如有美國335類出口配額永久轉讓者請電K 7431267 黎洽

出讓

金幣廉讓

金幣廉讓

飛歌冷氣

女鞋店讓

金幣銀章

鈕扣平

紙巾廠頂讓

某出口行

有下列配額臨時轉讓
加拿大——9A．9B及18類
美國——638/639及GROUP 2 BASKET
丹麥——4類
西德——6．15B．16及21類
有意請電K—690356馮小姐洽

原庄鋼琴

影印機廉讓

金幣銀章

名廠鋼琴讓一千九 K336082

機器一批

影版出讓

電子錶廠出讓 電鍍器材一批

詳情請電：5-403908陳先生

尚有分類刊在八張二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費六元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿

大字四個 小字卅四個 每天六元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處英皇道一一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭書報攤集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 西環．卑路乍街十四號 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔．軒尼詩道211-216二樓啟地軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣東街 銅鑼灣．霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
何文田亞皆老街 何文田．亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡新柳街 紅磡．紅磡新柳街20、22號C 友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨．吉利徑17A平台 荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532
荃灣眾安街 荃灣．荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門 屯門．屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
新界大埔 大埔．廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
新界元朗 元朗．元朗邨第四座21、22號地下元朗區社團聯協會 電話：12-760683

物業交易公司專欄

實賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

奇峰物業中心
客路廣 服務好
樓宇買賣 舖房租售
業主委託免佣
⑥257512 ⑥240934
德輔道中通明大廈606室

新明 H7908246 H7903598
崇仁大廈
太平洋
商業
富麗園
金鑾閣
香港出租
坪洲平樓
元朗
怡豐
愉景樓
西摩道唐樓
堡壘街旺舖

新明地產 誠懇可靠
H7903596 H7903597
歡迎業主委託 快捷妥當 買賣樓宇 一切問題 樂意解答 代客估價 專家負責 免費廣告 歡迎委託

代理 碧瑤灣
買賣・租賃・裝修
裝修示範 歡迎參觀
遠利行 ☎(5)435333 (5)435334

美譽物業信託
港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：
K692153 K696165

購不交吉 天祥
K847890 K310032 K923823

大發行 徵求
碧瑤灣 香港仔中心 太古城 利多 威花園 錦綉花園 荃威花園 碧瑤花園
⑥—446749 ⑥—446750

金寶
偉恒昌邨 德福花園 淘大花園 各區樓舖
紅磡灣中心

利通工業大廈 新界屯門建旺街 T.M.T.L 139地段
現貨廠王・即買即用 交通便利・工源充足
祗餘地下分層出售面積3,500呎至5,200呎
洽處：鴻新建築公司 中環林氏大廈1001室電話⑥453126/7 地盤辦事處電話：⑫—812745

漢記 K-640223
偉成大廈 偉晴街
華發大廈 通菜街
灣景中心 灣仔
美興工業大廈
永顯工業大廈
致利工業大廈

灣景中心

購不交吉 亦交合吉 三合

奇峰 H250407 H240934

龍威地產
代理各區高級樓宇
買賣租售歡迎業主
委託免佣
⑥—234474 ⑧—222748

西環 太白閣旺舖

收交吉不

百福花園 力企地產
H228509 H234906 H237394

薄扶林花園 力企
H228509 H237394 H234906

香港仔中心 力企
H228509 H237394 H234906

榮安 福安 波斯富街 嘉圖 富豪閣 賽西湖 繼園台 南豐新邨 力企
H228509 H237394 H234906

太古城 力企
H228509 H237394 H234906

維多利亞中心 力企
本公司位於中環士丹利街威利大廈10(歡迎來電查詢★業主委託免佣★)
H228509 H237394 H234906

嘉年地產有限公司
電話：⑥256051 ⑥632181

旺舖租售 **香港代租** **九龍代售** **香港代售** **商業樓售租**

樓宇租售
快捷妥當 歡迎委託
康業服務有限公司
☎5-444161
中區華僑商業大廈三樓

香港代租 **九龍代租** **可代辦樓宇分期 信譽好服務佳**

護士待聘 **醫師考試** **待聘**

西環舖 **娛安樓地下**

浩棧地產

致威地產有限公司
致威室內設計工程
5-749304-5 5-744043
飲食行業買賣頂讓委託中心
代理地產・租售按揭・物業管理
室內設計裝飾工程接受分期

灣仔旺舖區

諾寶地產
H四四四七〇八 H四五九九六六

利輝物業南針
K317683 K319620

洋樓出售 **廠房出租** **洋樓出租**
夏彩文地產有限公司

奇峯菲傭 不滿可換
香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H247585 257512

非女傭籍

何以碧利菲傭受僱最多
中環雪廠街6 0 1及6 0 4室
H228143 H221300

時代菲傭 QUEENSLAND
千諾道中74號長安大廈23字D
H447761 H447780

鐘點女傭

實事的鐵 富達菲女傭 實業冠港九
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤229079 ⑤225964

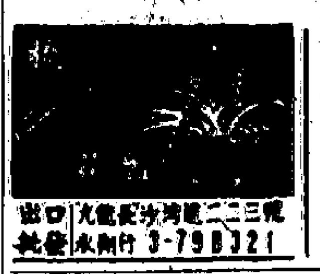
做報稅 專門

裕安菲傭
獨一無式電視錄影
⑤458255 ⑤458351

專修洗衣機 零件充足 ⑤712440 708687 第一工程
遊艇供應
裝修 H459655
裝裱字畫
大偉裝修
明泰噴油
中英打字
專做牆紙 工精價平 ⑥7584337 ⑥761111
百葉窗簾
雪櫃翻新
上海清潔
平價窗花鋁門 H736825
全港最平油漆牆紙 H721651
裝箱公司
打字機 ⑤631794
建築裝修
新興裝飾
上門裝修
翻新浴缸
裝修建造
商業
女傭中心
H496162 H401761

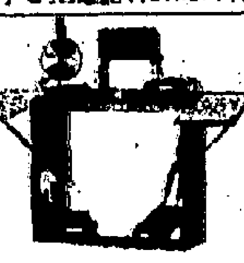
鐘應堂 掌相命理
沙水廁包 井渠所通
強華
鐵器
翻新浴缸
電腦電容
水晶
高級水晶 新舖地板 清潔打蠟
萬好公司⑤7437438 ⑤7411603 傳呼⑤336231叫783
冷氣 H713301 H713300
天然 水晶地板 抹窗打蠟 H—785375
追債 電話⑥251920
吳晃機器廠

香港私家偵探 政府註冊3-818008
聯邦私家偵探 K311811 K311833
中秋賞月
各式遊艇俱備 款多價宜日夜租賃
3—311829
3—311839
執漏
漏水裝修 K315403 K304285
漏水醫包
算命
富力汽車配件公司
經銷：私家車電單車配件高級椅套汽車暗響合金鈴頭盔(代客安裝歡迎參觀)灣仔灣道48號A3(太富街口)
電5：688316

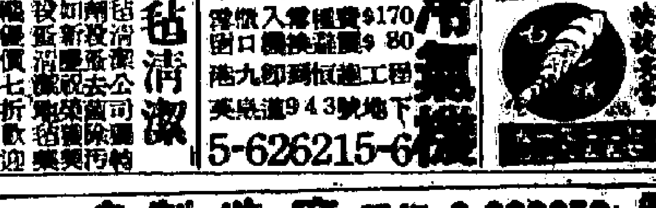


萬能角鋼 窗簾美路
東方公司
裝修
商務調查
代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女吉情證據及調查一切有關商業秘密等
漏水
改通廁渠
打字機 買賣 修理 舊換新
香港文儀器材行 3—962903
清潔打蠟
地毡清潔
冷氣機 5-626215-6

水晶 清潔打蠟 乾洗地毯
聯安公司⑥444221 ⑥441615
打蠟 遠東 K666809 H238157-8
水晶地板



電熱消毒機
海上暢遊
大小中西遊艇租平 快餐自助餐隨意食
5—227015-6
曾氏遊艇中心
青年中心主辦 中秋遊河賞月
電話：3—697808 3—666427
漏水
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613



華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼			九龍代理處教道處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
276	601	663	647	916	974	1238	1459	1608	1664
277	605	668	748	917	975	1245	1460	1610	
283	606	669	751	920	977	1247	1462	1613	
285	607	671	753	921	979	1251	1463	1614	
286	608	674	755	922	982	1257		1616	
287	609	675	761	926	983	1258		1621	
289	610	679	766	927	985	1260		1622	
292	612	681	767	931	986	1264		1625	
298	614	685	776	932	988	1265		1627	
302	625	690	780	934	993	1277		1631	
304	628	694	800	940	994	1278		1633	
308	629	695	890	947	995	1279		1635	
309	636	702		949	996	1281		1637	
313	638	703		953	997	1282		1638	
314	639	705		954		1297		1639	
315	641	714		959		1298		1640	
320	647	721		963		1300		1642	
331	648	722		964		1301		1645	
333	649	727		966		1302		1646	
339	651	728		968		1303		1649	
340	651	730		969		1305		1650	
346	653	732		970		1306		1653	
348	655	737		971		1307		1656	
	656	741		972		1415		1657	
	662	745		973		1458		1659	

巴黎琴行
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
WEINSTEIN IBACHEMANN SIMANN
全部原裝進口・歡迎比較・選購保用十年
總行：九龍何文田道一五六號地下
分行：灣仔軒尼詩道43號
台北市分行：信義路四段406號

漏水
打字機特價
中環打字機公司 H738540
水晶 車磨打蠟 翻補樓板 乾洗地毯 立運公司 H749835 H724717
專科水晶板
科學 專門鑿井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

快富搬屋 3-277839 5-602524 60 100
吉祥搬屋
超群搬運公司 5-457883 5-457887 K400834
立誠搬運有限公司 提供防雷
業興搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元
搬運
清潔打蠟 水晶地板 5-471833
領帛金 **領帛金** **領帛金** **領帛金**
鳴謝
遠東搬運公司 3-7421005 3-7412007 5-405611 5-498366
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要揾他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941
幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

聘請

聘補習教師 · 洋行後生 · 家庭助護 · 聘女練習生 · 律師樓請女 · 送貨店員 · 急聘職員 · 聘練習生 · 聘女信差 · 簿記文員 · 鋼琴女師 · 半日女傭 · 中區洋行 · 中區洋行 · 聘女文員 · 急聘教師 · 聘請 · 寫字樓女職 · 新數教師 · 請女校工 · 聘請幼師

外商洋行 · 半山西醫 · 教師職員 · 助理會計 · 請女文員 · 兼職售貨 · 補習教師 · 補習教師 · 津校校工 · 中文打字 · 英專教師 · 雪櫃技工 · 初級文員 · 葵涌工廠 · 什工學徒 · 男售貨員 · 葵涌布廠 · 尖沙咀區 · 中午十時 · 誠聘教師 · 大廈看更 · 請教吉地 · 快餐店

鐘點教師 · 玩具出口 · 聘請女傭 · 各級職工 · 高薪女傭 · 洋行聘請 · 請女文員 · 醫學儀器 · 信差 · 請女售貨 · 文具送貨 · 學生兼職 · 染廠招請 · 請女校工 · 男練習生 · 津小校工 · 請女收銀 · 請女校工 · 日語教師 · 診所姑娘 · 清潔女工 · 請女練習生

鐘點教師 · 急聘教師 · 貨車司機 · 裝飾公司 · 聘請後生 · 上午教師 · 聘請幼師 · 女性校務 · 天然公司 · 學生兼職

晚間兼職

葵涌大製衣廠

聘㊀女簿記員一年同類經驗中級L.E.C文憑㊁女電話生㊂麥架房女雜習生應徵者須家居葵涌或荃灣供午膳廠車接送年終雙糧獎金藉用滿即加薪請附近照履歷電話要求月薪函荃灣郵箱一六九號

進出口商 · 會計及助理

誠聘技工 · 司機

周生生地產聘大廈管理

★月薪950元 ★膳食津貼175元
★男性 ★年40—50
★睡房有冷氣 ★另有厨房及浴室
★年終雙薪 ★每月假期2天
★來函附電話近照寄彌敦道221號人事部（合則約晤）

月入數千

華資電器集團

大量急聘男女營業員毋須經驗底薪千八全無職均可證件相片親臨彌敦道730號廣安銀行大廈12字樓本機構葉小姐洽

天然公司

會計文員 女性

有限公司工廠聘薄記文員能懂英文信件與簡單打字最好能熟識些出入口文件以住在荃灣或葵涌或深水埗區為合請將履歷地址電話寄一三一一郵箱約見面談薪金

英日法簿速 語文文記記 教師

津小學男貼工

聘請包裝雜工

男年25—45身健耐勞不吸煙中小程度有升職機會薪高有假有意者請電㊂—686708

經濟教師

深水埗青山道339號瑪利亞夜書院誠聘夜中經濟教師數名薪優請到上址面洽。

寫字樓女什工

中區某大機構急聘女什工壹名負責員工茶水雜務工作時間八點半至四點半五日半工作星期六下午星期日及公眾假期休息薪金優厚福利包括十二天有薪年假人壽保險醫療津貼等有意者請電㊄—455033內線31鄧小姐洽

中環大洋行急聘後生

數名中學畢業有上進心誠實有禮待遇福利佳升職快 電⑤252225葉小姐洽

見習化驗員

無需經驗男性18—23歲中學程度有志漂染工業及化驗工作請具中文及英文函申明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518號洽

香港仔社區中心現聘

㊀助理文員：女性中四或以上程度懂打字簿記優先輪值工作
㊁福利助理員：男女均可中五或以上程度具有關工作經驗有上進及責任心
薪優並具年假公積金制度應徵者請親檔履歷電話相片十月十日前函香港仔大道一八〇號B中心主任收

電子廠高薪請

①電機高專以上能管理電腦操作一位
②有經驗機械工程技師一位
有意者請將履學歷正照要求電話地址函九龍郵箱95876

誠聘 · 夜校教職 · 送貨打什 · 誠聘業務代表 · 請練習生

聘男外勤 · 見習文員 · 藥房批發請送貨員

急聘後生

請雜務員

文化機關，請寫字樓雜務員，有意請將履歷及照片寄華僑日報箱三四六號接洽。

葵涌大製衣廠請出口部女文員

乙名．應徵者需F-5程度及一年工作經驗．供午膳廠車接送．請電：12—261332約見

化學工程

工讀生班

招請全日及半日班男女裝配員數十名到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

送貨打什 · 幼稚園女校工 · 誠聘補習教師

招請練習生

灣仔某大洋行聘請練習生式名初中程度克勤耐勞有意者請寄華僑日報中區信箱七九〇號（請寫電話方便電約）

聘請 · 聘記部員 · 誠聘司機 · 津校書記

急聘教師

元朗區某夜校誠聘商低班英文科教師應徵者可於晚六時半撥電12—774266梁洽

接待員電話生

永南公司擬聘女接待員電話生一名中學畢業程度能聽講上海話優先錄用有意應徵者請寄函或親到旺角新匯豐銀行大廈1303室人事部面洽

工場技術見習

男性18至23歲高中畢業對漂染工業有興趣請函觀塘郵箱9518號洽
備齊：中英文函 證件副本 近照兩張
述明：希望待遇 會考年期 住址電話

外勤雜務

尖沙咀洋行聘外勤雜務乙名有意者請函履歷近照薪酬及電話寄本報一三一八信箱

葵涌大製衣廠請

男性．生產控制記錄員乙名中學畢業無需經驗供午膳廠車接送請電：⑫—261323約見

會寶紡織有限公司聘練習生

聘理貨員

售樓區貨運公司請男性理貨員數名中三程度經驗不拘親據中英文履歷附近照電話寄香港中環郵政總局信箱二九〇號人事部

初級會計 · 病房助理訓練生 · 南華體育會聘 · 聘職員請 · 急聘職員

中文植字員

本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請電H259759黃先生洽

聘請柯式技工

本報柯式部製版印刷各部門招請生熟手技工多名須夜班工作如有意者請函履歷要求待遇及通訊電話等寄本報柯式部張先生收合則面洽一切來函定當保密

請練習生

誠聘見習營業代表

某英商大公司誠聘見習營業代表壹名男性年21—30歲苦耐勞薪優升級機會快有意者請寄G.P.O 530

女練習生

乙名中學程度略懂打字貌端無不良嗜好居港島區爲合中區工作有意者請親筆履歷及近照乙張寄本報信箱七七九號

地盤經理

集團公司地產部誠聘地盤經理應徵者需具七年以上地盤管理經驗能獨立監管一切建築施工材料測量及安排購料有意請親筆詳履歷附近照函九龍尖沙咀郵政信箱九八三二六號

高級時裝精品店

位於尖沙咀及銅鑼灣誠聘男女售貨員多名薪優有醫療津貼員售貨經驗適流利英日語者優先錄用凡具備以上條件者請親筆履歷函本報信箱一三二一號

嬌韻詩美容護膚品聘請美容顧問

薪金優厚有年假有經驗者優先錄用有意者請電H 223825盧小姐

女性兒童護育員 · 電子技術員誠聘 · 檢定教師 · 聘女職員

請車公仔袋

高薪招請生熟手車公仔袋女工多名生手每日33元起熟手自己工有勤工獎年獎請到牛頭角道七號海大工業大廈七樓馮標洽

律師樓聘請

請售機票

女個台灣業員．售世界各地飛機票 年齡23．至少有兩年旅行社經驗 薪酬視能力而定．供膳．年貨花紅．免費旅行訓練．規定寫中英文履歷．希望待遇．夜候電話．附相片寄H.K.G.P.O.BOX 9241守秘

經驗教師 · 補習業餘 · 港大預科

補習

香港新界 京城夜總會誠聘

①歡迎各行業女性年齡17—20歲女佳見習公關服務員五名每小時26元（負責接待招呼港客）
②女侍應多名17—25歲每月底薪2500元另有佣金小賬約月入4500元
三天後英日語優先取錄有意請携身份證到香港洛克道175—191號二樓面洽或電H748602 H754887

新装巴喇沙餐廳的士高夜總會

歡迎逢星期六日兼職兩天

本新張夜總會增設天天歡座茶舞現聘請女帶位侍應見習歌星工作時間由上午十時至晚上九時任擇三或六小時可天天出糧有意試工者請到旺角彌敦道748A電梯⑬字①951980①951981⑥951982人事部鄭明先生洽（豐都戲院隔鄰）

中國宮殿夜總會

尖沙咀旅遊區夜總會招請

急聘會計

聘包裝女助理

塑膠公仔聘請包裝工場女助理職員兩名需有包裝工場經驗請電3—7580192洽

大專女生 · 小學補習 · 英文補習 · 中五畢業 · 師範華仁 · 補習 · 港大預科 · 理工電機 · 現職教師 · 補微積分 · 元朗補習 · 專教數學 · 港大預科 · 北角補習 · 大專化學 · 一優三良 · 港大畢業 · 教師補習 · 浸會土木 · 預科女生 · 伊利沙伯 · 經驗小學 · 理工一年

80會考進修（香港學生輔導中心教青組：政府註冊社團）

★本進修班今年會考成績：CHEM 合格率95% 優良25%
PHY 合格率90.5% 優良19.1% ENG. 合格率89.1% 優良2.2%
報名：九龍彌敦道611號萬邦大廈1501B室（按15字）麗聲酒樓對面⑤311866 ⑤850008
日期：（十月份滿額．十一月新班） 即日開始．額滿即止

1980會考優異英數速成

大專承補中區

第一補習中心

·小學初中·會考預科
·中文·英文·數理化
·興趣空暇兩節
·輔導學位數師
·小組輔導學習
太子道二五七號（咖啡館樓上）
⑪〇五三七二一

數學理化

數班

上午補習 · 理工院士 · 現職教師 · 中大四年

中大理科 · 香港大學 · 小組補習 · 中小補習 · 美科補習 · 預科畢業 · 留美學士 · 午晚補習 · 經驗補習 · 浸會二年 · 浸會二年 · 香港大學 · 精補英數 · 專補新舊數 · 聖心 · 補習

讀者諸君：
如需刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格適用郵票寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附郵票（支票）港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷
此致
華僑日報

戶名：
住址：
電話：
一九七九年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字剔去如係郵票請將「支票」二字剔去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天六元

小學補習

·空暇兩節 冷氣舒適
·教授女教師
小組形式輔導學生功課
·星期一至五，每日二小時·太子道二五七號（咖啡館樓上）
⑪〇五三七二一

港大畢業同學主辦

數、理、化會考專修班
師資冠全群·歷屆人才輩出
★現只餘少數學位·欲參加同學請從速報名早彌敦道469號新光大廈1402B室（敦倫酒樓樓上）K—853872辦公時間：下午四時半後

會考中中四大倫大考

英文 中文 數學 物理 化學 生物
國際文化協會
教育部主辦
彌敦道五百號七樓（敦倫酒樓對面）
⑧856639 ⑧856598
朝九晚八假日照常

浸會師範

會考課程補習班 學風補習社

精補F.5物理附加數

彌敦道611萬邦大廈804會考輔導中心麗聲酒樓對面312668

附加數專修班

港大數學系畢業同學主辦
師資優異，歷屆人才輩出
本由於參加同學踴躍現加開十月新班欲參加同學請從速報名早彌敦道469號新光大廈1402B室（敦倫酒樓樓上）K853872下午四時半後

官塘補習 · 港大預科 · 小學專補 · 理工三年 · 理工電子 · 港大預科 · 畢業女生

教授鋼琴 專業女師 保送考試 各級 北角 近海

教授命學 國際學者 大仙 村

學車 H 463284 H 775284 李 中書初用 期港學得 路各最勝 試區易車

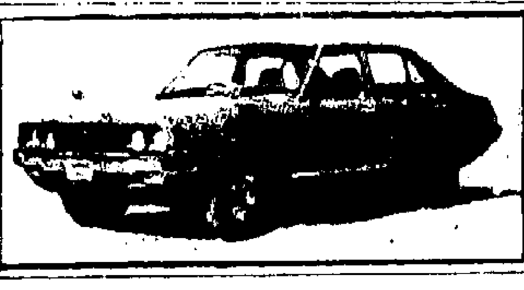
新車 學車 H 611941 陳 保詳捷男 證細法女 滿指教師 意導授傳

學車 安全 ⑫—260675 豐忠各急 田誠區考 車負試補 教實場習

招生

全港九最大 汽車椅套總匯
款式、顏色超過四十種 每套特價由48.50起 汽車音響 裝飾配件 電話⑧864620 永成 九龍深水埗保安道30號地下

迅誠車行 平治300D自動冷氣 愛快L.6冷氣房車 寶馬520冷氣房車 寶時捷911冷氣跑車 愛快L房車 寶馬320冷氣房車 寶馬520I冷氣房車 平治280SE自動冷氣 雅迪80GL自動冷氣 大新1200旅行車 平治280S自動冷氣 豐田1200冷氣街車 秀斯萊斯LWB房車 勞斯萊斯銀影跑車 平治250SL冷氣跑車 平治300自動冷氣 電話：H七七九七二 H七七九七二六五



汽車 買賣專欄

香島校友會

英婦會話

英文

英語日語

高級托兒

鋼琴教授

唱歌結他

電器修護班

鋼琴 維也納鋼琴學院 廣播道 K370894

圍棋速成

初級日語

官塘鋼琴

教授英文

英美教師

英美人仕

英人教授

英人小姐 尖沙咀

英人會話

國樂新班 K806290 橫眉館

古箏琵琶

托兒住家

縱橫日語 週末特別班 月費十元

攝影

英語小組

三一堂聖會德路 主辦 (十月開新班)(十一月開新班) 九龍觀塘牛頭角道馬路徑二號 K·四三三八五六 K·八九三一七九

室內設計 函授課程 K—889117

調酒 十一月份新班

鋼琴教授

嘉英蓮舞蹈學校 ★社交舞 ★新潮舞 ★班制 ★個別 尖沙咀彌敦道58號 美麗都大廈七樓C3 2至10時 ⑧697516

舞

教新工藝

黑房沖曬

英人日人

教授命理

香港標準商科外文學校 地址：北角英皇道425—431、二、三樓全座 電話：5 611601 1968年教育司署立案招1979年十月份新生
商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信札 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

德誠烹飪學院 凡學習全科贈學西餐全科 七週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶聲大廈12樓 K八四九二四八

德法速成專科烹飪學院 名廚黃石師傅担任教授 特別課八折優待 彌敦道494號21樓K306427 K300110

香港商科書言書院·十月份新班·六個月畢業 中西教授 商業全科 課程包括會計洋行實務速記商業英文打字信札 彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 彌敦道533號創興大廈五樓 K859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈2樓 H7906835

自我催眠

韓氏 英數理化

★香港教育司署註冊★ 文理補習班 ①80年F.5會考數理化英文·及格組·良好組·優異組· ②小學F.1至F.7數理化英文 軒尼詩454四樓彌敦道759九樓 K800820 H7904168 K885867

中英文數理化 預科補習 英文亮社

視聽學校 拼音加開早晚八至九時新班 H772431

GCE 日本語 即日招收十月份各級新班 ⑥772431

速成學校 電954187 英專 招生 早午晚 彌敦道717二樓 旺角道口

港九豪華琴行 招生 歡迎租練電子琴：鋼琴結他班20元 鋼琴 電子琴 結他 流行鼓 樂理 小提琴 唱歌 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892 九龍亞皆老街122A地下 ⑧040071

維也納藝術中心 招生 鋼琴 兒童畫 九龍太子道257號四樓(咖啡屋樓上) K〇五三七二一

華夏書院 職業訓練文憑課程 旺角彌敦道：500號 K851976 611號 K312665 室內設計 人事 土木工 社工 口才 設計學系管理工程實務訓練

港九樂聲琴行 主辦 專教古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 師授 香港：軒尼詩道244—246號⑥742740⑥751065 香港：德輔道西231號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ⑬037968⑬037662

英文專人教 成人

青年會油麻地中心 簿記 絲帶花 結他 ⑧315415·⑧317667查詢

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 敎師：韋秀嫻·李燕·譚裕明等· 旺角文華戲院⑨樓K951437·962824

港九德信烹飪學校 創辦十一載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道60—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓 察詢：⑧303062⑧968771⑤703667 校長：鄧之(英國烹飪學會會士)

太陽日語 ★日本女師★ 晨8—10時晚7—10時 下午個別教授 旺角太子道彌敦道口 長榮大廈11字新觀酒樓上K813772

商業英文 簿記 法文 日文 美容儀態 中文初班 初中班 英文信札 (十月新班) 中區安樂園大廈12樓 H222322 223356 YMCA

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第七年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE11至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請書納費月底前到來申請較大機會取得廉價名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎駕臨委託九龍尖沙咀星光行1227A室⑧696477⑧684403附設游學英文速成班同時招生港生大陸生均合學年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

香港大專商業管理學校 文員 出入口文員班 托福 新TOEFL 英語 英文專科 商科 打字全科 秘書全科 TELEX 電報 IBM電腦 日文法文 國語會話班 航空 航空票務班 Airline Ticketing And Reservations, Routing

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈 主理 歌唱 鋼琴 結他 電琴 口琴 笛子 二胡 提琴 視唱 樂理 附設唱片歌星訓練班 K803325

藝晶鋼琴學院 239八-0一一七一九

善導之母青年中心 招收會員

國油畫訓練師

羅馬鋼琴學院 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

阿朗素 三年制正規全科社交舞

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO 中國民族舞蹈 ⑤720410

教育司立案·英國學會組合大專學院 國際聯邦書院 大專各系及行政管理文憑課程 註冊處：彌敦道五五七號永旺行大廈樓6字⑧—840485

西太平洋 職業訓練中心夜校

新制TOEFL速成 意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第七年第52屆舉辦輔導班即招十月新班 九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦·⑧六九六四七七 ⑧六七六一四四

安妮蕭文授 舞

香港語言商科書院 人人可讀 正校：旺角彌敦道603號新興大廈三樓 3-858440 二校：旺角彌敦道593號 3-859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈二、三樓 5-796835

華僑日報分類廣告

遺失聲明 遺失啓事 遺失本人 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失

樂風音樂之家 —梁日昭主理— ⑧314069 ⑧849391

招生 英專ABC初學班 崇理英文夜校 K969532

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票 皇后大道中36號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268

美國	1200	英國	1750	溫哥華	1200	台北	550
紐約	1600	巴黎	1750	多倫多	1600	東京	1020
荷蘭	1650	南美	2000	椰加達	1700	星馬	1430
澳洲	1950	巴西	3000	馬尼拉	450	曼谷	950

包賺包銷 包退貨 台灣 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 3-958547 3-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦各國特快證·免費代訂各地酒店 香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑧454811(4線)亞洲旅運

美國	980	溫哥華	950	巴西	2950	星加坡	750
歐洲	1400	英國	1340	曼谷	410	馬尼拉	380
紐約	1400	巴黎	1530	日本	580	椰加達	810
雪梨	1850	南美	2250	台北	350	濱城	750

★美加同港特價機票 乘747機在港付款· 在本公司美加各地分公司取票·安全妥當

英國護照 中華民國護照180綠印同價 美加澳洲英法星馬泰簽證綠印均可 世運旅遊公司 中環國際大廈320室 5 456566 旅遊

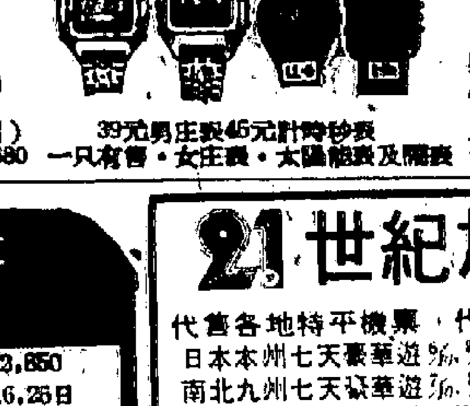
台證 特快 100 得其利旅行社 合法携帶 百貨 假日照常 包賺·包銷包退貨 世界機票 台北 555 旺角彌敦道607 新興大廈1817

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑧239147 ⑧254272 ⑧254276

美國	950	加拿大	950	英國	1300	荷蘭	1530
紐約	1300	椰加達	800	日本	580	巴西	2950
澳洲	1700	星加坡	750	台北	350	南美	2200
歐洲	1350	馬尼拉	340	曼谷	410	巴黎	1530

台灣團 950 星馬團 2050 美加團 4650 菲島團 900 曼谷團 1490 歐洲團 5200

電子錶 大特價



出口價 LCD男錶 $29.5元起 LCD女錶 $33元起 男庄計時秒錶 $33元起 電子鬧錶 $60元起 太陽能 1/100秒錶 $70元起 39元男庄錶45元計時秒錶 一只有售·女庄錶·太陽能錶及鬧錶

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

諾貿旅遊·快樂優悠 5-447618 5-459966 菲島碧瑤七天遊 $1480 十月2/5/8/11/14/17日出發 台灣七天豪華團 $1480 逢星期六日出發 菲島週末四天遊 $1090 住宿一流酒店 台灣四天自由團 由$991起 天天有團出發 ★台灣特快簽證 $130 中環永樂街22A德彰大廈3樓

金門 K319151—3 台灣百貨 包收包運 廉價機票·台泰快證

興達旅行社 5-260026 3-968111 杭州·上海·蘇州·無錫·南京 十天 $3,850 (直飛杭州—上海)11月1,10,19,28, 12月7,16,25日 北京承德避暑十天遊(飛機)$3,850 23/12 北京專線避暑七天遊(飛機)$3,300 23/12 桂林,從化,廣州七天(飛翔船)$1,800 5/10 20/10 10/11 16/11 桂林,廣州六天(飛翔船)$1,630 4/10 25/10 28/10 廣州,星湖,從化七天(飛翔船)$805 17/10 7/11 27/11 廣州,星湖,鼎湖七天(飛翔船)$605 19/10 2/11 16/11 新會,江門,星湖七天 $610 25/10 中環域多利皇后街 902室

21世紀旅行社 代售各地特平機票，代辦各國特快簽證 日本本州七天豪華遊 南北九州七天豪華遊 大韓遊踪四天豪華遊 逢星期六出發 清邁芭堤雅六天豪華遊 逢星期四出發 菲律賓碧瑤七天豪華遊 台灣環島九天豪華遊 逢星期六、日出發 美加西岸十六天豪華遊 香港中環德己立街24號紀立樓三樓 ☎5-213133/4 5-260870

退股聲明 本公司前股東倪木林(NAI MOK LAM)已於一九六二年一月一號退股，與本公司並無任何關係特此登報聲明 利貿易公司啓 九龍窩打老道63號B座五樓

失物待領

聲明啓事

催收租

催收租

啓事

尋梁淑珍

訪尋

大道中82號 寶光珠石 電話 H 453101 453111

珠寶

平價機票 美加珍寶747 美加台特快簽証 專寄行外李準 成功旅運公司 歡迎詢問 5-440550 448271

特平機票 英美加包機·泰證特快 $100 (專人陪辦韓國·澳洲簽證) HKG-LAX/SFO $1300 康樂旅遊公司

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5—221583

中醫聯合診療院 本院專誠為勞工大眾而設，收費特平，分內科，外科，婦科，兒科，針灸，推拿按摩指力各科，特聘國內廿年以上臨床經驗醫師主診。本院附設戒毒煙癮患者檢查血壓。 地址：灣仔莊士敦道25—33號長康四樓D (中國大酒樓斜對面) 電話：H279038

痣靨脫包

暗瘡

醫藥

新華狗店 百樂狗店 進口英國澳洲各種名犬 專售大貓各種用具藥品狗糧狗餅飼料 旺角西洋菜街166號⑤968127 尖沙咀漆咸道73號A⑤676530

壽山狗場 連續舉辦香港十屆冠軍犬 TEL：H530868 出售小犬 寄養訓練

新華狗場

狗 古氏 北角 ☎617042

狗 吳鳳 850682

貓狗